

ليلى المجنون



دكتور / محمد غنيمي هلال

الهيئة العامة لغة الإسكندرية
892-707384
رقم التسجيل

دار تحفة مصر للطبع والنشر

مقدمة

الطبعة الثانية

المعنى الرمزي لجمال ليلي في الأدب الاسلامي
ورمزية الجمال في الآداب العالمية

موضوع هذه القصة ليلي في جمالها الصوفي كما أضفى على قيس ، فتوصل بجمالها إلى الله . وقيس بأرائه الفلسفية في هذه القصة لم تعرفه البيئة العربية ، ولكنه أسطورة خلقها فلاسفة التصوف الإسلامي ، ليتخذوا منه قالباً لأرائهم في الجمال والحب الإلهيين . وهؤلاء الصوفية يمثلون في الأدب الإسلامي تياراً فلسفياً عالمياً كان له رواج كبير في الآداب العالمية منذ أفلاطون ، ثم منذ أفلوطين ، وقد تأثر به فلاسفة المسلمين ، وعبروا عنه فنياً في أدبهم وأشعارهم وقصصهم (١) وفي هذا التعبير الفني سمووا بفهمهم للجمال والحب إلى ما فوق رغبات الحس ودواعي المتعة ، ونفذوا إلى أبعد آماذ معانيه التجريدية . فالجمال في الطبيعة والمخلوقات دليل على وهاد إلى جمال الله تعالى الذي يؤكّدون جميعاً أنه منزّه عن التشبيه والمثال . والجمال لديهم هو وسيلة سمو الروح واهتدائها إلى المعاني الخيرة المطلقة ، والمبادئ

(١) قد فصلنا القول في ذلك في كتابنا : الحياة العاطفية بين المدرية والصوفية

السامية . وآيات الإبداع فى المخلوقات سبيل النشوة الروحية التى يعرج بها كل امرئ نقى السريرة إلى الله ، وبه « جرى ذكر الله فى كل مكان . وأشرق لمعة منه على الملك والملائكة فبهر الملائكة ذلك النور ، وخروا مسبحين للرب ، ولهجوا مستغرقين بالتسبيح ، وانطلقت هذه الصيحة من غواضى بحر الفلك : سبحان ذى الملك ، ووقعت على الورد من تلك اللعة أضواء ، فسرت من الورد للبلبل حرقرة الروح . واتقدت خلود الشمع بقبس من تلك النار ، فأحترقت فى كل منزل منه مئات الفراش . واحترقت الشمس بحرارة ذلك النور ، وبه أخرج النيلوفر رأسه من الماء . ومنه تحلى بالجمال حيا ليلى ، فصارت كل شعرة من غدائرها مناطاً لقلب المحنون (١) : فالجمال الإلهى فى مظاهره فى الطبيعة يتجلى فى الموجودات والكواكب والنجوم كما يتجلى فى الناس . والملائكة فى تسبيحهم بجمال الله كالبلابل والفراش والطيور جميعاً ، تشترك فى عبادة ذى الجمال المطلق المنزه عن الشبيه ، وتهيم بهذا الجمال فى نشوة مقدسة ؛ بل إن الشمس محترقة بذلك النور جداً : « وإن من شئ إلا يسبح بحمده ولكن لا تفقهون تسبيحهم » (٢) . وهذا الحب لله يغمر الكون ، وهو سبيل حفظ نظام الكون كله . فما الحاذية

(١) هذه ترجمة بعض أبيات من الشعر الفارسي من قصة : يوسف وزليخا ، لعبد الرحمن الجاى مؤلف قصتنا نقدمها للقراء ، نقلناها من المخطوطة الفارسية للقصة من مكتبة جامعة القاهرة ، الورقة الخامسة .

(٢) سورة الإسراء .

الى يعبر عنها في قوانين علم الطبيعة إلا مرادف لهذا الحب اللاواعي في فهم هؤلاء الصوفية . فلولا الحب ما انتظم الكون ؛ ولكن هذا الحب يصبح واعياً في الإنسان الذي يهتدى إلى الله بآيات إبداعه في الكون . ممن اهتموا إلى الله عن هذا الطريق « قيس » ، حين تأمل في جمالي سالكا تفكير الفيلسوف الصوفي ، فكانت ليلى سبيله إلى هذه الهداية الروحية ، ثم كأنه في عاقبة الأمر رمزاً للجمال الإلهي ، فحين كان ينطق باسمها — بعد هدايته — كان يقصد الحبيب الأعظم ، فارتقى قيس بالتأمل في الجمال الجسماني المحدد إلى الانتشاء بالواردات إلهية لجمال يجل عن الكيف ، كما يقول أحد الصوفية من المسلمين على لسانه :

لا تقل دارها بشرق نجد كل أرض للعامرية دار
ولها منزل على كل ماء وعلى كل دمنة آثار

وهذه نظرة شرحناها في مكان آخر مصدرها من التيارات الفلسفية (١) العالمية التي تأثر بها الرومانتيكيون من الأوروبيين كما تأثر بها صوفية المسلمين . ومن أمثلة ذلك أن « فكتور هوجر » يعبر عن نفس الفكرة التي سبق أن أوردناها وهي أن الحب لله سبب نظام الكون على طريقة أفلاطون وصوفية المسلمين — بهذا التعبير الشعري : « لو خلا الحب من الكون انطفأت الشمس » .

(١) في كتابنا السالف الذكر .

وقد اتخذ صوفية العرب طريقاً فريداً في التعبير عن ذلك بأشعارهم ، إذ يسلكون فيها مسلك الرمزية الصوفية . ومحور هذه الرمزية الصوفية أن جمال الطبيعة له ظاهر وباطن . ويجب أن يصل المفكر إلى باطنه العلوى بالاهتداء به إلى جمال الله ووجهه . ومن يقف عند ظاهر الجمال ، ويهتم بمتعته الحسية أو الجسدية ، يكون شبيهاً — في رأى إخوان الصفاء — بالأطفال الذين يهيمون باللعب والدمى . ولا يليق بالحكماء أن يهيموا بظواهر الأجساد ونقوشها فيكونوا بمثابة أطفال في الحقيقة ؛ إذ يقفون عند مرحلة تمثل طفولة التفكير ، لأنهم لا يرتقون إلى فهم ما وراء الأشكال ، وهؤلاء يسميهم أفلاطون : « العوام » ، لأنهم يهيمون بالأجساد من أجل التوالد . ويرى أفلاطون أنهم في نظرهم إلى جمال الطبيعة كمن يحاول أن يقرأ أو يكتب كتاباً لا يعرف حروفه الأبجدية ؛ فيستعجم عليهم الفهم لقصورهم ودنو منزلتهم العقلية . وعند أفلاطون أن الطبيعة « لغة عجيبة لمن يقرأها » . ولكي يستطيع قراءتها يجب أن يبدأ بتطهير نفسه ، حتى يستطيع أن يحب الجمال في ذاته . وبما أن جمال الطبيعة له ظاهر وباطن — كما قلنا — فيجب أن يهتدى المفكر إلى أسرارها الباطنة . ولهذا أراد الصوفية أن تكون أشعارهم كذلك لها ظاهر وباطن ، فظاهرها غزل يمكن أن ينطبق على الغزل الحسى ، ولكن باطنها الهداية إلى أسرار الهيام بالمعارف الإلهية والواردات الباطنة ، والأسرار الجمالية العليا . يقول محي الدين بن العربي في مقدمة ديوانه : « ترجمان الأشواق » : « لما نزلت بمكة سنة خمسائة وثمان وتسعين ،

التقيت جماعة من الفضلاء . . . ولم ار فيهم مع فضلهم مثل . . .
أبي شجاع بن رستم ابن أبي الرجاء الأصفهاني . وكان لهذا الشيخ
بنت تقيد النظر وتزين المحاضر . علمها عملها . عليها مسحة ملك
وهمة ملك . فقلدناها من نظمنا في هذا الكتاب أحسن القلائد . .
فكل اسم أذكره في هذا الجزء فعنها أكنى . . لا ولم أزل فيما كتبت
في هذا الجزء على الايماء إلى الواردات الإلهية ، والتنزلات الروحانية ،
والمناسبات العلوية ، جرياً على طريقنا المثلى . . . والله يعصم قارىء
هذا الديوان من سبق خاطره إلى مالا يليق بالنفوس الأبية ، والهمم
العلية ، المتعلقة بالأمور السماوية .

ومما سبق يتضح الفرق الهائل بين الرمزية الصوفية في الشعر
العربي والرمزية في معناها المذهبي الحديث . وإنما ننبه إلى ذلك خشية
الخلط بينهما .

وعلى نحو ما شرح محيي الدين بن العربي ، يسير « قيس » في
هذه القصة .

وبرغم الأشعار الفارسية الكثيرة التي تنهج منهج الرمزية
الصوفية في الأدب العربي على نحو ما شرحنا ، انفرد صوفية الفرس
والآداب الإسلامية الأخرى بتصوير نماذج أدبية في قصصهم تشرح
قضيتهم في الحب والجمال واتخاذها طريقاً للاهتمام إلى الله . ومن
أعمق من سلكوا هذه السبيل مؤلفنا « جامي » في قصصه الإسلامية ،
ومنها القصة التي نقدمها الآن للقراء .

وقد سلك هؤلاء الصوفية في الآداب الإسلامية مسلك الشعراء والكتاب الفلاسفة في الآداب العالمية . وفي صدر هذا التقديم ، أشرنا إلى غناء العاطفة بالتعمق في معاني الحب والجمال وفلسفتها ، على نحو مافعل الصوفية . وهذا مجال خصب للمقارنات الأدبية . ونكتفي الآن بالإشارة إلى شخصية «هيلين» في الآداب الأوروبية . ومشهور أنها في أساطير اليونان — زوج منلاوس ، وفي الإلياذة أنها هربت مع «باريس» ، أو اغتصبها باريس . وكانت روعة جمالها تفوق الوصف وهي — في الأساطير اليونانية كذلك — بنت الإله زيوس ، وأمها «ليدا» امرأة تندريوس ، من ملوك اسبرطة . وكانت «ليدا» محبوبة للإله زيوس . وكثير من شعراء الإغريق قد برءوا «هيلين» من وصمة الهرب من زوجها . أن باريس هو الذي اغتصبها ، ولكنها هربت منه إلى مصر ، ولم يتبع باريس سوى خيالها الذي انخدع به باريس (١) . ومن أجل عفتها وطهرها ، ولأصلها الإلهي الأسطوري أصبحت معبودة في اسبرطة . ويرى أفلاطون أن الحب إذا كان إلهياً لا يمكن أن يكون سيئاً . كما يرى لذلك وجوب تبرئة هيلين من وصمة الهرب من زوجها (٢) وسرعان ما صارت رمز الجمال المطلق وبخاصة لدى الشعراء الإسكندرانيين ، ومن أشهرهم تيوكريتوس الإسكندري في أواخر القرن الثالث قبل الميلاد . ثم أنها سمت بزوجها

(١) أنظر مثلاً مسرحية : هيلين ، ليوريبيدس ، أنظر كذلك مقالة للأستاذ

الدكتور محمد صقر خفاجة ، عنوانها : Absolutio Helenae ، ص ٨٨ .

(٢) Platon Phaedrus, 242 d-243 b.

(٢)

وأخواتها إلى درجة إلهية بما سببته لهم من عذاب (١) ، صهرت به روحهم .

وقد اتخذها جوته «» في مسرحيته : فاوست (الثانية) نموذجاً أدبياً سامياً به اهتدى « فاوست » إلى الله بعد أن ضل الطريق إليه بالعلم ، وبالسحر ، وبالمغامرات الكثيرة التي صورها «جوته» في مسرحيته «فاوست» (الأولى) ، وها هو ذا فاوست بعد أن تعرف بهيلين — رمز الجمال المطلق — عرف كيف يهتدى إلى الخير ، ويغنى مشاعره الإنسانية ويتعمق فيها بالعاطفة ، وكيف ينفذ إلى أسرار الجمال الحق في مرآة جمال المخلوقات ، وكيف نجح في تحقيق المعاني الخيرة التي لا سبيل إليها سوى العاطفة ، الإنسانية الكبيرة ، وكان طريقه إلى تلك العاطفة هو فهم أسرار الجمال لمعرفة الجمال المطلق ، والسمو إليه بالروح ، فهو نوع من المعراج على أنه رمز السمو بالروح ، وبه تأثر دانتة حين عرج إلى الله بحب بياتر يتشه . وفي هذا كله تشبه «هيلين» شخصية ليلي في هذه القصة الفارسية ، كما يشبه «فاوست» قيساً ، وفي آخر مسرحية فاوست (الثانية) ، يقول «جوته» على لسان جوقة مسرحية يسمع صوتها ولا ترى :

« كل ما هو هالك

ليس سوى رمز

والمتعالى على الإدراك (٢)

(١) انظر كذلك : Isocrate: Eloge d'Hélène, 61-64: وكذا Herodote

VI, 61 والمرجع السابق للدكتور محمد صقر خفاجة ص ٩٠ .

(١) يقصد به الله .

يصبح ها هنا مشاهدا :

وما لا يوصف

يصبح ها هنا محققاً

والأنوثة الأبدية

تجتذبنا نحو الأعلى « (١) .

ولا يخفى تلاقى هذه المعانى مع المعانى الصوفية التى يسوقها مؤلفنا فى خاتمة هذه القصة (٢) . وليس الشبه بينهما اتفاقاً ، بل مصدره تاريخى ، ذلك أن الفلسفة العاطفية فى أوروبا ، والفلسفة الصوفية العاطفية ، كلتاهما متأثرة بفلسفة أفلاطون وأفلوطين ، كما شرحنا فى كتابنا : « الحياة العاطفية » ، وقد بينا هناك بهذا التأثير سبب أوجه التشابه الكثيرة بين الأدب الصوفى الإسلامى والأدب الرومانتيكى .

وفما قدمناه فى إيجاز ، يتضح كيف كانت ليلي وقيس فى الأدب الفلسفى نموذجين غنيين بمعانيهما ، وبتمثيلهما لتيار فلسفى عام ، فيه تجلى فضل الصوفية فى خلق نماذج أدبية فلسفية جارينا بها النماذج الأدبية العالمية .

محمد غنيمى هلال

(١) يقصد به الله .

(٢) انظر على الأخص فصل ٤٥ - ٤٨ .

المقدمة

عبد الرحمن الجامي

يتفق نقاد الأدب من الفرس على أن المكانة الأولى في الملحمة للفردوسي ، وفي القصص الشعرى لنظامي الكنجوي ، وفي شعر التصوف لجلال الدين الرومي ، وفي الأدب الخلقى والتعليمي لسعدي الشيرازي ، وفي الغزل لحافظ ؛ ويجمعون كذلك على أن الجامي كانت له الصدارة في هذه الأجناس الأدبية جميعاً (١) .

ولد نور الدين عبد الرحمن الجامي في جام ، من أعمال مدينة هراة ، عام ٨١٧ هـ (١٤١٤ م) . وكانت بلاد فارس تحتاز في تاريخها فترة عصيبة ، عقب غارات تيمور لتلك الثلاث (في أعوام ١٣٨٠ ، ٨٣٨٤ ، ١٣٩٢) ، تلك الغارات التي وحد فيها إيران بحمد السيف ، ولكن ما لبثت أن تمزقت بعد موت ابنه : شاه رخ (١٤٤٦ م) الذي بذل جهد اليائس في الإبقاء على وحدتها في حياته . ثم خضعت البلاد لدويلات صغيرة انتشرت في عهودها الفوضى وكثرت الحروب الأهلية ؛ وظلت على هذه الحال إلى أن توحدت من جديد على يد الصفويين في بدء القرن السادس عشر الميلادي .

وكان العصر — على ما به من اضطراب غنياً بانتاجه الأدبي ؛

فقد خلف لنا كتابه ميراثاً فيما في التاريخ والتصوف والفلسفة والشعر .
ولم يكن من بين شعرائه — على كثرتهم وخصب مواهبهم — من
يقارن بالجامي في مكانته وشعره .

بعد أن أتم الجامي دراسته في جام ، ذهب يستكملها في مدينة
هراة ؛ وأظهر في أثناء تلك الدراسة شغفه الشديد بالتصوف . وكان
إمامه فيه سعد الدين الكشغري (١) أحد علماء العصر ، وشيخ الطريقة
النقشبندية في عهده . ولما مات سعد الدين عام ٨٦٠ هـ . (١٤٥٥م)
اتخذ الجامي مسكنه بجوار قبره في ضاحية من ضواحي هراة ، وهناك
تعرف بمير علي شير (٢) الذي كان وزيراً في بلاد السلطان حسين
بيقرا آخر بني تيمور .

ويحدثنا هذا الوزير عن حياة الجامي في مقامه الهاديء في تلك
الضاحية ، ويقرر أنه كان كثير الاطلاع على العلوم الدينية والدنيوية
وقد برز في ذلك علماء عصره . ويذكر أنه كان دائم التفكير في
الذات الإلهية ، لينفذ من وراء الحجب إلى جمال الحقيقة ، وكثيراً
ما كانت تعتريه لذلك حالات من الوجد الصوفي عني بتسجيل
خواطره فيها في شعره ، ويشهد ذلك الوزير أيضاً أن الجامي كان

(١) يتحدث عنه الجامي في كتابه : نفحات الأنس ، مخطوطة فارسية بمكتبة
جامعة القاهرة ورقة ٢٠٣ .

(٢) قد ألف هذا الوزير كتاباً بالتركية عن حياة الجامي عنوانه خمسة المتحيرين وهو
من أهم المراجع لحياة الجامي ، وقد ترجم فقرات منه في *Journal Asiatique* ،
1861 وبذكر فقرات منها أستاذي هنري ماسيه في مقدمة H. Massé :

Béharistan de Djami, Paris 1925.

قد وصل في العلوم إلى درجة ليس وراءها مزيد ، حتى إنه أصبح في غير حاجة إلى الرجوع إلى كتاب للإجابة عن مسألة من المسائل في أي فرع من فروع العلوم .

ويدل على مكانة الجاهلي بين معاصريه أن ابن بيقرا ، وإلى هراة ، أقبل يوم وفاة الجاهلي مع رجال حاشيته في ملابس الحداد ، ليودعوا الشاعر إلى قبره . وكان رجال الحاشية — كما يحكي على شير — يتناوبون حمل النعش ، وقد وقفوا طويلا ليكون على قبر الشاعر ، بجانب قبر شيخه سعد الدين الكشغري ، في جمع غفير من الشعب ازدحمت به الشوارع ، حتى كان يتعذر فيها السير بالحنازة ، مما اضطر الأمراء إلى الاشتراك مع رجال الشرطة في شق طريق السير . ولم يكن الجاهلي ذا حظوة لدى بني وطنه فحسب ، بل كان كذلك موضع التقدير من ملوك العصر . وقد بقيت لنا رسالتان وجههما إليه السلطان بايزيد الثاني من القسطنطينية (١) .



ومن بين مؤلفات (٢) الجاهلي الكثيرة نخص بالذكر اثنين :
هما قصة يوسف وزليخا ، وقصة ليلى والمجنون (٣) ، وهما من إنتاج

(١) راجع : Browne : *Lit. History of Persia*, III, pp. 422-423.

(٢) للجاهلي مؤلفات كثيرة دينية وأدبية وصوفية ، وقد ألف كذلك في النحو

والعروض والموسيقى : المرجع السابق ص ٥١٢ - ٥٤٨ .

(٣) قد تم نظمه للقصة الأولى عام ٨٨٨ هـ (١٤٨٣ م) ، وللقصة الثانية عام

٨٨٩ هـ (١٤٨٤ م) — انظر المرجع السابق ص ٥١٦ .

الشاعر في أيام كهولته . إذ كانت سنه إذ ذاك قد ناهزت السبعين .
وفي كتابنا القصتين نرى أثر ثقافته الإسلامية والعربية ، فقد أخذ
القصة الأولى عن القرآن ، والثانية عن الأدب العربي . ويزعم الجاهلي
في مقدمته ليوسف وزليخا أنه أول من نظم القصة (١) ، ولكنه في
مقدمة ليلي والمجنون يذكر أنه اطلع على قصتين ألفتا قبله في الموضوع :
الكنجوى ، وثنيهما لأمير خسرو (٢) الدهلوى . ولكن أثر الجاهلي
ظهر واضحاً في صبغه القصتين بلون ديني وفلسفي اكتسبنا به طلاوة
وطرافة .

وفي الحق قد كان لنظامي من قبله الفضل في أن جعل من ليلي
والمجنون قصة احتلت في الأدب الفارسي مكانة لا تقارن بها في
الآداب الأوروبية إلا قصة روميو وجوليت ، أو قصة تريستان
وإيزولت . ومنذ نظامي والموضوع في الأدب الفارسي مجال تخيال
الشعراء عامة والمتصوفة منهم خاصة (٣) .

والجاهلي — مثل نظامي — ذو روح إسلامية وميول عربية ، على

(١) ولكن الفردوسي كان قد سبقه ، راجع مقدمة يوسف وزليخا ، مخطوطة
بمكتبة جامعة القاهرة ، ويرجع أن الجاهلي لم يطلع على قصة الفردوسي راجع :

Briceux, *op. cit.*, p. XI

(٢) مات الأول عام ١٢٠٢ والثاني عام ١٣٢٥ م ، انظر كتابنا : الحياة العاطفية
بين المذرية والصوفية ، الباب الثاني .

(٣) لنشأة الموضوع وتطوره في الأدبين العربي والفارسي ، راجع كتابي السابق

الذكر .

خلاف الفردوسى الذى ظهرت بعض ميوله الإيرانية فى الشاهنامه (١) وقد تأثر الجامى كثيراً بنظامى فى قصة ليلى والمجنون ، ولكن شخصيته مع ذلك واضحة فى كثير من آرائه ومشاعره التى تترأى من خلال قصته ، فقد سادها لون من التشاؤم (٢) الذى استولى عليه فى شيخوخته .

وقد كان الجامى أكثر عناية فى قصته بشرح إدراكه للمحب على نحو ما يرى المتصوفة ، مبيناً أن الهيام بالجمال الجسدى يقود إلى الله متى أدرك المحب أن ذلك الجمال مرآة لجمال الله ، فاتخذه بذلك طريقاً للتقرب (٣) منه . ويعتقد الجامى أن « العشق الذى هو منقية من مناقب الإنسان وخاصة من خصائصه ، حيثما وجد ، يستلزم العفة والطهر ، أما العشق الذى فيه هوى النفس وشهوة الطبع فمن صفات البهائم والسباع (٤) » . وعلى هذا النحو يشرح الجامى كيف أحب المجنون ليلى وتقرب من الله بحبه (٥) . هذا إلى أن الجامى قد اتخذ من المجنون معبراً عن آرائه فى التصوف فى كثير من المواقف ، كإدراكه الجمال على نحو ما يرى المتصوفة ، واعتماده فى الوصول إلى الله على القلب لا على العقل ، إذ العقل عند المتصوفة قاصر عن

(١) انظر : Browne : *Lit. Hist. of Persia*, III, p. 545.

(٢) انظر مثلاً فصل ٥٢ من هذه الترجمة ، وكذا فى مواضع متفرقة من القصة .

(٣) راجع مثلاً فصل ٤٨ من الترجمة .

(٤) راجع بها رستان للجامى ص ٣٩ .

(٥) راجع مثلاً فصل ٤٨ من هذه الترجمة .

إدراك الحقائق (١) .

ويعرض الجاهل في أول قصته لنظرية المتصوفة في أن الجمال كان السبب في وجود الخلائق ، فهو لاء يعتقدون أن من طبيعة الجمال — أيها وجلد — حب الظهور والابانة عن النفس . وكان هذا شأن الجمال المطلق الذي أراد أن يعرف فخلق الخلق ليعرفوه ، فيبتدوا إلى جماله بما في خلقه من جمال (٢) . فكان السبب في وجود الكون ما اتصف به الله من جمال أراد أن يظهره ، فخلق العالم على ما فيه من نقص وشر ، ليستدل المتأمل فيه على ذى الجمال المطلق والخير المطلق ، كما يستدل بالظلام على النور ، وهذه هي الحكمة في وجود الشر في العالم في نظر المتصوفة . وفي العالم — مع هذا الشر — كثير من مظاهر الكمال والخير ، إذ قد أودع الله الخلائق لمحات إشراق من الحسن هي مرآة ذلك الحسن الذي تقصر العقول عن إدراك كنهه ، وبها يستدل القلب — عن طريق الكشف — على جمال واجب الوجود

(١) لا يتسع المقام هنا لشرح نظريات التصوف في ذلك وتأثير الأفلاطونية فيها ، وأحيل القارئ فيه إلى كتابي السابق .

(٢) وهذا يفسر الصوفية حديث « كنت كنزاً لا أعرف فأجبت أن أعرف فخلقت خلقاً فعرفتهم بي فعرفوني ، وفي لفظ : فتعرفت إليهم فبى عرفوني » . وقد اعتمد الصوفية هذا الحديث وبنوا عليه أصولاً لهم . قال ابن تيمية : ليس هذا الحديث من كلام النبي ، ولا يعرف له سند صحيح ولا ضعيف .. قال القارئ : لكن معناه صحيح مستفاد من قوله تعالى : « وما خلقت الجن والإنس إلا ليعبدون » أي ليعرفون ، كما فسر ابن عباس : راجع : كشف الحفاء ومزيل الإلباس عما اشتهر من الحديث على ألسنة الناس ، لاسماعيل بن محمد العجلوني ، ص ١٣٢ .

وبهذا كان الجمال — عند المتصوفة — سبب وجود الخلق ، و كان الهيام به سبيل الوصول إلى الخالق ، ثم الفناء فيه عن طريق العشق . وبهذا اكتسب العشق عندهم معنى سامياً ، إذ لم يكن مصدره العاطفة والتسامى بها إلى درجة العفة والطهر فحسب ، بل كان مع ذلك عادة ، ينتهى فيها الزاهد ، بتأماه فى جمال من يهيم بها من حسان الخلائق ، إلى أن تتصل روحه بذى الجمال المطلق والحسن الذى لا يتناهى . فالصوفية لا يغفلون شأن الجمال الجسدى وأثر النظر إليه فى معرفة جمال الله . فالحب عندهم بهذا المعنى سلم للقربى (١) من الله . ولهذا تشبه قصائدهم فى الحب بقصائد غيرهم من الغزلين ، حتى ليختلط الأمر أحياناً : فلا يدري المرء أهو أمام عاشق وله ، أم أمام زاهد يتعبد . وإليك مثلاً ما يقوله الجاحى فى حالة من حالات وجدده الصوفى وهيامه بالله .

« ها هنا طرف الحديقة ، وشط النهر ، وحافة الكأس ،
فانهض أيتها الساقى ، إذ الزهد حرام فى هذا المقام . إذا ثمل الشيخ
فى صومعته طرباً لسماع الألحان ، فدعنى وخمر الدنان ، إذ فى مثل
هذه الحال يدوم سوار الخمر . وحين تضع شفاهك على شفاه الكأس
لا أستطيع — أنا الثمل — أن أميز هنا أين الخمر من ياقوت الشفاه .
قلبي وحده أسير حلقات غدائرك ، فأينما طاف طائر القلب فهو

(١) لقد أوجزت هنا غاية الإيجاز فى عرض هذه النظريات من التصوف ، وقد شرحتها وبيّنت أصولها الدينية والفلسفية فى الباب الثالث من كتابى السابق .

هنا أسير شياكها . أنت تسل سيفاً لتفطر قلبي شطرين ؛ دع السيف
فتظرة منك هنا كفيلة ببلوغ هذا المرام . لا تشرح مشكلات العشق
لذوى العقول ، ولا تبج أمامهم بدقائق يدركها الخواص ، في حين
مقامهم عام المجالس . قد صار الحامى ثملاً بحبك لم ير خمرأً ولا كأساً
ها هنا مآدبة العشق ، فأى مكان فيها للخمر أو للكأس (١) ؟ » .



وبحسبنا في هذه العجالة هذا القدر من حياة الحامى ، لنترك
القارئ أمام النص الذى علقنا عليه بما يشرح غامضه ، ويشير إلى
معانيه التاريخية والفلسفية ، وبعض مصادره العربية ، ونود أن
ننبه إلى أن الحامى — على ما له من فضل وبراعة — ولوع في أسلوبه
بالتكلف والحلية اللفظية ، والتلاعب بالألفاظ ، وذلك طابع عصره
وقد حافظنا على خصائص أسلوبه ، وحاولنا ما استطعنا أن ننقل في
الترجمة كل ما يرمى إلى تبيان معانيه ، حتى تكون الترجمة صورة
صادقة للنص الفارسي ، ولتيسر بها الرجوع إلى الأصل لمن يدرس
الأدب الفارسي ، ثم لكي تكون الترجمة علمية — يجد فيها العون
من يريد القيام بمقارنات في الموضوع .

غير أننا حذفنا في الترجمة بضع صفحات من أول القصة في
النص الفارسي ، يتاجى فيها الشاعر الله ، ويستدل عليه من طريق

(١) كليات جاي طيبة لكهنو ص ٩٧ ، وكذا : Browne : *Lit. Hist. of* :
H. Massé : *Anthologie Persane*, pp. 181-182, *Persia*, III, p. 541 .

التأمل في مخلوقاته ، ثم يمدح الرسول ويذكر قصة أسرائه ومعرجه .
ولأنما حذفناها لأن موضوعها لا يمت إلى القصة بسبب ، وخواطر
المؤلف في هذه الصفحات مطروقة ، ثم لأنها تبعد بالقارىء العربى
عن جوهر القصة .

وشىء آخر نود أن ننبه إليه ، هو أننا اختصرنا بعض عناوين
الفصول في الأصل ، وذلك حين تطول إلى بضعة أسطر ، وتبدو
مصوغه في تكلف قد يخفى على القارىء معه معنى العنوان . ولكننا
كثيراً ما حافظنا على ترجمتها كما هي إذا بدت موجزة واضحة . وفيما
عدا هذا قد التزمنا جانب الوفاء للنص في نقل القصة إلى العربية
نقلاً دقيقاً .

هذا ؛ وقد رجعنا إلى المخطوطات التى بين أيدينا في مكتبة جامعة
القاهرة المصرية ، وكان أوضح هذه المخطوطات وأوفاهها مخطوطة
رقم ٢٣٥ في مكتبة الجامعة ، ومخطوطتان رقم ٢١ و ١٢٥ في مكتبة
دار الكتب . ولا يكاد يوجد في هذه المخطوطات خلاف في النص
يؤثر على المعنى في الترجمة . ولذا لم ننبه إلى الخلاف بينها في تعليقنا ،
إلا أننا حين نجد في مخطوط منها زيادة — وقلما نجد — نحرص على
نقلها في ترجمتنا لكي تكون أقرب إلى الكمال .

وقد راعينا غاية الإيجاز في التعليق على النص ، مقتصرين في
المراجع لهذه التعليقات على من تدعو إليه الضرورة .

محمد غنيمى هلال

(١)

في معنى عشق الصادقين وصدق العاشقين

عندما تنفس صبح الأزل عن العشق ، نفث العشق نار الشوق في القلم ، فأجرى على لوح العدم صوراً جمّة ذات تهاويل بديعة . فكانت الأفلاك وليدة العشق الذي خرت صريعة لسلطانته أرجاء الأرض . فلو لا العشق لم يوجد أثر لمخلوق خير أو شرير ، ولا وجود لشيء لم يكن مصدره العشق . فهذا السقف العالى الأزرق الذى يتوالى دورانه ليلاً ونهاراً هو نيلوفر بستان العشق (١) ، وكرة منحنى صولجان العشق . فالمغنطيسية التى هى طبع الحجر قد أنشبت مخالبها فى الحديد صريع العشق الذى تجلى له من الحجر ؛ فانظر إلى الحجر فى هذا المقام كيف استخفه الشوق إلى الحديد (٢) ؛ ونحن

(١) لفهم هذه الإشارات الصوفية راجع المقدمة ص ٥ - ٨ وللمزيد من الفهم راجع كتابي : الحياة العاطفة الفصل الأول والثاني من الباب الثالث . وهذا الإدراك للجمال والحب مطابق لإدراك أفلاطون راجع :

Platon : *Le Banquet*, trad. Meunier, Paris 1920, p. 40 et s.

(٢) هذا تعليل آخر للحب ، وأنه تجاذب بين الشبيه وشبيهه من المخلوقات ، حيوانات كانت أم جمادات ، ولكن العشق يبلغ أقصى حالات وعيه فى الإنسان . والمغنطيس والحديد فى مثال الشاعر كلاهما معشوق وكلاهما عاشق ، ولكن عنصر الحديد أقوى إذ هو الطالب لعشيقه . وهناك اختلاف يسير بين ترجعتنا وبين ترجمة Browne لهذه الآيات يرجع إلى خلاف فى المخطوطة ، وقد آثرنا هذا المعنى طبقاً لمخطوطة ٣٢٥ بمكتبة الجامعة ، إذ المعنى منطبق على ما أورده ابن حزم فى طوق الحمامة طبعة القاهرة ١٩٥٠ ص ٨ وهذا المعنى مشروع هناك بالتفصيل . ثم إن هذا مأخوذ أيضاً عن أفلاطون راجع :

Massignon : *La Passion d'al-Hallaj*, وكذا Platon, *op. cit.*, p. 36.

p. 188. وقد شرحت هذا فى كتابي السابق الذكر -

من هذا قياس المصابين بالعشق أنهم في جذبه العشق راضون .
فعلى ما بالعشق من آلام هو راحة الصدور الزكية . وبدون سلطان
العشق كيف يتخلص المرء من محن الفلك المديل ؟ ؟

وما من آذى يخلو من معنى العشق علا قدره أو دنا ، ولكن
الفرق ما بين حبيب قد يبعد في القدر بعد القشور عن اللب .
فالمعشوق من ذهب ، والعاشق من فضة ، وبدون فضة كيف يستقيم
أمر الذهب ؟ والمعشوق كرامة ، والعاشق حديقة ، فصدر العاشق
بها مؤسوم ،

فيا حبذا من غسل ضميره من كل الأوشاب بحب جميلة مرحة ،
وربط قلبه بمليحة ذات دلال ، خبيرة بمجالس الأنس ، أذيالها
طاهرة من الأغيار ، لا كأذيال الورد الممزقة بالأشواك . وخير
منه ذلك الذى يرتبط بمرشد (١) خير بالسلوك ، يخجل الورد
بوضاعة الوجه ، ويحسده الياسمين لبياض شبيه . جماله مرآة الأرواح ،
وكلامه مفتاح الفتوح . وإذا دعاك داعى العشق من هذين المقامين ،
أوصلك محملة إلى الحقيقة . هذه هى وردة الصحراء الوسيعة ،
وزهرة بحر المجاز . ومن لا نصيب له من العشق فى حديقة الدنيا
هذه ، فهو غافل عن حريم القربى ، ولم يستنشق نسيم الإنسانية .

يحكى أن واعظاً فصيحاً ، باسطاً ظل علمه على مجلس وعظ ،

(١) يقصد شيخ الطريقة ، وهو معشوق الجمال ، قارئة أفلاطون :

Platon, *op. cit.*, pp. 58-60, 62-63.

كان يسوق طرائف من دفتر العشق ، ويحكى من قصص العشاق .
فمر بمجلسه رجل ضل حماره ، وأخبره عن ضالته . فصاح الشيخ
قائلاً : من من الحاضرين اليوم لم يتقد قلبه بنار العشق ، ولم يذق قط
محتته ، ولم يكتبو بنار الحسان ؟ فوقف رجل ساذج من مكانه ، لم
يسفر قلبه عن دخان الآهات . وقال : يا وحيد الزمان ، أنا ذلك
الإنسان الذى لم يكن له قط نصيب من العشق ، فنادى الواعظ الرجل
الذى ضل حماره قائلاً : ها هو ذا حمارك ، فأحصر مقودك ، فهو
والحمار سيان ، إذ أنه لم يعان تباريح العشق ، ولا فرق بينهما غير
طول الأذنين (١) .

فالعشق رأس مال القربى ، بل آدمية الإنسان من العشق . فمن
لم يعشق فليس بإنسان ، وليس بأهل لمجالس القربى .
أى جامى ! كن رهيناً بإسار العشق . واقطع نفسك بوصل
العشق

(١) فى الموشى (ليدن ص ٤٨) أن مجنون بنى عامر قال :
إذا أنت لم تمش فتصح هائماً ولم تك معشوقاً ، فأنت حمار

(٢)

سبب نظم الكتاب وباعت ترتيب هذا الخطاب

أقرب القصص للقبول ، وألصق الألحان بالطباع ، هي قصص
العشق وألحانه ، في كل ما يعرف الفصحاء ، وفي جميع ما قرأ
البلغاء . لذا شرعت في رفع الستار عن هذا السر ، وفي التغني بهذه
الطرفة ؛ فألهمني طبعي الموهوب ما ألهمني من عذب القول في حب
يوسف وزليخا (١) ، فانبجس من قلبي من حلول الكلام ما نظمت
به قصة كانت في العالم مثار الفتنة ، ولكنها مثار السرور في خواطر
العشاق ؛ وكانت منبع لطف ، ولكن لم يرتو منه عطشى . وفي
مكان آخر كان طائر قلبي يريد أن يتغنى بلحن جديد ، فجرى
الاقتراع بفأل ميمون ، حين وقعت به على حال المجنون ، على
الرغم من أنه قد عالج الموضوع قبلي أستاذان ، لهما صرح عال في
دولة الفصاحة ، وقد بسطا لسانهما في إيراد الظرف ، ووفيا
الكلام حقه : أحدهما من كنجنا (٢) ، وقد كشف في قصته عن
كنز الجواهر : والآخر من الهند (٣) ، وقد سال عذب حديثه
الفياض . وقد دق الأول طبل الدعوى وجلال الثاني عروس المعاني .

(٢) المقدمة ص ٣

(١) انظر المقدمة ص ٣

(٣) هو خسرو الدهلوى . المقدمة ص ٣-٤ .

وزين الأول ببديع نظمه الألواح ، وجلاها الثانى بيده الصنّاع
بالألوان . وبلغ الأول بعلمه أوج الإعجاز ، ونفذ الثانى بسحره
إلى الألباب .

وقد اقتفيت أثرهما ، ممتطياً راحلة خاطرى العداة كالريح .
وقد راجت بضاعتهما فى كل مكان ، وجاد بهما خاطرهما الكريم .
وحثت راحلتى — على ما أنا عليه من عوز بالإضافة لهما — فلهقت
غبارهما . وإذا عددت بعدهما فى الشوط ، فكفانى ما جلل وجهى
من غبار اللحاق بهما ، فهو لكسير وجودى وحلية عطلى .

لا ، لا ، إني غريق فى بحر القلزم ، فكيف بالتراب أتيّم ؟
وإنما أغترف من منبع همتى ما أغسل عن وجهى هذا الغبار .
وذو الجود المطلق هو فياض كل إلهام . وكل طلب من سواه عيب
وامتهان . وإذا استطعت الحصول على جوهرة من معدنها ، فمن
الضعف أن تلجأ فى الحصول عليها إلى جوهرى . الدجلة ملك يمينى
حقاً ، فلا يليق بى أن أطلب ماء من سقاء ؛ ولا تأخذ كفى جاما
والارتواء بها من وشل مائى ، خير من الارتواء بكأس من ذهب
من حياض سقاة آخرين . وحين تفيض اللجة فلا إمساك نخشية
الإنفاق . ومائى الجذب نخلو الدهن من المخاطر . وإذا أريد إمساك
ماء المورد سدت عينه بحجر من الأحجار ؛ وقد طهرت عين إلهامى
من السداد ، ليعم فيضها ، وينساب فى كل جهة ماؤها ، حتى
أروى وأروى سواى . سأروى بلحن الغيب ، وأجعل فضل
شرائى صدقة .

(٣)

نذكر بعض من خرجوا من دائرة الزمان

ودعاء بعض من حلوا في مركز نقطة الحال (١)

يا ساقى الروح فداك روحى ، أترع الكأس من خمر الصبوح (٢)
من تلك الخمر المباحة لذوى العشق أهل القلوب الواعية ، وأت بها
مشرقة فقد حل الصباح ، لنعقد مجلسنا على مشهد من خيوط الفجر ،
ونسوق في مجمع الحلان نبذة من طرائف اللطفاء ، أولئك الذين
كنا لهم رفقاء ، وكان بعضنا شقيقاً على بعض ، فحشنا معاً خطا
الطلب . وتصفحنا صحائف الأدب . كنا متكاتفين في الغيبة والحضور
دون أن نكون معاً لا تمتد يدينا إلى طعام . ألا فليكن مقامهم في
عليين ، وليكن الكونز من رشحات كتوسهم . بقلبنا من فرقهم
حرقه كحرقه الشقائق بارحت حديقتها . ذهبوا وتركونا وولوا
ولم يبالوا .

فناولنا — أيها الساقى — كأساً مبيدة للأسى ، ورونا من الجحام

(١) أى ذكر من ماتوا ، وبلغوا بموتهم أعظم غاية للوحد وهى القرب من الله حتى
الفناء فيه : راجع لهذه الاصطلاحات الصوفية : Massignon : *Lexique Technique*
de la Mystique Musulmane, pp. 39, 255, 275.

(٢) الخمر عند الصوفية رمز للوجد Extase وقد تأثروا في هذا بغيرهم ، فثلا :
Philon يتحدث عن الخمر بهذا المعنى في كتابه : *De Vita contemplativa* ،
انظر دائرة المعارف الإسلامية ، وعلى هذا النحو يتحدث الجاهل عن الخمر فيما أوردنا
له من شعر في مقدمة هذا الكتاب ص ٦-٧ .

باعثة الطرب ، من تلك الكأس التي تشيع في النفس السرور ،
وتبعث ذكرى السابقين من نازلي القبور ، ممن ثبتت أقدامهم في
طريق التجريد (١) ، وصفت أقدامهم في مجلس التوحيد (١) ،
شيوخ مسالك الطريقة ، وأسد ممالك الحقيقة ، المطهرون عن حب
النفس ، قد وجدوا طريقهم (٢) إلى تملك الوجود ، وختموا
طبائعهم بميسم الزهد . كانوا مصابيح هدى لأهل الظلمات ، وكان
من الناس من يقبس منهم الأنوار في دجنة الحياة ؛ يغمرونهم بالنور ،
حيث استغنوا عن المصابيح والشموع ، واستضاءوا بنور (٣) الجمع
آثار أقدامهم في أي الطرق سلكوا هداية للناس . فرأى فداهم ،
ولتكن روحى تراب طريق وفاهم .

أيها الساقى ! إن قلبي قد انقبض دوني ، لم يدع من أمرى

(١) التجريد : هو تخلص النفس من جميع الأغيار ، ومن التفكير في الذات بغية
القربى الكاملة من الله ، وأما التوحيد فيقسمه الجاهل إلى توحيد إيماني وعلمي . وهما
عامان لا يختص بهما المتصوفة ، ثم توحيد حالي وهو أن يلزم التفكير في ذات الموحد
حتى لا يرى إلا الواحد . ولا بد أن يصاحب هذا التفكير التوحيد العلمي لا التقليدي ،
ويمتزج به حتى يروى الموحد بشراب التوحيد الموصوف في آية : ومزاجه من تسليم ،
عيناً يشرب بها المقربون . راجع الجاهل : نفحات الأنس ورقه ١٧ وكذا :

Massignon : *op. cit.*, pp. 74, 246, 283.

(٢) هذه العبارات تذكرنا ببعض عبارات لأفلاطون : *Platon : op. cit.*, p. 48

(٣) الجمع : الفناء في الله : *Massignon : op. cit.*, p. 75 ويعرفه الجاهل بأنه

استغراق الموحد في مشاهدة جمال الواحد فلا يرى غير ذات الواحد وصفاته . وتلاشي
ذاته كأنها قطرة في تلاطم بحر التوحيد . راجع نفحات الأنس للجاهل ، المخطوطة
الفارسية السابقة الذكر ، ورقة ١٦ .

مستقيماً ولا معوجاً . فاسقنا خمرة تخلصنا بها لحظة من حب الذات والكبرياء . ورد شفاء الأمل مبتسمة من جرع كأس النقشبنديين (١) ونجنا بتلك الطريقة من أهوال حب النفس والإعجاب بالذات . وإن كانت بغداد من قديم عامرة بالحنديين (٢) ، فقد غدت سمرقند الآن بغداد فهي بهم خطيرة الشأن . وإذا سميت الحنديين ، فمن بالعبيديين في قافيتك . وحين يفيض الطبع بفصيح القول ، فلن تجد أجمل من هذه القافية . ونظم موضوعه الرسوم الصوفية نظم بديع في الزمان ، حقيق بالخلود ، وجدير به ألا يكون خالياً من هذه القوافي . أيها الساقى ! ناولنا من تلك الحمرة المشرقة كالشمس في جام (٣) جمشيد الكاشف للعالم ، من تلك الحمرة التي جعلت من نور الإشراق الذي يكشف جوانب التاريخ قديمه وحديثه . فأين

(١) نسبة لنقشبند : وهو محمد بن بها الدين البخارى (١٣١٧ - ١٣٨٩ م) عاش في ضواحي بخارى وتنقل في مدن كثيرة . وهو مؤسس الطريقة النقشبندية ، راجع : جامي : نفحات الأنس ، مخطوطة فارسية بمكتبة جامعة القاهرة ، ورقة ١٩٤ - ١٩٥ .

(٢) نسبة لحنيد ، وهو أبو القاسم بن محمد بن الحنيد الحراز ، صوفي ببغداد ، أصل أسرته من نهاوند ، درس الصوفية على أبو ثور تلميذ الشافعي ، حج ثلاثين مرة على قدميه ، وكان يسمى سيد الطائفة : المرجع السابق ورقة ٤٧ .

(٣) جمشيد من ملوك إيران القدماء ، يعتقد أنه عاش حوالي ٣٠٠٠ ق. م. ، ومن الأساطير المعزوة إليه أنه كان له جام ينظر فيه فيرى فيه الكائنات في الأقاليم كلها ، ويطلع به على حوادث الكون أجمع : انظر الشاهنامة ، تحقيق وتعليق الدكتور عزام ، طبعة القاهرة سنة ١٣٥٠ م (١٩٣٢ م) ص ١٤٣ - ١٤٤ ، وكذا Jackson : *Early Persian Poetry*, pp. 96-99.

بهرام وأين قبره ، وعضده كالأسد (١) قوة ؟ وأين كاؤوس (٢) وقصره الأشم الذى كان يطاول السماء ؟ وجنكيز (٣) الذى كان ذئب هذه الصحراء ، فتخلص الوادى منه ، وتثعلب فى مقلب الأقدار المتذبذبة ؛ وفقد روحه فى حربه ؟ أين تيمور شاه (٤) ، شبيه السد الحديدى ، فى أمان من الفساد ، فاتح الثغرات ، قد صار فى كف العجز ليناً كالشمع ، ثم أسلم الروح محروماً من الملك والمال ؟ وشاه رخ (٥) الذى عاش سعيداً محدوداً ، وبعد صيت

(١) وهو بهرام الخامس بن يزجرد الأول (٤٢٠ - ٤٣٨ م) وقد شهر بقوته وبراعته فى الصيد ، أنظر الطبرى طبعة de Goe, I, 558 وكذا مختصر كتاب البلدان لابن الفقيه طبعة ليدن ١٣٠٦ ص ٢٥٥ .

(٢) يسمى بالعربية كيقاوس وهو الملك الثانى من ملوك الفرس الكيانيين وهو ابن كيقاذ فى الشاهنامه ، وفى كتب أخرى أنه حفيده أو ابن أخيه ، ولقبه نمرود ، ويقال إنه حاول أن يطلع على صرح السماء : راجع الشاهنامه تحقيق وتعليق الدكتور عبد الوهاب عزام ج ١ ص ٢٦ وص ١٠٢ - ١٩٩ .

(٣) جنكيز خان المغولى ، ومؤسس الأباطورية المغولية المترامية الأطراف ، ولد عام ١١٥٥ م ومات وهو يحاصر إحدى بلاد الصين عام ١٢٢٧ : راجع مثلاً : Brockelmann : *Hist. des Peuples et des Etats Islamiques*, pp. 209-211.

(٤) المقصود به هنا تيمورلنك : راجع مقدمة هذا الكتاب ص ١ ، ويعتقد بعض المؤرخين أنه من نسل جنكيز خان ، راجع دائرة المعارف الإسلامية . وقد ولد تيمور سنة ١٣٣٦ م وتوفى سنة ١٤٠٥ .

(٥) راجع مقدمتنا لهذه القصة ص ١-٢ وفى النص تلاعب بالألفاظ فى كلمة شاه رخ ، إذ هى أيضاً اصطلاح فى لعبة الشطرنج . ولم أستطع ترجمة جميع المعانى الفارسية إلى العربية بأكثر مما فعلت .

حكمه ، اضحى على بساط رقعة الآفات لعبة ، فيينا هو ملك
إذ قيل مات .

أيها الساقى ! دع التعلل لحظة ، واسقنى كأساً من خمرة المجوس
تلك الخمرة التى ينبعث طيبها من القلب ريحان دعاء للملك العادل ،
ملك يأبى الظلم ، شعاره العدل والكرم ، وما احتياجه للدعاء ،
وعدله ملاذ العرش والتاج ؟

بعد أن شد الفاروق عمر الرحال من هذا العالم ، بقي به صيته
العادل . وأما حين حزم الحجاج متاعه من هذه الدنيا فقد نجا العالم
من ظلمات ظلمه . فطابت بالعدل سيرة ذاك ، واستراح فى روض
الرضا ؛ وعاش هذا بظلمه موضع الدم ، على ما ينتظره فى العالم
الآخر من أنواع النكال . ألا طاب عيش من ينتصح ، وبغيره
يعتبر ، فيضحك من عيب الملوم ، ويقتنى أثر من أحسن عملا !!

فناول — أيها الساقى — تلك الخمر القديمة على السنين ، وصبها
ياقوتاً مذاباً ، فتلك الخمر حين يحتسبها المحبون ، يصبحون ولاهم
لهم غير الوفاء والحب . وهى مبعث الارتياح للخائفين النافرين ،
وصلة المتقاطعين . ومن يتوافق وصاحبه يثمر نخل أمله الثمر اليانع
فالحبيب مفتاح كنز الأمل ، وأنشودة العشق الخالد . ومن المقصود
فى الوجود غير الحبيب ؟ وأى جنى من كل أنواع الصلات غير
جنى الحبيب ؟ ومنذ أول العهد بالوجود حتى آخره لا يطير الطائر

بأسرع من الصديق ؛ ولا يفتأ الصديق يغرد في بستان الصداقة على أغصان الوفاء ، فيرسل من ألحانه اللطيفة ما يهدد به القلوب المهيضة ؛ وليس من عمل يفضل هذا العمل . ألا فداءً لمثل هذا الصديق كل الأصدقاء .

أيها الساقى ! هذه أنفاس الفجر كالمسك الخالص ، وقد أخذت تهب أنسام الصباح ، وتهب من الحماراة رائحة الشراب ، فاصح وأجذب إليك دنأ من تلك الخمر التي تحرق بنورها (١) فراشة العقل ، حينما تتقد بها شموع الروح . وعندما يحترق العقل ينمى العشق . ويموت عصفور العقل ، إثر فرف العنقاء بأجنحتها . فتحرر من وسائل العقل ، وكن طليقاً من عقاله ، حتى تربح في تجارة العشق وتطمئن في ظلاله . فالعشق أينما كان طهر وزهد ، والعقل حينما كان مكر وحيلة .

أى جامى ! يجنون الاشتغال بالعشق ، خالص نفسك من التصنع ؛ وإذا لم تبلغ شرف تلك الرتبة ، ولم تمارس أصول جنون العشق ، فاجلس واتل القصة ، وانثر السحر من حديث ذلك الإنسان الذى جن من العشق .

(١) الصوفية يؤمنون بأن المرء يصل إلى الحقيقة عن طريق القلب لا العقل ؛ راجع مثلاً الفصل الأول من الباب الثالث من كتابي : الحياة العاطفية بين العذرية والصوفية ، الباب الثالث ، الفصل الأول .

(٤)

الحلقة الأولى في قصة عشق ليلى والمجنون

كاتب تاريخ العشاق ، ذو الأسلوب العذب والكلام المطرز
عندما بدأ في حديث سيد العشاق ، هكذا سطر على لوح البيان
قائلاً :

كان في بنى عامر رجل رفيع القدر ، سعيد الطالع ، بدر
يتألق في أوج الشرف ، مرموق من العرب لطيب فعاله ، مرموق
من العجم لركة شمائله ، تجمعت له أسباب المال والثراء ، ووفر
من الدور والمروج . خيامه المضروبة تضيئ على الجبل والسهل منظر
نخيم ضخمة أقيم على بساط الغبراء (١) ، تتأخم طلائعه المعمور من
أرض اليمن . ضاقت الجبال والسهول في وجه الغزلان من كثرة
قطعانه . وقطعان إبله جبل أشم فوق الجبل ، شاحخة المنظر جميلة
المظهر ، مرعاها الأرض جمعاء . خيله تغدو وتروح في كل الأرجاء
كأنها قطعان لاحصر لها من حمر الوحش . بابه مفتوح للضيفان
يدعوهم إلى مائدة كرمه . في السهل والجبل ، ومن الليل حتى
الصباح ، يوقد النار ليحلب الضيوف . يسر السائلون بطلاقة وجهه
ويصير خرابهم بجوده عامراً . وقد جرى ذكره في كل قبيلة ، بما

(١) كانت المبالغة في الوصف طابع العصر ، ويقصد الجاهل بذلك المبالغات أن
يجمل قصة المجنون أمراً بين الواقع والخيال ، ليتسع المجال له لإبداء آرائه والتعبير
عن عواطفه على لسان المجنون .

تفيض به كفه من أياد جميلة ، تنقبض عما تجود به كفه يد حاتم .
ويقبل لديه سادات والعرب الأرض تبجيلاً ، ويسعى ملوك العجم إلى
صداقته على ما لهم من مكانة وموفور دولة ، وله من جاهه آلاف
من مظاهر الجمال والسعادة ، وخير منها أنه كان له عشرة (١)
أولاد ، كل منهم غصن في شجرة الحياة ، وقصر أشم في مدينة
الأمل . ولكن كان له ابن من بينهم هو أصغرهم ، وكان قلبه
متعلقاً به أكثر منهم . نعم في اليد عشرة أصابع ، تتعاون كلها فيما
لليد من قوة ، ولكن من بينها — في حالي فرح أو مأتم — الإصبع
الصغرى هي الجديرة بحلية الخاتم . نعم كان هو في برج الأمل
ميمون النقية ، قرأ مضيئاً وشمساً مشرقة . يمنه يفوق حد القياس ،
واسمه قيس . وعندما خطا نحو الرابعة عشرة من سنه ، بدأ يغشى
بدر وجهه كلف العذار . قد طاب خط ياقوت شفاهه ، ونسج من
المسك شعار قمر وجهه . من جبينه يشع نور القمر المتألق ، وهو
شمس مشرقة على الأرض ، حواجه محراب الغانيات ، وقبله دعاء
المتقين ، وقده نخلة عجب تسبي القلوب ، يتساقط منها الرطب على
مكلومي الفؤاد . كأن حول فيه خيوطاً من الفضة ؛ وقد دق خصره
كالشعرة ، وكرة ذقنه خالصة لم تشبها خضرة الشعر . ويتمنى
الغيد ذوات الخلود الوردية والقودود الممشوقة كشجرة السرو أن
يكن صولحاناً في هوى تلك الكرة . وهو مفطور على حسن الخلق ،
مطبوع على الأدب ؛ طب بصناعة القول ، شغوف بالشعر ، ماهر

(١) انظر الأغاني طبعة دار الكتب ج ٢ ص ٢٨ .

في تدبيجه . فإذا ضم ياقوت شفّتيه ، فإنما تتلمس أذنه طريقاً إلى سر . وإذا تفتحت شفتاه كالبرعمة الوردية الصغيرة ، فإنما ليقول لطائف لا تحصى عن روية وإمعان . وطالما سطر بنانه خطوطاً كذوائب الحور ، بدائع من القول على ألواح من الكافور ، وكل ما يخطه يغرى من يجيدون الكتابة بتمزيق ما كتبوا . وقد اعتاد أن يتجول في السهول والجبال ، مع طائفة من الشبان ، تنفح ثيابهم عطر مسك الغرلان . فحيناً كان يلعب معهم على سفوح الجبل ، يختال مع الحجل ، وحيناً كان يجلس في شعاب الوادي يوقع على الأوتار ألحان الطرب ، وآونة يتوجه إلى أرض ذات عيون ليغسل عن نبع القلب ما علق به من غبار . وأنا يحزم أمتعته متوجهاً شطر المروج ، ليحط عن قلبه هموم الدهر ، حاملاً عصا التسيار ما عن له إذ كان قلبه فارغاً من شجن الأيام ، فلم تحترق — بعد — كبده بنار العشق ، ولم تجر في أجفانه دموع الشوق . ولم يتمزق ثياب صبره ، ولم يعان بعد للحب أنات . ففي الليل كان يأخذه نوم الخلى ، فيستلقي مستغرقاً على سرير العافية ، ويفتح له الصبح أبواب الأمل فيولي وجهه حيثما يترأى له . فإذا جذبت أمنية عنان قلبه تيسرت له كما يشاء ، وهو قرة عين والده لمكانته ، ومبعث السرور في قلب والديه بلحاله ، ولم يساورهما قط قلق التفكير فيما يبئس له القدر . عجب حال ابن آدم ! يعيش مطمئناً إلى هذه الدار موطن الأحزان ، غافلاً عما كتب على جبينه ، وغماً وضع في طينته من بذور ، وعن غصنه الذي ينمى على الماء والتراب : أتخلو في الفم ثمرته أم تمر ؟

(٥)

غرام قيس (١) قبل تعرفه بليلي

من عجنت طينته بالعشق ، وخطت على لوح قلبه كلمته ،
فلن تمحى تلك الكلمة من لوحه ، ولو أمضى عمره في غسله منها
ومحوه . وسيتغنى كل لحظة بخليل ، وسيعزف بقيثارته على إثر
عشيق ، ويجوس كل مكان ، عارضاً روحه ثمناً لما يريد اقتناؤه ،
حتى يقع هو في النهاية أسيراً . وقد كان قيس خارج قياس العقل ،
واسمه يحمل على الاعتقاد بأنه مجنون (٢) . فقبل أن يقع أسير ليلي ،
كان قلبه ميالاً إلى كل حسناء ، وكانت له راحلة أسفار ، يضرب
بها في كل الطرق والديار ؛ شعرها في لون الشفق (٣) حمرة ،
معقود الحلقات كشعر زنجي . وكان مثاله — في أشراق وجهه فوق
تلك الراحلة الحمراء — مثال هلال مظل من الشفق . شبيه الفلك
لاتطمئن به من الرحيل دار . السهل والجبل أمام دوراته سواء .
فكان ينساب في الأودية ماء ، ويتسّم قلل الجبال إعصاراً ،

(١) يأخذ المؤلف برواية الأغاني أن قيساً أحب قبل ليلي : أنظر الأغاني ، طبعة
دار الكتب ج ٢ ص ١٢ - ١٣ ، ويمهد بذلك التحليل النفسى لما سيبلغ الهيام بقيس .
والجأى فنان بارع في اختياره للحوادث التي تتقدم بها القصة ، وتضئ الجوانب النفسية
لشخصياته ، وهو يفوق في هذا الميدان نظائري .

(٢) يريد المؤلف أن يشتق بطريق التكلف من اسم قيس معنى أنه خارج القياس ،
أي مجنون .

(٣) أي أنها من حمر النعم .

تمتطي راحلته كل يوم منقباً في كل الديار ، قاصداً كل قبيلة ،
بأحثاً عن كل غادة جميلة .

و ذات يوم كان يطوف على هذا المنوال ، إذا به يمر بقبيلة من
القبائل . وبينما يقلب الطرف فيما حوله ، رأى جمعاً من الحسان ،
مجمعات في حفل كحلقة من النجوم ، وفي وسطهن قمر تبوأ مقعده ،
قمر يَبْزُ سناه ضوء الشمس ، إذ يغزو بنوره القلوب . فدنا منهن
محيياً ، وسأل عن اسم ذلك القمر وحسبه ، ف قيل له إن اسم تلك
الحسنة كريمة ، وهي حسية في أصلها نسيية . وبعد أن استجاز
منها في الجلوس ، أناخ بساحتها جملة وعقله ، ثم جلس يتأمل في
محيائها ، فأثر ذلك في فؤاده ، وظل يبادلها الابتسامات وعذب
القول ، ويحدثها في دلال ، وكان الكلام يسيل من شفتيها لؤلؤاً
ينساب من عقيق رطب . وثنت هي عليه بطيب الخطاب فسقت به
من كأس شفاهها الخمر ؛ ففقد قيس على قولها عنان صوابه ،
وصار ثملاً بدون شراب . وارتويا كلاهما من نفس الكأس . وما
إن تناولا منه بضع جرع حتى غابا عن أنفسهما . وبقيتا على حالهما تلك
بعض الوقت ، حتى بدا من بعيد شاب (١) مقبل في قد كالسروة (٢)

(١) هو منازل ، كما تروى الأغاني ، وقد ولي قيس عنها وهو ينشد :
أعقر من جرا كريمة ناقي ووصلى مفروش لوصل منازل
إذا جاء قعقمن الحللى ، ولم أكن إذا جئت أرضى صوت تلك الخلاخل
متى ما انتضلنا بالسهم نضلته وإن نرم رشقاً عندها فهونا ضلى
الأغاني ج ٣ ، ص ١٣

(٢) جمه سرو ، وهو شجر قويم الساق حسن الهيئة ، وكثيراً ما تشبه به قوائم
النساء في الأدب المارسي .

في روضة الحياة ، عليه حلة الصبا ، ممتطياً راحلة عداة ، يتألق وجهه تألق النجم الثاقب . وهشّشَنَ له مقبلات عليه ، مرحبات بقدومه . ووسوست الخلاخل في ساقهن كأنها الجلاجل في أكف المطربين ، وحين رأى قيس هذا منهن ، نهض مضطرب الفؤاد وجيعه ، وولى هؤلاء الحسان ظهره ، وأخذ بزمام ناقته في قبضته . فلما رأى أن إسراعه بالانصراف ، صحن وجرين في أثره قائلات : « لاتتعجل هكذا يا قيس في الانصراف ؛ وعد إلينا عاتباً ، لاتدعنا نحرم جمال طلعتك ؛ واجلس لنروى بالنظر إلى وجهك الحميل . فإنه — وإن لم تتح لنا متعة الحديث معك — قد ربطتنا بك صلة أزلية (١) . فلن تستطيع أن تسحب يدك من عهد الوفاء ، ولا أن تقطع حبل ذلك الولاء » . وعلى الرغم من أنهم جددن في أثره ، محتملات على رجوعه بمئات الطرائف ، فقد صارت نارهن رماداً (٢) . ولم يكن لأقوالهن من طائل ، ولوى قيس عنهن عنانه ، ممتطياً راحلته ، وأخذ يخلو :

أيها القلب دع عنك أمر كل صديق لاوفاء له ، وعش خلياً ، فذلك الإنسان الشبيه بوردة الفجار ذات اللونين ، أي رائحة للوفاء ترجو منه ! وماذا أفعل بهؤلاء اللاتي حين وصلت إليهن بقين كالجبال ، طاويات أقدامهن في أذيالهن ، على حين إذ تراءى لهن

(١) الحب صلة أزلية بين المحب والمحبوب في توليد الحب ، انظر كتابي : الحياة العاطفية ، الباب الثالث .

(٢) وفي الأصل صارت نارهن دخاناً .

منى إقبال ، أدبرن عنى مترنمات بوسوسة حليهن ، فلو أصبحت
غباراً فحاشا أن يطير بي الهواء لتلك الديار ؛ ولو غدوت سحاباً
ينثر جوهر مائه ؛ فحاشا أن تنزل منى قطرة على ذلك المكان ،
ونخير أن تلوذ بالصمت عما جرى ، وأن تنسى كل من ضمهن
ذاك الجمع .

(٦)

وقوع قيس عن اختيار في حب (١) ليلي

كالصيد الذاهل

عندما عاد قيس موجع الفؤاد آسياً ، هارباً من شموع الحسان
في تلك القبيلة ، كان كل ليلة يبحث عن مصباح يضيء به أمسياته ،
مستخبراً عن الغيد ذوات الحدود كأوراق الورد . وكل امرئ مر
به — أيا كانت قبيلته — اطلع منه على حاجته الملحة إلى حب ، إذ
كان يقول له : أى خبر لديك عن الفاتنات قص على كل مالدك
من أمرهن . فمر يوماً على جمع بدياره ، ورأوا منه هذا الشغف ؛
فقالوا له : إن في قبيلة كذا غيداء ذات عيون حوراء ، اسمها ليلي
وكثير أولئك الأولى وقعوا في حبها . لطيفة الخد ، تفوق في جمالها
الوصف . فاذهب بنفسك لترى ما هي ، ولا تعتمد على أذنك أيها
الخبير : وما راء كمن سمعا قيس هذا الخبر ، فنهض لساعته ،
وتزيا أحسن لباس ، وردد الآهات مما يعتلج ب صدره من أشواق .
وامتطى ناقته يقطع الطريق نحو الحبيب . يحدوه الأمل إلى ليلي ،
حتى أظله حبها . ولما رآه أهلها استقبلوه في مروءة وشهامة ،
ووجهوا إليه عبارات الثناء ، وأحلوه في صدر مجلسهم ؛ ولكنه
كان يجيل نظره في كل جهة ، فلا يعثر على أثر لمقصده ، حتى
جرى في قلبه دم اليأس ، فإذا هو تجاه حبيبتة ، وقد نم لسمعه عنها

(١) الأغاني ، طبعة دار الكتب المصرية ، ج ٢ ص ١٠٣ .

وسوسة حليها ، ورنين خلخالها ، فرأى قيس قدأ كالسروة (١) ،
في حالة الرشاقة والدلال . أو كأنها حجلة (٢) ، أو تدرج (٣)
يخطر في وجهه يفوق الوصف ، ليس به من أصباغ ، ولكنه وردي
اللون . لها جبهة — حين تجلوها — لوح من الفضة ؛ لا ، بل قرن
البدر التمام ، حاجباها ينفحان العنبر ، أهدابها مصوغة من المسك ،
ولكنها سهام تنفذ إلى القلب . وعينان تحسبها بهما ظيماً . تتعلق بها
أنظار من يراها فلا يبغى عنها حولا . وشفتان كالمرجان ، ولكنهما
ليستا من الحجر . لهما لطف الخمر ولون الياقوت . فيها الضيق يخطر
الشهد ، كأنه في حديقة الخلد نحلة عسل وقعت على أوراق الورد
من خدوها وقوع الصناع ، فلسعتها بحمتها ثم عادت بالشهد . وينفرج
الفم عن عقد من الجواهر ، لؤلؤه الأسنان ، كأنها براعم بيض
بليلة بأنداء الصباح . وذقنها الفضي في جمال التفاح ، فضته عجب
فسحر العقول . وبوجهها خال من المسك كأنه حبة صنعت من
اللطف . ودون الوجه عنق كأنه كأس فضة . وقبضة يدها ذات
أصابع فضية مستديرة . وكل شعرة من غدائرها أحبولة تصيد
القلوب .

وما إن أقبلت ليلى بهذه الشمائل حتى ولى قلب قيس من مكانه .
وطاب منظر كليهما للآخر ، واشتعلت بساحة صدرهما نار الحب .

(١) شجرة يشبه بها القوام في الأدب الفارسي .

(٢) طائر .

(٣) الديك البري .

فصوبت ليلي أقواس ذوائبها ، وطال باع قيس في هوسه ذرعاً .
ورفعت ليلي النقاب عن خديها ، فأسلم قيس صبره وعقله إلى الريح
وأطلقت ليلي سهم الحب مسموماً ، فأرسل قيس على الفور صيحة
الهلاك . وافترت شفاه ليلي مبتسمة عن الشهد ، فأنهالت من عيون
قيس درر الدمع . ليلي ندية الحبين بماء الشباب ، وقد طهر قيس
بماء شبابها صفحات عقله ودينه . فكانت ليلي على رأس الحسن
والدلال ، وأخذت تلعب برأس قيس دلائل الهيام . وموجز القول
أنهما تمتعا كلاهما بما لذ وطاب على مائدة الحب . وما أشبههما معاً
برعمة ورد ذات رأسين ، جمعتهما ألفة مشدودة الأواصر . وبعد أن
قطفا جنى النظرات ، أخذتا يستمتعان بعذب الحديث ما عن لهما ،
لا يقصدان إلى قص حقيقة ، لا ولا إلى شكوى من هم قديم أو
حديث . بل كانت الغاية من الحديث نفس الحديث . فقد كانا
طليقين من كل أسى ، غافلين عما يزخر به هذا العالم من صنوف
الهم ، إلاهما واحداً : هو التفكير في أنه عندما ينتهى يوم الوصال
ويفجؤهما الليل ، كيف يتأى كل منهما عن سلبه روحه ، ومن لهما
بتحمل البعاد ؟ وقد أفصح كل منهما ، دون أن ينطق ، عما يدور
في خلد الآخر . وجاشت نفس كل منهما بهذه الحواطر :

« أنتحب أسى مفكراً في مساء هذا اليوم ، ألا فليخلد هذا
النهار يارب دون ليل ، فاحم يارب هذا النهار من ظلمات الدجى ،
وليبق مشرقاً حتى يوم الحشر ، ولتصر الليالي نهراً دائماً » .

هكذا فكرا ، ولكن متى غير الفلك من دورته ؟ فما لبثت الشمس أن غربت ، بعد أن كانت قد نشرت في المشرق علمها الذهبي . فانفصل قيس عن ليلى ، وقد قاسيا ما قاسيا من هذا الفراق ، فامتطى قيس راحلته إلى المسكن ، وبقيت ليلى نحائرة القوى في أرض الوطن .

(٧)

ليل الحب (١)

حين رمى المساء من طرف القبة الزرقاء كرة الشمس الذهبية
بسهمه ، غابت في ظلمات بئر الغرب ، فغشى الكون على الأثر
ظلام شامل ، واختفى طاووس الشمس من حديقة العالم العتيقة ،
وأخلى المكان لظلمات كأنها جيش من الغربان ، نشرت أجنحتها
على قبل السماء ، وانتشر من بيضها على تلك القبة ما اتقدت به آلاف
مشاعل النور ، فكأنه بيض مضىء من كافور . وكان قيس نائياً
عن ليلي ، قد حط رحله في منازل قومه ، فكان مقياً بجسمه فيها ،
وروحه مع ليلي هدف لسهام الآلام . به عجز السليم ، وقلبه نهب
الخواطر ، يردد اسم ليلي ودموعه تهمل ، مهيلاً على رأسه عثير
الهموم . يردد اسم ليلي وآهاته تشق طريقها إلى السماء . ومهما علل
نفسه بالأمانى ، فقد ضل الحيلة في طلب النوم . ولم يستقم له أمر
على حيلة ، فظل يرقد ، ويجلس ، وينهض . وما إن لمس جنبه
سريره حتى يهرب النوم من جفونه البليلة ، حتى لكأن في كل
خيوط من خيوط فراشه مئات من الأشواك تنفذ في جنبه . فإذا جلس
رأسه على ركبتيه ، مستسلماً بضع لحظات ، تراءت له كل صور
المحنة . وإذا نهض يدير وجوه الرأى ، أخذ يقفز من مكانه أسى

(١) الأغاني ، طبعة دار الكتب ، ج ٢ ص ٤٤ - ٤٥ ، وتزيين الأسواق

للأنطاكي ص ٥٥ - ٥٥ .

مرسلا الصيحات . فى صدره هم أثقل من الجبل ، يتلوى به فى رقصه المكلوم . ولما أعيته الحيل فى الخلاص من الليل ، أرسل الشكاة من طوله قائلا : يا ليل اهدى ما أفسى ما بك من بلاء ، أيها الليل ! بل أيها التنين الأسود ؛ تنتشر مهولا على الأفق من بعيد ، فتطبق فكيك على الطيب والحبيث . أما وقد انتزعتنى أملى من شفاه الحبيب ، فقد وقعت منك بين فكى تنين . فأين الصبح ليشفينى برقياه من أهوال الليل ؟

هكذا كان شأن قيس من حرقه الفرقة ، منذ المساء حتى مطلع الفجر . وكذلك كان شأن ليلي فى منزلها مكلومة الفؤاد والهة ، تتذكر طيب صحبة قيس ، وترسل مر الشكوى من ألم الفراق . وما كان يعانيه قيس فى بؤسه من ألم كانت تقاسيه ليلي فى بعدها منه . فلم يغمض لها جفن على ذكره ، تطلق الدمع من عيونها قائلة : قيس كالطائر المحلق يخف إلى أى مكان يريد ، أما أنا فكفراش منزلى لا أبرح عنه خطوة ، وليس لى أن أذهب للقاءه . وبالقلى من الأسى إذا لم يعد !! فالرجال — أينما كانوا — مجدودون أما النساء فهفيضات الجناح ، فليس من شأن المرأة أن تتردد على بيت الحبيب ، وليست سيدة أمرها . والعشق الذى تطول به أعناق الرجال ، هو محمود من الرجال ، ولكنه من النساء عيب وخطل ، ولو كان فى قلبه جزء من مائة مما أعانى ؛ فالأمل فى وصاله قليل ، ولكن لم ينقطع وإلا فرحباً بالبلاء الذى حل ، ولا يبرح هذا الحاطر الطريف ذاكرتى .

وما زالت تردد تلك الأنشودة حتى مطلع الفجر ، وقلبها نهب
لألسنة هيب الحب .

وموجز القول في أمرهما أنها عاشقان وفيان ، كلاهما مبتلى
بالفراق ، يقطعان بأرواحهما طريق العشق طوال الليل ، يعتلج الهم
بقلبهما من التفكير : ماذا يلد، الليل ؟ وماذا يكون إذا أسفر الصبح ؟

(٨)

عَقَبَة

حينما أسفر الصبح عن أنفاس كأنفاس عيسى ، ونشر علم
غلالته الصفراء ، وحملت أنفاسه مسكا خالصاً بثته في الأشجار
الحضر والزهور المتفتحة ، وبسط رايته المزركشة ، فنشر في
الأرض جواهر الأزهار من صدفية وزرقاء ؛ حينذاك تخلص
قيس من فم تنين الليل ، وأمسك عن إرسال الآهات والزفرات ،
وصاح للرحيل بناقته الأليفة الأسفار ، وسلك سبيله دون تفكير
واع ، مرتلاً في طريقه أناشيد الشوق حتى ساحة خيمة المحبوب ،
فكان باب خيمتها له هادياً من ضلال الطريق ، وحارساً لزمّام ناقلته
من بعيد . وقبل أن يبصر أثر الخيمة أخذ يناجيها بهذه الكلمات :
« يا قبة النور ومطلع الشمس ! في ظلك شمس مخدرة . ليلى نور
عيني أنت لها دوني حجاب . إن دموعي رطبة بالدمع كأردافك
حين يبللها المطر ، فترحمي لبكائي ونحيبي ، واحسري حجابك عن
طلعة حبيبي . أنا منك أيتها الخيمة كأحد أوتادك ، لا يحملني على
الانصراف عنك أن يصيب رأسي حجر . وأنا كأحد أطنابك ،
مهما حاولوا لي وطي فلن أبرح مكاني منك ، وكأحد عمداك دائم
المقام لا أريم . قلبي ينوء بحمله بدون الحبيب ، فحطى عنه هذا
العبء ، وياستار بابها لماذا تحاول جاهداً محاربتى ؟ ولماذا تستر عني
خدود حبيبتى ؟ وإذا كان جورك عليّ يمزق مني الجيب جفاء ، فإن

يذى متعلقة بأذيال الوفاء لك . لقد مضيت ليلة أمس محترق الفؤاد
باكياً ، فيا ويلتى لو مر يومى مثل البارحة . أنا — كما تدرى —
محترق الكبد عطشاً . وليلي ماء حياتى ؛ فأتح لى أن تجود ليلي على
شفتى بقطرة تطفىء نار ظمئى . هأنذا من حبها فى نار ، وهى فى
نشوة الطرب رضية الفؤاد ، هنيئة القلب .

وعلى الرغم من أن قيساً لم يرفع صوته بهذا القول ، فقد سمعت
ليلى نجواه تلك من خيمتها ، فشبت فى صدرها ناره ، واتجهت إلى
الباب حيث وجهة زمامه ، فرأت قيساً فوق ناقته كأنه صبح
أشرق لوجهها ؛ ونثرت جواهر القول من ياقوت شفافها ،
وجادت بشهد الحديث من خلية فيها ، وقالت : « أيها المتغنى غراماً
بمحيائى ، وفى قلبك لى حرقه الشوق ، قد احتل الألم قلبك ، واتخذ
من صدرك منزلاً ؛ أو تساورك الظنون أن طائر هذا الألم قد
عشش بقلبك وحدك ؟ ألا فليبق بستان عيشك ضاحك الحنات ؛
إن بقلبي أضعاف ما تعاني من ويلات ، ولكنى لست مثلك فى أن
يباح لى حديث ، أو أن أنقل نحوك قدم المسير . فما تستطيع أن
تبوح به من أسرار لا أملك أنا سوى دفنه فى سرائرى ، فللعاشق
أن يدق طبول عشقه ، وأن يمزق من آلامه الثياب ، فى حين على
محبوبته أن تبقى مؤتررة بلباس الحياء . وللعاشق أن يجلو بشكواه عن
أسى قلبه ، وعلى من هام بها أن تحفظ السر حبيساً فى الفؤاد . وله
أن يطلق العنان بعيداً لصيحات آلامه ، وعليها أن تظل على الصمت
صبورة . وله أن يبكى جهرة ، وعليها أن تكتم آلامها المبرحة . وله

أن ينطلق في طريق الطلب ، في حين تظل قعيدة بيتها وقد تصل
آهات ألمه إلى العيوق ولا تلتقي لدى الحبيب جواباً ، وتظل هي
منطوية تتعلل بأمل الوصال ؛ ولكن من يوقع على قيثاره العشق
— عاشقاً كان أو معشوقاً — أن يرسل من توقيعه نفس الألحان ، إذ
كلاهما يشكو بلحن واحد من الفراق ، والعيش على ذكرى
الحبيب ودعائه .

وحين سمع قيس هذه الأنشودة استخفه طرب العاشقين ووله
المحبين . ومزق ثيابه على ذوق تلك العبارات ، وسقط على الأرض
يريد أن يظل دون قدمها كظلها ، وأخذ يفضي إليها بسر ما مضى ،
ويشرح تباريح الليل الذي قضى . ولكن أصدقاءه جروا إليه من
كل صوب ، مرحبين أيما ترحاب ، فأبت تلك الدرة الفريدة إلى
خدرها ، وأمسك قيس لهذا عن مناجاة روحه ، وعاد محروماً من
غايته ، جريح القلب مكلوم الفؤاد ، وآب فريسة الهموم والألم .
وأخذ يردد في نفسه هذه الشكوى :

« ألا أيها الأعوان والحلان ! اتركوني وإياها لحظة ، حتى
أروى برؤية جماها ، وأتمتع ببلدة وصالها . وأية حال أسوأ من
مكلوم الفؤاد ، أمضى ليله في أسى الفرقة والانتظار ، يفيض
ناظره بدم قلبه ، حتى إذا أسفر الصبح رده الوصال طروباً ،
ولكنه لم يجد مجالا للنجوى وشرح حاله لدى الحبيب ! بل أقبل
عليه من بعيد قوم حالوا بينه وبين أعز مقصد لديه ، وعقدوا .

لسانه عن الكلام ، وشدوا وثاق روحه دون الإبانة عن الآلام .
فلا رأى أحد أمثال هؤلاء ! ولا أدرك منهم إلا أذيال الخسة يجرونها
مدبرين » .

وأمضى قيس يومه على هذه الحال ، في عجب من الهموم
والأهوال ، وانتهى به الليل على هذا المنوال . وفي الصباح شد
رحاله إلى منزل الحبيب ، فحث الخطا من جديد في طريق ليلى .
وأبصر نخيمتها خالية من الأغيار ، ليس بساحتها من حط الرحال .
فقبل عتبة المكان ، وظل واقفاً وقفة الغلمان . ودعته ليلى من نخيمتها
وأجلسته مجلس الاحترام . وتمتعا بساعة وصال ، وفضفاً المختوم
من أسرار العشق . كلاهما معشوق وعاشق ، كالسكر واللين
كلاهما لصاحبه موافق . فكم أمالت ليلى برأسها في صنوف من
الدلال ، وبقي نظر قيس معلقاً بتلك الطاهرة الأذيال . فهذا قيس
قد خط عذاره ، ولا تتأمله ليلى إلا وتنأى بها الخواطر عن مذهب
العقل . وقد تحل ليلى عقدة من غداثرها فيسلم قيس دينه وقلبه . وقد
يفتر ثغر قيس عن سحر التعبير ، فتجيبه ليلى بشهد القول ، تصوب
ليلى إليه نظرات الحب الواله سهاماً ، فيحترق لها صدر قيس
ويفيض قلبه سقاهاً .

ومجمل القول أنهما صديقان توثقت بينهما أواصر الحب . لتلك
الصدر في مجلس الدلال ، ولهذا صدق العزم في الصمود لما يلاقى
المحبون من آلام . وقد أمضيا عمرهما — كما تعلم — في العشق وشئونهِ
ليلي لاتبالي بنصب الوجد ، وقيس لا يخشى قرحة الملام . وليلي
كنز راحته وسروره ، بمنأى عن ربح الدهر وخساره .

(٩)

الناقصة وفصيلها (١)

العشق - أول العهد به - سرور وطرب ، أنشودته عازبة عن
الحن الأسى ، لاجال فيه لألم المغرم ، ولا شكوى فيه لجراح اللوم ،
فهو كنز الراحة والرضا ، ينأى بخواطر صاحبه عن خير الدهر
وضره ، كالخمر في بدنها ليست إلا سروراً ولذة ، لاتثير اضطراباً ،
ولنما تنقص الهم وتزيد المتعة ، وتمحو من القلب غم النهار والليل -
فلا يستعصى على دوائها ألم ، ولا تثير إذ ذاك غول الخمار في
الرأس من سقم - وكان قيس طروباً من خمر العشق ، خالى البال
من نوب الدهر ، لاهم له مطلع كل يوم إلا التفكير في شأنه ،
فكان يشد رحاله ، ويعقد الأحرام إلى حرم حبيبته . وعندما
يحدو به الإقبال إلى تلك القبيلة . يخيل إليك لسرعة سيره أنه محمول
على آلاف الأجنحة في الهواء . يهش فؤاده لروح الوصال . ويسير
سير الريح بدون عناء . فهو في ذهابه سهم منطلق . لو صادفه في

(١) قد تأثر المؤلف في هذا الفصل من قصته بهذه الأبيات لعروة بن حزام :
هوى ناقتى خلقى ، وقدأى الهوى وإنى وإياها لمختلفان
هوى أمأى ، ليس خلقى معرج وشوقى قلوصى فى الغدو يمانى
هوى عراقى ، وتثنى زمامها لبرق إذا لاح النجوم يمانى
مى تجمعى شوقى وشوقك تظلقى ومالك بالعبد الثقيل يدان
انظر ذيل الأمالى والنوادر ، طبعة دار الكتب المصرية ، سنة ١٣٢٦ ، ص ٥٩ .

طريقه من الأشواك والخصى ما يشبه مباضع الجراح ، وجدها
ألطف من بساط العشب . وحين يرى أمامه التلال يتلو بعضها بعضاً
كأنها من القيظ نار مؤججة ، تبدو له وكأنها قبضة من رمل
دافئ .

وإذا مزقت كف قدميه قطعاً سهام الأشواك وسيوف الحجارة ،
بداله في كل مزقة منها برهان على صدق عزمته . فإذا ما عاد من
لدى قبة روحه ، فطريقه طويل كطريق الكعبة ، كل خطوة في
حساب خاطره المصاب ألف فرسخ يعود وعينه تقطران الدمع .
يجر خطوه ثقيلاً كأنه ماء يصعد . فإذا وضع قدمه في منزله قف
شعره مما بقلبه من لواعج الأسى . وكلما التفت في طريقه إلى الأمام
مرة ، التفت إلى الخلف مائة مرة ، لعل آيياً يحمل من خلته بعض
الطيب ، ويفضي إليه بنجر عن ذلك القمر الحبيب . فهو في طريقه
إليها كسيل ينحدر من قلة ، وفي إياه كأنه الجبل مقلًا . وهو في
ذهابه كالريح ، وفي أوبته كالماء الراكد .

وفي ذات يوم كان جسمه واهناً من الحمى ، فلم تسعف قدمه
بالذهاب ، فاستعان بمطية هي ناقة ذات جنين ، لاقرار لها بلونه ،
فلو حيل بينها وبينه وهنت قواها عن السير . ففصل قيس الناقة من
رضيعها ، وجد بها في طريق من لديها قلبه . وحين قطع بضعة أميال
من الطريق ، استغرق في تفكيره في ليلي ، فأحست الناقة بضعف
القيادة ، وثنت عنانها آية إلى رضيعها . ولما أدرك قيس أنها تقطع

الطريق إلى ولدها ، وعرف ما عرف من أمرها ، وأنها ذاهبة به إلى غير وجهته ، ردها إلى مقصده ، حادياً بأنغام الشوق . وبعد مسافة أخرى من الطريق وجدت الراحلة نفسها نائية عن ولدها ، فرجعت في نفسها وله الحنين . وغاب قيس عن وعيه مرة أخرى ، وطارت به عنه سورة العشق ، وشعرت الناقة أن قيسا عنها لاه ، فرجعت في طريقها من جديد . فلما أفاق قيس أعادها إلى الطريق مرة أخرى . وضاق قيس بأمرها ذرعاً ، إذ تكررت الواقعة أربع مرات . وأدرك قيساً حزن عميق على أثر الترداد بينه وبين الناقة ، فأبرز من صدره هذا السر الدفين قائلاً :

إن ذلك الكنز الذى أحث الخطى قدماً إليه هو أمامي ، وذاك الفصيل مثار غم الناقة ومبعث راحتها قد تركته وراءها . فإذا سارت بي نحو مقصدي ، فهي دون مقصدها فريسة التباريح ، وإذا تبعثها لغايتها ، شرق بغصصه ذلك القلب الحريح . فصحبتنا على هذا المنوال من المحال ، ورضانا كلينا خيال . فخير ، إذن ، أن أحل عقدة القلب وأتركها ، ليتبع كلانا الطريق الذى يحلو له . هكذا قال ، وحل الرجل عن الناقة ، ففك رويداً رويداً وثاق قلبها . فعادت لعطنها ، وسلك هو وحده إلى ديار الحبيب . وبينما هو منطلق في طريقه تغنى منشداً :

« تعلق بمن يهواك ، ودع جانباً أمر من ينأى عنك . ودم على طريق الوفاء ، وأغلق دونك باب الجفاء . ومن امتنع عن صحبتك

فى طريق ، فامح من طويتك كل أثر له . وإذا دفعك الحب إلى
سلوك الطريق ، فحسبك خيال ليلى من رفيق . فاذا ذكر ليلى وول
وجهك شطرها ، وانشد الراحة فى حماها . فليس محموداً من عالمك
سواها . وغيرها على قلبك غمة . فاقطع عما عداها جبل الوصال .
وأنا بجانبك عن ذميم الحلال .

وصاغ من هذا القول أنشودة تغنى بها ، راقصاً فى مسيره على
حسب عادته كل يوم حتى منزل من هام بها . وهناك رأى بعينه
ما رأى ، وسمع من الأسرار ما سمع . وحين أقبل الليل عاد من
ذاك المقام ، طيب الخاطر بما حظى من الوصال . عاد كئيباً وقد
ذهب طروباً . ألا فليكن هذا حال العاشقين !!

(١٠)

برهان المحبة (١)

من خط عنوان صحيفة هذه الآلام ، سطر قائلاً هذا الكلام :
أرادت ليلي أن تسبر غور حب قيس ، وأن تقف على مايفعل
الأسى بقلبه إن مالت إلى غيره .

و ذات يوم اجتمع حسان الحى من غيد وشبان ، من كل
فاتنة حين تضحك لفتى ترده عبداً دون بيع أو شراء ، وكل شاب
لو ابتسم لفتاة أتت إليه خادماً طيعاً . وبينما هم على هذه الحال ، إذ
طلع عليهم قيس المفضل . وعلى وجهه من غبار الطريق ، شجى
الفؤاد من فراق الصديق . فقبل الأرض وحيا ، ونخص بالتحية
ليلي ، لكنها لم تلق بالآ إليه ، ولم تشغل في هذا الجمع به ، بل
أرسلت ذوائبها دلالة ، وقطبت حاجبها متغاضية . وأخذت تبسم
لمن عداه ، وتخص بشهد حديثها سواه ، تدير عنه وجهها إلى من
في الجمع ، رقيقة الحواشي مع الحضور ، خشنة معه . فإذا وقع

(١) الخواطر التي ينظمها الشاعر في هذا الفصل تدور حول رواية الأغاني
(طبعة دار الكتب ج ٢ ص ١٤ ، ٣١ ، ٤٦) أن ليلي أرادت أن تمتحن قيساً
في حبه ، فأسرت كلاماً إلى غيره بمشهد منه ، معرضة عنه ، فامتقع وجهه ، واشتد
عليه ذلك ، فأفشدت :

كلانا مظهر للناس بغضا وكل عند صاحبه مكين
تبلغنا العيون بما أردنا وفي القلبين ثم هوى دفين

نظر قيس على وجنتيها ، ثنت في صمود عنه عطفها . وإذا جرى
لسانه بكلام ألفت بسمعها إلى غيره . ولما رأى قيس من ليلي هذا
الإعراض تبدلت حاله ، وحلت زهرة غصن أمله الأملود ،
فصارت ورود وجنتيه صفراً ، وصب من ناظريه الياقوت الرطب
من الدمع ، فسال جواهر فوق صفحة الذهب من محياه . ورفع
النقاب عن وجهه بؤسه ، مردداً ألحان شكوى تنفذ إلى أعماق
القلوب ، قائلاً : أين من أمرى رونقه القديم وجناه ؟ وأين حرمتي
لديك ومكاني يا ليلاً ؟ فما أطيب العهد الذي كانت ليلي تراني فيه
بعين المحب ، هاجرة من أجلى صحبة الأغيار . كانت معي وكانت
جليستي ، وكانت لاتضمن على بعد بحديثها . وكان من دأبي فيما
مضى أن أسأله العفو عن المذنبين ، فمن لي — ولاذنب لي — بمن
يطلب منها لي الغفران ؟ وحتى لو لم أجد شفيعاً إليها ، فحسبي دماء
الدموع من شفيع .

فلما رأت ليلي ما عليه من هيام ، وسمعت ألحان أغنيته النافذة
إلى القلب ، أقبلت عليه ورفعت له عن وجهها النقاب . وتبسّطت
معه في الحديث ، وضحكت إليه ، وتلطفت له وقالت : ياملك
العشاق ، ويافريسة الآلام ! كلانا للآخر صديق حميم ، من بلاء
العشق في انتخاب وأنين . ونحن فرد واحد في الحب والوداد .
فلنا كلينا نفس الشأن في فيض الخواطر وفيض صفاء القلوب .
فإذا كنت قد غبست في وجهك مقطبة الحبين ، فلاتظن أن ذلك

عن حفيظة لك أسرها ، فتلك العقد في غضون مخياى إنما كانت
لكى تعقد عنا ألسنة الناس . فعشقت الذى هو خبر كنز للروح ،
باق كالكنز نحيء عن العيون .

فلما سمع هذه البشرى قيس غاب على قولها عن وعيه ، ووقع
على الأرض كالظل مغشياً عليه ، فالت ليلى على ظله هيفاء ممشوقة
القوام كاحدى شجر السرو . وطالت به الإغماءة قبل أن يتحرك ،
حتى ظن أنه قد رقد رقدة الموت . ورشوا على وجهه من ماء
عيونهم ، غل هذا الماء يندود عن عينيه النوم . ثم انفرط عقد الجمع
وأسرع ، إلى الإنصراف ذوو الوسامة من الحضور ، فتيانا وفتيات
وجروا مسرعين يقعون فى عدوهم وينهضون ونخشية أن يتهموا
بقتله ولوا هاربين . ولم يبق من الجمع غير قيس وليلى . فبقى نائماً
وعلى رأسه ليلى ، كأنها القمر والثرىا . وظل كالمحتضر من حرقة
الهوى ، واهن القوى عن تحمل العيش مع محن الشوق ، حتى فتح
جفنيه حين ولى النهار ، فوقع ناظراه على جمال ليلى ، وكانت
تبكى من ناظرها دماً يسيل مدراراً ، وسألته قائلة : يا فريداً فى
المحبين ، ويا حديث مجمع العاشقين ! من أين لك هذه الإغماءة ؟
ومن ذا سقاك هذه الحمرة التى غبت بها عن الأحياء ؟ فأجاب :
من كفك تناولتها ، وقد سقيتها على عمد . فقد صددت عني
بوجهك أولاً ، وأمسكت عن الكلام معي فأمقولا . على أنك
كنت تصافحين الآخرين ، وتقبلين عليهم بمحياك : وكلما أقبلت

عليك أشحت عني ، حتى رددتني أحقر الأدلاء . وأخيراً عدت
بلطفك إلى ، وأريتني اللحم من وجوه الدلال . وعهدى بك تمتعيني
من خمر وصالك بالدرد والصفاء ، ولم تكوني لتضني علي بجرعة ،
وقد صغت من بيانك سلافا يطيح بالعقول ، فثملت بها كل الثمل
أيها الفاتنة ، فإذا سقطت دون وعي فما لي حيلة ، فلست إلا
آدمياً وما أنا بحجر صلد .

ولما سمعت ليلي منه قصته ، قالت في عناية وتدلل : يا مراد
روحي وقوة جسمي الواهي ! إن الألم الذي تعاني ، ولواعج
القلب التي تقاسي ، هي دون ما في فؤادي من تباريح تعجز الوصف
فعاد قيس على ذوق هذه الكلمات مسروراً ، وانقلب إلى
قبيلته جذلاً مقروراً العين .

(١١)

عهد الوفاء (١)

رأس الفاتنات الغيد في كل الآفاق ، الفريدة في الحسن
كأقواس حاجبها ، إذا برزت فهي دنيا من الدلال ، وإذا احتجبت
فهي خلف ستار الأسرار ، ريحان حديقة الأمانى ، وأوراق ورد
بيع الحياة ، ملازمة مصلاها ، شأن الزاهدين . وهي مثار العرب
وفتنة العجم ، لها من حفيف الوشاح ووسوسة الخلخال ، موسيقى
وجد وطرب ، ومن قلادة عنقها وحلية أذنها ، شرك العقل وخدعة
الفؤاد . تلك صورة ليلي الفاتنة . ولما رأت في قيس الوفاء وعرفان
الحميل فاض عن القياس عشقها له ، ولم يخالجها في تفانيه في حبها
أدنى شك ، ولم تكن بحاجة في هذا إلى دليل .

وعندما عاد إليها قيس في يوم آخر ، كانت قد امتلأت جوانب
روحها شوقاً إليه ، وقفز قلبها من مكانه ببسمة الرضا له ، وفدته
بالروح لقاء وفائه ، ونأت معه عن الجفوة والإعراض ، وتحدثت
عن عقد عهد الوفاء . ولكي ترضيه ما استطاعت ، قالت له هذا
العهد الوثيق : قسمًا بذات الله سبحانه ، مدير الأفلاك في مداراتها ،

(١) في الأغاني حديث ذلك العهد الذي أعطته ليلي قيساً ، إذ قالت له بعد أن خبرت
حبه لها : « أعطى الله عهداً لا أجالس بعد يومى هذا رجلاً سواك حتى أذوق الموت
إلا أن أكره على ذلك » : الأغاني طبعة دار الكتب ج ٢ ص ٤٦ .

ومضى هذا السقف الرفيع بنور القمر ومصابيح النجوم ، وكل ما تبدى منه من طرائف المعضلات كان غاية من اجتهدوا في حلها فعمجزوا دون الغاية ؛ قسما بذوى الأبصار النيرة التي تكشف بأشعة نظراتها عن مخبات الحقيقة في لوح الوجود ، لتصل بأصحابها إلى كنه كمال الله ؛ قسما بصدور العارفين القادرين على معرفة الأشياء ، الواقفين على كنوز الخليقة ، ورموز الحقيقة ، من لا يستعصى عليهم حل المعضلات ؛ قسما بكل غريب مهجور ، نأت به الدار عن الحبيب ، لا أمل له في ليل همومه ، ولاشفاه تسوق له خبراً طيباً ، قد عانى ضربات سيف الهجران ، وتجرع كأس الهموم ، قسما بكل حبيب فاتن الحسن ، شبيه القمر جمالاً والخور فتنة ؛ لأربطن قلبي لقيس بحب كحبي لنفسي ، وأقطعن صلتى بسواه ولأبذلن الروح دون عرضه لئلا يمس بسوء . قسما بكل ما يستصوب الحلف به من عاقل ، أن يظل حبي لك — ما اتسع به المجال — مستعصياً على كل نسيان ، وأن يظل ذكرك أنيس روحي ، ماسمح لي القدر بالعيش ؛ وإن ضحيت بالهموم من أجلك في هذا العالم ، وظللت محرومة من نعيم الدارين ، وإن آتني منه آلاف الأعباء ، فلن أصل بغيرك حبلى . ولو منحني الحد الخيرة فلتكن أنت حظي من العالم . وإن أجلس أو أقف مع أى خبء لا يستقيم لك معه أمر . فلا صاحبنى شيء بدونك ، حتى نفسي : ولا كان لي عيش بدونك . وإلى أن ألقى الوفاة سأمحو من لوح وجودي مشاغل الكونين . وبهذا العهد الذى أرتبط به معك قد

قطعت كل عهد مع من عداك . فلا يكن مظلماً بحر الوفاء ، وكفاني ما فيه ذخيرة لقيامتي .

وبعد أن أحكمت ليلي وثاق العهد ، جاست به طريقاً مظلم الأرجاء ، وفصلت ما بينها وبين القريب والبعيد ، وتركت كل حمل ذاك العبء ، وولت وجهها عن الخلق جميعاً مقبلة على ذلك الحبيب . وحلت جيدها بقلادة الصديق ، وسحبت أذيالها عن الأغيار .

وعندما وصل قيس من طريقه غدوة ، عقل ناقته ببابها ، وقص عليها عناء الليل ، وبسط حلاوة الوصال نهراً وشكاية البعاد ليلاً وبقي آمننا منفرداً بها حتى المساء . ولما رأى قيس مدى جهدها في الوصال ، وبرها بالعهد ، زاد وسواس حبه ؛ وعاقبة الوسواس الجنون . فصار مجنوناً خليع العذار ، مشتهراً باللقب في كل مكان ، وبه معروفاً حتى نهاية أجله . واستبدله في كتاب الدهر من اسمه قيس . فإذا خطر في محفل نادوه بالمجنون . وكان يطيب خاطراً بهذا اللقب وكان لحنه على اسمه حلواً لا تبلى جدته .

وفي باب الطرائف والملح أى إنسان أفضل ممن أسام سرح العشق ؟ وأى اسم خير من اسم العاشق ؟ نعم ؛ اهجر — أى جأى ! — كل عمل لا طائل تحته ، لتحظى باسم العاشق .

(١٢)

قبيلة قيس تكشف المكنون من حبه

من جميع أمور هذا العالم ليس هناك ما هو أفضل من أمر
العاشق ؛ فقد باع متاع العقل ، وصار طروباً لسماع الألحان ،
لا يقرر له قرار . فحاله حال مجنون : حيناً يقبع في غار الهم ، وحيناً
يتسم قلة الحيل . وهو أمين خزائن الإفلاس ، وهو رهين أسى
خواطر الوسواس . يقنع في القفر بظل الطلح ، هائم في هذا العالم
وادي الأذلاء . وهو رفيق المترنمين بألحان الأسى ، صديق الأحرار
الزاهدين : سمير الأطباء في الصحراء ، ونجى البلابل في هيامها . قد
أنهك الهوى قواه ، وبليت في طريق الحب نعلاه . قد حطم على
العقل زجاج وكره الهش ، واطرح ظهر ياحب شراك العقل .
رفيق قطعان حمر الوحش وأسراب الأطباء ، وكأنه واحد من قبائل
الجن .

وتلك حال المجنون أسير ليلي ، برحت به جذبة العشق من ليلي .
واطرح وراءه قواعد العقل ، لا يجد من راحة على سريريه بيئاتاً ،
ولا يراه أحد لانهاراً ولا ليلاً ، مزق جبل كل وصال ، وطوى
كشعاً عن الناس . فإذا لمح من بعيد صديقاً هرب منه ونأى . وإذا
تقدم إليه أحد أقاربه نحاه عنه بعيداً . وحين رآه القوم على هذه

الحال ، أطلقوا ألسنتهم فيه بالطعن قائلين : ماذا نفره منا ، وأى ملال أصابه من قومه ؟ لقد سل سيفاً وقطع به رحمتنا دون رحمة .

وذهبوا إليه ، وضربوا حوله حلقة كهالة القمر ، وبحثوا عن دليل على حاله ، وجسوا تبضه . وتجاه صمته ربطوا عن الكلام لسانهم . فلم يحل عقدة عن السر ، ولم يضرب نغمة على وتر .

وكان له صديق في تلك القبيلة ، له عيله أياد جميلة . حلو الشمائل ، فصيح اللسان ، ضارب على أوتار العشق بأطيب الألحان فقالوا له : على الرغم مما بذلنا في معرفة حال قيس ، قد ظل كاليراعة لا تسلك الأنفاس في عقدها . وفي زفراته آلام دفيئة . فانفت فيه من روح وفائك ، علك تجد صدى لمسعاك .

فتعقب ذلك الصديق أثره بضعة أيام بغية الوقوف على حاله ، وأخيراً قال له : أخى ! يكاد ينفطر لما أنت فيه من غم قلبي ، وتكاد لما تعاني من هم تحترق روحي ، ويلتهم لهيب الأسى مخ عظامي . فلم قطعت دوني حبل الوفاء ؟ ولم الهرب من صحبتي ؟ وقد كنا فيما مضى أخلص الأصدقاء ، أليفين لانفترق كالألف واللام ؛ فاشرح ، منصفاً ، ما فعلت بهذه الصداقة ؟ وكيف أضعت قاعدة الوفاء ؟ واجلس لحظة نتحدث معاً عن هذا السر ، ونستعيد ما مضى من حال . فإذا لم يبيح الصديق بالسر ، فقد تجردت طويته من طيب الصداقة . وفي خلوات الأصدقاء المخلصين يبين مهندس الصداقة عن سر بنائها .

فلما سمع قيس منه ذلك اللحن أخذ يتوجع توجع العاشقين ،
وقال : أى صديقى الحميم ! وموضع سرى ! إن أمرى صعب
المركب ، وأنا منه فى خطر الهلاك . فليس هو مجرد شجى فادح
الثقل ، بل إنه لأثقل مائة مرة من الجبل . وإذا لم يرح عن كاهلى
هذا العبء ، فأنا ، لاشك ، قاضٍ نحى .

فسأله : أى حمل هذا ؟ وأى حبيب أثقل به فؤادك ؟ فأجاب :
« ليلى » ؛ وسقط مغشياً عليه على نطق اسم تلك الحسناء ، فتعطمت
عن الرؤية عيناه ، وعن السمع أذناه ، وعن الحديث شفتاه ، ونفض
يده من الكونين وقتاً طويلاً ، بقى فيه بين الحى والميت .
ولما وقف ذلك الصديق على حاله ، ورأى ما وصل إليه من
كمال العشق والوفاء ، على أى أمر أمره وأى حمل حمله ! كما
اكتشف اسم عشيقته ، وعرف من هى . وقد تأثر من أجله أبلغ
تأثر ، ولكنه أفضى للآخرين بسرّه ، ومقصوده أن المطبين
يتيسر لهم — إذا وقفوا على سر الداء — تشخيص الدواء .

(١٣)

فصيحة والد قيس له (١)

حين علم والده المسكين بخبره ، لوى عنانه نحوه في سرعة الريح ،
واحتضنه إليه وقلبه يغلى بحبه الأبوى ، وقال له : ياروح والدك !
على أية حال أنت ؟ ولم ألقىت بنفسك في الوبال ؟ خبرت أن قد
سلبت عذراء من إحدى القبائل قلبك . وأنا معك على وفاق في أنك
في طريق طالما ملكه غيرك ، إذ العشق إحساس نبيل . ولكن ليس
كل إنسان أهلاً لأن ينال حبنا . ولا يليق أن يجتذب قلوبنا كل منظر
بحيل ، بل يجب أن تكون المحبوبة من طينة طيبة ؛ ولا ينبغي أن
يكون العشق لمن لم يطب أصله . وليلى — وإن تراءت لعينك عزيزة
القدر — ليست بالنسبة لك إلا أقل الجوارى شأناً . ولا يصح في
مذهب العقول أن يشغف المرء بكل جارية : فأنت شبيه « الخضر »
من عليّة القوم ، وهى في النسب من خضراء الدمن . والعالم كله
دون أقدام « الخضر » ، وأين من مكانته خضر الدمن ؟ فبالله إلا

(١) معظم خواطر المؤلف في هذا الفصل لها أصل فيما روى من أخبار قيس ، فقد
كان أهل ليل دون أهله ، وكان بين الحين عداوة ، وطالما وجه النصيح إلى قيس
بالسلو عنها ، كما روى في شعره :

لقد لامنى في حب ليل أقاربى أخى وابن عمى وابن خالى وخاليتى
يقولون ليل أهل بيت عداوة بنفسى ليل من عدو وماليتى

الأغاني طبعة دار الكتب ج ٢ ص ٣٨ .

رددت عنها قلبك ، وقطعت منها جبل أملك . وهى كالحسك الجاف ،
وأنت وردة ، وقدك شجرة سرورٍ نضرة . وهى غراب وأنت
تدرج مدل بجمالك . وأين من الحسك الورد والسرو ! وأين من
الغراب التدرج ! ولا ينبغي أن تجعل نصيبك من حديقة النساء إحدى
الشقائق تكوى بنارها قلبك ، فالحديقة مليئة بالورود والرياحين ،
فتع قلبك بالريحان ، واقطف من الورد . وخذ من الورود المئات ،
واجمعها فى يدك طاقة فحتام يبقى قلبك إذن معلقاً بوردة واحدة ؟

ومن المقرر المعلوم كذلك أن حى ليلى معنا فى نزاع دائم ،
ولا يلتقى بنا إلا للنزال ، فنحن معاً كالماء والنار . كل منا يلوى
عنايه عن الآخر . ولنا فى ميدان الوغى جولات خضب كل منا
فيها بدم الآخر سيوفه . فخبرنى : أى خير يرجى فى صداقة من
يتحدى بالعداوة ؟

فقال المحنون لوالده بعد سماعه هذه النصائح : أيها الناصح
الشفيق ! لقد نقش على صفحة قلبى الفطن كل ما قلت من لطيف
الحكم ، ومن در النصائح المثقوب ، ولن أتوجه إليك فى ذلك
بعتاب ، ولكن عندى لكل ما قلت جواب :

قلت : إنك مفتون بالغرام ، وقد شحب لونك من جذبة
العشق . نعم ، فأنا لا أعيش إلا للحب ، وهو شغلى فى هذا العالم .
وحاشا أن أكبح جوادى عن هذا الطريق ، وإذا لم أحى للعشق
فلا حييت ! ومن لا يمارس طريق العشق فهو فى مذهبي لا يساوى

حبة شعير : وفي العشق خلاص قلب المرء من دوران الدهر (١)
المديل .

وقلت : لا يليق الهيام بحسنة لم يطب أصلها ، والحسان طينتهن
جميعاً من الماء والتراب ، إذا صفا القلب منهن فقد طاب (٢) الأصل
فصدرهن جميعاً الحسن الأزلي (٣) ، ووصلهن هو العيش الخالص .
وهن مرآة ذى الحلال (٤) ، وعنوان صحيفة الجمال . وإذا لم يشرق
ذلك النور الإلهي في طينة الجسم ، فلا يغترن مخلوق بمظهر الحسن
الذي لا طعم له ولا سلطان على القلب . لا ، ولا ينقص الحسن إذا
ذاك الجسم ولا يسمو بالروح .

وقلت : ليلي سامية الحسن ولكنها دوننا في النسب . وما يفعل
العاشق بالنسب ؟ والعشق لا يستعر من شيء . وكل من وقع صريع
العشق فهو ابن القلب ، وليد العشق ، قد قطع نسبته بالماء والطين ،
أوصار مرعاه روضة الروح والقلب ؛ ولن يعرف لنفسه أباً ولا أمّاً ،
وقد تحرر من العيوب بل ومن الفضائل أيضاً .

وقلت : أثن عنانك عن هواها ، وافرغ خواطر ك من وفائها .

(١) يفكر المؤلف في الحب الصوفي ، راجع المقدمة ص ٥ - ٦ ، وكذا الفصل
الأول من هذه الترجمة .

(٢) أي لا بد مع الحسن في المظهر من جمال الخبر ، إذ الجمال من أوصاف الروح ،
وهذا رأى أفلاطون راجع كتابي : الحياة العاطفية ، الفصل الثاني من الباب الثالث .

(٣) راجع المقدمة ص ٥ .

(٤) المقدمة ص ٥ - ٦ ، وللاستزادة راجع كتابي السابق الذكر .

وليس من شأني ترك هموم العشق ، وليس لي في الأمر من اختيار
فقد كتبت على صفحة روحى بضعة الحروف التي تكون الوفاء .
فهبي جرحتي بأظفاري الروح ، فأني لي بمحو كلمة الوفاء ؟ ومن
ومن الخطأ محاولة محوما نخط على قلوبنا من حروف هي الصواب .

وقلت : لا ينبغي أن يقتصر المرء من نصيبه في حديقة الدهر على
وردة وكفى . وليلى التي نسميها طيبي ، حسبي من هذا البستان .
فهبي روحى وأنا لها جسم . وهي وجودى وهي حسبي . فإذا نأى
كلانا عن الآخر فلا أمل لنا في هذا العالم . يطيب سروراً خاطر
كل منا بحبيبه ، فلا كان لنا في هذا الوجود سرور سوى ذاك
السرور !

وقلت : إن لنا مع هذه القبيلة آلافاً من صنوف المكر والحيلة .
وما شأني أنا وإلحن الآخرين ، وكل صدرى جراح من طغيان
الحب ؟ فإذا أرسلت ليلى من أجلى زفرة حب ، فكيف أشعر
بالبغض لقبيلتها ؟ وإني لضائق الذرع بكل ما في العالم ، وفي حرب
مع من عداها ، وإذا لحقها من صلحى مع نفسى ضيق ، فسأشن
بنفسى على نفسى الحرب .

وحين رأى الوالد المسكين قيساً على هذا الحال ، وسمع منه
عبارات عشقه ، علم أن أمره شديد ، وأن ركبه في طريق الفناء ،
وأمسك بلسانه عن سوق النصائح . وتركه فاصماً عنه عرى وصاله .
وفوض — من فرط رفقته به — أمره لعناية الله .

(١٤)

نصيحة العامرين لوالد قيس يتزويجه بأخرى (١)

عندما شق قيس عصا الطاعة (٢) ، ولم يعد على نصيحة والده إلى المنزل ، مثل أعيان القبيلة أمام ذلك الشيخ ، وقالوا عن حسن رأى وتدبير : أيها العامرى وأنت للكون عمار ، وملسك بك معمور وأنت فيه سعيد الطالع ؛ ولدك نور أبصارنا ، وهو راحة قلبك المحجود . وهو قررة عيوننا ، وأرضنا به بستان مونق . نحن بمثابة الحبة السوداء في نار حبه ، فحتى متى نرضى أن يبقى في تلك النار . وما دامت طينته من الحب والوفاء ، فذلك مقدر عليه . وإذا أريد القيام بشرط الولاء ، لمن يقع في مثل ذلك البلاء ، فطريق الخلاص إما في سفر ، وإما بحب غادة أخرى . وإنه لصغير السن فلا يصلح للسفر ، وماله به يدان . فخير أن نقرنه في عقد نكاح بغادة أخرى قد شهرت في العالم بجمالها الفتان ؛ وأن نكل إلى همتها أمر صلاحه . فربما تسلى بها وفرغ من هيامه بليل . فيشمر في خدمتها عن ساعد جده ، ويقصر لسانه عن قصة ليلي .

فراق في خاطر الأب الشيخ ما أبدى هؤلاء العقلاء من لطيف

(١) قارن هذا الفصل بما في الأغاني طبعة دار الكتاب المصرية ج ٢ ص ٤٢

— ٨٢ ، ٤٤ —

(٢) في الأصل حينما مزق الحبيب والذليل .

التدبير ؛ فدعا قيساً ، وأتوا به وأجلسوه في حضرته . وقال له .
يامن بك أنا سعيد الحد ، وأنت لعيني إنسانها . فبفضلك ترى
عيناي ، وبك يشتد ساعدي ، منك يستمد طبعي السرور ،
وينشرح صدري ؛ والعالم من فراقك مختلط المعالم . فعد إلى مسكنك
كالطائر إلى عشه . وإذا لم تجد في المنزل القرار ، يحث لك عن
قرينة حسناء تشاركك الدار ؛ حتى تطيب بدلالها صحبتك ، وتثني
عنانك عن الضلال . فحين تضع في المنزل قدمك فتستقبل هي
قدمك ، كما تقبل لمقدمك عتبة الدار . وإذا خرجت متهادياً في
خطوك ، مرغت رأسها على قدميك وعلى أذبالك . ولعمرك الذي
خلت صفحة عيشه من سواد الهموم غادة هيفاء في الحجاب ،
تخجل القمر جمالا ، نقية اللون كالدر المسكون . فيها كحقة الجواهر ،
ضيق يفوق الوصف . عذب حديثها أخ الشهد ، وينفج مرقد قدها
الأهيف به وح العبر . تشع النور على العالم . وإذا بدت قامتها قامت
قيامه الناس ، وقد طبقت سمعها الآفاق ، وثروتها كثرتك تعد
بالآف ، يخرج من حساب العقل مالها ، وأكثر من مالها جمالها . وهي
في الحسب نذك ، وفي الأصل والنسب كفؤك ، فلن يعلق بأذبالك
من الاقتران بها عار ، ولن يرمى الطاعنون بسببها منزلك بأحجار
سبابهم ، وبالله خسارة أن لم يجد بعد مثل هاتين الجوهريتين النقيتين
سعادة الوصال والصحبة . وأريد أن تكون لك قرينة ، وستكون
طيبة الخاطر على حبك وبغضك . وستزف إليك درة نيرة غير

مثقوبة . فدوما معاً صديقين كالقلب والرو ، مثل اللوزة .
قشرة واحدة ولب ذو شقين . وكونا صاحبين رفيقين ، في أمان
من كيد الحسود وطعنات الواشين .

وعندما سمع قيس هذا الحديث انفجرت شفتاه عن شهد القول ،
وفاض من فمه جواهر الكلم ، كما فاضت عيونه بجواهر الدمع .
وقال لوالده وهو يبكي : يا أصل وجودي ، ومن تراب أقدامه
لرأسي تاج ، ومن طينتي من صنيعه ، ورحى الصافية من فضل
تنشئته ، أنا في هذا الدير كعيسى بن مريم ، في طريق التجريد (١)
طلق المسير . أنا مثل الشمس منفرد من هذا وذاك ، مقطوع الصلة
بالنساء والرجال . لي قلب نافر من الدنيا . وخير لمصاب بالبلاء
مثلي أن يبتى مجرداً من الزواج ما عاش تحت قبة السماء . وما أنا إلا
مجنون (٢) مثالي الغاية ، وما المجنون مثلي والزواج ؟ وقد ألقيت عن

(١) يتكلم المجنون هنا وفي الفصل السابق بلسان الصوفية . وللتجريد عندهم معان
كثيرة على حسب المقام ، فمنها تجريد النفس عن الميل إلى شهوات الدنيا ودعوات
الهوى ، ومنها التجريد عن الفتور في السير والالتفاف إلى الغير ، ومنها تجريد النفس
عن رؤية تأثير الكائنات ونسب الأفعال إلى المخلوقات ومنها التجريد بمعنى العزوبة
وهو المراد .

راجع : الكه شخاوى جامع الأصول ص ٢١٤ - وكتابي : الحياة العاطفية ،
ص ١٩١ - ١٩٢ هذه المعاني الصوفية .

(٢) يقصد بالمجنون هنا التسامى بالروح في سبيل القربى عن طريق الوجد والدهش
بيان بمعانيها الصوفية . مرجع الكه شخاوى السابق ص ٢٠٨ - ٢٠٩ .

كاهلي الخاص بي ، فلماذا أشغل بعبء الآخرين ؟ ولا أهل لرفقتي
سوى نفسي ، فكفاني بوحدتي رفيقاً .

فلما وعى الأب المسكين طرفة جوابه ، غاب عن وعيه . ثم
قال له : إنما أقصد من جعلك رب أسرة إلى نجاتك ، فتخلص
بذلك من ليلي وعشقها . فوثق صلتك بحبيب آخر ، يرحل من
قلبك طارق عشق ليلي . فكما أن الحذاء الواحد لا يسع غير قدم
واحدة ، فليس في القلب مكان لقلبين وليس في البستان مأوى
لخصمين ، فإذا أقبل الصقر رحل الغراب .

فأجاب قيس : أبي ! وما حيلتي في الأمر ؟ وماذا يفعل من
فقد القلب بدلال الحب ؟ هيهات أن أقطع صلتى بليلى ! . هيهات
أن يميل القلب حب ليلي ! فهي نقش على فص خاتم قلبي ، وهي
بذرة منبتها فؤادي . وليلى الروح وأنا لها جسم ، وليلى طائر وأنا
للطائر العش . ومادامت الروح في البدن ، فأنا ليلي وليلى لي .

ولقد طوفت في العالم ، ورأيت كل ساكنيه . وكل شيء قابل
للفناء ، وإذا نظرت إليه بعين الاعتبار وجدت له بديلاً ، إلا ليلي
حين لا أملكها ، فليس لها من بديل . فلو اخترت بديلاً لمن لا
بديل له ، فلن أجني من وراد ذلك غير خلل في الدين والقلب .

فلما رأى والد قيس أن ابنه لن يتخلص بحال من ربقة حبه ،
أخذ يدعو له عن طيب خاطر ، راضياً بما ساق له القدر من بلاء .

(١٥)

الوشاية (١)

متى استقامت أوتار عود العشق وأطلقت أنغامها بدون مضرب
الفتنة والوشاية ؟ وكيف تطلق ألحان قيثاره دون أن تنالها غمزات
يد اللاعب ؟

فقد ألم فضولى^١ متتبع للعيوب بقصة قيس وابنة عمه التى جرت
فى مجلس الأحباب والمحارم ، ووقف فيها على بؤس قيس وسوء
حاله ، فأسرع إلى ليلى يحمل إليها الخبر قائلاً :

قد بردت حرارة عشقك فى قلب قيس ، واتجه هواه إلى سواك ،
وسوف يطرب بوصالها . وليس فى شرعة الإنصاف الوفاء لغير
ذوى الولاء ؛ وما جزاء الخفاء غير الخفاء . وقد تحول عنك نظره
وانطفأت من قلبه تلك الحدوة . وحدث الأمر الجلل ، ونفق
الحمار فى الطريق وسقط الحمل . وقد أتى إليه والده وأخذ بيده ،
وعقد نكاحه على ابنة عمه . فأصر فى أنت كذلك عنه أنظارك ،
واختارى حبيباً تعقدين به روابط هواك ، ليتحمل من صمم فؤاده
عنك الآلام ، ويقوم لك بما قصر عنه سواه (١) .

(١) تكثر فى أشعار المجنون فى الأدب العربى شكلية من الوشاية ، راجع مثلاً
شرح ديوان المجنون لمحمود كامل فريد ص ١٧١ - ١٧٢ .
(٢) هنا فى المخطوطات التى راجعناها تقديم وتأخير فى الأبيات ولكنها تختلف
فيما بينها زيادة ونقصاً .

فلما سمعت ليلي هذه القصة ، ملأ عليها الهم جوانب نفسها ،
وخارت قواها فلم تحرك يدا ولا رجلا ، وشربت الثمالة من دن
الخمير . وقالت : أيها الحبيب الغادر ، ماذا أتيت ! وما فعلت
بقلب العاشق المبتلى ؟ — واستمرت تخاطب قيسا خطاب الغائب :
لقد غررت بي في الصفقة فجريت وراء قمحك ولم تبغني غير الشعير
وما هكذا يفعل الأصدقاء ، وليس هذا شأن المحبين . تعلقت بمن
هي أجهل مني ، واستراح خاطرك إلى سواي . فقد أحسنت ، إذن
وأحسنت ! وبارك لك الله ! . ولتبقي النار التي أشعلتها بصدرى
عالية اللهب ، ولتضيء تلك النار مجالس أنسك . أريتني في البدء
قحاً حتى قوى عقد أملى ، ثم نكثت العهد غير حافل بليلي وما بها .
لقد وضعت لي أولاً من وفائك أحبولة ، ثم ما لبثت — حين
استرحت إلى — أن أدبر عني ريح إقبالك . جرى ريحك بها تشهى
فلن يبالي الريح بما أضرم في قلبي من نار .

وظلت ليلي هكذا محترقة الفؤاد ، حتى أسفر الليل البهيم عن
الضباح ، وأخذ قيس طريقه إليها كعادته كل يوم ، فقالت ليلي
لحرسها في غضب العاتب : شددوا الحراسة ، وأرهبوه بالسيف
والسنان ، ولا تخلو له الطريق إلى الحرم ، حتى يمضي لسبيله ،
ويذهب في أعقاب صديقه . فلا يليق بمثله أن يلج لنا حرماً ،
وليس هو بأهل للقائنا . فهو في الليل مع الأخريات وفي النهار معنا ،
ولم يكن معنا نقي السريرة .

ولما رأى المحنون هذا الجفاء ، اخذ يصيح هنا وهناك . وابتعد
باكياً منتحباً ، ولوى مكروباً عنان راحلته دون حرم منزلها ،
قائلاً : واحسرتا ! وما أعظم آلامى ! وما أنا إلا تراب فى طريق
الخوف والرجاء . قد أضحي حبيبي صديقاً لحسادى . وما أنا إلا
فريسة هم لا أستحقه .

ولما لم يجد من الصباح جدوى ، سجد لله مردداً فى سجوده :
حاشا يارب أن يقع إنسان فى بلاء مثل بلائى ، أسيراً فى أحبولة
الشقاء ، محروماً من حبيبه ، مردداً أسى الحسرة فى نفسه . حق لى
الآن أن يسيل دمعى دماً ، إذ يصبح هذا القمر أنيس الآخرين —
وفى كل لحظة كنت أغذى أملى وأنا أغد إليها السير ، ولم يدر فى
خلدى أنى ارتكبت ذنباً . ولم يكن لى من رفيق فى الطريق إليها غير
دموعى وآهاتى ، مقدما بين يدى الأعذار لما لم ارتكب من جرم .
ومن يكن جرمه مثل جرمى فكفى ذلك الجرم دليلاً على براءته ؛
وحاشا لو امتلأ الفلك سحبا ، وأمطرت فوق رأسى سيوفاً ، أن أقطع
من حبيبي حبل الوصال ، أو أن أطرق باب حبيب آخر . وحين
أصير إلى باطن الأرض ، وأخلص من دنيايا الجسم ، ستبقى روحى
مصابة دون الأرواح ، تبثه نغمت الشوق ، وسأمزق عن قالب
جسمى الكفن ، طالباً النجدة والغوث ، وسأسلك طريق الوفاء
لها حتى الحشر ، وأموت كل لحظة على غبار أقدامها .

هكذا كان يتغنى المحنون ، بتلك الأغنية اللطيفة كالدر المكنون ،

فمن بعيد سمعه صديق له عهد بالعشق وحرقاته ، فعاد وأخبر بما رأى ليلي وأخذت تقطر عيناها دموع الدم ، وتوثق عهد العشق من جديد وندمت على فعلتها تلك . وتغنت كذلك بهذه الأنشودة الآخذة بالقلوب : من يلق بسمعه إلى الحاسدين فقد نسي عهد الوفاء . فالحاسد ينتزع من النفس الحبيبة هيامها بأحبائها الخالص . فيارب لا كان الحاسد إلا مثقل العبء وكاسد التجارة . وبعداً للحاسد من بيننا ، ولتعمه عنا كوارث الدهر ، وليقطع منه عرق الوتين ، لأنه قطع نظري عن مشاهدة وجهك . قدقلت لنفسي : سأحاول الصبر على تأليك ، وأتجرع كأس سم الفراق . ولكن أى مجال للصبر حين يبرح الشوق ؟ وصبري بدونك كالسحاب الأسحم يصبب الدموع في آهات برقه المتوالية . فانهض ماثلاً إلى ، فإنى على قلق بدونك ، خجولة من فعلتي ؛ حتى أقدم إليك الروح عن عفة وطهر ، وأقبل يدك طالبة الصفح .

عندما نظمت ليلي في سلك القول هذه اللآلىء النيرة ، وتفتح قلبها عن برعمة الألم ، غطت القلم في دم القلب السائل من العين ، وخطت به فوق رقعة من الورق ، وطوتها وأعطتها رسولا ، ليسلمها إلى رأس العاشقين . وعندما قرأ المحنون الخطاب ، مشى إليها على رأسه كقلمها ، وعقد الإحرام لحرم خيمتها ، ومثل على قدمه من جديد كأنه عمود خيمتها . وكان في الطريق خفوق القلب من هم الوسواس ، وقطع كذلك طريقه حتى وصل .

(١٦)

بذر الحج

عندما انقضض باز الفجر على عش غراب الليل (١) ، وصوب سهامه إليه ، طار ذلك الغراب عن عشه . وحين انجلي غراب الليل اسرع قيس يقطع بمقراض قدميه حاشية الطريق . وما إن قطع منه قليلا حتى برزت فجأة لعينه نخلة خضراء نضرة كنعخيل سيناء (٢) ، ففتح عليها باصريه ، فطار عنها غراب متألق النظرات كأنه دخان مصباح ، وتلتمع عيناه كأنهما نجمان في ليل بهيم ، أو كأنهما شرارتان في فحمة . عليه خلعة عباسية المظهر ، مجد في السير كأنه ساع في إثر الليل . وأخذ الغراب يصيح صيحات موزونة عميقة ، وذلك لدى العرب فأل ميمون ؛ فطرب لأصواته قلب المجنون . فرقص شوقاً إلى طلبته ، قائلاً في نفسه : فألى اليوم طيب ، وسأنال فيه نصيبي من الوصال . وعلى الله أن أحج ماشياً ، بل ليس بكثير أن أزيد مائة حجة ، إذا سمحت لي عن طيب خاطر بمحضرها تلك الفاتنة شبيهة القمر . ولما قطع طريقه ، وصل إلى الحى ، ووضع قدمه في حرم الحبيب ، فسمحت له بالدخول ، وأجلسته في مقعد القبول . وفضا محتوم رسالات الخواطر ، ونشرا مطوى السرائر

(١) من المؤلف في الفارسية تشبيه الليل بالغراب ، وفي الأصل الغربان .

(٢) يستلهم المؤلف هذا التشبيه من قصة موسى في مناجاته الله في طور سيناء .

فأنا تكلمنا عن جور الفراق ، وأنا عن كروب الاشتياق . وصارا على
الصحبة وفيين ، وفي مباهج العشق متجاوبين . ليلي مستوية على
سرير الملك ، والمجنون يردد الصيحات طالباً الإنصاف . ليلي
ورأسها في الأفلاك شرفاً ، والمجنون يمرغ في الأرض خد التوسل .
ليلي تنثر من فيها الشهد ، والمجنون يفيض من دموعه الدر . ليلي
تسترسل نظراتها دلالات على دلال ، والمجنون تجيش في طويته الأسرار
هياما . فأين من ليلي نور الصباح وضاء ! وأين من دموع قيس
هميان السحاب دافقاً ! وأين من جمالها القمر يضيء الكون ! وأين
من حرقه قيس النار الملهبة ! فأعظم بمنطقها مصباح القلوب !
والمجنون محترق بنار ذلك المصباح الذي يذيب القلوب ؛ فما أشبه
ليلي بوردة على رأس جبل ، وفي صدر المجنون من الهم مثل الجبل ،
ليلي في ذوائبها كالمسك الخالص ، والمجنون تهمل عيناه . ليلي وردة
مغسولة بماء الورد ، والمجنون أمامها كالعشب الجاف في خلال
السراب . ليلي في سرور بنفسها معجبة ، والمجنون صريع على
بساط الآلام . وأمضى العاشقان معاً يوماً رضيين بعد هجر ،
وأفضيا بكل مألديهما من سر ، وثقبا كل ما عندهما من لطائف درر
الحديث . ولم يبق لديهما من ألم إلا باحاً به ، ولم يتركاً برعمة إلا وقد
تفتحت في بستان صحبتها . وأراد المجنون وداع تلك الفاتنة ، فنهض
قائلاً :

يا كعبة القاصد المشتاق ، وقبلة الحسان من كل الآفاق . حريم

حبيك حديقة الحرم ، والمقيمون به كزوار الحر . جدائل شعرك
عقد ذوى التيجان ، ونفح عطرك وله المشتاقين ، وخلخالك
الذهبي تاج الرءوس ، وسلسال شفاهلك يغار منه الكوثر . وكل
شعرة من غدائرك كالليل البهيم مثار وله ألف مجنون مثلى . وحين
يفتر ثغرك مبتسما فأى سوق لبائع الشهد ! قد عقدت الإحرام
لبابك فجراً وأنا رضى الطبع جذلان ، فقلت : إذا تيسر لى اليوم
السجود على تراب ذلك الباب ، فعلى لله حجة وطواف . والآن
وقد نلت مقصودى ، وتمتعت من وجهك بما أشتهى ، فأذنى لى . أن
أشد الرحال إلى البيت الحرام . فإذا امتدبى الأجل أبت ، وسأذهب
وأعود راجلاً . وإن تمزق جيب العمر فلا حيلة فيما يشاء الله .

وكأنما قفت غدائر ليلى على رأسها حين سمعت قوله . وقالت :
يامن منهجك طريق الصدق ، إنما حجبك إلى وحجى إليك . ولأن
يضىء محيانا نور التلاق ، خير من أن يحترق قلبانا بنار الفراق .
وكيف لى بالصبر يوماً على فراقك ؟ ! وستطيب نفسك بقضاء
المناسك ، فى حين أظل أرسل الزافات فى مقام الحداد . فأجابها :
فى عناية الله ، وأسأله أن يلهمك وإياى الصبر على محنة الفراق ،
لتتلاقى من جديد .

هكذا قال ، وصب من ناظريه سيلاً من الدم ، وودعها هامى
العينين .

(١٧)

الذهاب إلى الحج بعد إجازة ليلي

شرط العهد الوفاء ، وبذل الجهد فيه ولاء . وسفر يقوم به ذو محتد رفيع طرفقة من طرف الوفاء بالوعد ، ذلك أن الجهد هو الذى يخرج المرء من عهدة العهد . وقد أخذ المجنون طريقه إلى الكعبة ، باذلاً فى الوفاء جهده . خرج من منزل الحبيبة مضطرباً مبلى الحاطر . وأخذ يقطع البادية حاث الخطى . وورمت قدماه على حرارة الرمال ووهج الأحجار ، فشى يظلع . وتشققت عقبا قدميه من عناد السير ، حتى صارت شقوقها كفروج أصابع قبضة اليد . وصارت كفا قدميه حيث مشى كنعلين بهما آلاف مسامير من الأشواك . وتراءى على ساقيه آلاف الرسوم من آثار الحجارة . وكان يضطره الألم إلى أن ينتحى ناحية من وسط الطريق . وكم خط على صفحة الرمال بهذه الرسوم آثار عنائه . فأناً كانت تبدو قدمه بجانبه من شدة ما أصابها كسكير حداد . وأحياناً يسير الهوينى فى طريقه كناقعة معقولة . ريثة من عطشه السراب ، وهو كليل من ورم قدميه . خبزه خير من القمر والشمس (١) ، وماؤه رشح الكبد . ونومه لمام كما يسقط إعياء المنهكون ، فاقد الإحساس فى

(١) أى لم يطعم شيئاً .

ظل شجر الطلح . وكانت الأشواك في قدميه تجذب ألماً عروق الجسم كأنها خطاطيف . وكان رفيقه — في كل مرحلة — الثعابين والنمل وصحبه في طريقه الظباء وحر الوحش ، وخللانه في سفره الجن والحيوان ، كأنه ملك وهؤلاء رعيته . وفي كل معرس له كان يخط كلمة على الكشبان بيده . ثم يصب فوقها فيضاً من دم جفونه حتى تصير في لون الزنجرف (١) . وكان قصاد الكعبة يطلقون بعد الميقات أحياناً أصواتهم بالتلبية ، فكان يتحاشى هو من ترديد التلبية . وإنما كان يردد بدلها اسم ليلي . وعندما أبصر من بعيد سواد الكعبة ، وامتلاً سواد عينيه نوراً ، تذكر جمال ليلي ، فأطلق من حرقه الشوق صيحة ، ثم بدأ بالطواف حول البيت . ولم يجد السبيل إلى وصال قمر الحبيب ، فكان يطلق شعلة الآهات من فراق وجه الحبيب . ودق على باب البيت حلقة الشوق ، وفي رقبة روحه من حلقة حبه طوق . وهو في حلقة غمه مجهود يبحث عن مخرج ؛ وبينما يصب دم القلب دموعاً من ناظريه ، تعلق بأستار الكعبة قائلاً : ياربة الحدر ، يامزهوة الحجاب ، ويا حلالة عقد حلقات الأسرار . مكانك بين أندية العرب ، وبك كسدت سوق كل العجم . تحت كل حجر في باديتك سقطت رؤوس آلاف الأبطال . معدنك دواء في المسكن ؛ ونظرة منك قاصمة إلى الأبد قلب الواله والرمل من حرم منزلك كحل يرد النور إلى عين الزمان . من

(١) الزنجرف : صبغة قرمزية .

سجيتى الهديان ، ومن شيمتك الستر ؛ فكونى لى ملاذاً حتى لا يهتك
لى حجاب ، وكونى لى شهيداً على أنى تبت ؛ وقد تبت من كل
ذنب ، وأنبت عما كان منى من سىء الفعال ، وقد مضيت جياتى بباب
المعشوق الأزلى (١) ، الذى يتجلى لنواظر من جن جنونهم من
العشق ؛ وكنبت وفياً لما عاهدته عليه . وأنا نادم من كل ما وقع
لى من تنخس لهذا العهد . يامن يولى وجوههم إليك العجم والعرب ،
وأرواحهم جميعاً سكرى من الشوق إليك ، اصرف وجهى عن كل
شئ ، واغسل صحائفى من كل كلام ، إلا من هوى وجه ليلى ،
ومن نداءات الشوق إليها . فليلى ملاذ أمل روحى ، وكنز عيشى
الحالد . منها تستمد عيني نورها ، ومنها يجد قلبى المضنى روح
القرار . هى ملكة ولاية الجمال ، وروح جسم العشق ، غاية كل
محب . ومادامت ملكة لى فأنا عبد ، ومادامت هى الروح فأنا بها
حى . وليلى مصباح الحياة ، وباكورة يانع الثمار فى بستان الأمل .
فكل من لم يحى بها فهو ميت ، وكل من لم يعره منها حرارة الشوق
فهو بارد القلب . ولو أن العالم كله على رأى واحد ، وخرج عن
قاعدة الوفاء لها ، فحاشا أن أعيرهم أذنأ ، وحاشا أن أنساها لحظة .
وعندما قالوا : إن المجنون خرج قاصداً الحج ، عارى الرأس ،

(١) يمثل المجنون فى خوطره الصوفى الذى تختلط أفكاره فى الجمال الإنسانى
يوجده بالجمال الأزلى ، فليلى فى ذهنه طريق للقربى ، راجع المقدمة ؛ وانظر كذا
الفصل الثانى من الباب الثالث من كتابى : الحياه العاطفيه .

حافى القدمين ، نعى الخبر إلى أبيه ، فأسرع كالريح في أثره ،
فكان قرينه في الطواف واختبأ يصغى إلى دعائه . ولما سمع شكواه
ودعائه ، وأصغى إلى عهد حبه ووفائه ، غسل يده من الطمع في
نجاته ، واجتهد في إرضائه في كل الأمور ، وحمله في إيابه في محمل
للطف وهودج العناية ، وقفل عائداً به إلى حى ليلاه .

(١٨)

منع ليلي من ملاقة المجنون

وقع مغنى الحجاز على قيثارته هذا اللحن الطيب النغمات فقال :
لما عاد المجنون من الكعبة أكثر شوقا مما كان ، حط رحله
بديار ليلي ، ووجد حبل الوصال متيناً بينها ، وكثيراً ما تردد ذهاباً
وجيئة ، واتخذ التردد عليها مهنة له ، وظل دائم البحث عن وصلها
فحين كانت الشمس تبرز بقرنها ، كان يجرى حثيثاً فى جادة
الطلب ، مجدداً عهد الوفاء ، سالكا الطريق إلى بيت الحبيبة ،
تدار بينهما الكأس المترعة بخمر الطرب طوال النهار حتى الليل .
وعندما ينشر الليل علم ظلمته الأسود ، ينسحب من هناك إلى وادى
الهموم . وكان مقامه ليلا فى كوخ الأسى ، حيث كانت الدعة
عليه حراما ؛ إذ بالرغم من غيبة الحبيبة عن ناظره ، كان يناجيها ،
يقول لها ويستمتع منها . ودام أمره على هذا النحو ردحا من الزمن ،
يسلم الروح فى اليوم مائة مرة .

وانتشرت الواقعة فى الأفواه ، وعلم بها أهل ليلي ، ولاكت
آل . . . السوء من المرائين هذه القصة ، وبثوا فيما بينهم حديثها ، ثم
نقلوها إلى أم ليلي وأبيها . وذات ليلة أجلس الوالدان ابنتهما فى ركن
خلوة ، وتحدثا إليها فى حذب وحب حديثاً كله درر ، قائلين :
يا لإنسان العين وراحة القلب ، ليزل عنك أسى جراح القلب ،

ومها بدا القدر مسدلا الستار على الأسرار ، فما أقساه في تمزيق الستار . وقد يبدأ في نسج السدل ، فلا يلبث أن يمزقه إرباً . وفي كل مساء يلتحف الليل ببردته كالمسك ، وإذا الفجر يضحك من تمزيقها . ولاتليث الزهرة المستورة بنقاب برعمها أن تفتح عنها نقابها أنسام الصباح . وتستتر الحبة تحت التراب ، ولاتبقى طويلا حتى يتمزق عنها ذلك الستر . وما يتحدث الناس به عن قيس وعنك إنما قصدهم به لك سوء . فمن ذلك ما يلوكون من قصة منتشرة بينهم ، لا يريدون من ورائها غير تدنيس عرضك . قد سمع صبا السحر من البلب غناؤه هائما بالوردة في نقابها ، فمر بأنفاسه عليها فزق سترها ، ثم أسلمها إلى الهجر . وقد صار حديثك — منذ انتشر — سمر الأوباش . فاقطعي دونه ألسنتهم ، ومزق أوراق ظنونهم . وحين يهيئ أس الحائط من الرطوبة فقد يتقوس إذا دامت حاله ، وإذا لم يعرض أمره على معمارى صار أعلاه أسفله . فأطفئ النار على عتبة البيت قبل أن تصل بقاياها إلى السقف ؛ إذ حين تصل الشعلة إلى السقف لن يحمدا أوراها مهما أعملت الحيلة . فانتزعي قلبك من قيس عامر ، واقطعي أملك من صحبتته . فليس من رأى قيس أن ينصرف عن بابك ، فأنت الكعبة وقيس جبل أبي قبيس فلا تلق إليه بالآلئراح عن كاهلك هذا العبء . ولا تحملي لقب صديق حقلك منه غبار العار . ولا تحمدي عاقبة حمل هذا العبء ، وانذعي أذيال هذا الغبار ، وابقى محجوبة بستر العفاف ، ولا تسمحي له

بدخول البيت مرة أخرى . فذات الحذر والنقاب برعمه ورد لم
تتفتح بعد ، طيبة المقام في طرف الحديقة ، غير ممتنة بالعرض في
والميادين ؛ وأما حين تكشف عن وجهها النقاب ، فهي كوردة
تفتحت ، فصارت غرض البلب في تغريدها بنعرة الشوق والعشق ،
ثم تقطف من منبتها وتوضع في طاقة محاطة بأعواد العشب ، ويدار
بها على المحال والميادين العامة ، فيذهب رواؤها وتذبل نضرتها .
ومهما ظهرت أذيا لك ، ولم ينلها سوء من طعنات حسادك ، فلماذا
تصيرين غرضا للظنون ، ومضغة في الأفواه ؟ ومن خلصت رأسه
من الأوجاع فقد برأ من الانحراف مزاجه . وللتخلص من آلام الرأس
الذي يجلبه عليك عصبية القوم ، خير من لف الرأس بعصابة اتقاء
صداع الرأس .

أعارت ليل أذنهما لهما ، وصدرها من نار حب قيس يغلي
غليانا . فهي مع قيس على حرب ، ونفسها بدون قيس ضائعة الذرع
وهما ينالان منه بكلامهما ، وهي تدعو له بروحها بينهما . وهما مع
قيس كالماء والنار ، وهي معه كاللبن والشهد . وهما منصرفان إلى
النصيحة بظاهر القول ، وهي في طوية فؤادها فريسة الحب .

وعندما أخذ قيس طريقه لزيارة من هامت بها روحه ، على
عادته كل يوم ، التقى في الطريق بشيخة عجوز (١) كأنها حمار

(١) في الأغاني ج ٢ ص ٤٥ : أنه التقى بجارية عسراء فتطير منها ، وفي النص
الفارسي لا يعرف أكان من لقيه قيس رجلا أم جارية ، وقد حملنا المعنى الفارسي على
أصل النص العربي .

مسن ، مقوس الظهر . وما أشد شبه وجهها لصلابته وخشونته
بسلحفاة . وقد عرى رأسها من الشعر ، لكثرة ما انتابه من حوادث
الدهر ، حتى غدا كاليقطينة ، ليست عليه عصابة جميلة . وجسمها
عار من المنزر . لها شفتان عابستان ، وفيها خال من الأسنان . ولها
عين كالفتح وليس لها سواها ، فلاريب في أنها بعورها الدجال .
ووقع في قلب قيس فأل سيء من هذه الصورة القبيحة ذات الشكل
الخفيف ، وقال في نفسه : كيف يرجى ربح الخير لمن وقع نظره
أول ما وقع على هذه الصورة ؟

وبينا المسكين مبلى الخاطر ، إذ به مع رفيقته شبيهه القمر على
شرعة الحب . فأخبرته الخبر ، وشرحت له مسلك والديها المشين .
وقالت له : انظر إلى ما يعترض طريق من عقبات ، وأية طعنة
تعرض لها فؤادى المصاب . فبقلبي من هيامه بك جراح ، وفراقك
طعنة في تلك الجراح . ويحترق قلبي على فراقك ليلة واحدة ، كما
يحترق شمع المحفل ، فقل لى بربك كيف تكون الحال لو امتد به
الفراق شهراً أو سنة ؟ ! . وفي مقدمك لزيارتي مائة بلاء ، وإذا
لم يلحق بي أذى منها فأنا على وجل من أن ينالك بأذى امرؤ سوء .

وسمع المحنون قولها فزق ثيابه جزعا ، وغلت روحه من شدة
وقع ما جرى . وأخذ يردد هذا اللحن : أى قلبي ! ارض بعد
ذلك نفسك على الصبر ، وأنا عن كل شيء سوى الصبر ، ولا عليك
إذا ردك الحبيب ، فلن يحين اليوم الذى يألف فيه قلبي سواه .

فالهجر عن رغبة من الحبيب هو الوصال ، بل هو من وصال أطيب
ومن يبرح به الشوق للقاء الحبيب بدون رضا منه ، فليس صادقاً
في دعوى العشق ، وليس بأهل لأن يحمل لقب العاشق . فالعاشق
من تجرد عن نفسه ، وأقفل أمامها باب الشهوات ، وهو الذي
يسلك وادى اليأس ، قد خلا من الغم ، وفرغ من السرور . فهو
خلى من الأمل ، وفي أمن من الخوف . قد ركن بنفسه إلى التسليم .
لا يعرفه أسى لما يقاسى من محن ، وهو بكل ما يحدث جده مسرور .

(١٩)

عقاب (١) والد ليلى لها حين علم ببلقائها المجنون

لما حرم المجنون زيارة النهار نزولا على حكم أسرة قلبه ، كان فريسة الهموم طول النهار حتى الليل . وكم بلغت روحه التراقى . فإذا جن المساء اتخذ من الليل لباسا ليذهب فى طريق الطلب ، وجعل ديار الحبيب له مبيتاً ، وقر قراره هناك طوال الليل . وكلما وجد مجالا للحديث تحدث — كما تسمح الحال — عن تباريح فراق النهار وكم كان يحكى عما يلتهب به صدره من الشوق ، وعلى الرغم مما كان يعانى من غصص الهجر ، كان طيب الخاطر بما يبذل من جهد .

و ذات ليلة كان هذان الحبيبان الطاهرا الذيل ، الطيبا السمعة فى عالم العشق ، يتجاذبان مختلين أطراف الحديث ، فربهما حدث من أهل الحى ، من ذوى القلوب الميتة ، ومن يسيئون الظن بدلال العشق ، فرأى هذين البائسين الجريحى الفؤاد فى خلوتها ، فأخذه الحسد على طيب صحبتها ، وأساء بهما الظنون . وحقاً لا يأتى الحبث بالطيب ، وكل حامله تلد من جنسها . وينضج الإناء بما فيه إن خلا وإن خمرأ .

(١) قد أخذ المؤلف معنى هذا الفصل من قول قيس .

أمضوبة ليلى على أن أزورها ومتخذة ذنباً لها أن ترانها ؟
(شرح ديوان المجنون لمحمد كامل فريد ص ١٧٨ ، وتزيين الأسواق ص ٦٣) .

وموَجِر القول أن ما رأى من قطرة دمع على خد ليلي بالغ فيه
فجعله سيلاً هامياً . ومر في اليوم التالى بوالدها على انفراد ، فأخذ
يقص عليه من خياله ، وأشعل نار الغضب في هشيم حصيده .
وسرعان ما أكلت النار هذا الحصد ، فأقبل على ليلي بنار غضبه ،
وألقى على سر أمسياتها مع قيس ضوء الإبانة . وبسط إليها كف
التأديب ، وصفع وردة خدها صفعة آلمتها ، فصار الخد في لون
السنيلوفر الذى عانى قسوة السيل ؛ وصار أزرق ذلك الخد ، بعد
أن كان في لون الشقائق . ونالها بضربة عصا لينة على قامتها ،
فترأى بها ما يشبه الورد على قامة كشجرة الورد ، وكانت ليلي
تردد في كل لحظة التوبة ، وهى تعنى التوبة من كل شئ إلا من
عشق قيس . وكانت في كل لحظة تصبح منتحبة ، لا من الضرب
بل من ألم الفراق . وكانت جفونها ترقيق دماء ولكن من جوى
البعاد .

ثم حلف والدها بجلال الله الذى تخر من هيبتة الأفلاك سجداً ،
وتشرق لوامع كماله في يدائع جماله ، من يطلع المقربين إلى حضرته
على أسرار صفات ذاته : أنى سأحمل شكاتى أمام الخليفة من تطاول
قيس ، ومما يجره على من ضيق دائم ، إذ يلج أطراف حريمي
صباحاً حيناً ومساء حيناً ، ويضع مئات الأشرار من الحيل والكيده
ليصيد غزالي المليح . فإذا أنصفني الخليفة فيها ، وإلا فلن أصبر على
على الضيم ، وسأتصدى له في الطريق الذى يسلكه فأنازله ،

فأحكم حوله حلقة بالسيف والرمح ، فاما ابتعد عن الطريق وإما
خاطر بأجله .

وعلم المجنون بالحديث في نفس اليوم ، فاحترق فؤاده ،
وضاقت عليه الأرض بما رحبت ، وبرحت به آلام الهجر وغصبه
فامتنع عن البحث والطلب ، ومحا من لوح قلبه حروف الأمل
فاعتزل ، وكف عن حث خطاه للذهاب إليها سرّاً أو علانية . ولم
يفعل هذا خوفاً على نفسه ، بل حذار أن ينال حبيبته من جور
والدها سواء .

(٢٠)

الجارة الأرملة (١)

كانت لليلي الفاتنة جارة ليست من قبيلتها ، مكلومة الفؤاد من
كرب الاغتراب ، مهمومة الفكر لمحتها بالترمل ، فقد خلفها زوجها
وحيدة مع يتيمين بقيا لها منه . فكانوا معاً غرباء مهجورين ،
يقاسون آلام الجوع والعري . وعندما حرم المحنون كنز الوصال ،
صار من الأرملة كالبوم يأوى إلى بومة ، واتخذ من منزلها الحزين
مأوى يقوم فيه بخدمتها . وكان يرى هذين اليتيمين فيمسح بيد
الشفقة على رأسيهما . وكان يضع سرّاً في أيديهما كل ما يقع في
حوزته من فضة وذهب . وحين ضاع من يده ظل الحبيبة ،
استعاض عنها بجارتها ، شأن الظمآن المكروب في البادية حين يمس
بشفتيه الرمال الندية ، طالباً في طراوتها عوضاً عن الماء حين يعز
الماء وتشتد به الحمى ولهب القيظ .

وكان من دأبه ترك كل قيل وقال ، سوى السؤال عن أسرة
فؤاده وحبيبة روحه . فكان يقول : كيف هي ؟ وما حالها ؟

(١) خبر ترداد قيس على جارة ليل الأرملة المذكور في تزوين الأسواق للأنطاكي
ص ٥٧ — وفيه أن والد ليلي فطن للحيلة فنع الأرملة من استقبال قيس ، فأنشد قيس
في ذلك :

أجارتنا إنا غريبان ههنا وكل غريب للغريب نسيب
تجريني عنك خفية كاشح إذا قال شراً أو أخيف لبيب

ومن ذا الذى يتمتع بجملها ؟ ومع من عقدت الوصال ؟ ومع من تمارس آيات الدلال ؟ أولها آحر مثلى أم لا ؟ ولا زالت أنظارها إلى أم لا ؟ ومن ذا الذى وقع قلبه فى أحابيل غدائرها ؟ ومن الذى يستقبل محراب جفونها ؟ وفى فم من تصب الشهب من شفاهها الياقوتية التى تخلط بسماتها بالعتاب ؟ وبأذن من تعلق نظم اللؤلؤ من قولها ؟ إني لمحترق شوقاً إليها حتى أحظى برؤية محياها . وإني لصريع لوعة النأى ، فحتام أبقي خدن الفراق ؟ ويحظى غيرى بمجالستها ودلالها ، وبحسبي أنا أن أجلس بمنزلك كى أرى من بعيد ربعتها وطللها .

وما إن فرغ من قوله حتى خر على الأرض ، تهمى بدم الدموع عيناه همياناً استنفد به كل ما فيهما من قدرة على البكاء ؛ وخارت قواه ، فخرّ مغشياً عليه ، لا يشعر بشيء فى هذا العالم . فكانت الأرملة ترش على وجهه الماء ، وتغسل عن ناظريه كحل الإغماء . وعندما كانت تصحو عيناه من الغفوة ، كان يشرع فى الانصراف . ولم يكن له هم غير هذا النوع من الطلب ، إذ كان محروماً من رؤية حبيبة روحه . ولكن القدر بحمته القاسية — وذاك دأبه دائماً — كان يهيء له طعنة أخرى ، ليثني زمامه عن المراد . فقد سعى الوشاة بليل إلى أبيها ، وتكلموا فى أمر ذهابه ومجيئه ، ونسجوا حول ذلك الأقاصيص ؛ ثم انصرفوا ؛ فأخذ والد ليلي يغلى غيظاً ، ويصيح من فعلة الأرملة المنكرة ؛ وقال لها :

أيها الخسيسية الحقيمة ! ما هذه الدناءة ؟ وما هذا العمل الذميم في حق ؟ ! لماذا تفسحين الطريق في دارك لمن شهري ، وسبب في العار ، ورمي جام شرقي بالأحجار ؟ وإذا طرق بابك مرة أخرى فأويته استرضاء له ، فاعلمي عن يقين أن هذا لن يبقى سرّاً .

وعلى سماع لومه ارتعدت المسكينة خوفاً كبيراً في الماء . وحين رأت المحنون في المرة التالية مقبلاً من بعيد مولّه القلب صاحت به : أيها الابن السعيد الجدد ! أنت لا ترضى بأذى لمسكينة مثلي ، فلا تلج لي منزلاً ، ولا تضع قدمك من بعد في ساحتي . ليلى صديق لك ، وهي على حبك مقيمة ، ولكن أباه يسه لك الضغينة . وهو أمير قبيلة ، وأنا مسكينة ؛ فأين أنا من صولته ؟ ولا أخشى على حياتي فحسب ، ولكن أخاف بخاصة عليك . فاحرص كذلك على ألا يلحقني ضرر ، وقد أخبرتك بالصدق ، فحذار أن تريق دمك .

واضطرب المحنون لسماع هذا الحديث ، وهمس باكياً بهذا القول : ما هذا العمل أيها الأم الشفيق ؟ إن قلبي جمد التأثير لإشفاقك على ؛ فكلانا غريب هذه الديار ، وليس أحدهما بغريب عن الآخر . وماذا علينا إذا أسدى كل منا للآخر يداً ؟ وأي ملام فيما تقطر به قلوبنا من دم الأسى ؟ ! كل غريب عانى آلام الاغتراب فغريب عنه أذى الغرباء ، إذ هم في كتاب الأنساب أقارب ، بعضهم من بعض ، وقد أثبتوا على صفحاته نسبهم ، فلا ينال من نسبهم بعد ذلك أن يمزقوا صفحات ذلك الكتاب . كنت في منزلك أولى وجهي

شطر ليلي قانعاً ، والآن وقد نصرفت وجهك عني ، فإنني أدعو لك
دعاء منبعثاً من الروح والقلب . وهأنذا غريق في مستنقع الورطة ،
أحزم راحلتي عن دارك . وقد أقبلت مسروراً ، وهأنذا أعود
مهموماً . وهكذا أمضى لشأني ، ولكن لي عندك رجاء : إذا وقع
نظرك على ليلي أن تذكرها باغترابي ومحنة حرمانني ، وأن تُرددي
بلساني لها الدعاء ، وتتمني لها باسمي البقاء . وإن تحسب يوماً لي بغيتي
فقد حلت عقدتي ، وإلا فسأقضي من الفراق ، لأتعلق بأذيالها في
الدار الآخرة يوم التلاق .

قال هذه الطريقة وأخذ في السير ، مولياً وجهه بدون رفيق شطر
الصحراء .

(٢١)

شكوى والد ليلي إلى الخليفة (١)

قد منع والدُ ليلي الحليل الشأن ، الخطير في كل الأمور ،
المجنون الواله القلب من زيارة تلك الحسناء الفاتنة القسمات . وبوقوع
حادثة الأرمل حقاً عليه العمل بالقسم الذي كان قد عقده من قبل ،
وبمقتضاه نهض ليضع رحله بباب الخليفة ، وشرح — على ما هو
معهود — قصته كما هي ، قائلاً : في قبيلة بني عامر شاب عنيد
الطبع ، نظام لقصائد الغزل ، متم خدّاع ، يمزق ستار السمعة
بنفاقه . وهو براء من مراسم الآداب ، قد أعطى نفسه لقب المجنون
خليع العذار ، صنّاع في توقيع ألحان الحب . وعندى درة يتيمة
كأنها إحدى الحور ، محجوبة عن أنظار حوادث الزمان ، طيبة
النفس في ستر خدرها ، مسدل نقابها على فاتن قسماتها . لم يروجهما
أحد سوى المرأة ، ولم يمس شعرها غير المشط . وما إن تكلم في
أمر عشقها هذا الشاب الطائش الرأى ، المفضوح أمره والممزق
ستره ، حتى تلقّف العالم صدى حديثه . فليس من مجتمع يخلو من
التغنى بهذه القصة . وإن اسمها المستسر كالروح في الجسم ، وهو
في صدرى بمنزلة الروح ، بعد أن تغنى به غزلاً ، امتلأت به

(١) في الأغاني أن أهل ليل شكوا قيساً إلى الخليفة فأهدر دمه لم (ج ٢ ص ٢٦)

وقد أفاد البخاري من هذا الخبر في نظم هذا الفصل .

الأفواه في أرجاء الأرض . وقد أبلى هذا الشاب بذهابه ومجيئه عتبة بيتي ، يدخل الدار دون أن يطرق الباب ، فإذا كسرت رجله سعى على رأسه . فإن أحكمت رتاج الباب أقبل من السطح . وإذا طارده صباحاً طرق زائراً ليلاً . وقد ضاقت به نفس الحار ذرعاً لآلم ما عانى منه . ومن يسعفني غيرك ؟ فأنشدك الله أن تنقذني ، وتتعطف برعايتي ، فتكتب كلمات في رسالة إلى أمير تلك الولاية ؛ ليتصرف بما يقضي به كرمه ، ويحررني من ربة هذا الأمر .

وعلم الخليفة تفصيل حاله . وأعطى الأمر على وفق ما طلب . وقرأ أمير الولاية أمر الخليفة ، فتوجه في ركبه إلى قيس وقومه ، ونشر بساط الغدالة ، ودعا رؤساء عامر . وجلس قيس مع أبيه ، وأحاط بهما أعيان القبيلة في شكل حلقة . وأخرج الأمير منشور الخليفة وهذا مضمونه : على قيس المحنون ، الذي يفتخر بعشق ليلى ويشبب بها ، ألا يتجاوز حدود الإنصاف ، وليشتغل من الآن فصاعداً بحال نفسه . وليلزم ديار قومه ، ولا يتغن بالغزل في ليلى ، ولا يسوقن راحلته في طلبها . وليقصر خطوه عن السعي وراءها ، وليربط لسانه عن القيل والقال في عرضها ، وعليه ألا يعرّس في حرم دارها ، وألا يشترك في مجتمعات مع بني حنينا ، وألا ينشد أغنية على لسانها ، وألا ينسخ القصص حول أطلاها ، وألا يبني بيت على عتبة بيته يقص على الجميع قصتها ، وألا يضجع الجاهل باحراق عود وجودها ، وألا يتغنى بها غناء الثمل ، وإذا وقع منه ما يخالف ذلك ،

فهو مستحق للهلاك . ومن يقتله عمداً ، ويرأى قارورة جسمه بالأحجار
فليس عليه من دية ولا قصاص ، ولا يحكم عليه بعقاب عام أو خاص .
ولما رأى القوم الواقعة ، وعلموا مضمون منشور الخليفة ،
تطاولوا على قيس ، وصوبوا إليه — مفتحة عيونهم — نظرات
الإشفاق ، وقالوا : قد سبرت غور الأمر بعد أن سمعت منشور
الخليفة ، فليس بعدُ من مجال للكلام ، وليس من قول أسمى من
هذه الأقوال ، فإن لم تستقم على هذه النصائح قدمك ، فدمك مثل
مالك مباح . فارع جانب والديك ، وعد عن ذميمة خلعتك . فلو أن
ليلي ووالدها قتلاك لطل دمك . ومالنا والصراع ؟ وما لنا والبحث
عن النزاع والأحقاد ؟

وسمع المحنون هذه النصائح ، فصباح صبيحة العاشقين ، وهمت
جفونه بهطل من دم القلب ، انتشر على صفيحة وجهه الممتقع ،
ووقع على أرض الذلة والهوان ، وغاص في هوة المهانة والحقار ،
يتلوى تلوى السليم ، ويرعش كطائر يختصر . قد طار عقله من
رأسه ، وذهبت روحه من جسمه ، وغاب عن نفسه كالمصروع .
وحوله من الخلق حلقة محكمة ، قائمين عليه في مأتمه . ووقف
الحاكم مكروباً وقفة القاتل . وأخذت صبغة سلطانه لوناً آخر ،
ووهن دستور حكومته ، واحمى أثر منشور الخليفة . إذ سبيل سلطانه
على ذوى العقول . وليس من تكليف على غير العقلاء ، وما المحنون
بأهل للتشريع . وطال بقيس المقام على حاله ، صريعاً على الثرى ،

وجهه إلى الأرض . ولما أفاق من إغماءته ، جرى في هوسه إلى
أنشودة ، وردّد بمضرب العشق على أوتار قيثارته هذه الألحان ،
قائلا : نحن الكرام المسافرون في طريق العشق ، ونحن غرض
لغارات جيوش العشق . وليس لنا أمر سوى العشق ، فما بنا خوف
من الخليفة . وإن يد الخليفة لتقصر عنا ، إذ وصلنا إلى مكانة قيّد
فيها العشق أقدامنا ، واستعصم حماننا بعش يستعصى على باز الخليفة .
نحن طير عشنا في سدرّة المنتهى ، ويسمو بنا موطننا عن الأرض ،
ويطيب لنا فيه المقام . وأية قوة نحفل بها لتلك الشراك التي ينسجها
العنكبوت !! أو حين تغزو روحى ، وتحتل مكانها من قلبي ،
يقولون لى : سر في طريق الخليفة ! واترك من أجله تلك العروس
المجلوة ! هيهات ! أى مكان لهذا الخيال ! فهجرى إياها محال ،
وإنى لأمحي فيها كما يمحي الظل في النور ، وبعيد عن التصور أن
أكون بعيداً من نفسى .

(٢٢)

والد المجنون يخطب ليلي له (١)

ماشطة هذه القصة ، المدلة بنفسها ، هكذا جلت عروسها

قائلة :

خراً قيس طريقاً تحت أقدام جيش الهموم ، صامداً في متسيل
البلاء كالجبل ، مضطرباً تدور به الرأس في كل متجه ، كأنه
دوامة إعصار في الصحراء تدور بها الريح . وظل نائثاً عن حي ليلي
وقلبه ملئ بالشوق إليها . وضائق به نفسه ، وأظلمت الدنيا في
عينيه ، وصار على شفا الهلاك من النأي ، لا يقر له في مكان قرار ،
بل كان دائم التنقل في كل لحظة من مكان إلى مكان . يقطع الأودية
المحرقة الرمال ، تظاً قدماه نارها وشررها ، يرمى بظله على الرمال
كأنه سحاب ، وينشد القرار على حد السيف . وإذا جاز أن يحيا على
الغم بائس ، فكيف له بالعيش على لظى الجمر وحد السيف ؟ !
وأينما لمح سواداً جرى إليه جرى الدمع إلى سواد عينيه ، مستخبراً
منه عن ليلي ، مردداً اسمها وقلبه نهب الوجد . فإذا حدثه عنها بضع
كلمات تكحل بتراب أقدامه ، وإلا سحب عنه أذياله ، وقطع معه
سلك حديثه .

(١) لأجل خطبة ليلي لقيس ورفض والدها تزويجه إياها ، راجع الأغاني ، طبعة

دار الكتب المصرية ، ج ٢ ص ١٥ ، ٢١ .

وما إن استمرت حاله على هذا النهج ردحا من الزمن ، حتى قطع كل صلة له بالعقل ، واشتد به الشوق وشن الحرب على صبره وصار منكس العلم كالقلم ، فأعمل الحيلة ، وسلك شعاب الفكر . ثم سار شطر قبيلته ، باحثاً من بين رجالها عن رجل شبيه بالروح المشرقة الجوانب بمصباح العقل . وقال له : لى لديك أمل أرجو أن تسعى فى تحقيقه : أن تحمل منى إلى أبى السلام ، وأن تبلغه منى هذه الرسالة :

يا من بفضل رعايته. نموت كخنخة ناضرة توج رأسها الثمر . فطينة زهرتى من صنيع يدك ، ومضمون مافى قلبى من خط بنانك . وما لى من شمائل إنما مردها إلى فضائلك ، وهى كل مالى من فضائل فأنت حلية بستان عيشى ، وأنت النور لسراج حياى . وقد رأيت منك من البشائر ما تلا بعضها بعضاً . ولى فيك الآن رجاء : هو أن تأتىنى البشرى بتحقيق أمل آخر : لى مراد الروح وسعادتى الدائمة وقد صانوها فى خدرها عزيزة ، كأنما أرادوا أن يقوها الحسد من نظراتى . وهأنذا على شفا الهلاك من فراقها ، فقلبى اليوم مكلوم وصدرى محترق ، إذ بسوى بابها لأطيب لى مقام . وويل لى ثم ويل لى إن لم يتيسر لى ذلك المقام . وموجز القول : مل أن تستجيب لمطلبى ، وأن تنظر لما أنا فيه من آلام ، وأن تطبىنى مما أعانى من سقام انصح والدها ألا يسر لى الضغينة ، فالعالم لا يعدل مثل هذا العناء . وليضع فى عنق طوق صنيعه . وليرفع رأسى بأن أكون له عبداً ،

وأصير له صهراً ، بل أقل خدمه شأناً . وقد قلت لى إن نسبك عال
وينال من قدرك مصاهرته . وقد احترقت وجدا ؛ فما جلوى
النسب ؟ وماذا وراء النسب غير محن الليل والنهار ؟ مل أن يبدو
خبثى طيباً فى ناظريك ، وأن يعمر قلبك بحبى ، إذ لم يبد لى منك
حتى الآن سوى الجسدة على ، كأن ليس لى لديك من حب
أبوى . فاصغ للنصيحة القائلة : ارحم ترحم ؛ فتمنى منك العطف
الذى تشمل به ذوى رحمتك . كن رحيماً فالمروءة فى الرحمة ؛ وهذه
روحى تكاد تزهق من ظلمك . وليست غايتى من هذا سوى النجاة
بنفسى ، فأى مكان لهوى النفس فى المقام الذى أنا فيه ؟ وإنما هذا
ديدن طينتى الطاهرة ، وطبعى البرىء من الأدران . وقد احترقت
روحى بحب ليلى ، فجنى حصادى منها حرقة الروح . ولم أبجد هذه
العاطفة لدى سواها ، ولذا لن أحول نظرى عنها . وأى بكاء تجود
به عينا مثلى ، الفريد الطبع المبلبل الخاطر ! هذا ؛ ولم أضع أولاً
ولا آخراً قدما فى جادة الطلب من أجل امرأة ، وحسبى أن أنظر
لها أحياناً عن بعد ، وستبوا هى صدر عرش اللطف والدلال ،
كريمة مرفوعة الرأس ، وأما أنا ففقاى حيث تضع نعلها ، وسأكون
دون قدميها مهيناً ذليلاً .

نهض هذا الصديق الكامل الخلق ، النزيه الشماىل باكيا من
محضر قيس ؛ وأخبر أشراف القبيلة بما تم من أمر والده . فانفقوا
فيما بينهم ، وحلفوا على ما انفقوا عليه ، وتوجهوا بعد ذلك إلى أبيه

ونشروا — على وجل — كتاب كروبه . ونقلوا كلمات قيس إلى أبيه ، وعرضوا عليه درر قوله . وعلم الأب إلى أية حال وصل الأمر بابنه ، فوضع يده على جبينه وبكى ، إذ انتهى سكين الأسى من قيس إلى العظم ، وبلغت المحنة بقلبه المدى . وقال الأب : كيف لي أن أطيب خاطراً بما يعانى من آلام ؟ ! وخيراً أن أثمر عن ساعد الجلد ، ناشداً الشفاء لما به من داء ، باذلاً من الجهد كل ما يستطيع ، واضعاً في كفه زمام المقصود ، سأجعله ثملاً من جام المراد .

وأعدت الرحال للذهاب ، ونهض معه من القبيلة جمع من الصحاب . وسلكوا جميعاً الطريق ، تهمل عيونهم من الدمع سيولا : الشيوخ في تضرع الشفعاء ، والعقلاء في تواضع المطيعين ، حتى وصلوا إلى الوادى حيث ضربت خيمة ليلي ، فأتى والدها على ماله من مكانة معروفة ، ومد بساط الضيافة ، وجرى الخدم من كل الأطراف يجرون أبسطة الموائد . وقد أخذوا يتجاذبون على الطعام أطراف الحديث الطريف ، يحكون من القصص ما طابت به خواطرهم . وقد طرق كل منهم باب حديث طريف ، كاشفاً القناع عما في ضميره ، وقاد من كل جانب جنينة ، موارياً في قوله عن القصد . وقالوا : من دأب هذه الدنيا أن اليد الواحدة لا تأتى منها على الصدى حتى تساعد اليد الأخرى ، وخبرنى كيف يكون الميزان ميزاناً ما لم تستقيم ذراعاه ؟ والحميل مقبور مادام فرداً ،

ومراته أن يصير ذا زوج . وألق بنظرة على البساتين ، فيها كانت
الوردة جميلة فهي وحيدة معزولة ، فإذا انتظمت في سلك الحضرة ،
صارت لعينيك أطيب منظراً .

ثم تسابقت ألسنتهم في الثناء على رب البيت : أنت من أقتلع
جذور البخل ، وهذا الحي حتى بسخائك . وفي خدرك قمر مجدود ،
إذ عين رعايتك عليه مبسوطة ، وهي نقية الجوهر كلؤلؤة لم تسلك ،
عذراء كبر عمة لما تتفتح . وهي بدر ؛ ومن الأسى أن يتنقب وجه
البدر بسحاب . فتعطف على ظلمة الليل ، واكشف السحاب عن
وجه ذلك البدر . إنها فريدة ، وسنديها آخر إذا أردت أن تزوجها
وقيس ذو فضل ، وهو مشتاق لأن يشرف إذ يصير من غلمانك .
وهو في أصله ونسبه وحيد الدهر ، وفي فضله وأدبه مضرب الأمثال .
فلا تحرمه هذا المراد ، وقد قسمناه لك صهرآ وابناً ، فلتقبله بحضرتك
غلاماً ، فتبدل علقم ريقة شهداً . فهي من الحور وهو من الملائكة ،
فجوهرها قدسي الحلقة . وغير محمود أن يظل ملك مهجوراً من
الحور كأنه شيطان . وهما جوهرتان كلاهما للآخر كفاء وهما نيجان
يجذب كليهما لأخيه الشوق . ومكان الجوهريتين علبة واحدة ، ومقام
النجمين برج واحد . وقد قلنا ما يقتضيه الوفاء والعطف ، على أنك
— بعد — تعلمه .

(٢٣)

رفض والد ليلي خطبة قيس

كان والد ليلي غريباً عن منهج الإنسانية وتقاليدها ، قد ضل طريق المروعة ، كأنما ركب في جسمه عوضاً من قلبه حجر ، بل بينه وبين القلب آلاف الفراسخ . وهو مطمور المقام في بئر الغفلة ، سريع الخطى في ركوب طريق الضلالة ، غريق ظلمات دخيلته ، في لجة السواد من قدمه حتى ذؤابة رأسه ، ناء عن شرعه الإنصاف ، موقوف على جهل جبلته ، فارغ البال من معاني العشق والدلال ، مستريح الخاطر من التباريح التي تصهر الروح ، لم يعان للمحبة لوعة ، ولم يذق للمحن جرعة . فهو مشئت شمل الحبين ، وموهن عزم العاشقين . أى أن الراعى لأمر ليلي قد اضطرب به أمر ليلي . وعلى الرغم من أنه والدها نسباً ، فقد خرج من نطاق أبوته مسلكاً . فليس بين جنبيه لها رحمة الأبوة ، وقد جلب عليها مئات المحن والغم . وعندما سمع رغبة قبيلة قيس ، لوى عن مرادهم عنانه ، وقطب حاجبيه ، وعقد مئات العقد غضباً على جبينه . وكيف يكون حال امرئ حين يقطب الحبين ، إذا كان هو لو ابثسم جرح ببسمته القلوب !! لقد قال :

ياله من خيال غير صائب ، واهن كبيت العنكبوت ، لو طلب منى أولاً هذا الأمر ، لكان عين الصواب والعقل . أما اليوم فقد

امتلاً حيز الزمان بصدى هذه الأنشودة ، ولم تبق أذن في العالم لم تصنع لرجع هذه الألحان ، وغدت القصة حديث الأطفال ، ويردها القوم في عقر دارهم ، ويحتسى الداعرون في مجالسهم على أنغام ألحانها كئوس الحمر . ويحذر الناصحون الداعون لكريم الخلق من أمثال حالتنا ، وأى عارٍ آلم من هذا العار ؟ ! إن هذا لأسوأ ما يتصور حدوثه ، حاشا أن أقبل مثل هذا الرأي ، أو أن أنسج حيلة من نظم الشعر !! وها هي ذى النار تفيض بالأنوار على الجبل الشامخ في ليلة حالكة ، فكيف يستطيع إخفاؤها في الهشيم ؟ وكيف يستطيع ذوو الأبواب مثل هذا الهوس ؟ وأنى للزجاجة التى تكسرت قطعاً على حجر أن تستعيد سيرتها بمحض الرغبة ؟ وكيف تعود سليمة على ما كانت عليه ؟ فاليكم غنى ، وأقفلوا باب هذا الحديث . فقد تدنست أذيالى بهذا العار ، وثقل به كاهلى ، فلا تجلبوا على عاراً آخر بل دعونى وشأنى . ولماذا آتى عملاً مشيناً ؟ وكيف أحمل — عبثاً — هذا العبء ؟ وكيف أعهد بعينى إلى لئيم وضع قذى الأشواك فى عيني ؟ وكيف أقبل أن أسلم قلبي إلى من يصبوب سهامه إلى قلبي ؟ والذى شأنه تصويب السهام يستطيع تسديد الضربات وحمل أعلام التشهير . وإنى لأشتكى الآن من ضربة واحدة ، فلا أستطيع أن أسلمه ظهرى ليثوده بحمله . والسالك يمضى لغايته خفيف العبء . وليس هناك من عبء أثقل من العار . فلا تفدحونى ظالمين بهذا الحمل ولا تقصموا هذا الظهر المقوس .

وظل العامريون جالسين ، وامتلأت آذانهم بهذا الرفض ؛ ثم
فضوا أخيراً خاتم الصمت ، وأخذوا من جديد في تنميق الكلام .
وقالوا : ختام الحديث عن العار ؟ وإلام هذا الافتخار الذي لا مكان
له ؟ فقيس ذو خلق كريم لم يتجاوز نطقه ، ولم يتعد حدود الفضيلة .
وحذار أن تعد الحب الذي أصيب به من عيوبه ! وليس من مجال
للقليل والقال في عشقه ، إذ العشق دليل على طهارة طينته ؛ فأنى
لقلب لم تتطهر سريره من الشهوات أن يحترق بنار العشق ؟ وليس
من عار في نقاء السريرة ، ولا منه غبار على محيا الفخار . وقد قلت :
إن ليلى بما يحاك حولها من قصص قد جللت بالعار بين بنى عصرها
وأى مجال للعار وقد أضحت من عشقها طيبة السمعة ذائعة الصيت ؟
ولأنما دليل عفتها وجمالها وجَدُّه بها وحاله معها . فلو كانت المعشوقة
غير جميلة لم يقع المعشوق في طريقها ذليلاً . وإذا كان الحميل ولم
يكن طاهر الحبيب ، كان في وصاله مظنة عيب ، فسرعان ما تنطفيء
نار حبه ويموت عشقه من قلب الهائم به . وهذا هو مجال الافتخار
فأخبرنا عن العشق ماذا فيه من عار ؟ فهما قال قيس في ليلى فهو
شاهد على جمالها . ومهما كثر عدد الدلائل فلن يتجاوزوا مجال
القول . ودلال الجمال ذو قلب ، فلا عيب في دخيلته ولا عار عليه .
ولأنما يظل في المقام المعوج ذلك المعوج المسلك الخبيث الطبع ،
المريض الدخيلة .

وحينما سمع والد ليلى هذه العبارات الصائبة ، كان كالحاقل

الذى تؤلمه الحقيقة ، وانسد عليه طريق الجواب ، فأطلق لسانه العنان بالحلف ، وقال : قسما بالله الذى لا يخلو منه مكان ، ليس له مكان والعالم به معمور الجوانب . وليس العالم منه خالياً ، إذ هو ملء الأرواح . وكل ذرة — وإن لم تكن فارغة منه — ليس لها به علم ؛ قسما بالمرسلين من الأنبياء ، وهم الصف الأول من ثابتى الأقدام ، من مارسوا الحكمة ولقنوها ، وهم النافذة البصيرة ، مؤسسو بناء المعارف ، ومحطمو قوى أهل السوء ، ومن ينهض بهم كسيرو الجناح ، وتتحطم بهم شوكة أهل السوء ؛ وأقسم كذلك بأبناء الكعبة مسكناً ، الذين يطلقون من جعبة الكعبة سهام نظراتهم فإذا لكل سهم ألف فريسة خرجت فى مصيدها عما ألف من التدبير إذ هم جميعاً من صيد الحرم ، وتقصر مع ذلك دونهم السنة الأفكار لأن طلبتم بجهودكم شعرة واحدة من ليلى لقيس ، وأعطيتموني ثمناً لها العالمين ، فلن تعودوا فى هذا الأمر بغير الخيبة والفشل . ولشعرة منها خير من ألف مجنون . فليدم له جنونه ببعده منها . وبحسب المجنون الذى يطلب منى الإنصاف ، طالباً ليلى مراداً له ، أن يسلم الروح ، وأن يبلغ غايته بموته من فراقها . فلا تعيدوا على هذا الكلام : ولا تنشدوا تحقيق أملككم فى هذا الشأن .

وحين سمعوا منه هذا الجواب ، بسطوا ألسنتهم بما لا طائل تحته من العتاب ، ورجعوا إلى منزلهم بائسين ، وأرسلوا إلى قيس صديقه الوفى ، وأفضوا إليه بكل ما جرى ، وأسروا إليه بما تفتح من ورد

أقوالهم ، ففقد كل أمل في الوصال ، وفقد قلبه والراحة والقرار ،
وأسال دماء الدموع ، ورقد في وحل دموعه ، مردداً هذا القول
من صدر مليء بالحسرات :

ليلي الروح وأنا لها جسم ، فيارب بروحها المشرقة إلا قضيت
على من قضى علينا بالفراق ؛ ألا فليكن له الموت في كل نفس من
أنفاسه ، ولا تزدهر له حياة ؛ وهذا الإنسان الذي فطر قلبي ،
وردني نائياً عن ديار حبيبي ، لتنفطر — مثل قلبي — روحه ،
وليضل به السبيل في كل البلاد . وهذا الأمرد المتنمر الطبع الذي
قذفني من بعيد بحجر الفراق ، لتمزق عقبا قدميه على الأحجار ،
وليلتهم رأسه نمر . فقد رمى على قلبي ما يشبه الخاتم ، فضاقت به
على أرجاء العالم الفسيح ، وهو الذي تركني من الدهر في مضيق
هذا الدور ، فأصبحت كحجر في فص خاتم الجور ، ألا فلتنزع
أظافره من الأصابع ، ولتقصر يده عن حك ظهره الأجرب (١) .

(١) قارن هذه المعاني بما روى للمجنون من شعر يدعو به على والد ليلي ، ومنه :
ألا أيها الشيخ الذي ما بنا يرضى شقيت ولا هنت من عيشك الخفضا
شقيت كما أشقيتني وتركتني أهي مع الهلاك لا أطمع الغمضا
كأن فؤادي في مخالب طائر إذا ذكرت ليلي يشد بها قبضا
كأن فجاج الأرض حلقة خاتم على ، فا تزداد طولاً ولا عرضاً
انظر شرح ديوان المجنون لمحمد كامل فريد ص ١٢٩ - ١٣٠ والأغاني ج ٢
ص ٢٩ - ٩٣ .

(٢٤)

نوفل يعد قيساً بتزويجه من ليلي

جامع لطائف هذه الصحائف ، قد أستخرج هذه النافجة من
معدنها من فراء الظبية ، فقال :

ظل المحنون نائياً عن ليلي ، غريق الأنظار في دم الدموع ،
وتبدلت حاله من اليأس من مطالعة جمالها سيرة أخرى . فشد رحله
بعيداً من الحى ، ونفض عن أردانه غبار موطنه . وصار مثل
غزال الصحراء ، وحجل الوادى ، يضرب في صخر جبل
اليأس ، صبوراً على كل أذى ، نفوراً من كل من يرى من الناس .
ولم يكذبى له فوق بساط الغبراء غير الأنس بظباء الصحراء . وفى
الليالى حين يذوق طيف الكرى ، كان يلتحف ستار الظلام ،
ويجعل من عجيذة حمر الوحش وسادته ، ومن جلود الغزلان
الجافة سريرته ، وكان ينهض كل صباح من نومه فيملاً الأرض
دموعاً ، ويروى من دموعه التى تفيض من كئوس عينيه فى لون
الورد ، وندماؤه فى مجلس شرابه الغزلان .

وذات يوم كان عارى الجسم كالقلم نخافة ، قد اتخذ من
الرمال صفحة يخط عليها بإصبعه : ليلي ، ليلي . . وفى ذاكرته
ذؤابتها كلامين فى لون المسك ، وهو ينظر بعينية لا سيما حين
يكتب اسمها ، وينثر فى عزلته من دم قلبه دموعاً سائلة من جفونه

تشبه النقط ، ينثرها على الرمل ليكل بها كتابة الاسم (١) .
وبعد أن يكتب اسمها على الرمال ، ويخلطه برشح دم كبده المقروحة ،
يمحوه بمسيل من أهدابه ، ويجن جنونه مما يعتلج بقلبه من آلام .
ثم يأخذ من جديد في كتابة هذا الاسم الجميل ، ويطيب خاطراً
بنصيبه من ذلك . هكذا كان يحيا ، وهكذا كان يقضى
أيامه .

وفجأة انجلى غبار الطريق عن جميع أقبلوا ينشدون الراحة
على مقربة منه ، واستووا على مرتفع ممتطين صهوات ركائبهم ؛
مهنهم الصيد في الجبال والوديان ، من بينهم من اسمه نوفل (٢) ،
كالشمس وحيد دهره ، يده في الجود كالبحر ، حلال العقد
بينان كرمه ؛ كالشمس في النهار ينثر الذهب نهراً ، وكالفلك
يفيض بالجواهر صباحاً . وهو في النظم على النجم كالثرى ، وفي
السجع لطيف الطبع مهيا . خبير بمجالس الأنس مع اللواتي ريق
شفاهن خمر ، لطيف المحضر مع ذوى القلوب المسكروبة
ضيقاً . في ميدان الوغى ليث ، وفي حسم أمور الملك سيف ،
مرفوع الرأس بتاج الملك ، سنى بكنز نواله .

(١) يتخيل الشاعر أنه قيساً حين كان يكتب اسم ليل كان يرسم في الوقت نفسه
ذوائب شعرها الملتوية كأنها اللامات ، ثم يضع نقط الاسم من دم دموعه ؛ وفي الأغاني
أن المجنون كثيراً ما كان يرى بخط يده على الرمال : الأغاني ج ٢ ص ١٦ ، ١٧ .
(٢) قارن ما يحكيه الشاعر عن توسط نوفل في أمر قيس بما ورد في الأغاني ،
طبعة دار الكتب ج ٢ ص ١٧ - ١٨ .

وهبط نوفل من فوق جواد كريم ، كما تنفصل عن الغصن
الشجرة ؛ واستوى قائماً أمام المجنون ، وفتح معه أبواب الحديث .
وقرأ الاسم الذى كان لمجنون يكتبه ويتلوه ، فكشف عن مكنون
سره ، وعلم أنه اسم عشيقته ذات الدلال . وعندما رأى ماهو عليه
من حداد وأسى ، وأبصر دموعه وآهاته ، أدركته الرحمة
بحاله ، فبكى إشفاقاً وقال : أيها الجالس على عرش مملكة
الصحراء ، وأيها الكاتب وصفحاته رمال الصحراء : كم
تسرف فى استنابات بذور الخيال ! وكم تتبع طريق الهوس حين تخط
الاسم على الرمال . فارجع عن وسوسة هذا الخيال ، وارياً
بنفسك عن تعذيبها وراء محال . إذا لا ينجح على الخيال أمر ،
وما عن طريقه يأتيك معانقاً الحبيب . ولن يسعى إليك طبعاً أملك ،
بتلك الكلمة التى تخطها بإصبعك ؛ وهذه الرمال التى تصبغها
بالدم لن تستخرج منها جوهرة ، بل حجراً . فالبث معى قليلاً ،
واصحبني لتكون رفيق وجليسى فى منزلى . ودع عنك ماأنت
عليه من عرى ، وألبس حلة رجل كريم . ولم يطب لك - بعد -
طعام ولا نوم ، فم وأطعم مثل الآخرين ، ليعود لك مأوك
ورونقك ، وتستقيم قناتك بعد تقوس ، فتصير أهلاً لوصال
ذلك البدر ، ولائقاً بصحبة طلبة الفؤاد . وكأنك الآن أخ الجن ،
لا طعام ولا نوم ، فكيف أجعل منك قريباً لإحدى الحور ؟ !
يمينا بمن هو دائماً قسم العقلاء ، إذا أستمعت لقولى فأنا
عند كلمتى لك . وسأبذل فى الأمر جهدى مااستطعت ، حتى

يطيب ريقك بذلك الشهد ، فأجعل من ساعديك حمائل لهذه
الحسنة .

وإذا صعب أمر كان المسعى إليه إما بالبكاء توسلا ، وإما
بالذهب ، وإما بالقوة (١) . ولا يليق التوسل بالبكاء من ذوى
الكرامة ، فهو غير جميل بمثلك . ومهما أنفق من ذهب فسابذله
حتى أسعدك حالا . وإذا لم يستقم الأمر بالذهب فلا عليك ،
إذ هذا مجال قوى السواعد . وسأحل العقدة التى تقف فى
طريقك بطرف السنان ، فإذا كلت رعوس السنان بترتها بحد
السيف .

وسمع المجنون من كلام نوفل حديث السحر ، فرقى به من
خيالات الجنون ، وآب إلى طريق الرشد ، وحمد مسلك العقل .
وأضحى مع الآخرين رفيق نوفل فى الطريق ، حتى وصل مخيمه ،
فغسل جسمه ، وحلق شعره ، وارتدى حلة ، وتعطر . فكان
شبيها بنبت السوسن ينفح الطيب ، وقد نفض عنه الغبار . ولما
وضع عمامته كما يفعل العرب ، تبدى كغصن متوج بزهرة
السوسن . وكان نوفل يرتجل معه الشعر ، يحثان الخطى فى سرور .
وكلما وجد نوفل تعلقة ، ردد ألحانه بأغنية جديدة ؛ ثملا بالضرب

(١) فى الأصل جناس فى الألفاظ لا يمكن ترجمته بين الكلمات الفارسية الثلاث :

زار (انتخاب) وزر (ذهب) وزور (قوة) وإليك بيت الشعر الفارسي :

كارى . كه زساختن بود دور سازند بزارى أوزر وزور

حتى عرض الصحراء . وقد بالغ في إرضاء قيس ، فكان حيناً يساجله الغزل والنسيب ، وحيناً يتحدث معه عن الحبيب . وما إن مر بعض الوقت على هذا النسق ، حتى صار المجنون أكثر رونقاً من سالف عهده ، فعاد لقلده رواؤه ، وصار نضراً كورق الورد المونق . وكان في لحيته القصيرة ومنطقه الفصيح ينثر عذب القول في مجالس نوفل . تتألق وجنتاه في اختيال الطاووس ، تغار منهما شقائق الربيع . وقد بدأ المجنون في لطف ملك . قد أضاء جسمه شعاع الروح . وصار قيس - المجنون بعد أن فارق الاضطراب رأسه - متزناً رصيناً . وموجز القول أنه أصبح في حالة هو بها أهل لليلي . وصار كما تشتهي ليلي ، بحيث تعزف عن الخمر بخمر حبه . وأبصر نوفل هذا التطور ، وقاده بحكمته إلى الطريق ، حتى وصل إلى حي ليلي ، وأرسل إلى والدها قولاً فيه طلاوة ، فأقبل الوالد للقاءه بصحبته أعيان قبيلته ، فاحتفى به نوفل كل الاحتفاء ، وأنزله من نفسه أكرم منزلة . وسنحت له الفرصة للكلام حين جلسوا على الموائد ، ومد الحوان . فأفاضوا في مئات القصص بين قديم وحديث . ثم تخلص من ذلك إلى الغرض فقال : إن قيساً الطيب الصلبة منا بمنزلة الابن ؛ وهو خير من عنهم تتحدث ، وفيه كل الفضائل التي عنها تبحث . وأريد أن توليه شرفاً يسموبه درجة أخرى بين ذوى الفضل . فاشمله بنظرك ، واعمره بعطفك ، ومد له بسبب إلى أصلك . وانظر ماتريد من مال وذهب ، فما تشاء منهما قت على قدمي أمامك ، وصبيته تحت (٨٢ - ليل والمجنون)

قدميك . ونكون معاً حلفاء أوداء ، فى صفاء قلوب على دين الولاء
وعقب على قوله مرة تلو أخرى ذلك المر الجواب الحشن الخطاب .
وكلما قدم نوفل سبياً ، قدم والد ليلي تلة عنه . وحاوره نوفل
فى إجابته وغلبت حجته ، وكان الآخر ىرد عليه . ويستدرك على
قوله ؛ وعلى صدر نوفل غضباً لفرط ماأبدى الوالد من تعلات ؛
وضرب نوفل على صدره حاداً فى قوله كالصمصام ، وتوعد بلغة
السيف قائلاً :

أيها الهاذى فى قوله ! ادع حادى ناقتك ليعود بك إلى صحرائك ،
فإن أشفق بسبب خطلك أن تعود راجلاً بلا إبل . انهض وليأخذك
الوجل على حالك ، ولتشغل بالك بالخوف على آلك ، إذ سأزحف
عليكم بحيش كنوازل الدهر يبيتكم بالسوء ؛ ليس بالبحر ،
ولكنه بحر فى إثارة الرعب ، أمواجه السيوف والخناجر
البتارة . وفى هذا البحر سيغرق قومك فى الدماء من أخص قدمهم
حتى مفرق الرأس ، أو فهبنى تلك الجوهرة النقية ، يكن لك على
ألف منة ، وترفع رأسى بذلك حتى عنان السماء ؛ وسأولم لعرسها
كالعيد ، وتأتى لها يوم الزفاف جموع الحور من الغيد ، تسعى
على بساطها تقبلها .

وأجابه والد ليلي : أيها الملك ! أصرف عنانك عن هذا
الطريق ، فهما كنا غير ضارين بالحرب ، فلن نضيق بها ذرعاً
إلى هذا الحد ، وفى اليوم الذى تدق فيه طبيل الوغى ،

وتنفخ في النفير ، سنخوضها مسرعين في الخطى . فإذا أحرزنا عليك النصر كان ذلك اليوم عيداً مجدوداً ، وتخلصنا من عذاب قبضتك ، ونجونا من أهوال عقابك . وإذا واثاك الظفر ، ونكس منا علم النصر ، فسأنطلق كالبرق صوب منزلى ، وأشق الصدر من جوهرتى النقية بضربة سيف ، وأودعها الثرى مضرجة بدمائها ، وأوارى جسم هذه العروس مقرها من القبر ، مكفنة في الدماء ، ومجلوة إلى الضريح ؛ وأعيش في دار الهموم مستريحاً من سمعة العروس وعار الصهر ، ولمواراة هذه الحسناء التراب خير من وقوعها بين يدى ملوث الشائل . ولإيداع هذه الجوهرة تحت حجر القبر خير من هبوب رائحة الدنس من دنى الخلق .

ولما وعى نوفل ما أفضى والد ليلى به أخيراً من حديث أو ما بطرفه إلى قيس : أن ألق بسمعك .

وأبان قيس عن خلقه الفاضل ، وأبدى من الشجاعة في المعركة بينهما ، واقترفه عن محر الحديث ، فقال : يا ذا الحديث السوء ! يامنكر الصوت ! إن الريح التى تهب من تحت أقدام الجهل تثير الغبار فى ناظرة العقل . والكلمة التى يخطها غير العالم بها فى الكتاب تسود وجه كاتبها . ونوفل لا يتكلم عن جهل ، وإنما يرسل النكتة الحلوة السهلة . وكان ما يقوله لب لا قشر فيه ، وكل ما يتلفظ به بديع طيب ؛ فلا تطو صحائف حكمة ، ولا تثن صفحة القلب عن صائب درسه ، فهو فيض نسيم اللطف ، وليس

هو بملك مغر فظ . والحكمة التي تخرج من قلب ملك نور ينعكس من دائرة القمر ؛ فمن نأى عن ذلك النور بقى مطمئناً في الديجور . وليلى عذب ماء حياتي ، وأنا المحترق الظامى الروح . فهلا أقبلت بوجهها على الظامى إلى ماء وصلها ! فإن في تراب قدمها قوة لمن أثقلت رءوسهم الآلام . وليلى وردة على شط ينبوع ، وحسبي من الوردة ماتنفح من عطر . ألا فليبق القلب كالبيستانى لتلك الوردة ، يحاذر أن تخرج من حديقها . وليلى في مقام الروح مصباح ، ولى من هذا المصباح حرقة الصدر ، ألا فلتدم لي منه يارب حرقة الآلام .

وعلى نطق اسم ليلي تجهمت وجوه أولئك الذين أعماهم الحسد ، فأطلقوا في وجهه صيحة قائلين : أيها الغر : علق لسانك في سقف حلقك عن نطق هذا الاسم ، فسبيله غير ميسرة لك ، فأى جدوى ، إذن ، لك منه ؟ فلتقطع دونه لسانك ، ولا تهذ بالنطق به مرة أخرى . ولا تدنسه بنشره بين الناس ، وإذا لم تمسك عنه بمنطقك لأنك فقدت العقل ، فسقط منك اللسان ونفصل بين روحك والجسد .

وانقطع أمل المحنون على سماع هذه الكلمات ، فتوجه باكياً إلى نوفل قائلاً : يا مرهم الروح ودواء الألم ! أطلب لي من هؤلاء العنيدين أن يتركوا ذيدهم في حملتهم على ريثما يضع الطائر منقاره في ماء النهر مرة أخرى ، فيفتحوا لي باب الرحمة كي أرى

حميا ذلك الحبيب ، وأنظر إليه مرة من بعيد ، ويكون لى مما يعلق
بخيالى من تلك النظرة ذخيرتى طوال العمر فى ليالى الحالكه ،
وأيامى السود .

فقالوا له : دع هذا الخيال ، ولا تتعلق بأسباب المحال ،
وإن رؤيتك إياها ، أيها المخبول ، لكالماء لمن أصيب بالكلب .
فانهض وأصرف نفسك عن هذا المطلب ، ودع من رؤيته رهينة
موتك . وإذا ظلت على حياتك قرين الأسى فت فراقاً فى مقام
أساك .

فلم يصل المجنون إلى غايته بعون الصديق . ولم يبلغ أمله
مدى حياته . وحينذاك ، قال لنوفل : أيها الجائر والذى وعده
سراب كله . قد قلت لى إن آلام قلبى إلى ذهاب ، قلت ولم تف
بما قلت ، ولكن لا عليك ! فهذا خطئى ، إذ هذا النور يفيض
على من هو غير أعمى . قد رفع نحسى علما ، وانتكس علم سعدك .
وأين أنا من قصص أرباب العشق ؟ وخير لى — إذ لم تنجح حيلتك —
حياة الجبل والمجنون .

وما إن نطق بهذه الكلمات حتى نهض من مكانه ، راقصاً
على توقيع كلامه ، ورمى بعامته كالزهرة ، كما يرمى الغصن
بأوراقه فى الخريف ، فاقد الأمل ، تعتلج بالألم دخيلة قلبه ،
يضرب رأسه بقبضة يده ، كأنه شجرة ساج ، يثير بكاء الخلق
وهو يحنو على رأسه التراب . والناس من حوله يضربون بالأحجار

الصدور ، عزق بيده صدره الضائق . وقد استخفه الطرب ،
فمضى هامساً بهذا اللحن :

ليلي على عرش الطرب والدلال ، والمجنون أسير أسى الأشواق .
وليلي عنانها بيد الأبعاد ، وقيس جلساؤه حمر الوحش . ليلي مع
هذا وذاك طلبة الحيا ، والمجنون يعدو في الصحراء مع
الطباء . وليلي مطمئنة الدار بين قومها ، والمجنون في شعاب الجبال
مع الغزلان . وليلي تشنف آذانها بالألحان ، والمجنون لا يصغي
إلا لصفير الأفاعي والنسور . وليلي قمر دارة قصرها ، والمجنون
سجين كهوف الأسى . حقاً لكل أمرىء شأن ، ولكل أسد
مرعى ، والحظ لا يشتري بدرهم ، وليوان الجنان لا يجلب
انتزاعاً . والخير أن نحيا على سوء العيش وطيبه ، ولكل أمرىء
ما قسم له . وما دام الورد قد أعوز ، فالنقنع بالشوك ، ولنعش في
الأشواك حتى الموت .

إعصار في الصحراء

مطلق ريحان حريم هذا البستان قد نشر هذا النسيم الطيب الروح فقال : إن ذلك الشبيه بشقائق النعمان ، المكتوى الفؤاد الوهان ، حين آب من صحبة نوفل وصحبه ، صار طليقاً من كل المجتمعات ، هائماً على وجهه في الجبال والوديان . فأينما كان يلوح من بعيد إنساناً كان يهرب منه ، شأن الظباء وحمر الوحش .

و ذات يوم زاد به الحال (١) والوجد ، وكان في بعض جبال نجد . فامتطى صخرة على قمة الجبل ، ونظر في كل الجهات ، توقعت نظرة منه على ديار ليلي ، فجرى دمه على الجبل سيلاً ، وقد استقر شوقه في دخيلته كالجبل ، وتحطمت قارورة صبره تحطياً . وكان يتوق إلى رؤية أمرىء يقبل من ديارها ، ليحمل إلى قلبه القرار ، ويشرح له من أهوالها وأحوالها ، ويصف له ربوعها وأطلالها . وفجأة انجلى غبار الطريق عن سواد رأى فيه عمود إعصار ، وقد حمل من تراب أرض الحبيب ، فانعقد على وجهه من ذلك الغبار نقاب ، وخر ساجداً على الأرض ، وانطلق لسانه بهذا القول مرحباً بمقدمه : أيها الذي تدور على

(١) الحال ما يرد على القلب بمحض الموهبة من غير عمل كحزن أو خوف ، وللوجد معان كثيرة عند الصوفية ، منها أنه لب متأجج من نار الحب ينبعث منه لطلب الفضائل الخلقية والكالات الإنسانية : أنظر الكشخاوى : جامع الأصول ص ٨٥ ، ٢٠٨

تفسك في رقصة الصوفي ، تقطع طريقك في غير عسر ، تجوب
السهول والوديان ، لاتقر لحظتين في مكان ؛ سواء أمام أقدامك
الهضاب والسهول ، تنطلق فيها سهل المسير ، وتلتوى على نفسك
كالتنين ولست بتنين ، ورأسك في السماء كالتنين ؛ تجول في
الهواء جولانا . قائم كنخلة تتطاوّل على القصور ، ولا يرى لك
من فروع ولا جذور . ولو كنت قد نبت في بستان ، لدنا
جناك وانتشرت منك الأوراق ؛ ومحال أن يكون طريقك بدون
غبار ، أو يقر لك في مكان قرار : سامق الأشجار منك صرعى ،
ترمى بها من عل ، على حين ترفع العثير والأشواك ؛ تلتوى
كالدخان ، وأى دخان ! هو دخان من سواد وزرقة . أجيّدت
نقوش مبناك وسقفك ، كأنك عمود في قصر إرم . تبدو الدنيا بك
سفينة أنت لها شراع ، أو كأنك صاريها ذو الشراع الدائم
الدوران ، تقلب على ذلك المسكن سافله ، وتدمر مئآت الألوف
من البيادر .

قلبي اليوم جذلان ، وصدرى منشرح بمقدمك خير مقدم .
قد اتجه بك دليلك صوبى ، فروحى فدى لثراب أقدامك . مررت
بى كرمًا ، ورددت إلى ما عذب عنى من سكىنة . قد تزود رحلك
من ديار الحبيب ، ولذا أشم منك طيب المسك التتارى . ومن
ذلك التراب عطر محملك ، كالمسك القطيف من جلود الغزلان .
قصب على مفرق من غبار أعتاب الحبيب ، وضع منه كحلا
لعينى الرطبتين بالدموع . ينفج بالمسك ماتحمل من أشواك وعثير

فهى ريجان رطب وعود ند جاف . وبذلك العود تتقد عالياً
نارى ، ويستروح قلبي منها الرقية . أفص إلى بكل مالديك . وقل
لى من أخبار ذلك العالم الذى منه نجمت . وكيف حال قلبها بدونى ؟
أما أنا فقلبي بدونها يدعى حزناً ، ولم يعبر النسيان ذكرها ، ولم
أفتر عن ترديد اسمها . مع أنى لم أمر قط ببالها ، ولم يتحرك
بحديثي لسانها . وهيهات ! ! أى مكان لهذا السؤال ؟ ! إني
متعلق من هوسى بمحال . وكيف يتوجع ذو عرش من أجل
سائل ؟ وكيف يلقى القمر بالاً إلى السها ؟ خبرنى من الذى يرافق فى
الليل كلاهما ، فيمرغ رأسه على أعتابها ؟ — وبينما هى تردد على
فراشها طيب الألحان ، أظل على سرير الهموم أتوسد الأحجار !
وهى تسلم جنبها إلى لين المضجع ، وأنا طريح الغبراء ، ذليل الوجه
على الثرى ! — وينبلج الصبح فتغسل وجهها كالشقائق بماء
الورد ؛ فمن هو أول ساع إليها ؟ ومن الذى يفتح ناظره على رؤية
محياتها ؟ ومن الذى أخذ مكانى على دمنها باكيّاً على الطلل ؟
ومن الذى يدور من بعيد حول مخيمها ليظفر برؤيتها ؟ ومن
ذا يتمتع مسروراً بدلالها ؟ ومن ذا يبكى بين المتوهين فى عشقها ؟
ومن الذى يسرع إلى التقاط شهد الحديث حين تنثره من شفاها ؟
ومن الذى تلفحه أحياناً نار الشوق من بعادها ؟ ومن الذى يحث
خطاه فى طريق الطلب ؟ ومن الذى يضع فى ركاب الجهد قدمه
نهاراً ؟ ومن الذى يبقى من مسيل جفونه من أجلها فى وحل ؟
ومن يمضى أمسياته بدارها ؟ ومن الذى يقيم دون أقدامها ؟ أجملة

على كل الوجوه محجوبة عني ! قريبة من القوم وأنا منها ناء ! !
وأنت ريح خفيف المسير وأنا التراب ، وأنت صرصر وأنا العشب
الحاف ؛ فحين تأخذ طريقك إليها ، احملني بيد لطفك إلى منزلها
مع ماتحمل من غبار ، وارفعني كالعشب الحاف إلى رأس
طريقها ، لأرى مرة أخرى جميل محياها . وإن لم أكن لذلك
أهلاً ، فدعني غريباً مريضاً ؛ ولكن اشرح لها سقاي ،
وردد على سمعها ماترى من آهاتي ، إذ أمل روحي أن ترى هي
مأثر من دموع الدم .

ولا يقع في ظنك أنني منذ تأيتُ عنك كنتُ صبوراً ، فقد
تمزق إربا قلبي ، ولكن ماذا أفعل وما الحيلة ؟ ! وكل
جسم بعيد من روحه مكتوب بحرقه الفراق ، وليست وحدته عن
صبر ، وبوده ألا يفترق من روحه ، لكن ماذا يفعل ، وماذا
يستطيع ؟ ! قد تعلمت كل حيلة ، ولكن لم أفد لا من صلح
ولا من حرب .

وحين لايسعف القدر ، لاجدوى من جهد شاب ولا من
حنكة شيخ . فأنا من الآن نهب لواعج الأسى ، أسقط لإعياء في
المساء فاقد القوى ، وأقوم بالأسفار بين الموت والحياة . وأعلم
أنك مثلي تعانين ، وأن كل حيلة في أمري خارجة عن طوقك .
ولكن لي عليك إذا بلغ أجلى منتهاه ، على قدم جبل أو جانب
من غاز ، أن تذكريني بعد مماتي .

هكذا أعرب عن آلامه . وحين طوى كوكب النهار
أطناب خيمته الذهبية ، وضربت القبة السماوية سرادقها الأسود
كنخيمة أعرابي ، وضع المسكين رأسه على حجر ، وامتد على
سرير من الحسل ، فاقد الشعور ، لم تنهأ عينه بنوم طوال الليل ،
ولكنه بقي فاقد الوعي ؛ وهكذا كان ينام (١) .

(١) يقع أحياناً في كلام المجنون تكرار لنفس المعاني ، وأحياناً ما يقع في اعتقاد
التناقض في خواطره ، ولعل المؤلف يقصد بذلك إلى تصويره بصورة من من اختلطت
خواطره لاختلاط فكره ، وقد نقلنا النص على ما هو عليه كما تقضى أمانة الترجمة .
هذا ؛ والمجنون في نومه لا ينشد الراحة ، ولكنه مشغول بما يعانى من وجد . والفرق
بين نومه ويقظته أنه في نومه يفقد الشعور والوعي بما حوله ، ولكن وعيه الباطني يظل
غير مفقود . قارن هذا بما يحكيه الجاهل عن نوم بعض الصوفية الذين بلغوا في قربهم
من الله درجة قصر عنها سواهم : انظر الجاهل : نقحات الأنس ، مخطوطة فارسية
بجامعة القاهرة ، ورقة ٢٠٤ .

(٢٦)

الطبيعة (١)

عندما كسا الصبحُ وجه الأرض من خيوط الغزالة (٢) غلالة
من الذهب ، ونفض عن الفلك ينبوع قار الدجنة ، فاسترسلت
من قرن الشمس قطرات النور حلوة وضاعة ، حينذاك فتح
المجنون ناظريه من غيبوبة نومه على مابه من بلاء ، وخف نشيطاً
من فوق الأشواك والأحجار ، حتى لكأنه شرارة انبجست من
الصخر . وهبط من الجبل إلى السهل ، ثم أخذ يدور في السهل
كالإعصار ، ينظر إلى قطعان الحيوان ، مرسل من صدره توجعات
الأسيان . وكان يحسد الطير والوحش (٣) ، وترسل عيناه
الدموع قائلاً في نفسه : لكل مفارق خلاص من فرقته ، أما أنا
فأسير لاخلص لي . ولكل حى رفيق هو أنيس وحدته ، فهو
على قرار في طعامه ونومه ، ماعداى ؛ فأنا بمعزل من الأليف ،
ضال في وادى الفراق ، لا طعام لي ولا نوم . وإن الجبل لينوء
بما أحمل من عبء . وبينهما ينقل على هذا التخيل الخطو ، إذ به

(١) في أخبار المجنون أنه كثيراً ما كان يفدى الأطباء حين تقع في أشراك الصيد ،

راجع مثلاً : الأغاني طبعة دار الكتب المصرية ، ص ٧٣-٧٤، ٨١-٨٢ .

(٢) الغزالة : الشمس وهى نفس الكلمة فى النص الفارسى .

(٣) المعنى هنا مأخوذ من قول أبى صخر الهدلى :

لقد تركنى أحسد الوحوش أن أرى ألقين منها لا يروعهما الذعر

(ديوان الحماسة ، طبعة القاهرة ، ١٣٢٥ هـ ج ٢ ص ٦١) .

يرى من بعيد شبكة نصبت حيث يسرح الغزلان ، وقد
وقع فى ربقتها غزالة . وأصلت الصياد السفاك على رأسها سيفاً
حاداً ذا بريق كبريق عينيه . والغزالة ترتعد جزعاً أن يسرع
الصياد بفصل رأسها عن الجسد . فأطلق المحنون على رؤيتها صيحة ،
ليأخذ على القاتل حتى يصل إليه . ثم أخذ بيده وأهاب
به ، قائلاً : الانصاف والعدالة من جورك ، فاتق الله إن كنت
ترجو منه خلاصاً ، وكف يدك عنها ابتغاء مرضاته . واحملها
بيد اللطف ، وأبعد سيفك عن عنقها وقيدك من ساقها .
فساقها قلم خير زانى ينشق رأسه حين تعدو ، وهى تخط على
صفحة الأرض بأربعة أقلام . وما من شك فى أن هناك سبعة أقلام
وقليل ما بين الأربعة والسبعة . فلا تكسر هذه الأقلام بقيد
الإسار ، فإنه لا يجوز عمداً تحطيم الأقلام . ولا يليق بحال أن
يسام مثل هذا مقود العسف . فهذا ظلم لدى العقول النيرة ،
فاجعل من قولى حلية لحيد المعرفة . واصرف عنانك عن هذه
المظلومة ، وخلص عنقك من ربة العهدة . وانظر إليها إن كنت
ذا عينين ، وتأملها من رأسها إلى القدم . فمن الجور أن يطفأ النور
من عينيها اللتين غنيتا بالكحل الإلهى عن كحل المروء ، فتحرمها
ذلك النور . أترى ذلك الجيد الحالى على عطله ، الذى لم يمسه
سهم صائد ، أليس أهلاً لقلائد الذهب ؟ فيا ذا القلب الفولاذى !
أى مكان فيه للسيف ! وهذا الصدر النقى كصفحة من الفضة ،

شبيه قلبي ، ليس أهلاً أن ينقطر ! وإن صدرها لطاهر الطوية
من ضغائن الناس ، فأى ضغينة لها في صدرك ؟ ! فخذ
مكانك إلى جانبها في لطف ، وحررها من يد عسفك . والخنجر
قلم في قبضتك ، فلا تكتب به على لوح الظهر ، ولا تحمد القيد
لمثل هذا الأسير ، واتركه ، مترفقاً به ، حرّاً من القيد . ألا ترى
جيدها وظهرها ؟ آيتان من آيات الجمال والدلال ! فانزع أسنان
الطمع من عجيزتها . فمن مد يده حول الفخذ استهدف أن يأتي
بأمر (١) . وكيف تكون الحال إذا تمزق فراؤه الذي ينفج — مثل
نافجته — المسك ؟ ولأن تطعم معدتك الجشعة التراب خير من أن
تغذيها بقطعة من ذاك اللحم .

وصاغ المجنون من أقواله للصياد شبكة ليصيده بها ، فوقع
الصياد في قيده كما كان الصيد أسيراً له من قبل . وذاب شمع
قلبه رقة ، فرمى بسيفه من يده . لكنه ظل يفكر في هم عياله ،
ولا زالت الظبية أسيرة قيده . ولم يكن على جسم المجنون حلة ،
ولا على رأسه عمامة ، فتحير مفكراً فيما يمنحه الصياد . فخف إلى
قطيع أبيه ، وأخذ منه شاة لم يمسها من الذئب سوء ، ثقيلة العجز ،
ذات إلية جميلة المنظر ، قد أكتنزت شحماً من رأسها حتى القدم .
وأحضرها ، وأعطاه الصياد . وبسط عنده له قائلاً : إن هذا
الصيد الذي هممت به شبيه ليلى جيداً وعيناً . ولن أقومه أو أساوم

(١) أى أن من حام حول الحسى يوشك أن يواقعه .

فيه ، فكل شعرة منه تقدر بشاة . فلا يقع في ظنك أن هذا تمن
له . وإنما حملته لك فداء . فامنحنى رسن الظبية ، إذ هي في يدي
خير حالا ، لأدين لها بالخضوع مكان ليلى ، وأطلقها فداء ليلي .
و حين تسلم المجنون قيادها قبلها مائة قبلية في عينها النجلاوين
وحل عن عنقها رسن الصوف ، وطوق جيدها من ساعديه بطوق
من ذهب ، وكحل بتراب أقدامها عينيه ، وغسل وجنتيها
بدموعه ، قائلاً : يا من جيدك كجيد الحبيب ، وعيناك عيناها ،
غنيتان بألوان الفن ، لو أن ساقك ، لما ذات الساق الدقيق ، كان
من ذهب ، وممثلًا كساقها ، لقلت بلسان الصدق مؤكدا : إنك
أنت هي وهي أنت . مادام حبيبي ينعم بالسلام ، فظلي طليقة من
سيف الخوف ، وأرعى حول ديار الحبيب ، واقطفي السوسن ،
واطعمي الخزامى . وعندما ترعين الخزامى حول ديارها ، رددى
مثلى الدعاء لها : ليدم ذلك المحيا ندياً كالخزامى ، ولتدم ذائعة
صيتها بالحياء والعفة ! ! وعندما ترعين السوسن في المروج القريبة
منها ، فليدركك الشجن لذكرى طيب غداؤها تنفح مسكا ،
ولترددى : ألا لا ير إنسان تلك السوسنة الندية ! ولا يقطف امرؤ
من بستانها غصناً ! .

وانطلقت الظبية ، وجدّ على أثرها كأنه أحد أطلأها (١)
وتابعها حتى ديار الحبيب ، وأخذ مكانه هناك دون صخرة من

(١) الطلاء بفتح الطاء : ولد الظبية ، جمعه : أطلاء .

الصخور ، وانصرف الغزاة ترعى في المروج . فكان ذاكيثن
من فراق الحبيب ، وهذه تطوف في المروج حول ديار الحبيب ،
حتى غابت الشمس ، وأقبل القمر ؛ ثم أغار الليل بدجته ، فلم
يعد أحدهما يرى الآخر ، واستلقى كلاهما على العراء ينشد الراحة .

لقاء مع راعي ليلي

حين انبلج الصبح ، وبدت الشمس وكأنها أمل من لا أمل لهم ، تنثر عن إبريقها خيوط الذهب ، وتصب من حقنها جواهر الضوء . دار المحنون - وقلبه نهب لألف يأس - في الجبال والوديان ، يردد اسم ليلي ، رفيقه في طريقه دموعه وآهاته . وأينما رأى أثر مسافر طار إليه من بعيد كالريح ، وخف إليه كنسيم الصبا ، جاعلا من غبار قدمه كحلا لناظريه ، يستخبره عن أحوال ليلي ، وملء قلبه نار ليلي . وفجأة أقبل قطيع من الطريق على رأسه راع مرح ، يحدث في مجالى الطرب ، عليه عباءة صوف سوداء ؛ شبيه موسى : في كفه عصا هي في عين الذئب ثعبان (١) مبین . فألقى بنفسه دونه ، كأنه ظل وقع دون قدميه ، وقال : له لئامن قلبي وروحي فداك ! ! ضوء بصرى فداء لغبار أقدامك ! إني لأجد منك ريح الصداقة ؛ فمن أنت ؟ ومن أين أنت آت ؟ وأي أثر يحمل هذا القطيع الحسن المنظر من معز وضأن الذى حف بك من أمام ومن خلف ؟ ومن منزل من قد أتى ؟ فإني أشم منه ريح المسك والعنبر . ولمن ذلك المراح الذى فيه يبيت ؟ .

(١) فى الأصل أزدها وهو التنين .

فقال الراعى : أنا راعى ليلى ، وقد رببت على موائد ليلى ،
ومن هذا القطيع خير جودها ، وهو ثروتها النامية . وتلك
السمات برؤس القطيع وآذانه من صنع لمدها ، وهو يأوى فى الليل
إلى مسكنها ، فذلك الطيب هو من عطر أذيالها . فأينما خطرت فى
غدائرها المتهدلة ، وجرت أذيال الدلال ، فإنها تنشر على أثرها
رائحة المسك ، ويفيض من طيب روحها ريح العنبر .

وسمع المجنون وصف حبيبته ، فتمرغ فى وحل دم دموعه ،
ووقع على الأرض فاقد الوعي ، فلم تعد ترى عيناه ، ولم
يستطع لسانه كلاماً ، وبقي على الأرض طويلاً فاقد الرشد ، وظل
على حالة ردحاً من الزمن . وأخيراً عاد إلى رشده ، فأقبل على
الراعى باكياً يقول : أيها الأمين المدلل بدار الحبيبة ! ويا من تبيت
كلباً حارساً على عتبة دارها ! ماذا لديك اليوم من أخبارها ؟ نبئنى
فى صدق عن كل ما عندك من أحوالها . إن صدرى ملى بالغم
حتى الشفاه ؛ فبالله إلا جادت على شفاهك .

فأجاب الراعى : فى الحى فرصة طيبة لك الآن حول خيمتها
إنسان . وهى وحدها فيها كالهلال فى دارته . وقد شد رجال القبيلة
رحالهم وخرجوا من عرصة الحى ، يتصيدون غفلات بعض
القوافل ، فهم لهم منذ الغداة كامنون ، ليغيروا عليهم دون
أن يأخذوا حذرهم فى الحراسة .

وسمع المجنون هذه البشارة . فاشتد به القلق ، وشن عليه صبره

الضائع غارة ، وقال للراعى : أيها الراعى الحميد الخلق ، من على بعطفك ، واستجب لرجائى ، وامنحنى هذه العبادة القديمة ، يكن لك على ألف منة . فهى سوداء ، وهى أليق بى ، أنا المحروم من حبيبى القديم . فأعطينها ، لعلى أدق بها ، خفية ، طبول الطرب ؛ على الرغم من أنه لا يقع فى حيز الإمكان إخفاء طبل تحت عبادة .

قال هذا القول وأرتدى العبادة ، ومضى فى طريقه يجيش بالشوق ، وغشى الحى فى طلب ليلى : مردداً فى نفسه صيحات الوجد . وكلما تقدم خطوة فى الطريق كان يغيب قليلا عن وعيه . فلما وقعت عيناه على منزلها تقوض كيانه عن رأسه وأطلق من قلبه المكروب صيحة ، ثم خر على الأرض كأنه للظل . وسمعت ليلى صيحته فعرفته ، وخرجت إليه ؛ وبصر بها المجنون مقبلة من باب خيمتها ، فخرج من نطاق عقله . وعلى رأسه جلست تصوب إليه من عيونها قاتل النظرات ، وترسل من نرجس ناظرها سهام الفتنة . وصبت على محياه من ماء الدموع ؛ وليس بماء ولكنه من الدم . فأفاق من نومه الثقيل ، وترددت فيه أنفاس الحياة على ماء نرجسها . وجلس ينظر إليها ويحادثها . وظلا يتناجيان ويشرحان همومهما ، فاشتكى المجنون إليها من أهوال السفر ، وصاغت ليلى درر الكلم فيما تعاني من أسى الإقامة ، وقرأ عليها حديث الحبال والوديان ، وثنت هى بشرح قصص العزلة واليأس . وكان

يصف لها ما يرسل من آهات ، فترسل الدموع تعسل خدودها .
قال لها : بدون محياك أظلم كالمحتضر . فأجابته : آلامى أشد
تباريح . وقال : إن قلبي قد تناثر مرقاً ؛ فأجابت : هكذا
الدهر ، فما الحيلة ؟ ! وقال : لقد سئمت العيش وضقت ذرعاً
بنفسي . فأجابت : إن موتى قد أطل حينه صائلاً . وقال لها :
قد صهر الهجر روحى ؛ فأجابت : فى الوصال الدواء . وقال
لها : أنا بدونك فريسة الجوى . فأجابت : وأنا من أساك على
شرف الهلاك . وقال : قلبي جريح الموم . فأجابت : جراحى
أشد عمقاً . وقال لها : لن أبرح هذا الحى . فقالت : إذن
فتخل عن روحك . وقال : طال أصطلائى بالنار . فأجابت :
أأخذ الصبر ديدناً . وقال : روحى فداؤك من حبيبة . فأجابت :
عيونى تمطر الدموع . وقال : ليس من طبعى الصبر . فقالت :
وليس لنا سواه من دواء . وقال لها : ما أطيب النجاء .
فقالت : ما أشد محنة الفراق !! وشكا المحنون من ذوى الحقد
والضعينة ، فدعت عليهم بالويل والثبور . وقال لها : قد فطر
الأسى قلبي شطرين ، فأجابت : وما الأسى بالقياس إلى كرم
الله !! .

وعندما أفرغا كل ما عندهما من قول وفضا ما لديهما من
أسرار ، التهم نار الخوف قلب ليلي ، خشية أن يقدم فجأة من
الطريق هؤلاء القوم الذين ضؤل حظهم من العقل والدين ،

فيعجلوا بخاتمة هذا الولهان ، شاهرين عليه سيف الظلم ، حيث
لايسرع لنجاته أحد ؛ فقالت له : أيها الفرد بين العاشقين !
وذا المروءة في وفائك ! أسرع بالانصراف ، فسيف القدر مصلت
على رأسينا كلينا ۞

فوقفا معاً للوداع ، وأسالا من جفونهما أنهار الدم ، ثم انصرف
إلى العراء يضرب من جبل إلى جبل ، وبقيت هي في مكانها
كأنها من الهم جبل ۞

نعم ؛ هذا ديدن الدهر الغادر ، فأقصر عن طلب الراحة
في هذه الدار ؛ فقد تعاني فيها قرناً من البلاء والكروب ،
لكي تجلس لحظة كالمستريح ، ولا تكاد تدفئ مكانك بالخلوس ،
حتى يتعجلك الدهر في غير استحياء ، ويأخذ بيدك مهيباً بك أن
أسرع بالانصراف ، ويقرع قدمك أن لئذ بالفرار .

(٢٨)

المجنون وكثير أمام الخليفة (١)

كان كثيرٌ مشرق الديباجة في القول بين فصحاء العرب ،
وكان في سماء النظم نجماً نيراً ، وكان هائماً بعزة التي يحسدها
لجمالها الحور العين ، وتمحو بجمالها رونق فائنات الصين .
وكان هيامه بها يفوق القياس ، مثل قيس في هيامه بليلي . ولما
تفتحت على نسيمها زهور فصاحته ، قال في هواها ماقال ، وشعره
في طلاوته مدين لذلك الهوى . نعم ، ملح الفصاحة من العشق ،
ونور فلك البلاغة من العشق . فن حرقه القلب يكتسب القول
قوة وحرارة ، ومن شعلة العشق يضيء الفلك .

وذات يوم دعا الخليفة كثيرًا ، وأجلسه على مائدة كرمه ،
وقال له : على مائدتي خذ مكانك اليوم ، وأضيء بنار عزة مجلس
القوم ، فرفع كثيرٌ صوته بلحن لذكرى حبيبته ، وأطلق من
عينيه مسيل الدموع . فصسير — من دمعه ونظمه — أذياه مليئة
بالعقيق ، والمجلس مليئاً بالدر . ورأى الخليفة منه هذا الأسى
والألم ، فسأله قائلاً : أيها الفتى ، أعلم أنك رأيت كثيرًا من
العشاق ، فهل رأيت بينهم لك شبيهاً ؟ فأجاب كثير :

(١) لهذا اللقاء أصل تاريخي بين كثير وعبد الملك بن مروان وسؤال الخليفة له
عن قيس ، فيما يرويه : ابن قتيبة الشعر والشعراء ص ٣٢٣ .

نعم ، ذهبت في سابق العهد إلى ديار عزة ، والقلب جريح الأسى ،
فوقعت في طريقى على واد أصابنى فيه الخوف ، فضاع من
يدى الزمام ، وسرت يومين أو ثلاثة بلا نوم ولا طعام ، ، ولم
أستشرف (١) فيها ماء ولا خبزاً ، وإذا بى أمام أمرىء مضطرب
الحال ، مقوس الظهر كالهلال ، ذى كبس دامية من قرحها
كنافجة المسك ، ييس جلده على جسمه من الغم ، وقد نصب
للصيد شبكة . فذهبت إليه ، وقرأته السلام ، وخاطبته فى أدب ،
سائلاً إياه بعض الخبز والماء . فأجاب : إني بعيد من أهل الحى
وبى نفور من أهل الحى موتى القلوب . وليس معى من طعام
ولا شراب ، فطعمى العشب ، وشرابى من السرب (٢) . ولكن
أجلس لحظة فربما فتح لنا باب الرزق ، فيقع فى شباكنا
صيد ، ويزول عنا هذا العناء . فانتحيت منه ناحية ،
وعلقت أنظارى على طريق الأمل ، وإذا ظبية رشيقة تقع
أسيرة قيد الشبكة وحلقاتها ، ظبية لاتحاكها رسوم مصور ، بديعة
الشكل جميلة المنظر . فى عيون تفوق عيون الغزلان ، سوداء
بلا كحل ، ثملة بلا قدح . يسكر من يراها بنحمر عينيها ،
وتقع ظباء العيون من النساء صيداً لناظريها . ذات قرون مفتولة

(١) حرفياً لم أر من بعيد .

(٢) فى الأصل سراب ومن معانيها بالفارسية الينبوع أو الماء الجارى ، وفى
القاموس العربى السرب بالتحريك : الماء السائل ، ولعلها معربة عن الفارسية : سرباب
أو سراب .

من العنبر ، يتراءى من بينها شعرها الساحر ، لم ير أحد مثله
غصوناً بلا ورق ، حتى لكأنها نبات من المسك . وفي سرتها
نافجة جميلة المنظر . ولها من قرون ناصيتها قوة تنمو ، كل
عقدة من عقد قرونها طعمة تجذب قلب ألف صائد . ليس لها
عقد ولا وشاح ، فعنقها ساذج كدورق الحمر . ذات عين
فاتنة ينبجس منها دلال يكاد يقطع عقد وثاقها ، وفراء صدرها
وبطنها في لون الكافور ، ونافجة سرتها كحجزة (١) إحدى
الخور . وعجيزتها كزهرة النسرين في حديقة جسمها ، لم تبُل
بحرقة الشقائق (٢) . ولم يوضع على ظهرها من حمل سوى الغبار ،
وقد تربت بين الحضرة والماء ، في مأمن من يد القصاب . قدمها
قلم مارس الخط ، غير أنه لم يجر رأسه إلا على صفحات المروج
الحضر .

فلما رآها قيس وقعت في شبكته ، خف إليها ، وعانقها
معانقة الحبيب ، وقبل عينيها ، وأخذ ينفذ عنها الغبار ،
وأشدها مائة بيت في وصفها ، وخلص أقدامها من حلقة الشبكة ،
وتركها تذهب إلى المرعى . ولكن الظبية حيناً أطلقت من
إسارها لم تهرب ، بل ظلت قائمة بين يديه ، فأطلق صوته قائلاً :

(١) الحجزة : معقد الإزار ، وهذا المعنى هو المراد هنا من كلمة : نيفة ، في
النص الفارسي .

(٢) يكثر في الأدب الفارسي تحليل حمرة الشقائق بحرقة الفراق أو الحب .

تجى عينيك مائة المشابه من عيني ليلي ، فعودى ، ولا تخشى شيئاً ، فأنا صديقك من دون الناس . وحسبك مثلي صديقاً . وما دام فى العالم إنسان كريم ، فدومى ولىلى طليقتين من الغم .

وما إن فرغ من قوله ، حتى وقع فى الشبكة صيد آخر يفوق الأول جمالا ، فأنتهى منه كما انتهى من الأول . ثم وضع يده على صيد ثالث ، فجرى على نفس القاعدة ، وهكذا سلك أربع مرات أو خمسا ، لم يشعر فيها بجهد .

ولم يبق لى على الجوع من طاقة ، فقلت له : هيا فأطفيء نار الجوع ، وإلا فلماذا تنصب شباكك للصيد ؟ ! ولم تطلق الصيد بعد الظفر به ؟ ! وأنا ضعيفك ، وفى حاجة إلى طعام ، فلماذا تضعه عبثاً ؟ !

فقال : إياك وهذا الهوس ! وعد — مثلى — إلى العقل والرزانة ! ! إني أصيده لأنه مثل ليلي ، وعندى لمثلها ميل عظيم . أقبل فى محبتها قدمه ، وأستعيض عن ناظرها بناظره ، وأحيى به موات الأمل ، ثم أطلقه فداء لها ، وشيء يحمل لى مثل هذا الأمل ، خبرنى : كيف أقوى على ذبحه ؟ وشيء شبيه بالحبيب . كيف تكون لى طاقة بأكله ؟ وإلا فإنى لهذا الصيد أشد حاجة منك ، فلم أطعم شيئاً من رطب أو يابس إلا أعواد العشب ، لاشيء آخر :

وبينما يتحدث إذا ظبية أخرى تقع في شبكته ، فقلت في نفسي :
سأسبقه إليها وأصرعها بخنجرى ، ولكنه سبقنى عدواً وأخذها ،
كما أخذ سابقاتها ، وطبع مئات القبلات على وجهها وعينها
ثم ردها طليقة فداء ليلي . ففقدت الأمل في أمره ، وبقيت
بلا طعام من صيده . ومن هذه الحادثة في ذاك المكان أيقنت
أنه مجنون بنى عامر ، فقد تبدلت حاله من جوى ليلي لونا آخر .

(٢٩)

الروضة

ما كاد الكرم كثير يغادر مكان الصيد ، حتى رأى
غير بعيد روضة جميلة تذكر برياض الجنة ، قد كست أرضها
الحضرة^[١] ، ذات ورود كثيرة مختلفة الألوان . وكأنها مصحف
حروفه من الزمرد ، تقوم فيه الشقائق مقام الحميراء (١) . أو كأن
أرض تلك الروضة صحائف خُطت عليها بماء الزنجار (٢)
ألفات مكررة ، تراءى كأنها بنات العشب أو بنات الربيع
ممشوقة القد ؛ وكأن شجيرة العرف قد احتمت برداء أركان ،
فلبست من الحضرة ثياباً محكمة لتتقى الغرق ، وتحتفى من سهام
السحاب ونبال البرق . وقد أطلت من جيوب الأرض الشقائق
كأنها كؤوس من عقيق ندى . وكأن أزهار العرف أقداح
مليئة بالصهباء على حراب من الزمرد ، يداعبها النسيم في دلال ،
فتهايل اللاعبين بالكؤوس ؛ أو كأنها مشاعل تتوهج ولكن
بلا زيت ولا فتيل ، على سيقان دقيقة رسخت في الأرض أصولها .

(١) معرب الشنكراف أو الشنكار ، وهو نبات لاصق بالأرض في غلظ الأصبع
أحمر كالدم ، تصبغ به اليد إذا لمسته ، راجع : الألفاظ الفارسية المعربة للسيد
أدى شير ، طبعة بيروت ١٩٠٨

(٢) منه ما هو معدن ومنه ما يستنبط من النحاس بوضعه في دردى الخلل ، انظر
المراجع السابق .

والورد فيها معانق للياسمين ، والحجازى فى أنسجام مع النسرين ،
والبنفسج يميل على خده الفل ليقبله ، وقد اشتعلت فى قلبه نار
الحب ، « فبدأ كأنه أوائل النار فى أطراف كبريت (١) » .
وكأن النرجس — وقد انتحى جانباً — عيون تنظر هنا وهناك .
وكأن السوسن السنة تتحدث إلى هذه وتلك من الأزهار . وأطلاء
الطباء فى لعب ورقص كما يفعل الأطفال ، فتخطف هذه
من فم تلك زهرة من الشقائق ، وتنزع تلك من هذه صيحة
ألم . وبدت شفاهها حمراء من رعيها الشقائق ، وحوافرها خضراء
من سيرها على العشب . وبجانبها سرب كبير من الغزلان ، مرعاه
الزهور والخضرة ، متحرر بسرعة عدوه من سلطان الراعى وحراسة
الكلب . وحين رأى السديد رأى كثير هذا السرب من
الطباء ، عاد مسرعاً إلى مكان الصيد حيث جاس المجنون ،
وقال له : أبهذا الذى هوى الصيد ، انهض ودع عنك هوى
ذلك المكان ، وأجمع منه شباكك وما بها من حب ، وانقل خطوك
قليلاً إلى مكان كذا ، وانصب هناك شباكك فى طريق الغزلان ،
فسترى هناك صيداً يتلو بعضه بعضاً فتقيم فيه مستريح الخاطر .
فبكى المجنون وقال : ذاك حى لىلى ، وحرم لىلى كالكعبة .

(١) مقتبس من أبيات لابن الرومى :

ولا زوردية تزهو بزرقها بين الرياض على حر اليواقيت
كأنها فوق هامات حقفن بها أوائل النار فى أطراف كبريت
(معاهد التنصيص لعبد الرحمن بن أحمد العباسى ، ج ٢ ، ص ٥٦) .

وهناك أقامت ليلي ، وخطرت مع رفيقاتها المجدودات ، مغردات كالبلبل الثمل ، ساحبات الذبول على العشب والزهر . فكل خضرة نبتت في تلك الأرض قد جررت عليها ذيلها ذات يوم ، وكل حسك فيها قد ترك كالورد أثراً في أذيالها . واكتسبت الورود عطرها ولونها من ذوائبها وعارضها . وإنما صارت الشقائق قانية لأنها نبتت على دموع حرقها . وقد فتح النرجس عيونه تضرعاً دون تراب أقدامها ، وبسط السوسن لسانه ليتحدث عن مجلس محياها ؛ وعلى البنفسج طابع الذلة لأنه لبس لفرقتها ثياباً زرقاء . وأطلاء الأطباء النافحة بالمسك صييد لسهام نظراتها ، فتظل أنظارها مصوبة إلى الطريق عليها تطالع فجأة محياها . ومنذ ذلك اليوم الذي خطرت فيه بتلك الأرض ، حُرِمَ صيدها كالحرَم . وكيف أنصب شبكة لغزال يرعى في روضتها ؟ وكيف يجمّل بى صيده ، ومن ضحاياه قلبي ؟ وأينما أكن ينجذب قلبي إليه ، فأسير إليه على عيني تدميان بكاء . أطوف حوله طواف الحجيح ، وإنسان عيني هام بسيل الدموع . فلا غزلانه مولية عنى خوفاً ، ولا أنا ألوى من أعواد نبتة عوداً . ولأن أظل صيداً للسهام خير من أن أذعر فيه صيداً .

هكذا قال ومر لشأنه ، وانصرف لصيده يردد اسم ليلي ، وفي كل آونة كان يقع صيد جديد من الأطباء فيقبله عَوْضاً عن ليلي ويطلقه لها فداء . وكان هذا شأنه من الصباح حتى المساء ، لم يركن قط لى راحة في هذا الأمر .

(٣٠)

دعوة الخليفة لقيس

الدهقان الذى تعهد براعم هذه الأغصان ، والصانع الذى أبدع
هذا التصوير ، هكذا سطر فيما كتب :

أضحى معمر الحربات مشهوراً بحديث العشق ، مهجوراً ممن
شهبوا بالعقل . وترددت فى مجامع العصر طرف نظمه كالدر ،
ولم يخل من تلك اللآلىء قلب ، وتشنفت بها الآذان ، وحليت بها
مسامع الخليفة ؛ فاشتدت رغبته فى لقاء قيس ؛ وأنهى رغبته إلى
والى نجد ؛ فكتب هذا إلى أعمال ولايته : أن لن يسمع من امرى
عذر إذا لم يرسل إليه من داره ذلك العاشق العامرى النسب اللبيب
الأريب ، الذى شهر بلقب المحنون .

فلما انتهت هذه الطريقة إلى أبناء الولاية قالوا : إنه بعيد من
العقل ، نافر من صحبة العقلاء ، لا قرار له فى منزل ، ولا طعام
له سوى العشب ، فاحياناً يتخذ مقامه فى الجبل ، وفى صدره من
الهم مائة جبل ، كفاه كمخلب النمر قوة ، ومأواه ليلاً الكهوف .
وحيناً يطوف حول السهول والوديان ، وقلبه نهب لألف يأس .
يسير نهاراً مع قطعان الحيوان ، وينشد الراحة ليلاً مع حمر
الوحش والغزلان . تحيرت فى أمره الخلائق ، فكيف يليق بالخليفة
لقاء مثله ؟ ! فأجاب الوالى : هذه رغبة الخليفة ولا حيلة .

فأعملوا الطلب في كل جهة للعثور عليه ، وبحثوا هنا وهناك
عن آثاره ، حتى وجدوه على قمة جبل في مجاس خطير الشأن ،
له من شعره فوق قمة رأسه مظلة كمظلة الملوك ، وهو مثل الخليفة
وسط جيش من الحيوان في حلقة محكمة من حوله ، وهو طيب
الخاطر بمجلسه بينها . فقالوا له : قم وشد رحلك ، واعقد وشاح
الطاعة لأمر الخليفة .

فقال : ليس لي رحل فأشده ، وقد وضعت رحلي في الجبال
والهضاب ، وهيات أن أدين بالطاعة لإنسان . وحظي أسود
كسواد الدخان ، وكفاني حملا ماأنا فيه من بؤس ؛ وصدرى مفطور
بسيف الهم ، فكيف أعقد عليه وشاح الطاعة . فقالوا له :
حذار من هذا التناول ، ولا تحمد مغبة ماقلت . فأجاب : لست
ممن يذله الطمع ، فما أبالي عاقبة التخلف عن الخليفة . ولا أقاد
بخطام الحرص ، فلست أهلا لمجالسة الخليفة . والعاشق فوق الخلق ،
إذ يمدوهم في أمورهم الطمع والحرص ، وقد تخاص العاشق من
كلتا الخصلتين ، فتحرر من عناء العالم (١) .

فقالوا له : تحاش غضب الخليفة لئلا يهدر دمك بدون حجة .
فأجاب : أما وقد استباح العشق دمي ، فكيف يخضعني سيف الخلق ؟!

(١) قد يكون هذا هجاء من الشاعر لمن يترامون على أعتاب الملوك ، وقد كان
الشاعر ممن يخطب الملوك وده ، وقد ربأ بنفسه عن الترامى على أعتابهم ، أنظر :
Browne : Lit. Hist. of Persia, III, P. 510.

وأطلب النجاة من الخنجر البتار؟ وسواء لدى مت بورق الورد أم بالخنجر (١). فالحي يتحمل أن يكون مسوداً ، أما إذا كانت الحياة قد شدت رحالها مولية ، عنه ، فإن الخنجر ينبو عن هدفه .

ويئس القوم من جداله ، فأتوا بناقة من الطريق وجروا بها إليه ، حيث كان في ظلة جبل البلاء والأسى . فبسطوا إليه أيديهم ، وشدوا على جسمه القيود والأغلال ، كما يلتف في الجبل ثعبان بحلقات جسمه حول غصن لدن . وقد عانى من حبال القيود كأنها حلقات ثعبان ، ولكن كان في صدره أضعاف هذا العناء . وأخذ يتلوى الثعبان ، وينثر الدور من دموع عينيه قائلاً :

أنا مشدود الوثاق بحلقات غدائر الحبيب ، فقيدى ذوائب شعورها كالمسك ؛ فما قيد آخر في قدمي ؟ ! وهل هناك من قيد للبلاء فوق بلائي ؟ ! وإذا رنت في قدمي حلقات قيود العشق ، سر منها العاشقون في حلقاتهم . والمقيدون بقيود التدبير ، لهم مخرج لتحطيم القيود ، فعلى قيد خطوتين أو دونهما تتحرر الاقدام من قيود هذا العالم . وأنا المحاصر بالبلاء حتى ضاق بي فسيح هذا العالم ، فكيف بي في مضيق هذا الإيوان ؟ (٢) وهيأت أن يمسك بي في محضر الخليفة حلقة أو حلقتان من الحديد يضعهما في قدمي . وإن

(١) قارن هذا المعنى بقول شوق (الشوقيات ج ١ ص ٢٤٣) .

لا تحلنى بجنائها أو جنائتها الموت بالزهر مثل الموت بالفحم

(٢) في الأصل هنا اصطلاح في لعبة النرد مفاده ما ذكرناه .

سفرأ لا يقود إلى الحبيب ، وليست غايته وصال الحبيب — حتى
لو قاد إلى الخلد — هو في اعتقادي أعظم جرم . فهذا القيد الثقيل
هو جزاء ذلك الجرم في مذهب العارفين لطرائف الأمور . وساروا
به هكذا على راحلته أسبوعين أو ثلاثة ، حتى وصلوا به إلى باب
الخليفة ، فأخذ حماماً دافئاً ليزيل الأدران عن جسمه ، وحلق شعر
رأسه ، وكساه الخليفة حلة جديدة من جوده الذي يفيض على
الوجود كنور الشمس . وصبوا عليه عطراً . وأجلسوه أمامه على
مائدة نواله . ورأى المسكين أنه في مقام مهين ، فلم يحمد مقامه ،
وأدرك أنه غرض خيلة مأكرة ، يتعرض بها لأذى المهانة من
المزهوين بنفوسهم ؛ فضاق به فضاء الكون ، وأخذته في
جنونه نوبة وجد ، فزق خلعتة ، ورمى إلى الأرض بعمامته ، ولم
ينبس ببنت شفة ، وركن إلى الصمت . فأمر الخليفة أن يؤتى
بكثير إلى المجلس الخاص ، لأنه طيب المحضر مع أهل العشق . ودخل
وحيد عصره كثير على أليف الأسفار . وقال كثير : ليتوني
أولا بقلم ودقتر . وكتبوا له على صفحاته أشعاراً طيبة كالشهد .
وانطلق صوت كثير من الأعماق بنشيد يصف فيه جمال ليلي ،
والحرمان من وصال ، وسقام قيس من فراقها ، وآلامه المبرحة
من الشوق إليها . وما إن أنشد عدة أبيات حتى وجد منها مصباح
قيس زيته ، وكان حبل وريده فتيلة ذلك المصباح ، فحرك لسانه
الفصيح كأنه شعلة نار ، وأنشد في حرقه قصيدة بلغت عقود أبياتها
(م ١٠ — ليل والمجنون)

مائة بيت ؛ كل بيت منها كحلة من سندس ، ملئ بلآلىء الدموع
صاف كاللبر ؛ وكل مصراع من مصاريحه باب ، وتلك الأبواب
معابر تنفذ منها الآلام . ومقاطع أبياتها شفاء مقاطع الصدور الكريية .
ومجر القصيدة ذو أمواج تقتلع الجبال ، وهو مع ذلك يفجر مسایل
الأشجان ، ويضرب من قوافيها ذوو الصدور المسكومة صدورهم
بالأحجار ؛ وفي كل حرف للعشق قصة ، وفي كل نقطة قطرة
من دم القلب ، ويسيل من حروفها ماء كالدم هو رشح الكبد
المقروحة ، وعصارة القلب الجريح ؛ ومطلعها مشرق الديباجة
من نور طلعة ليلي كالشمس . وفي مقطعها قطع الأمل من طلعة ليلي
السعيدة الحد المشرقة القسمات . وتنهال صواعقها على ساحة القلب
من ذكرى الحبيب والديار . واستفاض فيها في شرح أحواله ،
وفي وصف الخيام والأطلال . وهمت جفونه بالدمع سيلا ، فأودع
القلوب مئآت الحرق ، وحمل الطير والريح رسائل شجي مكروب .
وخلط تراب قدمه بدم الدموع ، وكتب به رسالة أودعها يد الرسول
ليفضي بها إلى الحبيب ، أو ليدعها حيث يقيم . وأودع قصته طيب
أيام الوصال وشكوى آلام الفراق : فحيناً كان يمزق الثياب ضيقاً
بأفعال الواشين ، وحيناً يبكي تعس الحد . فكان كل من ألقى
سمعاً إلى نشيده غلى دمه في قلبه ، وكل من ألقى نظراً على تلك
القصيدة جادت عيناه بسيل الدموع .

ولما فرغ من إبداع آلامه تلك القصة ، ووصل إلى آخر مرحلة

بقى وصف حداده ، أوقد النار بشعل آهاته ، فاحترق منها كل قلب
عالم يكن حجراً . ثم أخذ ينشج بكاء ، فلم تبق عين فارغة من
الدموع ، وارتمى في قيوده كأنه الظل ، يمرغ خده على الأرض .
ورأى الخليفة أساه وشجنه ، فأمر بفك قيوده ، وأن تفتح باب
خزائنه ، ليعطى منها مائة بدرية من ذهب وفضة ، ثم قال : ليبق
في ديارنا ، ولينزل بجوارنا ، ولتحرر برعايتنا صحيفة يطلب فيها من
أمير تلك الولاية أن يبذل جهده في إحضار والد ليلي ، وسننق في
ذلك الجواهر والدرر ، حتى يتيسر لك المراد .

فلم يلتفت المحنون إليه ، ولم يقر له قرار على وعده ، ونفض
أرادته من عطائه ، وانطلق إلى وادي العشق ، وذهب يعدو كغزال
فر من شبكة . وأعتقد أنه نجا من كارثة . واستمر في طريقه سائراً
أو جالساً أو نائماً ، يردد لحظة حديثاً كالشهد ، ويقول : قد نجوت
من هم الخليفة ، وعقدت الإحرام لحريم الحبيبة .

(٣١)

في قافلة ليلي

السائح في نواحي هذه الولاية ، والناظم لعقود هذه القصة ،
هكذا روى فقال :

إن ذلك المتخذ من العراء مسكناً ، الضارب كالوحوش في
الوديان ، شبيه الأطباء في العدو والجريان ، ألقى نفسه بعيداً من
ديار ليلي ، فحث خطاه نحو تلك الديار ؛ يجوبها ، مبلبل الخاطر
على غير قرار ، يغسل بدم الدموع عن وجهة الغبار ، ضالاً يبحث
عن آثار الحبيب . وكان يلاقى — أينما سار — القوافل ، ويكتشف
مسافرين ، وكان يسير مكتوياً من نار الفراق سائلاً عن أخبارها .

و ذات يوم هبت سموم الهاجرة على الجبال والصحراء ، فأضحت
من الرمال وقطع الحجر كأنها وعاء مليء بالحمز والشرر . وبدأ
الثعبان فيها يتلوى بحلقات جسمه ، كأنه شعر على نار . وتبشّر
حوافر الحيوان من حرقة السير فيها . وتضطرم الجواء بهواء لافح
كوهج النور الذي ترمى أرجاؤه بشرر من نار ونور . وتجيش
الينابيع كقدر يغلي ماؤها ، ويتلوى فيها السمك ألماً ، كأنه من
مائها في إناء شواء . وكأن صفحة كل صخرة نحوان عليه أنواع
الشواء من الصيد . والظبي في ظل قرونيه لاهث الأنفاس . والنمر
مسكين لا يجد ما يحتوى به من الظل دون أقدام الأشجار ، فهو

فوق الأرض كظل شجرة نقذت إليه خطوط من النور . وكأنه صيد مطروح قد لاذ من عنائه بكنف من غيبوبته . وانحدرت السيول في الوديان من الأعلى إلى الأسفل . ولم تكن فيض سحاب بل كانت سيوفاً مصلتة في الجبل . والمجنون في ذلك اليوم فزع مضطرب ، قد صار من القيظ والسموم فحمة اتقد داخلها بشعل الآهات كأنها ألسنة اللهب . ولم يفتر المجنون عن ترديد آهاته لحظة ؛ محترق الفؤاد والقدم ، قد أعيا بنشدان الراحة . قلبه من الحرقة كإحدى الشقائق . وجلس فوق هضبة . ودار بطرفه فيما حوله . فرأى من بعيد مخيماً به حشد من الرجال كأنه فلك عامر بالنجوم . فنهض المجنون يئن مما به ، وأخذ طريقه نحو الخيم . وهناك غير بعيد منه التقى بأعرابي مقبل من الخيمة فوق راحلته . فأخذ المجنون عليه الطريق ، وسأله : أيها السعيد الطالع ، ما قصد هذه القافلة ؟ وإلى أين تشد رحالها ؟ وما اسم هؤلاء وأولئك ؟ فرد الأعرابي على أسئلته جواباً جواباً ، قائلاً : وجهتهم جميعاً الحجاز ، وقد بدءوا رحلتهم بنية الحج . أما القوم فهم ليلى وآلها .

وحين سمع المجنون منه هذا الاسم أخذ يشعر بالراحة ، وارتقى على الأرض كالظل . ثم مالبت أن نهض متجرداً من ذاته ، ناوياً الإحرام بالحج مع الحبيب ، متحرراً من القراق بصحبة الحبيب وسار يحمل ليلى والمجنون يتبعه من بعيد بفؤاده المكوم ، يسلك ذلك الطريق الطويل ، مسوقاً بالرغبة في صحبة ذلك المحمل . وقلبه

بني تردد أناته وآهاته كأحد أجراسه ، يتردد رنينه كلما لمح
هودجها . وكان يقول : « وما حاجتها إلى المحمل ، وبحسبها قلبي
مقاماً ؟ والمحمل حجاب الغانيات ، فليس أهلاً لأن يكون للشمس
برجاً . وأين الطالع السعيد الذي تشرق به على مسكين مثلي من
ذلك البرج ؟ لعلي أصبح كندرة مهينة في شعاع تلك الشمس ، بلا
عقل ولا فكر .

وكان المجنون يقبل مواقع أظلاف ناقتها على أثر حاديتها .
وكان ينثر جواهر الدمع من جفونه فوق محيا أصفر كالذهب .
ويقول : « هذا أثر من آثار الحبيب ، وتذكّر ناقة الحبيب .
وما دام قد عز لقاء الحبيب ، فأقل ما تقر به العين هي آثاره » .
مسكين ذلك الذي يقع في إسار العشق ، يرضى من حبيبه بلا
شيء . فإذا لم يفز بالوصال ، اكتفى بمداعبة الخيال . فإذا لم يجد
أثراً لأقدامه ، خف إثر غبار طريقه . وإذا لم يصل إلى تقبيل أقدامه
قبل آثاره .

فانظر - أي جامي ! - في أمرك ، وماذا في يدك من الحبيب ؛
فالعالم كله ثمل بجامه . والقلوب جميعاً صيد شباكه . وكل ثمل
بنوع من الشوق : فذاك باللون ، وهذا بالرائحة . فهو شمس في
عرشه ، ظله السماء والأرض . فتأمل ظل الحبيب . وحيث إنه
فلا تؤمل في الظل رؤية الوجه ؛ إذ الظل حجاب الشمس . فاعبر
طريقك في ظلمة الحجاب ، ولا تتطلع في الظل إلى رؤية الشمس .

(٣٢)

لقاء في مناسك الحج

قد كان في فسيح البادية ضيق العطن ، ذلك المسافر صوب
الحاجز وغايته الكعبة ؛ فهو مع الحبيب ومحروم من وصال الحبيب ،
ونهب لأسى البعاد . وحين نزل بحريم البيت الحرام ، توجه إلى
ذلك المقام الفريد ، وأخذ يطوف ، سالكا سبيل الوفاء . ونهضت
ليلي متجهة شطر البيت ، فتزين البيت بجمالها . ووقعت عيناها
على ذلك الشريد ، فتحدر من عيونها دم القلب . وقالت وهي
تبكي : أيهذا النائي عن العين ، وأنت مثار كروب الشوق في
العين ! كيف أنت في صراع الفراق ؟ وكيف أنت في نار الفراق ؟
أما أنا فما بي حاجة لشرح حالي بدونك ، وهأنذا غريقة في دموعي !
أنا طوال الأيام والليالي أسيرة شوقك ، وحيدة مع خيال وجهك .
ليس لي من إنسان سوى إنسان العين ، أسيل منه دم القلب .
وأنت في ذاك الأسى خير حالا ، إذ تنشد العزاء في نظم القول .

وأخذ المجنون يتاجها بالمعهود من نجوى ؛ ولكن بلسان
الصمت ، ناظراً إلى الأمام والخلف ، حذاراً من أدنياء الناس .
وشرعا يطوفان بالبيت في مدى مائياً من فرصة كانت قلوبهما
فيها نهبا لأسى لا حد له . فبدأت ليلي الطواف ، وقفي أثرها
المجنون كريب الصدر . فكانت تقبل الحجر الأسود ، والمجنون

حروب بنحياها على الأرض . ووضعت ليلي شفاهها على ماء زمزم ،
فخلأ المجنون بالبكاء عينيه ماء . وسعت ليلي بين الصفا والمروة ،
وقد بلغ المجنون ذروة الوفاء لها . فعانى الهموم من شعرها الفواح
بالمسك .

وشهرت السكين في يدها حادة لنحر الهدى في منى ، فصاح
المجنون : بل أرى قى دى أنا . وشمرت في رمى الجمار ، فكان قيس
يعطو برأسه في طريق تلك الأحجار . وبدأت تودع البيت المرفوع ،
فأطلق المجنون صيححاته خشية الهجر . وفرغت ليلي من طواف
الوداع ، فرمت بمسند هودجها ، واغتم المجنون الفرصة ، فاتخذ
قبالتها مجلسا . وجلسا معاً جلسة الوداع ، يسيلان من مآقيهما دم
الدموع . وبدون قول أسفر عن آلام صدرهما لسان العيون الفائضة
بالدم . وودع كلاهما الآخر كما يودع الجسم رأسه ، ولا يتيسر
العيش لجسم حرم صحبة الرأس . وسأقت ليلي محملها على حرقه
وشجن ، وبقي قيس وقدماه من دموعه في رحل . وأضحى الهودج
بليلى كنافجة الظبية ينفح مسكا ، وأما قيس فقد تجمد دمه في
جسمه كنافجة الظبية ، وضاع سره مثل النافجة .

وباح من حاله بهذا القدر الضئيل فقال : وا أسفاه أن يبقى
الجسم وتذهب الروح ! وأن ينأى عن القلب الصبر ، وتذهب
القوى من البدن ! لاح لى جمالها بعد طول هجر ، وأنحشى أن
تكون قد ملتني . وقد أفنيت عمراً أحث الخطى على أثرها ، حتى

رأيت وجهها دون نقاب . ولم تكذ تفر عيني برؤيتها حتى توارث
ولم تخش في الله . وما أنا إلا ظمىء الشفاه في القفار ، أجرى في
العراء كل صوب أطلب الماء ، وقد نفذ صبري نفاد الماء ؛
ووصلت إلى حافة الينبوع ، فلم أكد أجلس لأطفيء نار ظمىء
بوصالها حتى شهرت على خنجرها : أن قم . وما طريقى إلى الموت
ببعيد . وليس في الدنيا إنسان في مثل عيشي . والقلب منى ذاهب ،
والصدر محترق . فلا ذاق أحد يارب مثل هذا العيش .

هكذا قال ، وافترق عن آل ليلي ، ولكنه صاحب الركب
بالخيال ، متخذاً له رفاقاً آخرين في الطريق . وقد نفذ حوله
وطوله ، وعز صبره ، وعزيت عنه الراحة ، خشية أن يكون
بين رفاقه امرؤ سوء ، يقع من قلبه على موطن الداء ، فيدرك
ليلى منه ملال ، أو تعلوها سورة انفعال ٥

(٣٣)

زفاف ليلي إلى شاب من بنى ثقيف

ناظم عقد هذه الجواهر ، قد ملأ سلك نظمه بالدرر ، فقال :
إن تلك المكنونة كالسر في محمل الأسفار ، ذات الدل
المخدورة في هودجها ، ظية صيادة الأسود ، مغيرة على قلوب
الأبطال ، مثار جنون العقلاء والحكماء ، تنال من كل ذى مقصرة .
ونخرج ركبها من الحرم ، وأخذ حاديها يغنيها بحدائه . وكان
الحجيج قد أخذوا يثوبون بمحملهم مسرعين . وكان من بينهم
فتى ممشوق القوام من بنى ثقيف ، محياه شمس وجبينه قمر . وحول
محياه عذار ينفح العنبر ، هو دائرة من المسك حول بدر وجهه .
في إصبعه خاتم الرئاسة ، وهو كبير قبيلته أباً عن جد . فيض نواله
يفوق الحد ، يغمر الجبل والسهل . فهو خالى الوفاض بما ينثر
من كنوز عطائه ، وغيره في غنى بفيض نواله . واتفق أن مر
تجاه محملها ، فوق في قلبه جنون حبها . وكان قد ألقى نظره على
حجاب هودجها ، وهبت ريح فرفعت الحجاب ، فتبدت له من
خلف الحجاب شمساً يفيض من وجنتها الشعاع . تنسدل غداثرها
حتى مهوى القراط ، فرأى الليل والنهار مجتمعين . وحاجبها
مصلت إثر آلاف الفرسان مولين تقدح سنابك خيولهم بالشرر ،

وترنو بعينين فيهما إغراء الخلود وسحره . ويتسم فيها عن نضيله
يفك عقد الروح .

ويرأى ذقنها وضيتها أمام عنق كالماء النмир ، هو لوح به
مئات للمتأدين . ورأى من خلف النقاب ذلك القمر ، فعزب
الوعي عن روحه اليقظة . وهو طائر قلبه صيداً للعشق ، ووقع
فؤاده جريح العشق . وأضحى مسكيناً لا حيلة له . وأعمل فكره .
في طلب النجاة ، فوقف به العجز دون الحيلة . وبحث عن وسيط
يستعين به . وكيف يستطيع المرء الاهتداء إلى وجه الحيلة في أمره .
مهماً كان ذا حنكة وتجربة ؟ وبعيد لدى العارفين أن يستطيع
السكين قطع مقبضها . فالخير ، إذن ، في الاستعانة بوسيط بصير
بمداخل الأمور ، ليكون زينة مجلس العرس . وبدونه كيف
يحظى صهر بوصال عرسه ؟ فوقع على خبير ساحر القول ، راوية
للقصص ، شيخ عذب القول في مضائق الأمور ، يستطيع أن
يصلح بين الماء والنار . وأرسله إلى والدها ، فقام بالدعوة وحدد
لها موعداً . وحينذاك قال : نسبي عظيم يضارع نسبك . ومالي
نظير في الجاه والجمال ، وفي المال والنوال . أجيئك إلى كل ما
تطلب ، وأصب دون قدميك كل ما أملك . ولى من القطعان ما
يغطي الوديان وادياً وادياً ، كما تكسو الطريق أشجار القناء . ولى
في كل مكان خدم من النساء والرجال كقطعان الإبل والخيل رأساً
رأساً . وعندى من الذهب والفضة ما يفوق العد والوزن . وأنا

مملوك لك ولا حيلة لى ، والعبد وماله لمولاه . وأنا لك صهر طيب
العشرة ، أقبل قيد إيسارك لى ، وإذا حزت لديك القبول ، كنت
سعيداً سعادة يقصر دونها الكلام ، وإلا فلن أستطيع بكل مالى أن
أحوز ذرة من السعادة .

وتذوق والدها مائدة ذلك الشيخ الشهية ، واستملح هذا
الشاب ، ووقع فى قيد حبه طواعية بلا شرط . وقال : إنه فى
الجمال لا مثيل له ، وهو ابن لى ونور عيني . وفى استجابة رغبته
سكن لحاظرى الحائر . ومع هذا فلا عيب على أن أستشير أهلى .
وذهب فطلب والدتها العارفة حق المعرفة بقدر جوهرتها ،
وانفرد بها دون الناس ، وأسر إليها بذلك السر . فرضيت هى به
كذلك ، ونزل فى صدرها منزل القبول . وقالت : هو أمر موافق
لكلا العاشقين . فحين تصير ليلى فى حيازة ذلك الزوج ستنسى
بذلك صديقها القديم . وسيتوجه المجنون بحبه إلى أخرى حين يشم
هذا الخبر ، ونتخلص نحن مما يدهمنا من أمر ؛ إذ غدونا أحدىثة
القوم .

ولكنها حين أفضت إلى ليلى بهذا الكلام ، عرا قلبها اضطراب
كاضطراب ذوائها ، واحترق فؤادها غما ، وصارت بشرتها
الفضية كاحدى الشقائق حرقه . وارتوى ورق خدودها بدموع
حمراء كماء الورد . وامتلاً جيها بدرر الدمع ، ونفضت يدها من

خيال وجودها ، واضطربت حائرة في أمر نفسها . لا طاقة لها بمخالفة رأى أمها . وهى بعيدة عن الرضى بقولها ، إذ لا حيلة لها في ترك حبيبها القديم . ولوت برأسها لا تحير جوابا . وبدت العذراء خلف نقاب الحياء ، وعلا وردة وجنتها ماء الحجل . فإذا تقول لأمها وأبيها ؟ وإلام تلجأ إذا خرجت عن رضاها ؟ وإثر هذا الحديث الذى دهم بالخطر روحها ولت باكية منتحبة ، ولم تحاول أن تنبس بكلمة . فقالوا : هذا السكوت رضا . وحررا للمخاطب رسالة حتى يسعى في إثر مقصده . وحين سمع المحب هذه الرسالة رأى فيها سعادته في الدارين ، فطاول بتاج فخره الثريا ، إذ أصبح كل شيء في أمره مهيباً . وحين غطت عروس الغرب (الشمس) نقابها بغدائر الظلام في لون العنبر ، وأوقدت مجمر الفلك بحب الحرمل ، وأضاءت المجلس بمصباح القمر ، كان قد هيء محفل الطرب ، وأقيمت الزينات ، ودعى أشراف القبيلة للحضور ، وجلس كل في مكانه المهيأ له . وعقدوا قران البدر بالنجم . وأتى الأصدقاء بأطباق الذهب والنقد . لينثروها حين العقد . فكان هناك قوم ينثرون الذهب ، ودونهم جمع غفير يلمونه ، وكانت أكف الأثرياء تصب الدراهم ، فيجمعها الفقراء في أذيالهم . فهذا يجمع من قطع النقود ملء راحتيه ، وذلك يملأ بالذهب قبضته . والقوم في سرور لإلإلى ، باسمون بالأمل ما عدا ليلى . ورأى الصهر هذه التحفة تزف إليه كما اشتهى ، فلعب برأسه السرور ، مؤملا من

ورائها الخير ، غافلا عما دس له من السم . كطير حوم بعيداً عن
عشه ، ليقع على كل حب يتاح له ، فوق نظره على حب قد
هوى ، فهوى إليه ليلتقطه ، فقفز له من فوق الأرض فح ،
وأحاطت بعنقه حلقتة الضيقة . ومضى هزيع من ليل الزفاف ،
ملاً الشوق فيه جوانحه ، فسعى في أثر تلك الشبهة بالبدر في أوجه ،
في محفتها المزينة كالفلك ، وحملها مكرمة إلى منزله ، وأجلسها في
حجلة الدلال .

وتبوات مقعدها معززة مكرمة ، ناظرة كالقمر وجهها إلى
الأرض ، لم تفك عقدة عن عقد حواجبها ، ولم تفر بابتسامة عن
نضيد الجواهر من ثناياها ، بل أمطرت اللؤلؤ الرطب من بكائها .
وهو دونها ظامئ الكبد ، ينظر ماء ريه من بعيد . وليس له في
حرقة ظمئه على الصبر يدان ، ولم يؤذن له بعد بالورد . وراود
نفسه يومين أو ثلاثة ، حتى طغى الشوق فقضم متن الصبر . وهم
أن يضع يد هوسه على قامة هي بحق نخله ذات ثمر . فأهابت به :
انأ عني ، وخذ مكانك دوني ؛ واصبر عن جنى هذا الرطب
الشهي . فلم يقطف أحد من هذه النخلة ثمرة ، بل لم يرامرؤثمرها .
فلا يليق أن تكسر منها غصناً ، فهذا هوس بالغ المدى . فأنا جريحة
القلب ، في انتظار من غدا رهين الأسى والخور ، من فدائي بالصبر
والفؤاد ، وجعل روحه هدفاً لبلائي . وهو بي ضيق الصبر في
رحاب البادية ، يعاني في شعبها ألواناً من الهم . وعلى خيالي يرعى

الظباء ، وفي هواى يمزق الثياب ، ومن رسم فراقى يقطع نياط
قلبه ، فيبحث عن ترياق فى دموع الظباء . ولم يغفل عن ذكرى
لحظة ، ولم يمل إلى سواى . ولم يحظ برؤية وجهى مرة واحدة !
ولم يسر قط إلى سير المتناول . هو قانع من مرو قامتى بالظل ،
راض من التدرج بريشة من جناحه . هذا ؛ ولم أرفع إليه رأسى
فى ذلك الظل ، ولم أطر إليه لآثر تلك الريشة . وأنا — بعد — على
عهد وفائه ، بما لى من طوق ، ويغلبنى إلى لقاءه داعى الشوق .
فانظر بعين الاعتبار إلى حاله وحالى ، أنا المبتلاة بوصال سواه ،
وعشرة غيره . وإياك وذلك الوسواس ، فلا تغتر بطولك ، ولا
ببطرك جاهلك وعزك . قسا بصنع الخالق المزه ، المبدع فى
تصويره على ألواح الثرى ، إذا تطاولت مرة أخرى على كفى ،
لأبسطن إليك يدى ، شاهرة على أم رأسك سيف الانتقام . فإذا
قصرت عن الانتقام منك ، ففى مكنتى أقتل نفسى ، فأزهق روحى
يسيف الظلم ، لأنجو من نير عسفك .

وسمع المسكين هذا الوعد من شفاه لا تغتر إلا عن حلول
البسمات ، فعلم أن قدم حظه كليل ، وأن الناقة بلا زمام صعبة
المراس . ثم وجد نفسه أسير شباكها ، ووجل قلبه لفراقها . فلم
يجد بدا من العيش على حرقرة الوجد . واكتفى من تلك الحديقة
بعطر زهرها ، فكل لحظة للوصال موصلة بالفراق . وتثير فى

نفسه أوقات الراحة ألوان المحنة . قد اجتثت جذور أمله ، له
من أسباب الأسى ما يموت به مائة مرة ويحيا . ودام على هذه الحال
أمره . وكان هذا كل ماله في حياته من خلاق .

وقضى نحيبه يوم أن قضى في ذلك الأسى ، متخذاً منه زاداً
لأنخراه .

(٣٤)

المجنون يعلم بزواج ليلي

موسيقى غناء هذا العرس ، الموقع على آلاته من عاج وآبنوس ،
قد دق على طبل يباهه الثمين ، وأطلق من صدره هذا اللحن
الحزين ، فقال :

حين عاد من الحجاز ذلك المعاني لطعنات العشق ، المطلق
الصيحات من تباريح العشق ، مر بحرم الحبيب ، فانتكأ جرحه ،
وعادت حديقة ذكرياته أنضر ثماراً ؛ وعراه الوله من جديد ،
فأطلق أناته من السطوح والأبواب ، وعقد من حبال دموعه قيثارة
وغنى عليها أنشودة ، ووقع من لواعج قلبه لحناً ، باحثاً أينما ولى
عن آثار الحبيب . وكان كلما جلس على دمن ، أو قام على طلل ،
فقليل له : إن هذا أثر من آثار تلك الشبيهة بالبدر ، الشهيرة
بالجمال ، أى ليلي : بلاء روحك ، التى ذهبت بمالك من حول
وقدرة ؛ وضع جبينه عند سماع هذا القول على تلك الدمن ،
وأسال عليها من دم الدموع ، وتغنى غزلا بذلك الطلل ، ممرغا
وجهه على الأشواك والحشرات .

وكان يجلس فى حرم الخيام المضروبة ، فإذا قيل له : ليلي
هناك ، جعل مأواه ظل الخيمة ، واتخذ منها حرماً يطوف حوله .

وأينما جلس في البادية كان ينقش اسمها على الرمل ، ثم يمحو ما
خط بفيض دموعه . وقد رآه شخص مرة ينتقى الثرى ويضع منه
على رأسه ، فقال له : عم تبحث في الثرى ؟ من أجل من تضع
فوق رأسك التراب ؟ ! فأجاب المجنون : إني أنتقى الثرى من كل
أرض ، لعلني أجدر ربح تلك الجوهرة النقية ؛ وحين لا أجدر ربحها
أضع الثرى على مفرقي ألما وحسرة . وسأظل أطلب هذا السر من
التراب حتى أصل إلى الماء . وحظي من الطلب مذاق الطلب ،
أما الدر فلا سبيل إليه . فأجابه الآخر : أرح نفسك من المطلب ،
ومن طي الأيام والليالي في هذه المحنة . إذ أن تلك الجوهرة النضرة
التي تمضي عمرك والهاً في التطلع إليها والوجد بها قد اقتلعت منك
قلبك ، واستبدلت بك آخر حين وجدته خيراً منك ؛ فانفض أنت
كذلك يدك منها ، واطرح من جانك هوى هذا الصديق . فمن
لم يخلص كل الإخلاص في طريق الوفاء ، فلاتساوى مائة كومة
من حصيده حبة من الشعير . فبينما تقيدت حين بسطت يدك إليها
بالعهد ، مدت هي يدها لبيعة آخر . وتحدثت أنت عن ليلي درة
مكونة ، على حين أمسكت هي لسانها عن المنطق باسمك ، وربطت
قلبك بحبيب طابت شمائله ؟ وأخذت قلبها من كروب حبك
واختارت شاباً في مقتبل الشباب من بني ثقيف ، ذا عقل راجح ،
وتزوجت به . وباعتك كعقد وضيع القيمة بجوهرة . فهما كاللام ،
والألف في مكان ما ، وأنت قائم كالألف وحيداً . وهما كالظفر

واللحم رفيقان ، وأنت كالظفر قلع من رأس لصيص . فانهض
وانتزع من رأسك هذا الخيال ، ودع عنك الهوس في المحال .
وما معنى الصفاء مع ذوى الدخائل السود ؟ وما جدوى مجازاة
الجفاء بالوفاء ؟ والحسان كورد (١) الفجار لا يعرفه للوفاء عهداً ،
وإنما يغتر فيه بلونه ورأثته ، وكل من بكر إليه قطفه . وكيف
يتخذ الأرغوان من الصفصاف ؟ ! وكيف يجعل من اللص بستانى ؟
وما دامت قد وضعت أذيالها في قبضة الأشواك . ووردة ليست
لك خير لك أن تتركها مهينة في الأشواك . فكن رجلاً ، وإنأ
بجانبك عن كل امرأة تبحث عن إرضاء نفسها بزواج . ومنذا الذى
رأى فى نعل واحد قديمين ؟ أو فى منزل واحد سيدين ؟ والمرأة
مخلوق كله سحر وخديعة ومكر ؛ أما عن إخلائها فلا لون ولا
رائحة . والمرأة صعوة جناحها (٢) أحمر أصفر ، وإرضائها محال .
فإذا صدف عنها وقعت فى حبال الهوى ، وإن أكرهتها قضت
ألماً . وهى نخلة ممشوقة القد ولكنها من الشمع ، فما إن تهزها حتى
تكسر ؛ فلا زهرتها نافحة بالمسك ، ولا ثمرتها حلوة المذاق .
قد حليت بكل الأوراق والأغصان إلا غصن الوفاء ، فقد قطع من
شجرتها . سرعان ما تنسى عهدك إذا عانقت سواك ، وطريق

(١) الكلمة الفارسية هى كل دوروى ، أى الوردة ذات الوجهين . انظر :

Desmaison: Dict, Pers, Franc, III, P, 219

(٢) عصفور صغير الرأس .

الحلاص من ناقض العهد أن تنقض عهده . فانفض يدك من وصال
ذلك الحبيب القديم ، مادام قد نفص يده من حبك . فإذا صبح
كفه بلون آخر ، فلا تلون كفك بحنائه .

وسمع المجنون هذه الأنشودة ، فهض يرقص رقصة الصوفية ،
ثم صرّع فتمرغ في التراب الرطب بدم دموعه ، كطائر نصف
مذبوح . ثم أخذ يضرب بالحجر صدره وقلبه ، على أثر فجيئته
في حبيبه الحجري القلب . وصار أمره نهياً لمائة خسار . ثم سقط
فاقد الوعي ، فلم تتردد من شفتيه أنفاسه ، ولم يعد للحياة فيه من
أثر ، حتى لم يدر أحى هو أم ميت ، وفقد الأمل في بقاءه . وبعد
طول إنعمائه عاد إلى الحياة ، فألقى روحه نهياً لآلاف الغم . وجرى
في حلقة النفس ، فلم يردده بسوى الآهات التي تحرق صدره
بسنانها ، واستمر يرددها قائلاً :

أواه من قلب حبيب حجري القلب ! وآه من قلب حبيب
ولوع بتحطيم القلوب ! واأسفا أن تتقد شموع الحسان بصدر نافذ
الصبر ولهان ! واحزنا ألف مرة أن مزق ذلك الحبيب جيب شرفي
حين مزق الجيب من لباس الطهر ! ! فحثا على رأسى تراب
الحسرة والندم ! قد نقض كل عقد أو ثقة ، وانضم إلى من لم يكن
له به عهد . فهو ذو قرين وأنا وحدى فرد . وقد وجد طريق
الشفاء وخلاني لآلامى . فحرمانى منه يحرق كبدى الكريب ،
وحظوة الآخرين به تزيد اللهيب اتقاداً . فأنا بذلك الحرمان

كالشجرة السوداء ، وبهذه الخطوة في نزع المحتضر . وقد يسهل
على العاشق الوهان احتمال البعاد والإشراف على الهلاك ، ولكن
العبء الذى ينوء به هو علمه أن حبيبه في أحضان الآخرين . لقد
ظل دهرآ يستخرج الكنز ، فلما جمعه حمله غيره . وقد غرس في
حديقته شجرة ، فاقتلعها في غارته جيش . فيا من كنا معاً جليسين ،
وقد أخذنا الطريق على الريح حتى لا تسوقى إلينا وجه إنسان ، ولا
تحمّل ريحنا إلى الآخرين ، هأنذا أحيا في أمل أن أفضى إليك
بلوعتي ، وأن أحمل النسيم إلى تلك الحسناء ما به تذكرني مع من
تذكر . أيتها الريح توجهي إليها ، وألق نظرة مني على حسنها ،
وقولي لها : يا من هربت بقلبها مني وركنت إلى آخر ، حين
تصيرين نديمة كأسه ، وتنقلين النقل على الشراب من فلك إلى فوه ،
تذكرى آنذاك حال مرير الحلق محطم الكأس من ألم القلب ، يعد
نفسه للموت من هموم حبك ، ولم يظفر من وصلك بطائل ، وإنما
يضرب في الأرض نادماً صادق العهد .

(٣٥)

أسى المجنون بعد زواج ليلي

في هذا الوادي الذي يصهر الروح ، كان الخبير بمراحله
ومنازله يتغنى أحياناً بألحانه ، مطلقاً أنغام موسيقاه ، قائلاً :
إن هذا المحب الفريد في لطفه ورفيقه الجور ، قد أفلت من
العقل زمامه عقب حديثه عن ليلي وزوجها ، وتحرر من الفكر
خيربه وشره ، وصار مجنوناً بنحمر العشق ، وطار صوابه بذلك.
الرحيق ، وناله الأسى بحرقه على حرقة البالغة بالفراق ، وزاده.
الهمام اضطراباً على اضطراب ، فنفر من الناس ذوى الطباع
المسفة ، مولياً وجهه شطر الوحوش النقية الدخائل من حقد.
الإنس ، التي لا تسعى له بأذى ، فكانت كلها تألفه (١) ، تأنس به
وتهش له ، فكان ينطلق في الجبال والوديان ملكاً يرافقه جيش من
الوحوش ، فإذا استراح في ظل شجرة أقعى دونه بعض قطعانها:
على الرمال والأحجار ، حلقة محكمة حوله ، كأنه فيها فوق عرشه .
وإذا وقع ما يعكر الصفو ، فسرعان ما يستضيئون بعدل ملكهم ،
فيعود لهم الصفاء والوثام . فلا الظبي بوجل من الذئب ، ولا التيوس

(١) من المؤلف عند الصوفية أن الوحوش تألف ذوى الكرامات منهم ، راجع
مثلاً: الدكتور عبدالرحمن بدوي : شهيدة العشق الإلهي رابعة العدوية ، ص ٩٣-٩٤

في خشية من الليث . والحملان لاهية بذيل النمر . وإذا سار
وإدى همومه جرت حمر الوحش أمامه وخلفه ، وكنس الثعلب
له الطريق ، ونثرت الغزلان فيه دموعها تلتطف حرة ، وقام سرب
من الغربان ظلّة فوق رأسه . وإذا مال عنهم في مكان ليكتب رسالة
لليلى ، أعطاه الظبي ساقه قلما ، وصفحة عجزه ورقة ، وحمل
عينيه طيب الخاطر ، ليتخذ قيس من سوادها مداداً . وهكذا كان
يسير مردداً ألحانه ، مرسلًا ياقوت دموعه ، تمشي بين يديه أسراب
من الطباء رشيقة مطمئنة ، وإذا به فجأة أمام روضة ، وعلى مسافة
دون أقدامهم بساط الخضرة ، تنشج كثوسهم بالحر في لون
الورد ، فلوى المجنون من بعيد عنهم عنانه ، ليجنبهم خطر جيشه .
وكان في أولئك القوم من عرفه ، فناداه متغنياً بالثناء عليه ، قائلاً :
ياطلبة من جن جنونهم من العشق ، ومن يحياه يتألق بنور الشق ،
أيها السالك طريق التجريد ، وحيد المسير في مضايق التوحيد ؛
أيها المصلى على رأسه حسام الأسى وهو دون الحسام مقيم
كالجبل ؛ أقسم عليك بمن جنت بحبها ، وبمن فقدت من جرائها
الرأس والقدم ، وأقسم عليك بمن لا تعرف الحياة إلا في كنف
وصالها ، أقسم عليها بشفتيها الياقوتين حسناً ، وبغداثرها الملتوية ،
وبعينها النجلاوين كعيون المها ، الفاضتين بالسحر والحر ،
وبجدائل شعرها فوق قمر أذنيها ، ألا تنأى عنا بجانبك ؛ فمذ مدة
ونحن على شوق إلى لقائك بعد البعاد ، واليوم ظفرنا باللقاء عقب

السفر ، فلا تستبح ، إذن ، قطيعتنا ؛ وقد وصلنا إليك فابق معنا لحظة ، لنلقى عن عاتقنا ثقل الغم .

ورأى قيس حاجته ، وسمع منه آيات رضائه عنه وحبه له ، فترك جيشه في مكانه واتجه نحو هؤلاء القوم ، وسألهم : أى الديار دياركم ذات الرونق والطيب ؟

فأجابوا : نواحي الحجاز مقصد كل تقى ، وطالما قصدتها ليلي ، وسارت هناك بمحملها ، وجررت في تلك الرسوم أردنها تنفح المسك .

وسمع المجنون قولهم ، فوقع كالظل على الأرض فاقد الوعي ، وصاح متغنياً بهذا النشيد :

أيها الرفقاء القاطنون بتلك الديار ، ذكرتموني بالحبيب ، ألا فداء لكم روحى وقلبي ، ودون أقدامكم رأسى ! ليس بى من هوى لقصد الكعبة ، وما فى نيتى القيام بالحج ؛ وإنما الطواف بليلى ، وسوى ذلك فضل . وما لى من جدوى من الطواف بالكعبة ما دمت لا أستطيع أن أمر بمنزلها ، فحجى وعمرتى رؤيتها ، وبلونها لا حج لى ولا عمرة . وسهم وصالها المسدود من الجعبة تدور به الرأس طوافاً بالكعبة . فأنا الظامئ إليها بوادى الآسى ، فكيف أروى من زمزم ؟ وأنا الطروب فى زمزمة همومها ، أجريها هائماً على لسانى ، فتجرى من دموع عيني زمزم أخرى . وأينما

أمر فغائتي من السير وصالها ، وكل مقام لا يضيئه مصباح محياها
فهو النار ولو كان الجنة . فليلى - أينما حلت - هي المراد ، لا
أطلب بها سلمى ولا السواد (١) . وسأظل على ذكر منها ، لاهيا
عن الغيد حتى أطفئ أساى فى أحضانها . فلا رأى عدو ما عانيت
من حبها ! لقد وقعت فى مقلب العشق غير مبال ، ونبذتني فى
شرح الشباب ، وأفلتت من برائن العشق . وأنا فى انتظار الوصال ،
وروحى من الفراق فى وبال ، أضحت هى نقداً لغيرى ، وصارت
لقمة فى فم سواى . فلها رفيق حبيب ، وأنا ناء بعيد ، وتنعم هى
بالوصال ، وأظل غريباً مهجوراً .]

هكذا قال ، ومرغ فى الأرض جبينه ، مرسلا الآهات من
صدر ممزق ، باكياً بدموع من الدم ، حتى وقع من بكاءه فى
إغماءة . وحين أفاق فى المساء كان الفلك قد استبدل بلباس النهار
لباس الليل ، فصار ذا لون واحد وهو الخداع ذو اللونين ، يمتال
لمرادده وهو فى قوة النمر ، فخرج قيس من حلقه رفقاءه ، وانضم
إلى سرب الظباء ، تكاد روحه تزهى من الهجر . وأمضى الليل
كما كان يمضى كل ليل .

(١) هى نفس الكلمة فى النص الفارسى ، ومن معانيها فى العربية : المال الكثير ،
وسواد البلدة قراها ، وسواد القلب حبه كسودائه وسويدائه .

(٣٦)

الحمامة المطوقة

عندما بزغ الفجر ، وحال لون نجوم الفلك ، واسترسلت من القبة اللازوردية على الأرض أشعة مهوتة ، أفاق المجنون من غيبوبة نومه ليجد في طلب حبيبه ، وسار يردد اسم ليلى حتى انتصف النهار . وهبت سموم الهاجرة ، فأخذ يقع وينهض متعثراً الخطى فوق الرمال المتوهجة ، ظمىء الشفاه ، ريته من خنجر الفراق ، يعاني في صدره من آهاته خناجر الفراق : وإذا به يمر على قرية كجنة الخلد والقرار ، فيحاء كأنها وسط الوادى القائط نار الخليل (١) . فأوى منها إلى حائط قصير جلس عليه أسود كالغراب من لفح الشمس . وأقبل رب الحديقة عليه قائلاً فى لطف : أيها الرفيق ! قد صرت أسود كالغراب ! فكُن ضيفي ولك المنّة ، وزين بمضرك عشى . فليس الجلوس على الحائط بمقام لك ، فخذ مكانك من البيت فهو بيتك . ولا عليك إذا صرت أسود ، فحبة العين الصحيحة سوداء .

فتأثر المجنون بلطف هذا الشاب ذى المروءة ، ونخف إلى

(١) إشارة إلى قوله تعالى : (وقلنا يا نار كوني برداً وسلاماً على إبراهيم) ،

سورة الأنبياء ، آية : ٦٩ .

منزله ، وقد قال حقاً سيد العرب : « نحن العرب نكرم الضيف » ، وبسط المضيف للضيف الكريم مائدة نواله ، وأعد له على المائدة شهداً صافياً وشواء من الطير . ولم يمد المجنون إلى المائدة يده ، وامتنع عن تناول الطعام ومذاقه ، قائلاً : « ما هذا طعامي ، ولست بقادر على إساغته ، فليدن الناس صيد الحيوان والاغتذاء بذبحه ، وأما أنا فكل حي حرام علي ، ولذا ألقى كل الحيوان . وإذا أنشبت في الحيوان أسنانك فلا مناص من نفوره منك ، طلباً للنجاة . وأجدني أعاف شراب البلح ، إذ هو قىء النخل ، وكيف أطعم قيتاً ؟ ويؤمر في حلقى عصير النبات الحلو . وإنما يحلو في ذوق النبات (١) .

فكانت الأعشاب فطوره ضحي ، وكانت كذلك عشاءه مساء . وحين مى الليل رونق النهار ، لبس رب البيت لباس النوم

(١) من المقطوع به أن بعض المتصوفة كانوا يعقون ورعاً عن أكل الحيوان راجع مثلاً :

Massignon:Essai , P, 233

وما أشبه حال قيس هنا بما روى من أن رابعة العدوية « صعدت جبلاً ، فأقبل من حولها كل ما كان هناك من غزلان ، وبقيت حوالها آمنة كل الأمان . وفجأة أقبل الحسن البصري ففرت الغزلان . فقال لها : يارابعة ؛ لماذا فرت كل الغزلان مني ولم تفر منك أنت ؟ فسألته : ماذا أكلت اليوم يا حسن ؟ فقال : أكلت طعاماً طهي بالزيت . فقالت رابعة ، يا من تأكل دهنها ، كيف لا تريد منها أن تفر منك ؟... » (الدكتور عبدالرحمن بدوي : رابعة العدوية ، ص ٩٤-٩٥) كذا العطار : تذكرة الأولياء ج ١ ص ٦٥ .

وأوى إلى حجرته . وكانت في صحن الدار نخلة سهلة الغذاء نفيسة
الدخل . فهي تقنع بقطرات السحاب زاداً ، ودخلها في رأسها
وسعفها وعصيرها وعذقتها . وتدنو أعذاقها مذلة القطاف ، يحلو
بها ريق من أمّرت حلوقهم . وعرجونها ذو شماریخ من ذهب ،
قد علق بها عقيق سائل ؛ فهو في اللون عقيق ، ولكنه في الطعم شهد
يغرى أفواه الطامعين . وقدّها شبيه بقذ الفاتنات الغيد ، وعلى
رأسها الطيور تتلو أناشيدها . فال المجنون إليها . ووضع رأسه على
جذعها ، متذكراً قدّ ليلي ؛ وأخذ يبكي قائلاً : لا تطيب الحياة على
نأى الحبيب ، وإنما يهنأ عيش من يتمتع من حبيبه بنصيب ،
فيرفع رأسه مزهواً بتقبيل أقدامه ، وقد طويت العالم في هذا
المطلب ، فلم تظفر يدي منه بقدم ولا أثر . واليوم من ذا يعانى
مثل حرقتي ؟ ومن له مثل حظي في ظلمة الليل ؟

وبينما هو على هذه الحال إذا طائر في سعف النخلة يرفع صوته
صادحاً بالحن نفاذة ، ويردها هتوفاً ، تنال من القلوب الصمم
كالصلد ؛ وكأنما كان يوقع الحان صداحه على ريش جناحه
المهيض ، باكياً يشلو كل لحظة بلحن جديد ، من غير عود على
أعواد الشجرة . وكان يطلق في كل آونة من همومه تغريدة كان
لها في كل ريشة من ريشة صدى ، حتى ليظن أنه أضحى وكله
أنات أشجان موقعه على أوتار جناحيه ، أو أنه صار بما يعمره من

أسى الآهات عوداً وعروقه في العود أوتار . وفي كل ظفرة من
زفرات أساه كانت عظام جناحيه مضارب لأوتار فؤاده .

وأصغى المجنون إلى شكواه ، فغدا مثقلا بأشجانه ، وكلما
صارت صدحات الطائر أكثر حدة انفطر لها قلب المجنون
وتصدعت أركان روحه ؛ وقصرت به طاقته عن سماع تلك
الأنات ، فسعى يحثو على رأسه تراب الأسى ، حتى وصل إلى رب
الدار ، ودق عليه الباب قائلاً : يارب الدار ، ما هذا الأمر الذي
حُمّت به روحى هذه الليلة ؟ وأى ألم عرا هذا الطائر ؟ وأية حرقة
يعانى ؟ وما ذاك السهم الذى به تمزق صدره ؟ فما أشد ألمه فى
أناته ! لقد تمزق صدرى إربا على أشجانه . وأخاف أن تفارق
منها روحى البدن . وهو يكشف بنوحته عن سر جواه ، فيهبج
منى قصة آلامى .

فأجاب رب الدار : كانت هنا حمامتان مطوقتان ، قد حسن
منظرهما ، يعيشان فى صفاء . قد اتخذ لهما هذه النخلة عشاً ، وبنيا
لهما فى رأسها منزلاً . وكانا فى المنزل أليفين يغردان ألحان الطرب ،
يغدوان معاً يطلبان الحب ، ويردان معاً الماء ، لم يعتريهما قط ملال
من الصحبة ، ولم يعانيا أذى الهجر . قد طابت غدراتهما
وروحاتهما ، وقصرت يد الدهر عن أن تنال بالسوء أردانهما .
ولكن منذ يوم أو يومين وجد طريقه إلى عشهما بازضار بالصيد ،
ففرق بينهما ، وبسط كلاهما جناحيه للهرب ، وهجر كل منهما الآخر

وعاد الباز لعشه ولم يعد أليف الحمامة ، ولا يدرى ما تم فى أمره :
أهو حى أم وقع فى مخالب الباز . فى قلب هذه الحمامة من نأى
أليفها لوعة ، وبه من فراقها — ولا شك — حرقة .

وسمع المجنون هذا اللحن من رب البيت ، فأطلق من أحشائه
صيحة زلزلت القرية فاستيقظت من نومها ؛ وبكى قائلاً : هذا
هو كل دائى ، ولم يعان هذا الحرمان أحد مثلى ! !

ثم سار شطر النخلة وجلس تحتها ، وأخذ يتكلم بفصيح لسانه إلى
عجماء اللسان قائلاً : أيتها المرجانية الساق الياقوتية المنقار ؛ رأسك
بندقة ، وجناحان خضراوان كالفسقة ، فلونك — ما حييت —
كرقعة السماء ، وأنت ياقوتية العين عنبرية الطوق ، ورأسك محاط
بطوق الشوق . أنت ناقوس دير الحب ، والمطريرة على موائد
المعوزين ، توقظين بوعظ الحانك سكان هذا العالم ، فينتبهون على
بليغ أشجانك . فأحياناً تعطينهم فى جوف الليل . وأحياناً بعد غفلة
النوم فى الصباح ، أسأل الله بسابق عنايته ، وبلاحق ما لا يتناهى ،
من فضله ، أن تجدى أيتها الحمامة من تفتقدين ، فتستعيدى ما
كان لك من هناة ، وتلومى موصولة الهناءه إلى القيامة ؛ فأنا
أيضاً شريك لك فى الرزء ، باق على حالى من فراق الحبيب أبد
الدهر . فقد قضينا عمراً معاً صديقين وفين ، يفدى كل منا الآخر
بنفسه ، قد سكن خاطرنا فى مهد الوفاء ، ونحلا طريقنا من شوك
الهجر ، ولم يعمل محيانا غبار الأسى . وكانت قلوبنا مكلومة من

أذى الواشين ، ولم نكن نلتق بالآلى من يعرض لنا بالنصح . كنا
معاً روحين فى بدن ، نتوارى من عيون العدو والصدىق ، فرمتنا
الأيام بسهام غدرها ففرقتنا . وها نحن أولاء نقاسى الأهوال .
هيات ! وماذا قلت ؟ ! هذا كذب ، وشمس الكذب لا تضىء .
ففىأدى كالشقائق حرقه ، وهى خلية البال كالوردة النضرة .
وهى فارغة القلب ، وأنا جد مشتاق . وهى ذات أليف ، وأنا
وحيد لا أليف لى . وهذا البلاء للمصاب بالعشق أشد هولاً من
شجون الفراق . وقد ملأت العالم قصة أشجائى ، على حين هى
لاهية فى أحضان سواى . ونزيلة القبور خير لدى العاشق منها فى
يد غيره . والثمرة التى وقعت فى أرض الحديقة أفضل من تلك
التي اختطفها عادياً الغراب .

هكذا قال ، وأفاض من عيونه دماء قلبه سيلاً ، وافترق عنه
رب البيت ، وسار إلى حيث لا يدرى أين استقر .

(٣٧)

رسالة ليلي إلى قيس تعتذر عن زواجها

أخرج بائع الدر من درج القصة جواهر الكلام ، قائلا :

ليلى تلك الدرة فى صدف شرفها العظيم ، ودونها الدر المتألق
فى أصدافه ، عروس حجلة الجمال ، وسيدة القصر الصبيحة
المحيا ، تغزو بحسنا قمر السماء ، وجمالها لإكليل على هامة
النيرين ، كوكب فى برج الشهرة ، ونور حرم الجلال ، ظبية
الدمن وغزال الأطلال ، عقدها الثريا وخلخالها الهلال ؛ حين
انتظمت فى سلك آخر ، وصارت حلية تاج سيد عظيم ، فاتخذت
قريناً ذلك الجليل القدر ، المشهور بنداى الآفاق ، لم تزل على نخجل
من أمرها ، غضبي من أجل حبيبها ، وجلة أن يقع فى ظنه أو
يطوف فى خياله أنها أدبرت عنه ، فاتخذت باختيارها زوجاً
أنست برفقته ، وأذاقته رحيق ريقها ، وأسلمته مفتاح كنزها ،
واستسلمت له فيما يرام منها . فلم تر وجهاً للرأى غير أن تشرح له
أطوار القصة طى صحيفة مطولة ، سلسلة التعبير كصفوف
ذوائبها ، محررة بدم العين السائل من الأهداب ، ليكون الألم
عنوانها ومضمونها ، وترسلها إلى المجنون ليرى ما تعاني من أسى
فى وحدتها ، وما يعتلج بقلبها من شجن ، ويستبين منها حالها

وانفطار قلبها . وكان من دأبها أن تكتب لنفسها عن همومها .
وحين ورد لها هذا الخاطر كتبت هذه الرسالة التي تم عن جوى
الصدر : بدأتها باسم الخالق سبحانه ، مانح السكينة لمكلومي
القلوب ، الذي جعل من حاجب الحسناء قوساً ، ونشر من لحاظها
سهام الفتنة ، والذي حلى خدود الغيد بالورود ، فهاج بها شوق
يلبل الروح ؛ دواء آلام ذوى الآلام ، ومرهم جروح الصدور
السقيمة ، يحرق القلب والدين ببرق الجمال ، ويضيء العين بصبح
الوصول .

وحين فرغت من ديباجة الرسالة أخذت تتحدث عن حال
نفسها ، فقالت : هذه الرسالة تحكى ما استجد في قصتي ، وهى
موجهة من عاشق ولهان إلى من اغتصب قلبه . هأنذى قابعة في
زاوية اليأس ، على حين تقود راحلتك في عرض السهول والوديان ،
غفدى في أذيال الغرم ، وأنت في مضايق اللوم . وليس لى من
ذنب فى أنى لزممت الصمت ، وفى أنى لم أقدم إليك بعذب
الحديث ؛ فأنا رهينة شباك ، فكيف أدنو منك وأنت الطليق من
الأشراك . أيها الفار من الخلان إلى شعاب الوديان ، لا رفيق لك
فيه سوى الغزلان . ولكى تخبر الظبي بلواعج أشجانك تردد
حرفين (١) من اسمه ذى الحروف الثلاثة . أيها الحاث الخطى بعيداً

(١) من أسماء الظبي في الفارسية : آهو ، والحرفان يرددهما قيس هما : آه .

(م ١٢ - ليل والمجنون)

من الأهل ، تسابق الأوابد عدوًّا ! ! أسرع إلى مقبلا ، وعد
نحوى لتشعل النار في ذوى العيون العمى من الحساد . أيها النائر
الدموع على أسراب الظباء ، وعلى قابلك من عبء الفراق جبل ! !
أطلق نفسك من ربة هذا العبد ، ليتضح الأمر فيما يكون . أيها
النائي بجانبك عن الخز والديباج ، ويطيب لجنبك المقام على الأشواك
والصخور ! ! كيف طويت عنا كشحاً ؟ وكيف أنت على
الأشواك والصخور ؟ ! من ذا يقاسمك الوسادة ؟ ومن رفيقك على
الفراش ؟ ومن يزورك مساء في مضجعك ؟ ومن يتذوق العذب
من شهد شفاهك ؟ ومن يمس براحتة جسديك حين تستريح ؟ ومن
يأسو جراح أذاك ؟ ومن يرى كف قدمك ليلاً لينزع ما علق
بها من الأشواك ؟ ومن يبسط لك المائدة ضحى ومساء ؟ ومن
يقاسمك الطعام غير الوحوش ؟

وعلى الرغم من كل هذا ، عليك أن تقوم بالشكر ، إذ لا
ريب في أنك أخف منى حملاً . فكل ذرة من جبال غمى ثقل
مائة جبل ؛ فمن نصيحة الأب إلى جور الأم إلى الكروب التي ينوء
بها الرأس ، إلى ما فرض على من أمر الزوج . فإذا تأوّهت متجهة
بنظري إليك ، قال : من أجل من هذه الآهة ؟ وإذا بكيت من
لوعة الحرمان ، قال : ليس لبكائك على سلطان ، وإذا أردت
أن أخطو خطوة خارج البيت ، قال : لا تتجاوزى عتبة الدار ،
وإذا أدبرت وجهي إلى عين ماء ، قال : أشيحي عنها بوجهك .

وإذا انتحيت ناحية في جانب السهل ، قال : إلام هذا الدوران ؟
وإن الدهر الذي تعهد وردتي بالماء منذ أطلت على الوجود ،
وفتحها برعمة صغيرة بين حاد الأشواك ، لم يجعلني في وئام مع
الزواج (١) ؛ فهو أمر لم آتته عن اختيار ، وكنت خاضعة فيه
لسلطان والدي . ومهما نفذ إلى قلبي من شوك ، فكيف يتسنى لمن
رأى ورد خدك ، أو تنسم ريحك على مهب الصبا ، أن يفتح
خاظره على إنسان سواك ، أو يصحب امرأ غيرك ؟ فزوجي لم
يشاركني قط مضجعي ، ولم تمس رأسه رأسي ، ولم يجذب بيده
كفي ، ولم يطأ بقدمه أرضي . وهو قانع مني بالنظرة من بعيد .
وقد أضحى نهاره من الأسى حالكا كالليل ، ودق جسمه من
الآلم كالشعرة ، وكادت الشعرة أن تبتر في صراعه مع الدهر
ولكنها مع ذلك سبب احتجابي عنك ، فما أطيب أن تسقط من
بيننا ، كي أرى وجهك بلا حجاب ، وأتأمل شمسك بدون
سحاب .

وقد بدأت الرسالة على استيحاء ، وبدأت في آخرها سافرة
الغاية ، ثم ختمتها بطابع حبها ، واضعة في نهايتها حاقة ميم السلام ،
ثم طوتها كعلبة لؤلؤتها روح العاشق ، ضناً بها على عدول يتربص

(١) يدعو الصوفية إلى العزوبة للتفرد للعبادة ، انظر مثلاً الدكتور عبدالرحمن
بدوي : رابعة العدوية ص ٥٣-٥٧ ويدعو شاعرنا كذلك للعزوبة في قصة سلامان
وأبسال انظر :

الدوائر ، وكتبت على الرسالة من فيض دم العين : ليرحم الله
تعالى امرأ لديه من المروءة والتضحية ما يسأل به عن خبري ، أنا
التي مللت الحياة في منزل الغم ومقام الهجران ، وفي مدينة البلاء
وملك الحرمان ، فأسأله أن يوصل إلى قيس خطاب الوفاء ،
ليقف على حال أسيرته .

(٣٨)

قيس يتسلم رسالة ليلي

فرغت ليلي من رسالتها ، وختمتها بالغالية ، وخرجت في قوامها الممشوق من خيمتها تبحث عن رسول ، وتخطر بين خادمتين لها كأنها الحجلة رشاقة . وكانت خيمتها تطل على مروج قريبة من عين ماء فضية يرد حوضها الظامئون في الصحراء ، فزينت بمقدمها تلك العين ، وغسلت يديها مما سوى الحبيب ، وجلست غافلة عن نفسها ، عيناها على الطريق ناظرة ، كأنها في صفائها عين الماء ، لعلّ امرأ يقدم إليها ، ويكون على يديه تحقيق سؤالها . وفجأة انكشف غبار الطريق عن عربي على راحلته ، ليس بريح وهو أسرع من قارئ الرياح ؛ وليس بسيل ولكنه أسرع عدواً من السيل الجارف . فلم يكدر يتردد إليها طرف حتى أصبح منها كالكمة من زمزم ، ونفض عن أذياله غبار الطريق ، وأناخ راحلته على حافة العين ، وقرب من المورد كالخضر (١) ، فروى منه وجلس جلسة الخضر . فقالت له ليلي : من أين أنت ؟ فيأني أجد منك طيب ريح الصداقة — فأجاب : من أرض نجد الطاهرة ،

(١) كالخضر في ورده عين ماء الحياة التي يخلد من يدها ، كما في أسطورة الخضر المطابقة لأسطورة الإسكندرية .

وغبار أرضها كحل الأبصار . فمن تلك الأرض نبتت زهرتى ،
وفيهما تفتح كالوردة قلبى — فقالت له ليلى : هناك بئس
عمر الحلق ، لقبه المجنون واسمه قيس ، يدور فى تلك الديار ضالا
مكروباً عليه مظهر الحداد ؛ ألك به معرفة ؟ وهل لك من سبيل إلى
التحدث إليه ؟ — فأجابها : نعم ، فأنا له صديق ، مستظل بكنف
وفائه ، مشمر عن ساعد الجد فى محبته . وطالما تحدثتُ إليه ،
أسرى عنه الهم ، وأدعو الله أينما كنت كى يسكن خاطره .
فقالت ليلى : وكيف حاله ؟ — فأجاب : دائب على إرسال
الأنات من العشق ، دائم النفور من الناس ، فارّ مع الوحوش ،
مستريح إليها ؛ فحيناً يتلو من القوافى ما يلهب الصخور ، ويسيل
على الجلاميد من حرقة كبده ما يصبغها ؛ وحيناً يهذى فى ركن
غار ، وعلى وجهه من الأسى غبار . — فقالت ليلى : أو تعرف —
أيها العاقل — من هى التى وقع فى حبال حبها ؟ فأجاب : نعم ،
من أجل ليلى يرسل كل لحظة من ناظره سيلا . فليلى حديثه حين
ينهض ، وليلى همه حين يبكى . وهذا الاسم غذاء روحه ، اكتفى
به عما تجود به الطبيعة من غذاء على مائدة طعامه ، وهو كل ما
يجرى على لسانه ، وهو غايته من لسانه .

فأسالت ليلى من جفونها دموع الدم ، وأبرزت من ضميرها
كمين السر ، قائلة : أنا طلبة روحه ، واسمى هو الذى يجرى على

لسانه . ومن لوعتي احترق صدره ، وعلى ذكرى طاب بستان
خاطره . وأنا التي أشعلت نارى بفؤاده ، وأضأت بنورى جوانب
عيشه . وأنا كذلك التي صيرت أنحاء روحه خراباً ، وشويت
أضلعه على حر جمرى . ولكنه يجهل ما أنا عليه من أسى يشرف
بى على الهلاك ، ومن لوعة تلفح كيدى . وروحي فداك إذا
استطعت أن تنهى إليه من أخبارى . فعى رسالة مسطرة بدم مهراق
من القلب ، فناشدتك بما له عليك من حق الوداد إلا حملت منى
هذه الرسالة ، لتسلمها إليه يداً بيد . فقم بما أنت له أهل من دين
الوفاء ، وعد إلى بجواب هذه الرسالة . وستحمل إليه أسى وتعود
إلى بلوعة ، وستسلم له شمعاً وتأتى إلى بمصباح .

فنهض ذلك الشاب ذو المروعة قائلاً : يا من غمرت بالأسى
قلب المجنون ، حق لى الفخر أن أبذل جهدى ، وأن أسلم راضياً
روحي فى سبيل نعيمك . فكل حرف من رسالتك هو لدى المجنون
الحياة ، بل هو من الحياة أفضل . ولا أعلم يداً أسديها أعظم من
حمل هذه الرسالة إليه .

فتبدل ما بليلى من أسى النفس سروراً ، ونشرت من جيها
مكون تلك الرسالة ، ووضعت فى طياتها رمزاً للشوق : شعرة من
سود ذوائبها وعود عشب جاف ، تريد بذلك أن تقول : منذ اليوم
الذى انفردتُ عنك صرت نحيلة كالشعرة ، شاحبة كالعود .

ثم أسلمته رسالتها إلى من شُهر بالعشق ، فخفف بها من مكانه إلى ناقة أليفة أسفار ، وأخذ يقطع الطريق إلى مقر المجنون . ووصل سليماً معافى ، فأخذ يعدو يميناً ويساراً ، لا يعثر للمجنون على أثر ، فكاد فؤاده ينفطر غماً . وسار إلى ظل شجرة ليستريح برهة من جهد الطلب ، فرآه صريعاً كالثلمل (١) ، قد أفلت من يده زمام العقل ، ليس بنائم ، ولكنه مغمض العين ، يقظان القلب ، متحرر من ذاته . فعينه هناك وروحه في مكان آخر ، وهو باد هناك ولكنه مختف في مقام آخر ، قد خرج عن دائرة القمر والشمس ، وتسامى عن نطاق الفلك ، وانقطع عن دعوى العشق ، ولوى عنانه عن المعشوق ، وغرق في بحر العشق ، وانصرف عن كل شيء سوى العشق (٢) . وعلى الرغم مما بذل الرسول من حيلة كي يلتفت إليه ويعي له ، لم تأت حيلته بجدوى ، ولم يصل بصياحه إلى مسمعه مهما ارتفع به . فأخذ يحدو جهير الصوت بأغنية تردد صداها في أنحاء الجبل ، وكان حداؤه باسم ليلي ، فسرعان ما وصل نداؤه إلى قلب المحبوب ، فأفاق من غيبوبته ، وعاد إلى نفسه على سماع ذلك الاسم ، وقال : من أنت ؟ وأى اسم تردد ؟ وما غايتك من ترداده ! — فأجاب : أنا رسول ليلي إليك ، خصصتني

(١) يصف الشاعر هنا قيساً وقد عرته نوبة وجد صوفى .

(٢) أى العشق الإلهى الذى كانت ليل سبيله إليه ، انظر فصل ٤٨ من هذه

الترجمة ، ثم انظر الفصل الثانى من الباب الثالث من كتاب : الحياة العاطفية .

بخطوة تلك الرسالة ، وليلى أنيس روحك ، ونور عينيك ، ومثيرة دموعك — فقال المجنون : ولكنتك لم ترع حرمة الأدب ، إذ لم تطيب شفاهك بالمسك وماء الورد ؛ ومن أنت والنطق بذلك الاسم كل لحظة ؟ ولم تلك المرأة ؟ فأجاب في عجب : بل أنا لسانها وترجمانها إليك ، أحمل منها رسالة كالدتر المكنون ، أقدمها برهان لإخلاصى لك . وها هى ذى الرسالة وكل كلمة فيها هى من رشح شباة قلمها .

ولما سمع المجنون اسم الرسالة مشى على رأسه كالقلم ، وجلس أمام الرسول جلسة ذى الحاجة ، وتسلم منه رسالة الوفاء . ورأى اسمها على عنوان الرسالة ، فقبلها وأمرها على عينيه ، ونفذت إلى رأسه نكهة الوصول ، وأطفأ ذلك النسيم مصباحه ، فسقط فاقد العقل والوعى ، وفقدت عيناه النظر ، وأذناه السمع ؛ وحين عاد إلى نفسه أخذ يعدو بنعمة الشوق ، قائلاً : ليست هذه الرسالة من الحبيب زهرة فى روض الأمل ، ولكنها روض ذو مئات من الورد للقلب الكريب . وهى على مائدة الوفاء لقمة منحتها سائلا على تلك المأدبة ، مختومة بالمسك كنافجة الظبية ، كأنها ذؤابة من غدائر الحبيب ، وهى رقية ذوى القلوب السلبية ، سجل بلاء أسرى البلاء ، مرقومة بقلم حسن الخط ، فيها طراوة الجدة .

وحين فض الرسالة أطلق من رأسه ذلك النشيد : ليست هذه

الرسالة باكورة ربيع وكفى ، ولكنها بستان من البنفسج ، يشرح الصدر نقش قلمها ، ويشقى القلوب ما تحلى به ورقها ، مسطورة على صفحات الشوق من قلب كلیم قوسه الألم . وكأن صفوفها تمال من العنبر اتخذت طريقها فوق صفحات من الكافور ، وتحمل كل نملة منها إلى عشها قلباً من قلوب البائسين كأنه في فمها حبة . ولكل حرف من حروفها مذاق الخمر وشكل الكأس ، فإذا حسوت من تلك الخمر جرعة أخذت ترقص ثملاً . وتبدو سطورها واضحة كأنها سلاسل من المسك ، كل سلسلة منها قيد لأقدام ألف عاقل .

ثم شغل بقراءة الرسالة ، وحلى بها جيد روحه . ورأى منه الرسول ذلك فقام إليه يرجوه في كتابة الرد . فقال قيس : كيف أسطر جواباً ؟ وإني لأكتب على وجهي بدم دموعي ، وأنا فارغ من الورق والقلم ، ورقى الرمال والقلم إصبعي .

فامتطى الرسول في الحال ناقته ، وسار مرحلة حوالى المكان ، وأسرع في كل صوب ، حتى وجد في المساء طريقه إلى قبيلة ، وظفر منها بما كان يطلب . وحين نشر الصباح أعلامه ، نهض ولوى عنانه شطر قيس ، ووضع أمام الكتب أدوات الكتابة ، وأخذ المجنون يخط رسالته ، وابتدأ قائلاً :

(٣٩)

رسالة المجنون إلى ليلي

ديباجة رسالة الأمانى ، وعنوان صحيفة المعانى ، لا يليق
أن يكون غير اسم مسبب الأسباب ، الذى به تنفتح أبواب الغنى ،
وهو مطلق يد التدبير ؛ الحى واهب الروح وقابضها ، مقصر يد
كنز العدم . من أسعفة بنعمة الوصال سما برأسه فوق الفلك ، ومن
أحرق صدره بالهجران أحاطت بغلات وجوده النار .

وعندما فرغ من حديث المقدمة أعرب بألحانه عن سر قلبه
المكلول ، قائلاً : هذه الصحيفة آية المحبة ، من مصاب القلب
إلى حبيبة القلب ؛ أى من ضجيع الأشواك إليك أيتها الوردة
الناضرة ، ياشبيهة الربيع نضرة وابتساماً ولكن فى غير عيون
البائسين . أنت حديقة ولكنك مجثم غراب ، مرهم لكل الناس
ولكنك لى داء . يا ذات الوجه الحبيء دوتى كالكنز ، فى حين هو
در على أذيال الآخرين . أنت سحاب حظى منه أحياناً البرق ،
ولا ينالنى منه قط غيث ؛ بك تصبح كل أرض جنة فيحاء ، ولكن
أرضى بك رطبة بدم الدموع ، وكل ما تولينى من عناية أنك
تحرقين ببرقك حصيد أحشائى ، فرفقاً بمحترق الحشا مكروب ،
وأفيضى عليه من معين لطفك يا عين ماء الحياة ، وأنا دون فيضها

ظمىء أكتوى بمئات الجذوات ذات اللهب . نعم كان الخضر أهلاً
لورود عين الحياة ، فلا ضير أن يموت بفوتها إذن مائة اسكندر (١) .
وقد احترق الاسكندر ظمأً إلى تلك العين ، وجف دونها كأنه
نافجة ظمية ؛ ولكن أين ألمه مما أقاسى أنا رهين ظلمات بحر البلاء ؟
في اللحظة التي وصلت إلى فيها رسالتك تضوع بعطر الوفاء من
قطرات قلمك ، وضعتها على عيني الفائضة بدم الدموع ، وأنزلتها
من صدرى في مكان الروح ، وجعلت منها رقية لقلبي المعمود ،
وغذاء للعين ، وقوتاً للقلب . وأسلت بكل حرف قرأته منها قطرة
من دم القلب . وأثارت نقوشها في صدرى ألحان الأسى . وكانت
كلماتها نواة السحر ، تمت بها أشجاني وطغت بها على الهموم .

وقد قلت : إنك بدوني تعاني ألم الوحدة ، ولم تنسيني قط ،
ولكن من الإنصاف ألا تزهي بعشق إنسان وأنت في أحضان آخر .
وما جدوى الحديث عن الإخلاص إذا تدنست شفاهاك بقبلات
سواي ؟ وعلى افتراض أنك فوق النقص والدنس ، فأى مجال في
ذاك لظنون سوء لدى العاشق المسكين ! ، فهو في كل لحظة
أسير مئات الشكوك . وكل شبهة لديه دليل ، وكل ذبابة نافقة
هى في خياله فيل حى . فقد يتوهم من الظنون ما يقتلع الجبال
فتأوى جبال الهم إلى صدرى . ويرى في النملة ثعباناً ، فيحس

(١) هى عين ماء الحياة التي شرب منها الخضر فخلد ، ولم يستطيع وردها الإسكندر ،
راجع لهذه الأسطورة : الشاهنامه ، تعليق وتحقيق الدكتور عزام ج ٢ ص ٢١ .

فَذلك الثعبان ألف ناب في قلبه المنفطر . وإذا سقط طائر يلتقط
الحب على سقف بيت الحبيب ، أدرك المحب منه غبار الشك في
أنه رسول يحمل رسالة من آخر إلى الحبيب .

وقلت : إنك في شغل عن عناقه ، راغبة عن قبلاته . وحسي
أسى أنه يرافقك من الصبح حتى المساء على أمل أو يأس ، وأنه
يرى ألف مرة في النهار ذلك الوجه الذي لم أره منذ سنين ، وتلك
الثمرة التي لن أقطفها مدى العمر .

وقلت : إنك صريعة الألم ، على شفا الهلاك من الغصص ،
تودين لو اختفى من الطريق ، أو تبدد في الهواء دخاناً ، وما أكثر
ما يبدو لك من أصدقاء لو اختفى ! وما أكثر ما يظهر من متنافسين
للظفر بما حبيت به من صفات ! وإذا طار عن شجرة التين غراب ،
فهناك سواه في الحديقة مائة غراب . ولكل امرئ من أولئك
أسباب يتوطد بها أمله ما عداى ، فيوم أمله بعيد صبحه ، وأنا
طيب الخاطر باليأس . فما لي والأمل ؟ ! وكفاني ما يحز في صدرى
من أنك أمل الآخرين . فإذا أردت إرضاء العدو رضيتُ أنا بما
تريدين ، ورغبت فيما فيه ترغبين . ومن الحيف أن يدعى مهيناً
من ترضينه صديقاً ، فهو بصداقتك ذو خطر ، قد صار من
الصفوة ولو كان قبل من الدهماء . ولا يحمل بي ألا أتخذ صديقاً من
تختارينه صديقاً ، فهو منى مكان التقدير والوداد . وخير لمن يعانى

من أجل حبيب أن ينزل على رضاء حبيبه ، وأن يصرف عنانه
عن هوى نفسه ليسرع الخطى في طريق مراده ؛ فالعشق بعيد من
هوى النفس ، والعاشق من ينفر من هوى نفسه ، فهو طروب
في أساه راض بهوممه ، وهو تراب في ديار اليأس ، فلا ظل على
حرمانى ويأسى ، طيب الخاطر ببلاء الدهر من أجلك . ولا زال
الدهر طوع مرادك ، ولا زلت مع الخلان في وفاق ، وإذا مت
فلك البقاء :

(٤٠)

وفاة زوج ليلى

هكذا جلا ساحر البيان أسرار هذه القصة ، ومضى في تصويرها قائلاً : قد شهرت عصا العصيان على زوجها تلك الشبهة بالكعبة ، الفريدة منظرًا ، الساحرة المحيا كأنها من صور الصين ، أعنى ليلى قر الساء ، التي جازت زوجها سوءاً على طبيته ، فقصرت يده عن باب حصنها ، وحطمت في وجهه مداخل الرجاء ، ولم تفتح له صحائف المراد ، ولم تدن له بالانقياد . فوقع المسكين على سرير المرض ، ولم يحظ من وصاها بغير البلاء ، ولم يحزن من وراء حسن نيته غير الضرر . والوصل الذي لا يتجاوب فيه الحبيب مع الحبيب لا ينال المحب من ورائه غير صنوف الأعباء ، ورؤية جنة عدن من بعيد دون قطاف ثمارها أشد من عذاب النار على البائسين من أهل النار . وازداد به المرض قليلاً قليلاً إثر ما ساور خاطره من الأشجان . ولفحته الحمى بلهيبها فاحترقت عروق نبضه ، وكان يحس كل من يضع إصبعه ليجس نبضه كأنما وضعه على شمع تحته نار . ووقف على رأسه طبيب عالم ، حاذق في علاج الصعاب ، وفحصه ليقف على مدى مرضه ، وكشف عن عينيه ، فنفض يده من الأمل فيه : واستمر بضعة أيام يتلوى من الألم

كالشعبان ، وإذا عناية الله تبسط يدها إليه فتضع حداً لآلامه ،
فخلصت نفسه من الصراع ، وتحررت روحه من سجن هذا
القفس ، وطار طائرهما محلقاً في عالم الصفاء . قد أسلم الروح ،
ومن ذا الذي تخلد آلامه ؟ ! ومن ذا الذي يسلم الروح بدون آلام ؟
فالحى لا يندرج في قالب الموت ما لم يقاس الآلام ؛ قد تمكث
في الدنيا قليلاً في جهد ، ثم ترحل عنها في ألم لا ينقطع . ففي مقامك
فيها آلام ، وفي رحلتك عنها آلام . واهماً لهذا العالم ، آلام على آلام !
وينجو من آلامه كل من بكر منه بالذهاب . ألا فانصرف عن هذه
الدنيا موطن الآلام ، واهرب من ذلك العدو المبين . فالصبح في
لون الرومي والمساء في سواد الزنجي لصان لا يستحيان ، وهما
واصلان منك إلى ما يريدان ؛ فذاك يخذلك بما ينثر من ذهب
النور ، وهذا يسحرك بما في كفه من جواهر الفلك ، حتى
يستنفدا منك كنز الأبد ، وينزلاك في عذاب الخلد ؛ فحذار أن
تقع في خداعهما ، وأن تغتر برونقهما وجمالهما .

وكان قلب ليلي من حرقها لفراق المجنون كبرعمة امتلاً
كأسها بدم الأشجان ، فاتخذت من موت زوجها تعلقة لتسيل دم
قلبها دموعاً . وفكت في مآتم زوجها عقد الآهات عن صدرها ،
تلك الآهات التي كانت قد أشعلت النار في حصيد صبرها ،
وأطلقت في الفضاء نجىء أشجانها ، وكانت تصيح باكية : حبيبي !
حبيبي ! وتنظم در القول في فراق الحبيب ، ولم يكن قصدها به

الزوج ، بل كان في رأسها خيال آخر . وقضت زمناً في لباس
الحداد ، قائمة بما تفرضه عليها عدة الوفاء ، فكانت في لياليها رهينة
فراش الأسى ، ساهدة تبكى حتى الصباح ، وفي النهار نهياً لجوى
الفرقة ، تشعل بآهاتها جوانب العالم . وكان مآتم زوجها تعله لظهور
ما كمن من العشق في قلبها . فقضت عمراً في طويل البكاء والآهات ،
فقصرت بذلك عنها ألسنة الخلق .

(٤١)

بكاء المجنون على غريمه

أراد ذلك الأعرابي — الذي كان قد تجاوز حدود الرشد فمثل يوماً أمام المجنون وأخبره بعقد قران ليلي أفأدى فؤاده — أن يأسو ذلك الجرح بمرهم الحب ، فتوجه صوب ذلك الجبل على أثر علمه بوفاة الزوج ، وأمعن في البحث عن ذلك الهاثم على وجهه حتى عثر أخيراً على أثره : وقال له : لدى لك بشارة أقولها إذا أذنت لي في القول : ما كان قد اعترض طريقك من شوك أصابت فؤادك به طعنة قاتلة ، حين سقتُ لك خبره ، قد أزاحه ريح الأجل من الطريق ، ولم يبق له في الطريق من أثر . فقد خرج زوجها من حدود الدنيا موطن الآلام . ونجا ذلك الفتى الوسيم مما كان يعاني من أسى ، ووهبك بمماته البقاء .

وسمع المجنون حديث موته ، وعلم أنه أسلم الروح ، فتلوى أماً ، وأخذ يبكي بكاء السحب في الربيع ، واسترسل في البكاء حتى تساءل جليسه عن سبب بكائه في فصيح من القول : ياسيد العاشقين ، وياخبراً بدقائق أسرار العشق ، سمعتَ فيما مضى عقد زواجه ، فزقت ثيابك من الغصة . واليوم وقد سيق إليك خبر موته ، وعلمت انقضاء أجله ، ترسل نائحاً نفس البكاء والزفرات .

فكيف وفقت بين الحالين ؟ إذ عقلى قاصر عن إدراك السر .

فأجاب المجنون : بكيت في ذلك اليوم لما أصاب روحى من تلف بزواجها . ومن لا تنهل دموعه حين تحز به الشدة فهو حجر ، وإن كان آدمى المولد . واليوم أنثر الدمع لما التهم فؤادى من نار بذلك الخبر . وذلك أن زوجها قامر فخر ، ولم يفقد في صفقته ذهباً وفضة وكفى ، بل خسر ما كان يملك جملة ، وكان خلى الفؤاد مما سواها ، وكان طائر وردتها النضرة ، وشريكها في المسكن ، يستمد نور باصريته من بقائها ، وقد قضى نحبه محروماً من وصالها ، وأسلم الروح من تباريح عشقها . وأنا المقروح الكبد المكروب الفؤاد ، وآلاف الفراسخ بينى وبين أحضانها . أضرب كل يوم في عرض الديار ، وأقبع الليل في زاوية غار ، فلقائى لها خيال ، وقربى منها محال ، سوى أننا كلينا من سكان عالم واحد ، ودوننا سماء واحدة ، وتمس أقدامنا وجه أرض واحدة ، ونعيش في عصر واحد . وأنت تدرى أنى سأقضى نجبى في النحيب ، ذليلاً على سرير الهجر ، مثقل الصدر بعبء فادح ؛ وسأخر صريعاً فوق الصخور والأشواك ؛ مهجوراً من الحبيب نائياً من الناس ، لارقيق لى غير ظباء الصحراء ، ولا محرم لى سوى قطعان الحيوان ، وسأكون فى سكرات الموت كغزال ثمل ، وسأخرج يدي من جيب هوسى لأحتضن غزالاً على صدرى ، وانتزع شعري بيدي ، ثم أفقد الوعى ، وتشد روحى فى طريقها الرحال ، ويضحك من

موتى الدهر القاسى ، وتنوح على الظباء فى مرقدى ، ويشيعنى إلى
مشوى القبر ، وسأوى إلى اللحد يوم القيامة ، من أجل ذلك الظبي
الذى لم يبال بما نالنى من غرم . وحاشا لمثلنى - وأمامه من المستقبل
ما وصفت وروحه ، نهب لذاك الأسى - أن يطرب بموت الأعداء ،
أويسر بانقضاء أجلهم . وكيف أضحك مسروراً حين يصاب آخر
بألم أشكومنه وأضيق به ؟ ومتى نسى نصيب امرئ الفلك الدوار
والطاغية الجبار ؟ فإذا كان قد جرى بالأمس بمصائب عدو ، ففى
غد دورى ليحطمنى تحطيم الزجاج . وخير لمن يسر بآلام الناس
ألا يعيش ، وأولى له أن يبكى على محنة نفسه . فالحكيم فى دار
الهموم هو الذى لا يفرح بما يصيب سواه .

هكذا قال ، ونهض محيياً ، واستأذن فى طريق سلوك محنته ؛
فشد ذلك الرجل رحله إلى قبيلته ، وبقي هو مع عشيرته من
الحيوان . . .

(٤٣)

فى طريق المجنون إلى ديار ليلي

الكلب الطريد

نظم راوى هذه القصة فيما نظم جواهر الكلم ، فقال :
كان قيس غريقاً فى أحضان المحيط الزاخر العباب ، نهيب
العقل سليب الرشد ، تكسرت سفينة عافيته فتعلق منها بلوح ؛
فحين سمع ببشرى موت عدوه سرعان ما فكر فى نفسه ، فأدرك
أن عقبة أزيحت من الطريق ، فصار الوصال أقرب منالا . فالبدر
فى مهده ولا حراس دونه ، والوردة — بعد — نضرة لم يعرها
ذبول الحريف ؛ فحدا به الشوق إلى ديار الحبيب عادياً كراحلة
تسابق الريح ، أو كفرس سبوح ، حتى وصل إلى حى حبيبته
الوفية ، فتلفت حيران ذات اليمين وذات الشمال يقتنى أثرها ،
وإذا به يرى من بعيد كلباً (١) سقط لإعياء وعجز عن السعى ،
ووهنت ساقه وكل مخلبه عن الصيد ، يقف شعره إن عوى
ثعلب ، ويثوده خوف الوحوش . قد هزل حتى بدت ضلوعه من
جانبيه ، وصار جراباً بداخله عظام ، أو كجعبة مليئة بالقصى .

(١) لهذا الوصف الواقعى المثير نظير فى الأدب الفرنسى فى وصف بودليير للحيقة

انظر :

ونخلت يده من الشعر ، واشتبكتا حلقة في شكل الثعبان . ونحلا جوفه من الطعام ، وحمل عليه الجوع ، فقضقت أسنانه ، حتى ينحيل أنه جعل من عظامها طعامه . وبدت في جسمه من الأرض الخشنة جراح سال منها دمٌ غمر جنبه ويديه ؛ وكأن كل جرح في جلده فم ، وفيه القيح كاللسان ؛ وتطل من بينها بيض العظام كالأسنان ؛ لا بل صار جلده منها كشبكة ، عيونها مليئة بما يشبه الأحمر لوناً ؛ وليست بشبكة للصيد ، بل هي مجلبة للذباب يطلب قوته . وكأن الثعلب يخاطبه كل لحظة في لهجة الساخر المتكبر : أن هيا أنشب أظفارك — أيها السبع المفترس النمر — في هذا الثعلب المسكين !! حتى متى ترقد عريان على وجه الأرض ؟ ألا فابحث بمخيلك لك عن فراء ! .

ورأى المجنون ذلك الكلب ، فجرى إليه جريان الدموع من عينيه ؛ ووقع كالظل دونه ، وقبل ألف قبلة تراب ساقيه ، وغسل بدموعه أقدامه ، وفرش له من الرمل الناعم سريراً ، وجعل من ركبتيه وسادته ، وأظله من حر الشمس ، وضمد بدمعه جراحه ، وأزال عن جسمه الأدران براحتيه ، ونفض الغبار عن رأسه ووجهه ، وطرده الباب عن ظهره وجوانبه . وبعد أن مهد له مرقداً أطلق صوته بهذا اللحن الجميل :

يامن قلاذته طوق الوفاء ، فداء لك ليوث الأرض !! أنت تفضل الإنسان ولاء ، وتفوق المحارم إخلاصاً . لا تصد عن

يطعمك من يده لقمة ولو رماك بعدها بمائة حجر . وأنت في الليل حارس ، وفي النهار راع ؛ يمل اللص منك مهنته ، والذئب منك أسير مخلب سبع . نباحك يوهن قلوب اللصوص ، إذ يهيب بالعسس أن يمسكوا بعصيمهم . ولشعة منك في ميدان العراك بألف حارس لدى الألباء . إذا غدوت طريقك أسد القلب ، فالعسس دون الكلب . وكم ضال في حالك الليالي هديته إلى الدار بنباحك . صوتك ليلاً نغم عذب يحلو لمسمع ابن السبيل . فإذا وصل نباحك إليه من ديار الحبيب فقد انفك إसार روحه . فإذا انصرف للصيد كان صيدك للملوك ، يطلقونك من سواعدهم قوساً ، ويرمونك من قبضتهم أنشودة أحبولتهم ، وأنت إذ ذاك مكسو بالخز والديباج ، في عنقك قلائد الذهب والجواهر . ومن يعجز منهم عن اللحاق بك عدواً ، يقف على أثرك بحصانه ؛ فلا يزال يتبعك حتى تجود عليه من طعام مائدتك . وما بك من تقصير حين تعدو لجلب فريسة ، بل تخلف وراءك ظل باز الصيد . وسواء وقع الطير لك فريسة أم أطلقته الريح من كروب إسارك ، فكم ثعالب ماكرة اخترقت جلدها مخالبك ، وهي اليوم معروضة في دكان الفراء ؛ ويرهب النمر قوة مخلبك من قبل أن يبلى بسطوتك ، فيبقى معتصماً بقلة الجبل ، على ماله من صولة يدرع بها سلاحاً واقياً ؛ وسمع الأسد بمكرك فتوارى خائفاً في البراع ، وانصرف

عن نزالك على ماله من رماح مسدودة من لبدته . وأنت آفة
الغزلان . وما قوى الظباء المسكينة إلى قواك ؟ ! ولا ينجى خمر
الوحش — حين تبلوها بصولتك — ما اشتهرت به من سرعة العدو .
ولإذ يراك الأرنب الجبلى نائماً يهرب خوفاً من عينيه النوم .

هذه هى قصة شبابك ، وتاريخ حياتك الطاهرة . والآن وقد
حطم الدهر قواك ، وفقدت مخالبك قواها ، يهجرونك مهيناً
محقوراً ! ! لم يقيم إنسان منهم بحقك عليه ! ! وسأظل رفيقك
حتى الموت ، ثم حاشا أن أنساك بعد ! . فقد أقت زماناً على
أعتاب ليلى ، وكنت دهرأ حارسها ليلاً . فهما تخلى عنك هذا
الشرف وسقطت دون تلك الرتبة ، فأنا الأسيان على سوء مصيرك ؛
وسأجعل من حلقة ذيلك لى قلادة ؛ فابسط إلى يد الصداقة ، ومُدَّ
بها حول عنق طوق السعادة . وأنا القائم لك بحق الوفاء ، أضع
وجهى على تراب أقدامك ، إذ سارت أقدامك فى ديارها ،
وطالما جرت على أثرها ، ولم تسترح ليلاً فى حراستها ، بل كنت
تظل تدور حول خيمتها . وأقبل عينيك ، إذ طالما نظرت بهما
إلى محياها ، وقد اكتحلنا — من ريح طريق تلك الطاهرة العرض —
بميل الشوك وأعواد العشب . وأعقد على ذيلك جواهر الدمع ،
فكم طرقت بحلقته ذلك الباب ، وأود أن ألصق قلبي على ما
وسمتك ليلى به من علامة حتى تصير ناره برداً وسلاماً . وموجز
القول أنك — من رأسك حتى القدم — كنت غارقاً فى نور حماها ،

وأريد أن أدخل لك مكاناً في قلبي العامر بها ، فكن دواء الجراح
التي أرسل منها أناقي . ولست إلا تراباً في طريق وفائك يا من جبل
على الوفاء . فأماناً وعهداً وألف أمان ! ! وأسألك - إذا وصلت
يوماً إلى تلك الديار وعدت إلى ورود أنهارها ، ومررت بديار
الحبيبة ، وكان لك شرف المثل على أعتابها ، وجلل مفرقك
غبار طريقها - أن تقبل لي آثار أقدامها أينما وجدت الآثار ، وأن
تمرغ من أجلى رأسك في تلك الأرض . وإذا وقفت ضيفاً
على مائدتها ، ورمت إليك بعظمة من بقايا طعامها ، وطابت بها
نفسك ، فتذكرني ضيفنا مثلك على مائدة نوالها . وحين تتردد
ليلاً على أعتابها ، وتراها في لباس نومها ، فذكرها بي ساهداً
في أرض الهوان ، نائياً عن تلك الأعتاب . وحين تهمل أقطار
الربيع فتغمر أردان نخيمتها ، فجُدد على بشرح قصة عيني
الهامتين بالدموع من أجلها . وضع طوق منتك في عنقي مذكراً
بأني كأوتاد نخيمتها المشدود عنقها بالإطناب ، ففي عنقي مثل هذه
الحلقات من الجبال ، وأنا - بعد - أرزح تحت أعباء من الأهوال .
وإذا أصابها الأرق يوماً فخرجت تنزه في ضوء القمر ، فاتخذ
تعلّة أنك تهدهدها للنوم ، لتحكي لها هذه القصة على لسان المحب
الواله : « يا شبيهة الليث في الصيد ، والغزال في الحسن ، وبهاء
جمالك مشهر كالسيف في لون دم الأبطال من ضحاياها ؛ حتام أظل
غريباً صريع الوجد ، أضرب هائماً في الجبال والسهول . قضيت

عمرى بعيداً من بابك ، رفيق الظباء وحر الوحش . واليوم أمثل
للقرب منك ، ولكن ناظرى مظلم من غبار الهجر ؛ وأخاف أن
أتقدم خطوة إليك ، فتصيب أشجانك بحمّتها قلبي . وإذا كانت
عقبة قد أزيحت من الطريق ، فهناك مائة أخرى مهياة . ومهما
يكن البطل ليثاً قهاراً فهو في خطر الوقوع في حيلة ثعلب عجوز
محتال . وقد يصيب الثعلبُ الأعرج برائن الليث المحطمة للأحجار .
وأنا الجسور المقدام في غابة تلك الديار عرين الآساد . وإنما أسعى
في طريق الوصال ، وأتصيد لحظات قربك ، كي أظفر بصيد
وصالك ، وأتخذ عرينك مقاما . فإن لم أصل ظلتُ كما عهدتني
يظلني خيال الموت دون القصد ، وسأقضى نحبي ، فتخلصين من
أمرى ، وأخلص أنا من نفسي .

(٤٣)

المجنون يزور ليلى متخفياً بين القطمان

راوى هذه القصة بقضها وقضيضها ، قد استخرج هكذا
لَهَا من قشرها ، فقال :

حين وصل قيس إلى ديار الحبيب - وهو الحبير بمآتى الأمور ،
النافذ لى لبها ، والواصل من قشورها إلى لبابها - دقَّ عليه الأمر
دقة الشعرة . فلألديه أجازة بالمثل أمام الحبيب ، ولا صبر له
فى البعد عن تلك الديار . وقد اشتد به الشوق لقرب الدار ،
وأمامه ألف عقبة دون الوصال . فهام فى ديار الحبيب والها على
غير قرار . وكلما رأى شخصاً فى تلك الديار ، أو صادف امراً
فى الطريق ، بحث لديه عن حيلة فى أمره ، وطلب منه دواء لقلبه
المصاب . وذات يوم كان يدور حول ذلك السهل ذا قطيع يمر
عن بُعد ، وحول القطيع نفح عير ينبىء عن ربح الحبيب ؛ وعلى
وجه الراعى شبه لمعة نور من أنوار ليلى تتألق من بعيد ، فأضاء
مصباح هواه على رؤية تلك الإشراقة ، وقال : يا ذا العباءة السوداء ،
ومنك يدبعت نور موسى الكليم (١) ؛ كل جبل بمقدمك طور ،

(١) من الواضح أن الشاعر بقتبس معانيه من قصة موسى ورعبه الغم ، انظر
مثلاً : سورة القصص فى القرآن الكريم ، آية ٢٨-٣٣ .

وفي الطور من تارك نور . يامن بك هذه الأرض كالوادي الأيمن ،
ومن ترهب السموات عصاك ؛ فأينما تلق بعصاك من كفك تنزل
بها ضربة في عراك الحيوان ؛ ومهما بدت في صورة العصا ، فهي
ثعبان (١) مبين في عين الخصم . وصوت مقلاعك أمان لمن يروعه
الوحش . وحينما تسدد أحجار مقلاعك بقوة عضدك ، يولى الذئب
عن قطعانك ، هارباً ينهض من خوفه ويقع . ولو كان صيدك فوق
بروج الأفلاك التي تعيا بها آلات الحرب فصوبت إليه أحجارك ،
لهوى الصيد مرتعداً خوفاً من فوق البروج . يامن كثوس ألبانك
مائدة مبسوطة يطعم منها الناس ؛ والصبح كأنه كهل أشيب يُقدّم
من فيض تلك الألبان غذاء لصغار الضأن والمعز . أو تبخل على
برئ مائدتك وأنا الظالم الأسير ؟ فلا تكن حرباً كالدهر على
ظالم الشفاه ، وجد على في المحترق بجرعة من ريك . وما بي
حاجة إلى غذاء الجسد من الألبان ، بل إلى ذلك الغذاء الروحي .
ولا يغيب عن لطفك وودادك مرادى . فافتح لي باب ديار ليلى
واحملني خفية إليها ، حتى أجلس في ركن أتأمل جمالها المحتجب
دوني . وأطيب نفساً منك بطوق تقودني به إليها ككلب في
القطيع ، فلعلني أستطيع في جملة كلابها أن أمرغ يدي على أعتابها .
أو امنحني — كرماء منك ووفاء — فراء نعجة ألبسه فوق جسمي

(١) في الأصل أزدها ، وقد ترجمتها بـثعبان مبين لمناسبة السياق في الاقتباس من
قصة موسى .

المهدم الهزيل ، لا جلد به ولا لحم ؛ وإنما هو عظام في جراب :
فقدنى إليها عظاماً في ذلك الجلد ، وسط قطيع جعلت قداءه من
قطيع ! ! لعلى في حريم دار الحبيب أنتظم في عداد صغار النعاج .
وحين يغشى القطيع ذلك الحريم ، ستلقى عليه ليلي نظراتها ،
فتشملى كذلك هذه النظرات . وأنظر إليها أنا بدورى ، فأرى
وجهاً يحترق قلبي شوقاً من فراقه .

هكذا قال ، وسقط كالظل إعياء فاقد الوعي ، كأنه ميت
تبوأ فوق الثرى مرقده . واستمر دهرأ على هذا المنوال ، وكانت
عيناه تسيلان دموعاً ، وتنطلق من كبده المحترقة آهاته . وقام
الراعى على رأسه باكى العين محطم القلب وحين عاد إلى نفسه من
اغماثه ، وغمره من جديد فيض أساه ، تكلم الراعى في لهجة المشفق
عليه ، وقال له : أيها المفتود الوهّان ، طب نفساً ، فالوقت وقت
إسعاد ، وهذا الليل هو ليل الوصال .

واحضر له فراء قائلا : ليكن هذا لك حجاباً حتى بيت
الحبيب ، فالبسّه جذلان ضاحكا ، وارقص به طرباً بين النعاج ،
فعسى يطوف القطيع بتلك الغانية هذا المساء ، كما يحدث كل
مساء ؛ فتكتشف أمرك بين العجاوات ، فتسير إليك من دون
القطيع هـ

وكان المجنون قد سمع بتعلق ليلي بذلك القطيع . فلما رأى

المسكين الفراء نهض وارتداه ، وصنع له منه قدماً أخرى . وكان قلبه دائماً أسير شجى العشق ، فكيف تقصر فى طريق العشق أقدامه ؟ ! ولكنه أضاف إلى ساقيه قدمين آخرين من يديه . ثم قوَّس كالقطيع ظهراً سبق أن حناه عبء الهم . وأضحى رفيق القطيع وشبيهه سيراً وعدواً وظهراً . وحدا به الأمل للسير على قدميه ويديه ليظفر بالأمل . وأخذ يهمس قائلاً : يارب فاجعل الليلة حظى بهذه الخلعة الجديدة لين الملمس حمله ، وإن تكن هى سنجابية خشنة الملبس . لو أن هذا الأمر وصل إلى حبيبي لتهد منه خجلاً ، وستكون الخلعة فى وقعها عليه شوكا فى جانبه ، على أنها فوق ظهري لينة الملمس . وأنا فى هذا الجلد كنافجة الظبية جفافاً ، فيالكلب شبيه بغزال الصين (١) ! وليس هذا اللباس أهلاً لكل قوام ، فهو لباسى حتى تعود لى الروح وكفى . وقد زدت بمقدار ألف فراء لإثر سرورى بلبس هذا الفراء . وبهذا الإهاب أبحث عن سعادة الوصال ، وسأخرج اليوم من نطاق إهابى طرباً .

وبينما يحدث نفسه بهذا القول وصل الراعى إلى البيت . وخرجت من صدرها تامة الحسن كالبدن التام . توسوس حليها عالية الرنين ، وتحلو نغمات خلخالها بساقها ، ويتموج شعرها ذو الغدائر المثناه الملتفة ، يعطر أرجاء العالم بعنبره الخالص . ودارت

(١) غزال الصين معروف بكبر نافجته .

حول القطيع وألقت عليه أنظارها ، ومرت القطيع ضائناً ومعزاً
أمامها ، حتى جاء دور المسكين ، فنظر إليها من تحت فرائه ، فلم
يبق له صبر ولا قرار ، وذهب من يديه زمام الاختيار . فأطلق
صيحته ، وخر في الطريق صريعاً كالطفل . وسمعت ليلي الصوت
فعرفت من هو الذى وقع في طريقها . وجلست فرأت فراء خشناً
مملوءاً بدم كبد محترق كنافجة المسك . وقد ذهب عنه العقل فلم
يعد يرى ولا يسمع ، فجعلت وسادة رأسه صدرها ، وغسلت عن
وجهه الغبار بدموع عينيها . وحين عاد لوعيه وفتح عينيه وقع
ساجداً أمام محياها ، قائلاً : يا إنسان عين ذوى البصائر ، ويا قبله
الدلال لذوى الدلال ، وبستان الورد المزهو بأزهاره ، ويا نور
المصباح الثمين ؛ أنت عرش فى الأعلى وأنا الأرض ، فهيات أن
تكونى حيث أكون . هذا ؛ ولا أعتقد أنى وقعت بعيداً ، فهأنت
ذى واقفة على رأسى . وأنت مرفوعة الرأس فى أوج العرش فى
عليين ، فحاشا أن تتخذى من أرضى فرشاً ! إن لمس أذيالك على
كنى محال ؛ فهذا اللقاء ، إذآ ، من قبيل الخيال . والسكارى الذين
يرون فى أمسياتهم أنواعاً من الخيال ، يتصورون فى أحلامهم مائة
محال . وحسن طالعى على ما أقول دليل ، فهذه الواقعة من ذاك
القبيل . وإن حلماً فيه أرى محياك ، وأجلس معك مطمئناً لحلم فيه
يقظة جدى ، ومنه نور عيني .

ورأت ليلي منه هذا التضرع ، وسمعت منه هذه اللطائف

التي طابت بها نفساً ، فقالت : يا من أنت ضيفي هذه الليلة ، قد سكنت بك روحى هذا المساء . وهذا الإهاب حائل دون الحبيب ، فلا تقنع من الحبيب بالإهاب ، واطرحه عن عنقك ، واجلس بلا إهاب مثل اللب ذهب عنه القشر . وحتام التكلم من وراء ستار ؟ وفى النية الإفضاء إليك ببعض الأسرار .

وأضاء الليل ، وطلع القمر ، وأسرعت محنتهما فى طريق الزوال . وبقياً معاً حتى الصباح ، لم يكفا عن الكلام لحظة واحدة . فكم حكيا من قصة ملؤها الآهات والزفرات . وكم اشتكيا من الأشجان فيما مضى من السنوات . وكان قد بقى أمامها مئات من طرائف القول ، وإذا الطائر يغرد بلحن الفراق . ونشر الصبح علما من ذنب السرحان ، ونام الكلب وغردت الديكة . وعلى صياحها ودع كلاهما الآخر ، فنصبت ليلى قامتها سائرة ثم نحو خيمتها ، ومشى قيس صوب الصحراء ، وهو من البكاء كإحدى الشقائق .

نعم ، هذا شأن الدهر . إذا وجد كليم القلب فطور الكبد طريقه إلى حبيبه بعد آلاف من الآلام والجهد ، فلا يكاد يلتقى بنظره على محيا حبيبه حتى يحول الدهر بينهما ، مهيباً به : أن أسرع بالانصراف ! !

(٤٤)

المجنون مع السائلين في ضيافة ليلي

حين فرغ ذو القول العذب من حديث السحر في قصة الفراء ،
كشف في سياق قصته عن لباب البيان قائلا :

قد ضل في السهول والجبال زماناً ذلك الهزيل كالدف ، تنبعث
منه الأنات على ضربات الهجر . وقد ظل قانعاً من الحبيبة بذلك
الفراء ، يحمله لذكرها ، ويجد فيه لحاظه سكناً . ولكن حين أبلى
الدهر منه الإهاب ، ولم يبق في كفه حتى تلك البقية من الحبيب ،
صار أمره إلى ما يشتهي العدو . فلا حبيبة في أحضانه ، ولا ذلك
الفراء على جسمه . وماذا يبق من سلب الروح بدون الحبيب ؟
وما العظام بلا إهاب ! وما إن مر عليه زمن على هذه الحال حتى
تصاعد الدخان من حريق قلبه الحزين .

و ذات يوم كان يحترق لوعة ، إذا هو أمام الراعي وقت
الظهيرة ، فسقط دون قدمه كالظل ، وأطلق من صدره صيحة
قائلاً : أيها الآسى المكلوم الفؤاد ، حظي بمقدمك عجب ، ألا
فانظر بعين العطف إلى ما يعاني الفؤاد ، لتطبني — ياذا المروءة —
من داء الفراق . فقد كنت قتيل الهجر ، مسلم الروح للأجل ،
ولكنك نفثت في من أنفاس لطئك ، وأعدتني كالنسيم إلى الحياة .
ف نظرة أخرى منك إلى حالي ، فأنا اليوم متعلق منك بالأمل .

(ليلي والمجنون)

فبكى الراعى ، وقال : أيها الفتى الغريق فى الهم من رأسه حتى القدم ، قد قرح أساك كبدى ، وأجرت آلامك دم دموعى . ألا ليسعفك الحظ كما تشاء ، كى تتبوأ عرش مرادك . ولم يبد لى من قبل وجه فى علاج أمرك ومأتى دوائك ، ولكن ليلى — تلك التى أبدع القلم الإلهى فى تصوير بدائعها ، العذبة المحضر كالشهد ، بل من الشهد أطيب — تطهو كل أسبوع من لبن قطيعها طعاماً خاصاً تقدمه مساء للمساكين الذين حرموا مائدة السماء ، فيتوجه إلى أعتابها من تلك النواحي كل من خلت يده من موائد الرزق ، لينشد غداءه من نوال مائدتها . وهى التى تشمر عن ساعدها لتقسم بينهم الطعام بنفسها ، وتغرف منه لتضع فى إناء كل امرئ نصيبه . ويمر الجميع آنذاك ، سواء منهم المعارف والغرباء . وهذا المساء هو وقت الأمل فى العطاء ، وموعد النوال للمحرومين . فانهض وفى كفك الوعاء ، وانتظم فى سلك ذلك الصف ؛ عسى أن تنال — فى انتظامك بين السائلين على تلك المائدة — بعض النوال .

وسمع المحنون تلك البشارة ، فقام ممثلاً للإشارة ، وأخذ فى نحيل كفه كأسه ، وانطلق فى ديار الحبيبة حتى وصل والهاً إلى ذلك المكان فرأى أمامه هناك ألف محب ، كل منهم يمد يده بوعائه ، يطلب كالحبيب النوال على مائدة إنعامها ، وينال ما قسم له من رزق . وراها المحنون من بعيد ، فولى عقله من رأسه ، وطارت روحه من جسده ، وضعفت ساقاه عن احتماله ، واحتال بكل قواه ليظل

منتصباً على ساقيه . وأنت نوبته ، فقدم كالآخرين كأخيه . ورائته
ليلي فلم تعامله معاملة الآخرين ، فبدل أن تعطيه نصيبه من الطعام
ضربت بالمغرفة كأسه فانكسر . ورأى المجنون كأسه محطمة فوقع في
خاطرهِ أن الأمر يسير على وفق ما أراد . وكان صوت تحطيم الكأس
في أذنه حلوا الأنغام فوقع به ثملاً ، ونظم لنفسه أنشودة جعل يرقص
على ألحانها قائلاً : من كان عيشه ميسراً فعيشي كذلك جد ميسر :
فلم تنلني كالآخرين حاجة ، وحطمتُ بحجر الظلم كأسى ،
واختصتني وحدي بأنظارها ؛ وحطمت كأسى من دون الآخرين .
ومن قبل حطمتُ — دون سبب — قلبي ، ولكن أمرى مستقيم من
هذا التحطيم . وياليت الحجر الذي أصابت به — جهرة — كأسى ،
كان قد حطم كأس سري ، حتى يبقى ذلك السر في صف الواقفين
مرفوع الرأس . ولا أطلب لي خلاصاً ، سوى تحطيم كأسى على يد
الحبيب . وليس علىّ بذلك من جور ، بل إنى لأرجو به النصر . ألا
فداء لذلك التحطيم ألف رأس ! ! ولتكن الأرواح جزاء تلك
اليد ! ! وقلبي مقطوع النياط بخنجر حبها ، وقلبي خال من كل شيء
سوى حبها .

(٤٥)

المجنون يفقد عقله كله

موقع عذب هذا النغم ، ومغنى لحن هذه القصة ، هكذا ضرب على أوتار الأعواد من بيانه ، فقال :

وقع قيس من جديد في محنة المهجر ، وهوى فريسة آلام الصبر ، وذلك أنه عندما زایل رأسه طرب كأسه ، فارق السرور قلبه . فأخذ يحترق في نائرة الفراق ، ويكتوى بشعلة الاشتياق . وكأن قدمه - أينما حل - فوق مقلاة ، فلا هو بذائق للنوم طعما في عرض المروج ، ولا هو بمستسيع عذب الينابيع شرباً . لا صبر عنده ولا قرار ؛ ينطلق أنينه على الأشواك والحشرات . ينشد في كل شيء عونا ، ويطلب لنفسه الخلاص مما دهمه من خطر . وذات يوم في الظهيرة كان يهب هواء تموز لافحاً كالنار المتقدة ، واتجه هو إلى خيمة الأذلاء ، أى إلى ظل شجرة من شجر الطلح ، يسرح طرفه من هناك في كل صوب . وفجأة عمر السهل عليه بقوم من عليّة الناس ، ذوى محفات وهوادج . فسرعان ما نصبوا هناك مائة خيمة ، وأقاموا لهم منازل كالقصور . وعلى ما يرد عادة في خيال العاشقين وهو سهم في التعلق بالمحال ، مر في خيال المجنون تلك الأمنية المحالة : وهى أن يكون هؤلاء القوم ليلى وقومها ، وأن تكون هذه رحالهم ومظاهر جاههم ومالهم . ثم عاد وقال : هذا هوس وخيال ، وتعلق

من الحظ بالمحال . وبينما هو يردد لنفسه هذه الفكرة وذاك الأمل ،
ظهر من الخيم جمع من النجوم يتوسطهن قرأ ، خرجن متزهات
منطلقات شطر الصحراء ، متجهات إليه يُجررن أذيالهن دلالة .
فنظر إليهن قائلًا في نفسه : من هؤلاء ؟ أمصدر نفع أم مثار أذى ؟
وهن مسرعات نحوه يتساعلن : من هو ذلك الوحيد في الفلاة ؟
حتى إذا وصلن إليه رأى جلياً كلاهما الآخر . فوقع نظر المسكين
على ليلي مع جمع من نساء قومها . ورأى قدمها مستويًا ممشوقاً ،
فأخذ ينهض ويقع على غير وعى . ثم فارقه الوعي ، فجرت ليلي
إليه ، ووقفت على رأسه ، وأسندت رأسه إلى ركبته ، ونثرت دمعاً
مخضباً بالدم من عين قد قرّحها البكاء . وصبت عليه من دموعها ماء
الورد ، فردته من نومته الطيبة إلى رقدة المستيقظ . وأخذ كل منهما
يتأمل في جمال الآخر ، واحيى بمحضره ملال الآخر . وتحادثا في
قديم مكنون الضمائر ، وأفاضا في القول بكل در مثقوب . وفي وقت
الوداع ، كانا بحيث لا يتمنى أحد أن يذوق امرؤ محترق القلب مثل
هذا الجحيم . وقال لها المحنون : « يانور القلب وناره ! لقد مررت
بأرضي اليوم وسط حشد من الهموم وحرق الوجد ، فخبّرني
كيف أراك فيما بعد ؟ » .

فأجابت : سأمر كذلك في وقت عودتي بهذه الأرض . وإذا
ظلمت في مقامك هذا فأمل في رؤيتي . وسيتبدل أساك بطلعتي
سروراً ، وسأتحرى برؤيتك من ربة المحنة .

وانصرفت ليلي من المكان ، وبقى به قيس كالميت ؛ كأنما انفصلت عن جسمه الروح . وأخذت تنأى عن أنظاره حاملة معها قلبه ، وهو يتابعها بعينين ملؤهما الحسرات . لم يكد يبق له في روحه من رفق ، وظل يردد القصائد في الفراق . وبموجب الوعد الذي سمعه منها لم يتحرك من مكانه . وفي حيرة عشقه بأسرة قلبه لم يجلس ، بل ظل منتصباً كالشجرة . فكانت الطير تجثم على رأسه بعض الوقت ، ويظل هو ثابتاً كأنه شجرة أحكم في الأرض أصلها . واسترخت شعوره متهدلة متشابكة كأنها الأغصان وظل على هذه الحال عهداً ، فاتخذ طائر من رأسه عشاً ، وبدأ شعره منهذلاً كأنه — فوق تمثال جسده — نقاب أسود كالمسك مرصع بجواهر البيض . وفسق البيض عن صغار تطير ، تغرد بألحان العشق . ومر به حين على هذه الحال ، فعادت ليلي في طريقها إلى ديارها ، ونزلت في ذلك المنزل المبارك . وحطت فيه رحلها . وقال كل امرئ من قومها ، ناشداً في النوم . راحتته من مشقة الرحلة . ونهضت هي في الظهيرة كأنها الشمس مضيفة المحيا . وانتعلت في قدميها الرقيقتين أديماً محلى بالذهب . وبدأت في ثياب من الخز الأزرق المحلى بأوسمة يمنية . وخرجت في زينتها بوجه كالجنة ، يتجلى فيه أمل كل أمل ، وقد أهيف ممشوق كالسروة يجذب القلوب ، وتهادت كالحجلة حتى وقفت على رأس الحنون ، فوجدته ولهان قد خرج من نطاق العقل ، ولم تبق منه فيه ذرة ، واستغرق في العشق من رأسه حتى القدم ؛ عيناه إلى

الأرض ، يلتمعان كالأنجم الشاحبة التي أخذت تتوارى في ضوء الشمس. وطالما دعتة الهَيْسَمَةُ (١) بصوتها فلم يعد إلى وعيه . فرددت نداءها له بصوت مرتفع قائلة : يا من ديدنه الوفاء ، انظر إلى من جُبِلَ على وفائك .

فأجابها قائلاً : من أنت ؟ ومن أين ؟ عبثاً ما قدمت إلى .

فقالت له : أنا مرادك ، وأمل فؤادك ، وبهاء روحك ، أنا ليلي ، من أنت بها ثمل ، وأنت هنا أسير قيد غرامها .

فأجابها : إليك عني ! إليك عني ! ! فقد أشعل عشقك اليوم في جوانحي ناراً تلتهم أرجاء الأرض ، فانتزع من نظري غبار الصورة . ولن أعود — بعد — فريسة الصورة . فعشقي قاد السفينة بموج الدماء ، فتخلف عنها حب العاشق والمعشوق .

ففي البدء تتحقق ذات العاشق في كل ما يليق بطبعه ، حين تأخذه سورة العشق ، وتموت ميول نفسه ؛ فيولى وجهه إلى كل ما يريد الحبيب ، ويظل ينشد — في العالم كله — رضاه . وحين تشتد جذبه العشق به ، يبرأ عشقه من كل وسواس ، فيسقط في موج بحر العشق ، ويفقد وعيه على تلاطم أمواج العشق . فيشد الرِّحال حب العاشق والمعشوق ، فيصير الشطران في إدراك العاشق شطراً ، فيصرف نظره — ألبتة — عن الثنائية ، ويغصُّ عين بصيرته عن

(١) الهينة : بصوت خفيض .

« أنا » « وأنت » ؛ فهو في أمان من صراع الثنائية ، فيخلد والعشق حتى القيامة (١) .

وعلى سماع هذه الكلمات فرغ فؤاد ليلى من الصبر والقرار ، وعلمت عن يقين حاله ، وجلست تنشج بكاء قائلة : « واهي لمن أسلم عن يد دينه ولبه لوقوعه في شرك حبناً ! ! وأشاح بوجهه عن مبنى الأمل ، وجد في إثر دائم البلاء ! ! فوقع فيه صريعاً . إذ لم يحظ من مائدتي بنوال . وهيات أن أجالسه مرة أخرى ، أو أن أحظى في لقاء برؤية جماله بعد الفراق » .

وفرغت من قولها ، فعادت أدراجها في الطريق ، وأقامت مأتم الفراق . وانصرفت وملء صدرها الآلام والآهات ، تقول وعيناها تهيمان بالدموع : واحسرتا من دهر طاغية ! مورد عيشه رنق لا يطيب ، وقدح شرابه مترع بالسّم ، يتبدى في مظهر القهر لطفه ! ! كنا حبيبين طابت بالصدقة نفوسنا ، بعيدين من وهم الزمان ؛ يدور الفلك بما نشتهى ، ويناولنا الساق كأس الطرب ؛ فسقطنا صريعين على يد اللثام ، وافترق كل منا عن صاحبه . فهو

(١) يتحدث المجنون هنا عن العشق الإنساني حين يبدأ طاهراً فيتجه المحب إلى التضحية والفداء في سبيل حبيبته ، ثم لا يلبث أن يتذكر الله مبدع هذا الجمال وهو مصدر كل جمال ، فيشيع بوجهه عن المخلوق إلى الخالق ، وينصرف بكلية عن طريق العشق الإنساني إلى المعشوق الأزلي . انظر فصل ٤٨ من هذه القصة ، ثم انظر الفصل الثاني من الباب الثالث من كتابي : الحياة العاطفية .

على شفا الموت في النأى منى ، وأنا في البعاد منه كالشعرة هزالا .
فهو مولّ وجهه شطر وادى العدم ، وأنا سائرة إلى مضيق الأسى .
وهو بدونى مشرف على الهلاك ، صريع فى وحل الدم من دموعه .
وأنا بدونه فى سبيل الزوال ، لا أبحث بدونه عن خيال للجمال .
واليوم قطعت منه الأمل ، ووطنت قلبي على هجره إلى الأبد . قد
ذهب من كان له وصالى ، وآن للقلب أن تبلغ به مُزق الجوى
مداها ، فلا رأى لإنسان ما قاسينا من حرقة ! ولا عانى ما تصاعد
من مصباح قلدينا المحترقين من دخان ! !

هكذا قالت ، وشدت رحلها محطمة القلب ، ورحل المحنون
كذلك من موطن آلامه إلى موطن آخر . فحين انتهى من وعد
حبيبته رحل بعبء همومه من تلك الأرض ، ودأب على حياته التي
ألفها من قبل فى صحبة الوعول والظباء .

(٤٦)

بدوى فى زيارة المجنون

من نصب المجنون المحفة لعروس هذا السر هكذا حداها
بأنغامه قائلاً :

كان فى ديار العرب بدوى على حظ من العقل ، رقيق
الحاشية ، طاهر الذيل فى ساحة العشق ، ساحر البيان فى طرائف
نظمه ، بهيج عذب صوته الأشواق ، ويبلغ إلى أعماق القلوب من
ذوى الأذواق . سمع هذا البدوى بقصة المجنون ، وبصيته فى
نظم الغزل كالدر المكنون ، فاجتذب الشوق إليه عنان روحه
فركب ناقه عداة كالريح ، وقطع الطريق ، وجانب السهل حتى
وصل كالريح إلى قوم بنى عامر ، وتحادث معهم مستخبراً عن
آثار المجنون ؛ فقالوا له : إنه معتزل للخلق ، قد أنس بوحوش
الصحراء فصار مثلها وحتى الطبع ، وغنى بالأنس بها عن
الإنس ، وقد استراح إلى صحبة الوعول والظباء ، فهيهات أن
يأنس إلى أهل القبيلة .

وسمع البدوى هذا الكلام ، فلوى عن العامرين عنانه ، وشمر
عن ساعد الجذ فى خوض الأعاصير وقطع الجبال والسهول ،
واجتياز النجاد والوهاد ، وكم قاسى من خوف مخاتلة الوحوش ؛

وإذا به يرى سرباً من الطباء ، وبينها قيس كالراعى ، منتصب
القامة دون انحناء ، كالألف المجردة ؛ وهو أسود كالألف من
أثر سموم الضحى . وهو يسير وسط الطباء لا يسترده إلا بضعة
أعواد من العشب ، من الأمام ومن الخلف . ومن رأسه يتهدل
شعره الفاحم على صدره كأنه شعاره الأسود ، وهو من ضعفه
وسواد لونه نحيل كأنه شعرة بين شعره الفاحم .

ورآه البدوى على تلك الحال ، فأقبل عليه محيياً بالسلام . وحنأ
ظهره للسلام ، فذعرت أسراب الطباء وفرت على تحيته . فأبغضه
المجنون ورفع ليرميه حجراً ، وشن عليه حرباً لا صلح فيها . وقال
له : لم تكلمت أيها الغر ؟ ولم تجاوزت فى طريقك حدك ؟ قد
أذعرت منى أصدقائى ، وجعلتهم يفلتون من شبكة وفائى . فباباك
وهذا الهوس ، وامض لشأنك ودعنى وشأنى . فأنت أسير نفسك
وقد تحررت أنا منها ، وأنت مستريح إلى طبعك ، وقد تخلصت
أنا منه . وأنت فى طرب العرس ، وأنا فى مأتم ، فكيف نتفق ؟
فلم يجد سبيلاً إلى صحبته بحديثه ، فبدأ يردد عليه من آلامه ،
منشداً له أنواع الألحان من عال ومنخفض ، فوفر له حظاً من
غذاء الروح . وطاب خاطر قيس على سماعه إياه . ولم يلو عنانه عن
صحبته . وتعلق كل منهما بالآخر ، وتوافقا كاللبن والشهد ،
وأخذتا يتساجلان الأشعار والغزل ، وكم قرأ المجنون من رسائل
أشجانه ، ونثر مئات من عقد جواهره . وصار البدوى صديقاً

لجوهره ، وأصبح كله أذنًا ، ولا شيء مع الأذن غير عين الفطنة .
وكل ما وصل أذنه من در ، نظمته هو في سلك الحفظ . وهكذا
عماه من الصباح حتى الليل ، وكان يجهد ليلا في ترتيب هذه
الآيات . فكان في النهار يتصيد منه ما يتاح له ، ويمضي الليل ساهداً
يكرر ما حصله لينظمه في سلك الحفظ . ولكن ما لبثت أن خلت
راحلته بعد بضعة أيام من الماء والزاد ، فاضطر لوداع تلك البقعة ،
قاطعاً أواصر الصحبة ، وفي خاطره كثير من القصائد ، كل بيت
منها يستدر بتلاوته الدمع من قلب سامعه .

(٤٧)

موت المجنون

مسطر عنوان رسالة الفراق ، هكذا جاد بفيض قلمه قائلاً :
إن ذلك البدوى الذى ألف النجاد والوهاد ، وكان قدوة فى
بكاء الأطلال والدمن ، بعد أن مر حين فى دياره مشغولاً بأمره
وأعباء عيشه ، راجع قلبه هوى لرؤية المجنون ، فخرج من منزله
على راحلته السريعة العدو ؛ ومر أولاً من العامرين ، مستخبراً من
كل امرئ عما نعى إليه من أخبار المجنون ، فقالوا له : منذ قرابة
أسبوعين وقاب هذه القبيلة مصاب من أجلاه ، فلم ير أحداً له أثراً ،
ولم يسمع عنه خبراً . وعسى أن يسفر انقطاع الأخبار عن خير إن
شاء الله .

فنهض الأعرابي مسرعاً ، وتوجه من مساكنهم شطر الصحراء ،
ولم يدع جبلاً أو سهلاً إلا مر عليه مر الريح . وقطع الأرض شبراً
ينقب عن ذلك الصديق الكريم . وبعد بحث استغرق يومين
أو ثلاثة ، كان البدوى يسير فى طريقه يائساً ، وإذا هو بقطعان من
الوحوش دون الجبل ، فأسرع بالذهاب صوبها ، فرأى فى وسطها
المجنون ، مع ظبي ناصع البياض ، شبيه ليلى عيناً وجيداً ، وقد
تعانقا فى حفيرة ، ورقدا رقدة أعوزتها الرعاية ، هى رقدة الموت ،

على وسادة من الأرض وسرير من الشوك . وكان قيس قد أسلم
الروح من حرقه الفراق ، ورأى ضجيعه في الحفرة ما حل به ،
فمات وفاء له . وحوله حلقة من الحيوان قد كسرت غصن الطرب .
فمن صدر الظبي تسترسل الآهات ، ومن عيون الوعلة ينصب
الدمع ، ومزق الثعلب فروته . ونثر بمخلبه على رأسه تراب الأسى .
وأخذت الذئاب تمزق من هول المصيبة وجه الأرض بأظافرها .
ووقفت حمر الوحوش في دماء دموعها مما دهاها ، بعد أن كانت
آمنة في كنفه .

ولما رأى البدوى تلك الواقعة ، وأنها خراب في ركن حياته ،
استرجع ، وأسأل من أهذاب جفونه الدموع . وأخذ يئن وفاء ،
ومرغ وجهه على أقدام المجنون وهو في صراع مع أشجانه . ثم
ألقي نظرة حوله ، فرأى خلف ظهره هذه العبارات مخطوطة بإصبعه
على الرمال :

واحسرتا أن مت بجوى العشق ، فلم تسلم على سرير الموت
روحى ، وغدت شمس الزمان برداً على أعضائى ! ! ولم أنل من
أحد في هذا العالم مرحة . وقد قصمت مصابرة الليالى ظهري ،
وتقضت على الأيام بسيف الهجر . ولا أحد مثلى مقتولا بلا دية ،
ومحروماً من كل تعزية . فما على رأسى بكى صديق ، ولا غسل من
الغبار وجهى . ولم يحمل لى امرؤ من حبيبي السلام ، ولم ينه إلى
منه رسالة . وقد أسلمت نفسى عن يد إلى طبيب الفلك ، فلم

يداوئني في رفق . بل أفرغ قدح شرابي من الماء ، وأبدلنيها برشح
دم القلب . وقد قرح كبدي تفكيرى في غدى ، ففي كل غدٍ لى
مُرّقه في الكبـد . ولم يعان أحد من هم غده ما عانيت ، ولم يمت أحد
في مثل حظى . ويضيق قلبى بقبة الفلك كأنها حوله زجاجة ،
فتحطمت بها زجاجة حياتى على صخرة القدر . وسيتبقى من تلك
الزجاجة حتى الحشر ما يكون وقعـه على الأفتدة الكليمة شديداً
كلدغة الحمة .

وقرأ الأعرابي هذه القصيدة ، فروع قلبه واتقد بنار الأسى .
وكان معنى كل بيت كالزيت يقع على نار صدره ، وأطلق من
جوى قلبه صيحات . وامتطى راحلته العالية السوق ، وسار بها
حتى ألقى ظل رحله في بنى عامر ؛ ولكنه لم يلق في ديارهم ظلاً ،
بل شعلا من نار اتقدت بها أرواحهم وقلوبهم ، فإنه بذلك الخبر
أورى ناراً ذات ألسنة أحرقت عالمهم . ومزق أهل الحى جميعاً على
سماع الخبر ثيابهم ، ورموا بعمائمهم إلى الأرض ، وقطعوا الشعور
ونخدشوا الوجوه . وماذا أقول عن الأب والأم ؟ كل ما أقول قاصر
عن وصف حالهما : لقد خرج أبوه المسكين عن وعيه ، ورفض
جسمه بفيض دم كبده . وعرت روح الأم من ذاك المصاب حرقه .
وكأنما ألقى نار على كل أخ من إخوانه . وبدا أهل الحى وقد
أعيتهم الحيلة ، على ما هم عليه من صدق الدخيلة . وساروا إلى

ما دون قمة الجبل متجهين شطر المجنون ، وفي صدورهم من الهم
آلاف الجبال فالقلوب مليئة بالأسى والشجن ، والعيون مليئة
بدموع من هدم . ورأوه ووقعوا على مرآه فريسة الأحران ،
وأطلقوا صيحات الأشجان . وسلك كل منهم طريقاً في حداده ،
وسطر على قلبه معنى الأسى لفقده ، فمنهم من عانى حسرة على
شبابه ، ومنهم من صاح أسيان على هجره وحرمانه ؛ وقام منهم
من ذكر القوم بضلال الحيلة في طبه ، ووفى آخر القول في سوء
حظه ، وتحدث بعضهم عن طبعه الفياض بالطرائف ، وتحدث
آخرون عن نظمه الذى يسمو بالروح . ومنهم من تلا حديثه الطاهر ،
ومنهم من قص مأساته الأليمة . وظلت أمه تنتحب من وقع
المصاب ، وتلصق وجهها بمحياه الشاحب . وكان أبوه يصب من
دمع عينيه دما يختلط بثرى قدمه . ولما سكن جلبهم وصياحهم
أنزلوا المجنون في مغيب نعشه كالقمر ، ووضعوا بجانبه الظبي
الذى قضى معه وفاء له . وحمل العامريون نعشه لإجلاله على
الأعناق والأكتاف متوجين إلى محلتهم . وكانوا يتركون في كل
خطوة خطوها مائة عين ماء من فيض عيونهم ، وكلما نقلوا به
خطوهم كانوا يسلون مئات الصيحات ، وخلفوا وراءهم في كل
ميل قطعوه نهراً آخر كدجلة ، ونيلا بعد نيل . والوحوش على
أثرهم تحثو الثرى على الرعوس ، وتمشى الهوينا مطلقة أنواع
صيحاتها بأنغام الأسى ، وظلوا كذلك طوال الطريق حتى وصلوا .

فغسله الباكون بفيض عيونهم ، وخضبوا بدم دموعهم وجهه ،
لأنه طُل دمه فقتل بسيف العشق . ثم حفروا له في باطن الثرى
حفرة ، وغيبوا ذلك القلب الطاهر ، فخلص بذلك من الهم صدره ،
وملئوا باطن الأرض بكنزه . ورقد معه - دون قدميه - ذلك
الظبي الذى قضى فى هواه . وأوى المجنون إلى منزل لا عيد فيه ،
فى صحبة لا ثقة به من الظبي والقبر . ومنذ نفى المحبون من ترابه
أضحى مقامه مزاراً لكل بائس مجروح من جور الدهر ، يصب
فوق قبره درر الدمع ، وتقصده الوحوش تطلب لها قراراً
وسكناً ، وتكحل الطباء سواد عيونها النجل بغبار ضريحه ،
وتسترسل فى تقبيل حافة الضريح ، حتى يتقوس ظهرها مثل القبر .
وقد نبت العشب الأخضر فى ثرى القبر المرتوى من دموع الطباء ،
ورفت فى حواشيه الشقائق . وفى ضوء ذاك المزار الملىء بالنور
تنأى الوحوش عن طباعها السوء . فقد أزال الثعلب بذيله غبار
الحيلة من طريقه ، وبدا الأسد وكأنه يخاف الذئب ، إذ ننى عنه كل
أثر للكبرياء .

نعم ؛ إن العاشق العف الطاهر الدخيلة ليس عشقه من عالم
المجاز ، فترابه ترياق مجرب ، وعشقه الطاهر لكسير الوجود ،
ينزع الزيف من زائى القلوب ، ويصير نحاس قلوبهم ذهباً
خالصاً . فقد صار المجنون - بعد أن توارى فى الثرى - كنز
كرم لجميع الناس . فكل من وقع فريسة الأسى والألم مدّ يده إلى

أعتاب ذلك الكنز ، فأصاب من معدن الكرم مراده ؛ بل وجد
مائة مراد فوق مراده . فحظيرته روضة الفرح ، وذخيرته
رضوانها . ولذا فوجوه الخلق جميعاً إلى حظيرته ، وعيونهم على
ذخيرته . ألا طوبى للقصاد إذ يؤمون تلك الحظيرة ! ! وطوبى
للنفوس بتلك الذخيرة ! !

المجنون وجد طريق الحقيقة (١)

حذار أن تظن أن المجنون قد فتن بحسن المجاز (٢) . فعلى الرغم من أنه صبا أولا لنيل جرعة من جام ليلي حين وقع ثملا

(١) قد أحب المجنون ليلي حباً صوفياً في قصة الجامى ، لأنه هام بها أولا وصبا إليها ولكنه ارتقى من الحب الجسدى إلى الحب الروحى ، فنزح من وراء جمال الجسد إلى ما يدل عليه ذلك الجمال من معان روحية ، أسمى هذه المعانى دلالة على جمال مصدره واهب كل جمال ، وهو وحده أهل لأن يحب لأنه ذو الجمال الذى يحل عن الكيف ، وما جمال المخاوقات إلا دليل على جماله ، يهتدى به من سمى أرواحهم فى سلوك طريق الحقيقة . وحين انتقل المجنون من مرحلة فننه بحمال ليلي إلى تلك المرحلة الروحية السامية ، كان قد برىء من الحب الإنسانى ، ولم تعد ليل فى عينيه شيئاً ذا بال . (أنظر فصل ٥٤ من هذه القصة) ولكنها ظلت رمزاً مدلولة الجمال الخالد ، وبقيت لذلك طريفه إلى الوجد ، فكان ينطق باسمها وقصده الذات الإلهية (كشعراء الصوفية ، انظر ديوان ابن الفارض مثلاً) وقد مر المجنون فى عشقه بالمراحل التى يجتازها كل محب صوفى حين ينتقل من حب الجمال الفانى إلى الهيام بالجمال الخالد . وقد تأثر الصوفية من المسلمين فى هذه النظرة إلى الحب نارا أفلاطون وأفلوطين فى الجمال ، انظر الفصل الثانى من الباب الثالث من كتابي : الحياة العاطفية .

(٢) حسن المجاز : الحسن الحسى فى هذا العالم لأنه وسيلة يحوز بها العاقل الحكيم إلى حسن الحقيقة ، أى يهتدى بهذا الحسن الأسمى كما سبق أن شرحنا . لأن جمال المخاوقات دليل على جمال ذى الجلال : يقول أحد شعراء الصوفية :

جمال فى كل الحقائق سافر وليس له إلا جمالك سائر

تجلت للأكوان خلف ستورها فنمت بما تخفى عليه السرائر

(أحمد الكمشخانوى النقشبندى : جامع الأصول ، طبعة القاهرة ١٣٣١ هـ ص ٥٧) .

بحبها ، فقد رمى آخرأ بالجام من يده فتحطم . فثمله إنما كان من
الخمير (١) لا من الجام ، إذ أنه هرب في عقبى أمره من الجام .
فتفتحت في بستان سره من أزهار المجاز أزهار الحقيقة . فالعين
التي انبجست تهلل من شق حجر ، قد صارت بحراً وغطت الحجر .
فكانت ليلي طلبته في هذا الجيشان ، ولكن توارى وجهها عن
قصد العاشق وكان يحلو في فمه تردد ذلك الاسم ، ولكنه كان
يرمي من نطفه إلى مقصود آخر . فالعاشق الذي يضني من هيامه
بحبيبه ، يقول : « القمر » ؛ وقصده وجه الحبيب .

يحكى أن صوفياً نقي السريرة رفع عنه الحجاب في نومه ،
فظهر له المجنون بوجهه على حقيقته ظهوراً لا لبس فيه ، فقال له
الصوفي : يا من ظللت على حال يأس وهلاك ، تغنى بالأمك في
مجاز الفتنة ثلاثين عاماً ؛ حينما نازلك الحمام ، ماذا فعل بك معشوق
الأزل ؟ .

فأجاب المجنون : « قد دعاني إلى حظيرته ، وأجلسني في
صلى سرير قربته ، وقال لي : أيها الجسور في ميدان العشق ، ألم
تستح من أنك في تلك الدار كنت تحتسى الراح من كأس ليلي ،

(١) الخمير رمز للوجد ، وكانت ليلي سبباً لهذا الوجد الصوفي الذي يسكر فيه
المحب بظفره بلذة الحقيقة ، والسكر لا يكون سببه إلا المكاشفة بنعت الجمال ، لأنه
طرب الروح وهيام القلب : (المرجع السابق ص ١٦٣) .

وكننت تناديننا باسم ليلى ؟ ! ولم يجر على سوى هذا العتاب ، عند ما فتح لى باب الخطاب .

أى جامى ! تأمل فى الخليقة ، فكل ذرة منها فى عيون أهل الحقيقة جامٌ مباركة مترعة من نبع الأزل (١) ، سطر عليها من كل جوانبها اسم . وذلك الجام ما هو ؟ هو جام الباقى . وذلك الاسم ما هو ؟ هو اسم الساقى . فمن الجام انشد الراحة بنخمرة ، ومن الاسم تطلع إلى صاحب الاسم ، منزهاً إياه عن السماوات ؛ وبالسكر غب بنفسك عن هذا العالم ، حتى تتحرر من وجودك الخاص ، ومن ظلمة الزهو بنفسك ، فتصل إلى مكانة لا سبيل إلى تجاوزها ، ولا خبر عنها إلا بانقطاع أخبارها — وقد حدثتك عن عالم لا معالم له ، وأخبرتكم بما يدل عليه ، وعليك أنت أن تدرك .

(١) أى أن الجمال فى كل المخلوقات دليل على مصدره ، فهى مظاهر مقتضية لمراتب وصفات غير متناهية ، كما قال أحد شعراء الصوفية :
لا تقل دارها بشرق تجد كل أرض للعامرية دار
ولها منزل على كل ماء وعلى كل دمنة آثار
(أحمد الكشخانووى : جامع الأصول ص ٥٨) .

(٤٩)

نعى المجنون إلى ليلي

مسطر عنوانات هذه الجريدة هكذا خط في خاتمتها قائلاً :
حين فرغ ذلك الأعرابي الرزين من دفن صديقه المجنون ،
امتطى ناقة نجيبة كالغزال عدواً ، وتوجه برحله نحو ديار حبيبته ،
فوصل إليها وقلبه وروحه نهب الأسى ، وأخذ يسأل منزلاً منزلاً ،
ويدور في الحى منقباً عن ليلي فريدة دهرها ، حتى وجد طريقه
لخيمتها ، فرآها دون الخيمة كالبدور ؛ وليست بدراً ، بل هي
شمس تضيء العالم . وليست بشمس ، بل هي نار تحرق هياماً بها قلوب
العالم ؛ ولكنها مع ذلك كالبدور جمالا ، والمشتري زينة ، والخور
شبهاً ، والملائكة شمائل . وعرفها الأعرابي من بعيد ، ولكنه تظاهر
بأنه لم يعرفها . وسألها قائلاً : أيتها الغانية الكريمة ، ومن أنت هنا
مقيمة ؛ ليلي ذات الطلعة كبدر التمام ، أين مأواها والمقام ؟

فأجابته : « أنا هي » . وما كادت تتم إجابتها حتى أشاحت
بوجهها وعيناها تهيمان بالدموع . ثم قالت : إن قلبي — وهو مأوى
حبه — لم ينبئن قط بسوى الحق ، وهو يحدثني في كل لحظة قائلاً :
إن ذلك القعيد بالعراء الممزق الأردان ، الهائم من أجلك في
السهول ، والجواب في سبيلك للجبال والوديان ، قد قضى من محنة

فرقتك ، وأسلم الروح وحيداً غريباً . فوا أسفا لما قاسى من حرمان وعزلة وغربة !

فصاح الأعرابي باكياً : « يامن تراب أقدامها للسماء قر ،
والله لقد حدثك قلبك حقاً ، وأصاب فيما ثقب به لك جوهر هذا
السر . قد قضى المجنون مسكيناً مما حملته من شجن ، ولم يقو على
الحياة في هجره . واحتسى شربة الأجل على ذكراك محتضناً
غزالا . ولم يقف على رأسه سوى قطعان الحيوان ، وليس من أسى
أشد من تلك الوحدة . وقد وصلت أنا إليه ، ووقفت على رأسه
ميتاً ، ورأيت وحيداً غريباً . فذهبت في نفس اليوم محترق الفؤاد
إلى قبيلته . وسلكنا خاشعين في طريق وفائه ، وأنزلناه مكانه في
القبر . وتوجهت إليك من تلك الأرض وعلى جبينى من غبار
اللحد .

وعلى سماع هذا الخبر وضعت ليلى رأسها في موطئ القدم
وسقطت صريعة في هائل من الدموع ، فكأنها هوت برأسها في
عين ماء ، قد ملئت الحياة وسئمت البقاء . ثم فقدت الوعي طويلاً ،
وحين عادت إلى نفسها أخذت تردد طريقة هذا اللحن : واسفاه أن
ولى أمل الروح ، وذهبت السكينة عن قلبي المهيب ! ! وقد كنت
جسداً روحه قيس ، فكيف لي بالعيش بلا روح ؟ ! وها قد دق
لروحي طبل الرحيل ، وهأنذا مقفية على أثر روحى ! .

أقضى نحبي غارقة في البكاء بعيدة عنه ، وأناى بجانبى عن شئون
هذا العالم ، ليكن مرقدى قريباً منه حتى أضبع رأسى على كف
قدميه ، مطلقة من قلبى الحسرات على فوت حظه ، وسأطبع مئآت
القبلات على تراب هذه القدم . وحين يبلى جسمى المهيض جلده
ومخ عظامه ، ويصبح جسدى كاليراعة فى ذلك المسكن ، به من
سهام البلاء آلاف الثقوب ، حينذاك سيكون كل ثقب منها فماً
يصيح أسى وشجناً ، محدثاً قيساً عن عميق الأسرار ، شارحاً له
ماضى الكروب . وكلما ارتفع من عظامى صوت أجاب هو عليه
بنفس اللحن . ونبقى معاً نتناجى فى غير مغرم حتى القيامة . ويوم
يصب ماء الحياة على أجسام الموتى ، فينهضون من قبورهم ،
سيفتقد كل منا الآخر ، وسأقوم من القبر يدي فى يده ، وسنكون
معاً فى المواقف حيث يقف كل امرئ على ما كتب له . وسنقسم
معاً المصير ، أيما فى جنة وأيما فى نار ، وننعم معاً فارغى البال .
هكذا قالت ، وانصرفت إلى خيمتها جاعلة منها مأوى الحزن ،
وظلت حزينة ما بقيت فى هذا العالم ، فكانت رفيق المحنة
والأشجان .

وأى امرئ لم يعره مثل ما عراها من الأسى بفقد الأحباب ؟
فيارب لا كان فى مصائب الدهر ما له من سنة فى فجيعتنا بفراق
الأبد !

ليلى تصنى وتستعصى على نصيح صديقاتها

أضحت ليلى كشقائق النعمان ، غريقة فى دم الحرقه
والأشجان ، قد ضاقت على قلبها الأرض بما رحبت ، ورمت
بكأس عيشها على حجر الأسى . وفقدت فى صراعها مع الآلام ،
لذة المطعم وراحة المنام . وذهب عن بدرها المشرق الضوء ،
وانفض عن وردتها الغضة ماء الرونق ؛ وصار قلبها كبرعمة ،
مضرجة بدم الأحزان ، وكانت دموعها فى لون شقائق النعمان .
ثم غزت جسمها أخيراً الحمى ، فنهبت وردتها وياسمينها . واتخذت
الحمى روحها هدفاً ، فلم تترك فى خلودها لون عافية ؛ بل رمتها
بسهم من قوسها ، فأحالت حمرة وجنتها اصفراراً ، فغدا ديتار
جمالها درهما نقشه آهات الألم ، وصنعت بثور الحمى على شفيتها
خالا ، واتسع عن ساقها الخللخال . وعلى وسادتها بلغت بها الأنان
المدى ، وغدا سريرها كمبضع جراح ، وهى فوقه نجيلة الجسم
واهنة كالشعرة لحمه وسدى . ونمت فى حديقة جسمها زهرة الأسى
الزرقاء . وذهب عن قلدها رونق السّرو ، وعن صبغتها بهاء
الأرجوان ، وآد قلبها عبء الأسى ، فقوس صنوبر قدّها . وعلمت
صديقاتها - وهن موضع سرها ونجواها - بأنها وقعت مريضة على
سرير الأشجان ، عقب موت ذلك الغريب الشريد ، فحاولن ما

فى وسعهن أن يجدن لها دواء فى نصائهن ، فقلن لها جميعاً فى حذب :
يا شجرة الورد فى حديقة الأمانى ، وياسرة روض الحياة ،
ويا ديباجة سجل الجمال ، وعنوان صحيفة الحسن ، ومن سلكت فى
أمرك طريق الوفاء ، وكنت راسخة القدم فى خلق الحب والولاء !!
فى ذلك العهد الذى كان يعيش فيه المجنون ، كان مقامك فى بيت
الهموم لا تبرحينه ، وكان هو سالكا بروحه لك طريق الوفاء ؛
لم يرض بك بديلاً . وما أطيب ما كان منه لك من وفاء ، ومن
ثبوت قدمه على حبك . ولهذا يلد الحب الحب ، ومن ديدان الوفاء
أن يزيد جزاؤه وفاء ؛ ولكن اليوم — وقد شد رحله من هذه الدار
وولى وجهه شطر العالم الآخر — أى جدوى من هذا الحب والوفاء؟
وماذا ترد عليك هذه المحنة التى تعانين ؟ فلا تعيشى بالحداد مع
الميت ، فليس المرء يحى على الحداد والنحيب . وأخلى بالك من
الوسواس ، وأفرغى قلبك من هذا الشجن . ولا تُذرى على الريح
شبابك ، ولا تزهدى فى صفاء العيش .

فلما سمعت حديثهن نظرت إليهن ، وقالت : أيتها الغافلات
عما بى من نار ، وعن حرقه قلبى ومأتى بلائى ، لا تحرقن على
الدوام قلبى بهذا الشمع المشثوم الذى تُشعلنه ، وأنا المتقدة الجوانح
من فراق الحبيب ، فاذا انتفاعى بحرقه أخرى ؟ فقد كنت أحيا
على ريح قيس حتى سمعت قصة موته ، فضقت بالحياة ذوفاً
وصرت غريبة عن سعادة الشباب . وكان بستان عمرى به مورقاً ،

واليوم يطالغنى بريحه الموت . فلا خلاص لى من الكرب الذى
أشعل الجوانح بسوى الموت ! فعسى الوصال الذى قبض يده عنا
فى مضيق هذا العالم يبسط يده لنا فى العالم الآخر ، وما أطيب النجاة
من الهموم لأحظى بالحبيب خالصة له ، وأنعم وإياه بالسعادة فى
عيش السرور الخالد !

(٥١)

وفاة ليلي

أقبل الخريف بريجه ، فخلعت الأشجار على مهب ريجه ثيابها ،
وتعرت من خلعتها الخضر ، وفارقها رونق الربيع وبهاء أوراقه .
وصارت الورد زهرها وعشبا في لون العنب حين يخرج من
المعصرة ، وتجلت آلاف الألوان عرضها صباغ الفلك من مصدر
واحد . ورمى طاووس الشجر بثماره ، وطرح سلطان المروج درع
أوراقه . وأصبحت الأشجار مما نالها من القبة الزرقاء قليلة الحوة (١)
كثيرة الاصفرار . وذوى البستان على برد الريح ، وذهبت رعشة
الحمى التي انتابته بماله من رونق . ودليل ما يعانيه من سقم دوامة
أوراقه على عصف الريح . وكأن كل غصن ، من الأغصان
العارية من الورق والثمار ، ثعبان الضحاك (٢) فوق كتف الأشجار ،
وبدا الرمان ضاحكا على ما تجرع من دم الأسى ، تراءى أسنانه

(١) الحوة : بالضم سواد إلى الخضرة ، والأحوى : الأسود ، والنبات الضارب
إلى السواد لشدة خضرته . وهذا هو المراد من كلمة سيهى أو سياهى في النص الفارسي
(٢) الضحاك من ملوك الدولة البيشداوية في تاريخ إيران الأسطوري . زقد حكم
إيران ألف سنة ، وبصورة مؤرخو العرب وكذلك الفردوس في شكل إنسان قد
بيت على كل كتف من كتفيه ثعبان ، وهذان الثعبانان لا يتغذيان إلا بأفخاخ الناس .
انظر مثلا : تاريخ الطبري الجزء الأول ص ٢٢٦ من طبعة de Goje ، وانظر :

مضرجة بما يشبه الدم ، وظهر كالعاشقين ذا خدود صفر عليها
الغبار من الألم ، وتبدى النارنج أمام الرائي كأنه كرات ذهب
صوبلجانها من البلور الأخضر . والعناب مطل من بين الأوراق
الصفر كالدموع على وجه العاشقين .

وصارت غصون الكرم ذهبية اللون تبدو حيناً منها العناقيد دراً
خالصاً على سواعد حور ، وأحياناً تتدلى تلك العناقيد من عرائش
الكرم زنجية نقية اللون . وقد تدنو قطافها للتقيل كأنها أصابع
العروس أول عهدا بالعرس . وجلست الكمثرى على غصنها ،
منتحية جانباً بين الأعواد . والفستق مستو على سوقه ينظر في كل
صوب نظرة الغيران . وخلت الحديقة من الورد والزهر ، وتبدلت
بغدادها إلى كوفة (١) ، فاتسمت بسمى الكوفة من رضاها بالنسور
واليوم . فهي في زاوية الزوال الغاية التي يغار منها ورديات الحدود

(١) يتلاعب الشاعر هنا بالألفاظ على حسب اشتقاق معانيها ، فيغداد في الأصل
مكونة من كلمتين باغ=حديقة ، داد=العدل ويلازمه السلام ، ولذا تسمى بالعربية :
مدينة السلام ؛ في حين أن الكوفة كلمة عربية مرادفة لكوفان ، وكلاهما اسم
للمدينة المعروفة . ومن معانيهما : الرملة الحمراء المستديرة ، أو كل رملة تحالطها
حصباء ، أو الدغل من القصب والعشب ، أو سميت المدينة كذلك باسم جبل لأنهم
سهلوه وبنو عليه ، فهي في أصل اشتقاقها تدل على أرض تصلح لسكنى اليوم ، هذا
والكوف بالفارسية : اليوم (راجع القاموس المحيط مادة الكوفة ، والقاموس
الفارسي تأليف Desmaison ، ودائرة المعارف الإسلامية ، ثم معجم البلدان
لياقوت ج ٢ ص ٢٣٠ - ٢٣١) .

من غانيات بغداد ، كما أن العالم من الحريف مقوض الأركان .
وكانت ليلي — تلك الوردة ربيدة المروج — طريحة على الأشواك ،
أشواك الموت ؛ متهيئة لتسلم الروح . وأخذت تبكي وتقول لأُمها :
أيها الأم الحميدة ، الطاهرة الفراش العفة النقاب ! يامرهم المهد ،
وصافية الحب ، وشبيهة بلقيس في صباحة الوجه ! اعطني على
لحظة بحبك ، وطوقى جيدي بفضلك ، وضعي على وجهي وجهك
الشفوق ، وانظري إليّ بعين كرمك . فقد كنت من قبل — لقليل
الناس وقا لهم — غير عطوف عليّ . ولم تسعى في عقد آصرتي
بالحبيب حتى رميتي فرقتي بالموت . لقد قضى هو من غم العراق .
وهأندي على الأثر أسلم الروح والبدن لداعي الأجل . فيومي بدونه
مشرف على ليل العدم ، والروح متهيئة للخروج من الشفاه . وحين
تشد الروح رحلها ستمدين من أجلى بساط المآتم . فانظري مقامي
غريقة في دم الأشجان ، واغسلي جسمي من مسيل الأجفان ،
واجعلي كفي من خلعة طهري وعفتي ، ولايكن في لون ياقوت
دهوعي . ولقي به وجهي الأبيض ، ففي ذلك دليل أني شهيدة الحب .
واتخذني من نار صدرى مجمرأ ، ونخذي عطر طيبي من دخان
كبدي المحترقة . ولست بحاجة إلى عصا على الرأس ، فاتركيني
مرفوعة الرأس بالعشق ؛ واحمي عن وجهي كل أماراة لحرقه
الفراق ، لتسطري لي بذلك منال السعادة ، وتذكرى ما أستقبل
من حبيب ، فجملي موكبي ، وتوجهي بي في سفرى شطر قبره ،

وأنزليني جانباً من ضريحه الطاهر . وليكن مكاني في حفرة دونه
قدميه في ثرى لحدّه البهيج . واجعلي رأسي تحت كف قدمه لتكون
لرأسي تاجاً ، وسأقيم على الوفاء له حتى الحشر . ويومذاك أنهض
طيبة الخاطر من تراب قدميه .

وحين سمعت الأم رغبتها ، وضعت من الأسى وجهها على
وجه ابنتها ، وبكت قائلة : أي بنيتي المباركة الشمائل ، القاطعة
عني حبل ودادها . إذا كنت لم أنزل على وفق مرادك فيما مضى ،
فلا يكن في قلبك موجدة على ، ففي ذلك العهد لم يكن لي في أمرك
اختيار ، أما اليوم - ولي الخيار - فسأقوم بما فيه ترغيب .

ورأت ليلي أنها أجيبته إلى طلبتها ، فطابت بذلك نفساً ،
وضحكت كالوردة الغضة ، وتوجهت بوجهها إلى ديار حبيبها
القديم ، وأسلمت في بسمتها روحها الغالية . ورأت أمها تفيض ،
فاحتزقت حسرة على شبابها . وأخذت تقتلع يديها من رأسها
شعورها ، وتلطم بكفيها على خدها ، وكانت تخدش وجهها
بأظفارها ، وتقلّم أظفارها واحداً بعد الآخر ، وتمزق بآهاتها
صدرها ، وتقرع باب الهلاك لنفسها ، وكانت تضع يدها على
قلبها ، ثم تضرب بقبضتها على فؤادها الكليم . وإنما كانت تضع
راحتها على قلبها بغية تسكين جراحه ؛ وحين كان يضيق قلبها
بضربها عليه ، كانت تدق بالحجر على صدرها ، وتعلوها حتى
الجهد من الضرب بالحجر ، فيذوب الحجر ليناً في يديها . وفرغت

مظاهر حرقها وبكائها فى يوم لا رأى إنسان مثله ! ، فاشتغلت
بتشجيع ابنها ، وشرعت فى الاستعداد لتجهيزها ، وزينت نعشها
على وفق ما أبدت من رغبة . وربطوا على النعش من سعف
النخيل ، بعد أن نزعوا عنه أوراق الخريف ، يرمزون بذلك إلى
أن تلك الوردة اللطيفة أصيبت بآفة الخريف . فلم تتجاوز — بعد —
ربيع حياتها ، حتى نفذت إلى روحها سهام الخريف . وكانت
فى نعشها كالعروس فى هودجها ، وعلى أثرها أمها تقبل الثرى .
وهى سائرة على أكتاف المحبين ، والأم تتبعهم تنثر الدمع ؛
وركبها فى طريقه لوصول الحبيب ، فى حين أمها مثقلة القلب
بحجر الفراق . وخرجوا بها من قبيلتها ، غير معرجين ، حتى
انتهوا إلى حظيرة المجنون ، وفحروا لقبرها بجوار الحبيب ،
وغيبوها فى الثرى جوهرة . ونامت هاتان الجوهرتان النقيتان جنباً
لجنب فوق سرير الثرى . وصارت روضة هذين القتيلين من
الأشجان مزاراً للعاشقين من كل أنحاء العالم ، ألا فلتغدق عليهما
الرحمة ! وليكن مزارهما موئل السعادة ! فقد شدَّ الرحال من عالم
الأحياء ، ونحن كذلك على الأثر . فلا يليق بامرئ فى هذه الدنيا
حرص الطمع ، ولن يخلد فى هذه الدار إنسان . والدهر مسدد
قوسه ، مصوبٌ نحونا سهامه ، يقبض الأرواح خبط عشواء .
فخير لنا — قبل أن نعانى سهم هذا القوس النافذ إلى القلب — أن
نعزل جانباً ، لنجنى السنابل من مزرعة هذه الحياة ، ونصنع منها

زاداً لنا فيما سنسلك من طريق النجاة ، لتظفر بحياة الأبد بعد أن
نفقد هذا الوجود . والعمر — في هذا العيش الفانى — برق فى سحاب
الحياة . ولا يستطيع نشر الصحف على لمح البرق ، ولا يمكن
الاعتماد على ضوئه . فانشد نور الأزل والأبد ، وقرّ عيناً إذا ظفرت
به . وهذا النور نجىء فى طينتك ، متألق فى مشرق قلبك . فلا
ترنق صفو القلب بخيال المادة ، ولا تسدّ ذلك المنفذ بأدران
طينتك . فإنك إن سدّدته ظلمت فى ظلمة مادة جسمك من ماء
وطين ، فيحال بينك وبين نورك بهذا الحجاب ؛ فخبرنى أنت عما
تفيد من النور ؟ يا من تتطلع إلى النور الأزل ! أشح بوجهك عن
الظلمات ؛ وخير لك أن تبقى الظلمة بعيدة عن ناظريك ، لأنها
حجاب دون النور . وما أطيب أن تكون من رأسك حتى القدم
كالذرة غارقاً فى الأضواء من شمس نفسك ، ومهما بحثت عن
علامة على ذاتك ، فقلما تعثر على تلك العلامة ولو بالغت فى
البحث . فإن غسلت قلبك أيقظ بضوء الشمس ، وجدت نفسك
كلها شمساً ، وصار عودك مورقاً كل الإبراق بعد أن كان عارياً
من الورق . وأصبحت فى مأمن من آفة الموت . وسيلغ قلبك
مقاماً لا يموت فيه أحد سوى الموت . وتلك حياة الخلود ؛ وقد
دللتك على رمز لها ، لو تعلم .

هوان شأن هذا العالم

راحة القلب من المحال ، في عالم هو مقام الزوال "وموطن
الحداد ، مظلم ضيق الجوانب ، وزهرة زوفاه (١) لا لون لها ولا
رائحة . ويتمزق قلب كل وردة نمت في طينته من أشواك الأسي .
وكل شقيقة من شقائق النعمان في بستانه تحمل في صدرها منه حرقه
الفناء . وشجر سرّوه الذي يناطح برأسه قبة الفلك يهوى صريعاً من
قدميه على ريح الأجل .

والفلك مدار السنين مرتدٍ حداداً على نفسه ثوبه الأزرق .
وبالشمس المعتصمة بحصن الفلك رعشة الخوف من الزوال .
والنجوم في تلك القبة العالية في يأس وحيرة بحرقه الاحتراق .
وقد صدّع الأركان المعقودة البناء في هذا العالم كره الليل
والنهار . وحيناً يخمد الريح نار المصباح ، وحيناً يهب بسموم لا
تطيب . وآناً ينتصر التراب على الماء فيرد جوهره مظلماً مثله .
وآناً يصير الماء سيولا عاتيه فيمزق صدر الأرض مزقاً كثيرة .
فإذا سالمك الأيام برهة — دون أن تنال منك غرضاً — فسالمتها
تلك غير خالدة ، فهي شبكة تتعقب طائر الحياة ، ثم تمزق في

١ (١) الزوفى . زهرة زرقاء ذات رائحة .

لحظة الشبكة ، فينفصل عنها الطائر ويهرب من محبسه . فالطائر الحكيم لا يستسلم بجناحيه للشبكة ، بل يظل مشتغلاً في حلقاتها بأمر نفسه . فيفتح لنفسه طريقاً مستسراً يصل به إلى متنزه الخلود . فإذا انتزعت عليه الشبكة من مدخلها ، وأخذت عليه أركان طرقها ، ذهب هو كذلك من مكانه الخاص به ، وخلص من ضيق القفص إلى المروج ، وغرد بألحان العيش الخالد في منأى من مضيق الأمل والخوف (١) . أما الطائر الأحمق الذى لم يدر ما الشبكة ، فإنه لا يلتقى بنظره إلى رياض الروح ، فيسد الطريق دون ما له من خلاق ، ويعشق محبسه من الشراك ، ويجعل من حبة خال الحبيبة وشراك ذوائبها قيداً يرتبط منه برباط عشق خالد ، فإذا حجبت المعشوقة وجهها دونه ، جهد في قطع طريق الفراق وحرم وصالها ، فتجاوزت صيحات آلامه العيوق (٢) . ولكن ما جدوى الصيحات والأنات حين يحم الفراق ؟ فلا هو ظفر بالعشيقة في أحضانها ، ولا كان له منها غير الحسرات والآلام . وحين يصل من حظه إلى ذلك الوبال ، فالطمأنينة عليه محال .

أى جامى ! لا تعقد صلة بإنسان ، إذ في عاقبة الأمر لا محيد من أن تنزع منه قلبك . وكن جليس نفسك دون الخلق ، وأنيس

(١) كناية عن هذا العالم .

(٢) العيوق : نجم أحمر مضيء في طرف المجرة الأيمن يتلو الثريا لا يتقدمها

(القاموس المحيط) ، وهى نفس الكلمة فى الأصل الفارسى ،

نفسك في حالات الوحدة ، وعش غريباً عن هذا العالم ، وتعرف فيه جوهر نفسك . ضارباً صفحاً عن الأغيار ، معانقاً لجوهر نفسك . ومن جوهر ذاتك انشد مرآة معشوق الأزل في قلبك . وكل ما تشن من حرب على غير نفسك يتحول على مرآتك صدأ . وكلما ران الصدأ على مرآتك ضاق بك الطريق لمتعة الوصال . فاجلُ الصدأ عن مرآة نفسك يفتح لك الطريق لحرم الوصال ؛ ولا يفسح لك ذلك الطريق إلا حين تصير مرآتك مجلوة . وكلما نأيت بمرآتك عن الأغيار أشرقت في قلبك لوامع النور ، فيتححرر بذلك لمبابك من غلاف الجسد ، وتتجرد من غشاء مادتك لتبقى والحبيب . كلا ؛ بل لن تظل أنت كذلك على حالة البقاء ، لأنك ستكون مع الحبيب محجوباً عن نفسك .

(٥٣)

نصيحة إلى الابن العزيز (١)

أى حديث العهد بالنظر فى لوح الكونين ، ومن أنت قرّة العين وإنسانهما ؛ على الرغم من أن عمرك سبعة أعوام أو ثمانية ، فقلبك عزوف عن الهوى . وهذا اللطف الذى جبلت عليه يجعلنى أرجو من الله أن يتيح لك عهداً تصير فيه مرفوع الرأس بحكمتك وذكاء فؤادك ، وأن يهبك من الفضل والأدب القبول ، ويجنبك طريق الفضول ، فأنا بجوهرك الطاهر عن كل ما لا يحمد وما يليق . وابذل فى كسب الكمال الجهد ، واقض عمرك فى طلب الأفضل ، ودائرة دوامة الطلب وسيعة ، وبحر العلوم بعيد الأغوار ؛ فلا تقنع بكل ما تجد ، وأسرع من الحسن إلى الأحسن . ولا تمح بتبحرك فى الدرس صفحات التقوى من الله ، ولا تدخل الفلسفة فى أمر الدين ، فتكون مثل الفلاسفة نابذى الدين . أمامك الرموز السماوية (٢) ، فلماذا تقرأ أكاذيب أهل الأرض ؟ ودونك يثرب فلا تكن مثل السفلة تطلب الأكسير من قبور اليونان .

(١) فى هذا الفصل ينصح الشاعر ابناً له ، ومن الطريف أن يكون من بين نصائح الجامى لابنه ألا يقرأ الفلسفة ، وأن يكتب بالدين وكتبه ، والجامى نفسه خبر مثل لمن قرأ الفلسفة ومرجها بالدين فى كثير من آرائه ، كما أتيح لنا أن نشير إلى ذلك فى تعليقاتنا على هذا الكتاب ، وقد ترحنا ذلك فى الباب الثانى من كتاب : الحياة العاطفية .

(٢) لعل يقصد القرآن .

وإذا كان العالم بالدين غير أحق فلن يتجاوز سور مدينة الدين ، فكما أن نافجة المسلك في سرّة الطيبة ، فكذلك في قلب المدينة مسكُ الدين ، حيث شجّت تلك النافجة ، فتضوع أريجها وزعم الشرق والغرب ؛ ولكن أرياب الهوى منه في زكام مستحکم ، فشامهم من نكتة خالية . فاتخذ لك من ساكن هذا الحرم قلوة ، واجعل رأسك في طريق الاقتداء به قدماً . واتجه بأنظارك إلى راحلة الشرع ، فأينما تضع هي القدم فضع أنت الرأس . وإذا سلكت هذا المنحى في الاقتداء ، فستصل بك تلك الراحلة في النهاية إلى الغاية .

وكن يقظاً ! إذ سيصادفك في الطريق آلاف الحفر من الحشمة والجاه ؛ فلا تضل الطريق عن عمى قلب ، فتقع في بئر من تلك الآبار كعمى القلب . وكن يقظاً ! إذ سيعرض لك قطاع طريق الحير ليجعلوا من الذهب والفضة لك قيوداً ؛ فلا تنقيد بقيود الذهب والفضة ، ولا تفر عن السير في الطريق . وكن يقظاً ! فكل من وقف عن السير اعترضه غول وسط الطريق . ولا تستسلم بفكرك إلى خيال الباطل ، فتقصي عن الطريق . ولا طريق سوى ما سلكه الرسول بقدم الحق حتى مقعد الصديق ؛ فتفقد طريقه

واسلكه ، وانظر إلى آثار أقدامه في الطريق وسر على أثره . ومل
بنفسك عن كل طريق ليست به آثاره ، إذ ليس بها غير هلاك
النفوس . وإذا كان من طبعك قبول النصيح ، وقع ما سقته لك من
نصح موقع القبول . وقد قلتُ ما كان ينبغي أن يقال ، ونظمتُ
في سلك الشعر ما كان على أن أنظمه من جوهر القول . وقد فرغ
من الأمر لساني ويدي ، فصمت وخطمتُ القلم .

ختم الكتاب وخاتمة الخطاب

أى جامى ! مهما عانيت من مرارة الجهد فى اجتياز محيط
الأماني ، فحسبك هذا منالا ، إذ وصلت إلى الساحل السفينة ،
بعد أن اجتازت أمواج المعاني التي جاش بها صدرك . وهذه
السفينة أكثر يمناً من سفينة نوح ، راحة للقلب وسكنة للروح .
من كرم طبع كل جواد أن يقف على جودى جودها . كلا ،
فن وقف دون بحر الجود فهو كمن قاد سفينته على اليابسة ، تظل
شفاهه جذبة لا تروى ، ولو جاب - كالفلك - البحار السبعة .

وهذه القصة شمس مشرقة من مطلع الهمة ، ومنتقاة من كتاب
الدهر ، باكورة الثمار من حديقة الأماني ، ورأس مال العيش
الخالد ؛ وهى السحر لسحرة الكون بياناً . وهى قصة العاشقين
الواهبين ، وحكاية عذبة عن حال البائسين ، وحديث طريف لمن
عى لسانهم عن البيان ، ومرهم شاف لحرقة مفطوري القلوب ،
وتسكين لآلام من حرمو القرار . وهى ماشطة الجمال للغيد
الحسان ، ودالة طبائع المحبين . وهى طائر فضاء حديقة الأسرار ،
يترنم بلحن حديقة الشوق ، والنفوس مصغية إلى ألقانه ، والأرواح
منها فى أريحية ونشوة . وسوق الغيد الملائكية الخلود بها رائحة ؛
وهى مثار آهات القلوب من العاشقين القائمين بالأسفار . فأنت

تشتم من لطائف أمرها خاصة الربيع ، إذ تُصَيَّر الورد ضاحكا طرباً ، وتستمطر الدموع من عيون السحاب ، وهى السحر وليد القيام بالأسحار ، وهى البحر مستودع الدرر ؛ وهى سكر عذب المذاق طازج من عصير قصبه القلم ؛ ونصف قطرة من هذا العصير المقطر من القلم بمائة قطرة من السكر الخالص .

فأين من نظامى (١) طائر فصاحته حلو الحديث ، الذى آخذ عنه عذب القول وثمينه ، ليشرب من رشح هذه الكأس ماء الورد ، وليصير ريقه حلواً على مذاق هذا الشهد ؟ ! فعلى ماله من مئآت البحار ذخيرة ، فالماء يعاف متى كان فى حوزة صاحبه . وقد يعاف الظامى الكوز القديم ولو كان من ذهب خالص ، ويشرب من الجرة لأنها جديدة .

وأين خسرو (١) فى دار الملك الدهلوى ، وفى لطف خلقه الجبلى ، ليحمل إلى تحفة تاجه وعرشه ، ويأتى بالخراج من إقليمه ، وينثر على مقالى جواهر من كنز خاطره الفياض بالطرف ؟

سبحان الله ! وما جدوى هذا القول ؟ ومن ذا يتكلم بمثل هذا الكلام ؟ وعادة الخلق أن يرتفعوا بمتاعهم إلى أعلى من درجته ، فيصيح بائع الخرز منادياً : مائتا فيروز (٢) بدانق ! فيسمى الخرز

(١) انظر مقدمة الطبعة الثانية من هذا الكتاب .

(٢) الفيروز حجر ثمين أزرق .

غير وزاً ليستميل إليه طبع العوام . وهكذا جمعت عدداً من صغار
الحرز ، وافتتنت في نظمها بعضها ببعض ، ثم صرت بائعاً لحرزى ،
سالكاً مسلك باعة الجواهر . وكل من يشتريها بكلمة استحسان فله
جزاء الخير . ومهما يكن كلامى غير سامى القدر ، فإن اختيارى
يتجه إليه دون كل كلام . وميل الغربان إلى صغارها أكثر من
ميلها إلى صغار البيغاوات . والشعر الذى يتولد من خاطر العاقل
مثل الإبن . ومهما يكن الإبن قبيح الصورة فهو فى عين والده
جميل الحلقة !

وهذه القصة صنع شباة القلم الماضية ، وقد قامت بما يقوم
به المغزل لعروس الطبع . فاكتب بالشباة خطأ جميلاً ، وانسج
بذلك المغزل خطوط المسك ، وسطر الحروف على لوح من
الانصاف ، وانسج دراعة المتستر على العيب . وإذا كان الشعر
جميلاً وكتب بخط حسن فإنه يكتسب جمالاً على جمال ؛ ولكنه إن
اكتسى من الخط بلباس غير جميل ، صار معيباً فى نظر متتبع
العيوب . فإذا لم تكن بحيث تزيد فى جماله ، فاقتصد فى جعله غرضاً
لعيب من ضل رأيهم ، فلا تفسد القلم الجميل عبثاً ، ولا تلطخ به
الصحائف الجميلة . وما تخطه من حرف ردىء فإنما تدون به
كل عيوبك . فإذا كنت تعد عيوبى فتستر على عيوب نفسك .
وإذا لم تبذل الجهد فى جودة الخط ، فبالله إلا أعملت حادّ ذكائك
فى وضع ما تكتب من حرف فى مكانه الصواب ، فالصواب

خير الفضائل ، وحين تم الكتابة قابل ما كتبت على نسخة صحيحة ،
وإذا كنت قد فعلت في البدء خطأ فلا تكل أمر إصلاحه إلى
الآخرين . وكانت نهاية هذا البناء الأشم عام تسع وثمانين
وثمانمائة . وإذا وفقت في عد هذه الأبيات كانت ستين وثمانمائة
وثلاثة آلاف . وقد استغرق عرضها من طبع خصب بأفكاره
طوال أربعة أشهر تنقص قليلا أو تزيد ، وفي بضع ساعات في
كل يوم منها كان طبعي عظيم الجد سعيد الطالع . فإذا جمعت هذه
الساعات لبعضها فلن تزيد عن أسبوعين أو ثلاثة . ومهما ضؤل
قدر هذا الضعيف ، فقد انتهى من هذا النظم بجيده ورديته . ألا
فلتكن علة الفلك درجاً لجوهره ، وليبق صيته ملء الزمن ،
وليطلب الصالحون لى من الله العفو في صلاة الفجر .

الفهرس

الموضوع	صفحة
مقدمة الطبعة الثانية	٣-١٠
مقدمة الطبعة الأولى	١١-١٩
١ — فى معنى عشق الصادقن وصدق العاشقن	٢٠
٢ — سبب نظم الكتاب وباعث ترتيب هذا الخطاب	٢٣
٣ — ذكر بعض من خرجوا من دائرة الزمان ، ودعاء بعض من حلوا فى مركز نقطة الحال	٢٥
٤ — الحلقة الأولى فى قصة عشق لىلى والمجنون	٣١
٥ — غرام قيس قبل تعرفه بلىلى	٣٤
٦ — وقوع قيس عن اختيار فى حب لىلى	٣٨
٧ — لىلى المحب	٤٢
٨ — عقبه	٤٥
٩ — الناقة وفصيلها	٥٠
١٠ — برهان المحبة	٥٤
١١ — عهد الوفاء	٥٨
١٢ — قبيلة قيس تكشف المكنون من حبه	٦١
١٣ — نصيحة والد قيس له	٦٤
١٤ — نصيحة العامرين لوالد قيس بتزويجه بأخرى	٦٨
١٥ — الوشاية	٧٢

الموضوع	الصفحة
١٦ — نذر الحج	٧٦
١٧ — الذهاب إلى الحج بعد إجازة ليلي	٧٩
١٨ — منع ليلي من ملاقة المجنون	٨٣
١٩ — عقاب والد ليلي لها حين علم بلباقها المجنون	٨٨
٢٠ — الجارة الأرمل	٩١
٢١ — شكوى والد ليلي إلى الخليفة	٩٥
٢٢ — والد المجنون يخطب ليلي له	٩٩
٢٣ — رفض والد ليلي خطبة قيس	١٠٤
٢٤ — نوفل يعد قيساً بتزويجه من ليلي	١٠٥
٢٥ — إعصار في الصحراء	١١٩
٢٦ — الظبية	١٢٤
٢٧ — لقاء مع راعي ليلي	١٢٩
١٢٨ — المجنون وكثير أمام الخليفة	١٣٤
٢٩ — الروضة	١٣٩
٣٠ — دعوة الخليفة لقيس	١٤٢
٣١ — في قافلة ليلي	١٤٨
٣٢ — لقاء في مناسك الحج	١٥١
٣٣ — زفاف ليلي إلى شاب من بني ثقيف	١٥٤
٣٤ — المجنون يعلم بزواج ليلي	١٦١
١٣٥ — أسي المجنون بعد زواج ليلي	١٦٦

الصفحة	الموضوع
١٧٠	٣٦ — الحمامة المطوقة
١٧٦	٣٧ — رسالة ليلى إلى قيس تمتد عن زواجها
١٨١	٣٨ — قيس يتسلم رسالة ليلى
١٨٧	٣٩ — رسالة المجنون إلى ليلى
١٩١	٤٠ — وفاة زوج ليلى
١٩٤	٤١ — بكاء المجنون على غريمه
١٩٧	٤٢ — في طريق المجنون إلى ديار ليلى « الكلب الطريد »
٢٠٣	٤٣ — المجنون يزور ليلى متخفياً بين القطعان
٢٠٩	٤٤ — المجنون مع السائلين في ضيافة ليلى
٢١٢	٤٥ — المجنون يفقد عقله كله
٢١٨	٤٦ — بدوى في زيارة المجنون
٢٢١	٤٧ — موت المجنون
٢٢٧	٤٨ — المجنون وجد طريق الحقيقة
٢٣٠	٤٩ — نعى المجنون إلى ليلى
٢٣٣	٥٠ — ليلى تضنى وتستعصى على نصيح صديقاتها
٢٣٦	٥١ — وفاة ليلى
٢٤٢	٥٢ — هوان شأن هذا العالم
٢٤٥	٥٣ — نصيحة إلى الابن العزيز
٢٤٨	٥٤ — ختم الكتاب وخاتمة الخطاب

رقم الإيداع ٥٢٤٧ - ٧٩
الترقيم الدولي ٨ - ١٩٦ - ٢٨٦ - ٩٧٧ ISBN

مطبعة نهضة مصر

مطبعة نهضة مصر

الشمس ١٢٥

To: www.al-mostafa.com